# जयंती

**अध्याय 1 दा**

१ ते इस्राएल दे संतान दे मिस्र तों बाहर निकलण दे पैहले साल, त्रीए महीने, महीने दे सोलहवें दिन [२४५० अन्नो मुंडी] च परमात्मा ने मूसा गी आखया, 'पहाड़ उप्पर मेरे कोल आओ, ते मैं तुगी व्यवस्था ते हुक्म दी दो पत्थरें दी पट्टी देगा, जेड़ी मैं लिखी ऐ, तां जे तू उनेंगी सिखाओ।'
२ मूसा परमात्मा दे पहाड़ उप्पर चली गेया, ते प्रभु दी महिमा सीनै पहाड़ उप्पर रेई गेई, ते छह दिनें तकर बादल उसी छाया।
३ ते सतमें दिन बादल दे बिच्चों मूसा गी पुकारया ते प्रभु दी महिमा दा प्रगट प्हाड़े दे चोटी उप्पर ज्वालामुखी आग्ग दे समान हा।
४ मूसा चालीस दिन चालीस रातें पहाड़ उप्पर रेया, ते परमात्मा ने उसी व्यवस्था ते गवाही दे सारे दिनें दे बंटवारे दा पैह्ले ते बाद दा इतिहास सिखाया।
५ ते ओस ने आख्या, 'इस पहाड़ उप्पर जेड़ी गल्ल मैं तुंदे कन्ने बोलना ऐ, उसी अपने दिलै गी झुकाओ, ते उनेंगी इक किताब च लिखो तां जे उंदी पीढ़ियां दिक्खी सकन जे किस चाल्ली मैं उनेंगी उस सारी बुराई आस्तै नेईं छड्डी दित्ता जेह्ड़ी उनेंगी उस वादे दा उल्लंघन करने च कीता ऐ, जेह्ड़ी मैं अज्ज सिनै पहाड़ उप्पर उंदी पीढ़ियें आस्तै मेरे ते तुंदे बश्कार स्थापित करदा ऐ।
६ ते इस तर्हां होनगे कि जदों ए सारी गल्लां उन्दे उप्पर औनगे, तां ओह पछाननगे कि मैं उंदे सारे फैसले ते उंदे सारे कम्में च उंदे कोला ज्यादा धर्मी आं, ते ओह पछाननगे के मैं सच्चें गै उंदे कन्ने रेया।
७ ते अज्ज तू अपने आस् ते ए सारे वचन लिखो, जेके अऊं अऊं सुनाना ऐं, कीजे अऊं उंदी बगावत ते उंदी कठोर गर्दन गी जानना ऐं, इस थमां पैह्लैं के मैं उनेंगी उस मुल् के च लेई औना, जिदे बारे च मैं उंदे पिता-पिता, अब्राहम ते इसहाक ते याकूब गी कसम खादी ही, ते एह़ ग् लाना हा: ' तेरे वंश गी मैं दुद्ध ते शहद कन् ने बगने आली मुल् के देना ऐ।'
८ ओह खाइयै तृप्त होंगन, ते ओह परदे देवतें दे कोल मुड़ जांगन, जेड़े उन्हें गी अपने कष्ट कोला किश नेई बचाई सकदे। कीजे ओह़ मेरे सारे हुक्में गी, (इत् थें तकर के) ओह़ सारे आज्ञाएं गी, (इत् थें तकर के) उंदे सारे आज्ञाएं गी भुल्ली जाङन, ते गैर-यहूदियें दे पिच्छे-पिच्छे, उंदी अशुद्धता दे मताबक ते उंदी शर्म दे मताबक चलनगे, ते उंदे परमेसरे दी सेवा करङन, ते एह़ उंदे आस् ते इक अपराध ते इक कष्ट ते इक दुख ते इक जाल साबित करङन।
९ ते मते सारे नाश होंगन ते ओह बंदी होई जांगन, ते दुश्मन दे हत्थें च पेई जांगन, कीजे उने मेरे नियम ते मेरे हुक्में, ते मेरे वादे दे त्यौहार, ते मेरे सब्त दे दिन, ते मेरी पवित्र स्थान गी त्याग दित्ता ऐ, जेड़ा मैं उंदे बीच अपने आस्ते पवित्र कीता ऐ, ते अपने तम्बू ते अपना पवित्र स्थान, जेड़ा मैं देश दे बिच्च अपने आस्ते पवित्र कीता ऐ, जेड़ा मैं रखना ऐ मेरा नां उस उप्पर, ते के ओह़ (उत्थें) रौह़ग।
१० ते ओह अपने आप गी ऊंचे थाहरें ते बगीचे ते उकेरदे मूर्ति बनानगे, ते हर इक अपनी अपनी (उकेरी मूर्ति) दी पूजा करंगन, तां जे भटकन, ते अपने बच्चें गी राक्षसें ते अपने दिलें दे सब्भै भ्रष्ट कम्में आस्तै बलिदान करङन।
११ ते मैं उंदे कश गवाह भेजगा, तां जे मैं उंदे खलाफ गवाही देना, पर ओह नेई सुनन, ते गवाहें गी बी मारी देंगन, ते ओह व्यवस्था दी तलाश करने आलें गी सताई देंगन, ते ओह हर गल्ल गी खत्म करी देंगन ते बदली देंगन तां जे मेरी अक्खीं दे सामने बुराई करन।
१२ ते मैं उंदे कोला अपना मुंह छुपाई लैगा, ते मैं उनेंगी गैर-यहूदियां दे हत्थें च कैद ते शिकार ते खाने आस्तै सौंपी देगा, ते उनेंगी देश दे बिच्चो-बिच्चा कड्डी देगा, ते गैर-यहूदियां च तितर-बितर करी देगा।
१३ ते मेरी सारी व्यवस्था ते मेरे सारे हुक्म ते मेरे सारे न्याय गी भुल्ली जांगन, ते अमावस्या, सब्त ते त्यौहार, ते जुबली ते नियमें दे बारे च भटक जांगन।
१४ ते इसदे बाद ओह गैर-यहूदियां दे बीचा अपने सारे दिल कन्ने ते अपनी सारी आत्मा कन्ने ते अपनी सारी ताकत कन्ने मेरे कोल मुड़ जांगन, ते मैं उनेंगी सारे गैर-यहूदियां चों कट्ठा करगा, ते ओह मिगी ढूंढन, तां जे मैं उंदे कोला पाई लैना, जदूं ओह सारे दिल ते अपनी सारी आत्मा कन्ने मिगी ढूंढन।
१५ ते मैं उन्हें गी धार्मिकता कन्ने भरपूर शांति प्रगट करगा, ते अपने सारे दिल कन्ने ते अपने सारे प्राण कन्ने उन्हें गी सच्चाई दा पौधा हटाई देगा, ते ओह आशीष आस्ते होंगन न कि शाप आस्ते, ते ओह सिर होंगन ते पूंछ नेईं।
१६ ते मैं उंदे बीच अपना पवित्र स्थान बनाना, ते मैं उंदे कन्ने रौहगा, ते मैं उंदा परमात्मा होग ते ओह सच्चाई ते धार्मिकता च मेरा लोक होंगन।
१७ ते मैं उन्हें गी नेई छड्डी देगा ते ना गै उन्हें गी छोड़ी देगा; कीजे मैं उंदे परमातमा ऐं।'
१८ ते मूसा ने अपने मुंह उप्पर खड़ोइयै प्रार्थना कीती, 'हे प्रभु मेरे परमात्मा, अपने लोकें गी ते अपनी विरासत गी नेई त्याग, तां जे ओह़ अपने दिलें दी गड़बड़ी च भटकन, ते उनेंगी अपने दुश् मनें, गैर-यहूदियें दे ह़त् थें च नेई सौंपी, तांजे ओह़ उंदे उप् पर राज नेई करन ते उंदे उप् पर पाप नेई करन।'
१९ हे प्रभु, तेरी दया अपने लोकें उप्पर बधी जा, ते उंदे च इक सीधी आत्मा पैदा करन, ते बेलीर दी आत्मा उंदे उप्पर राज नेईं करन तां जे ओह् उंदे सामने उंदे उप्पर इल्जाम ला सकन, ते उनेंगी धर्म दे सारे रस्तें थमां फसाई सकन, तां जे ओह् तुंदे चेहरे दे सामने थमां नष्ट होई सकन।
२० लेकन ओह तेरी लोक ते तेरी वारिस न, जिन्हें गी तू अपनी बड्डी शक्ति कन्ने मिस्त्रियें दे हत्थें थमा छुड़ाया ऐ, उन्दे च इक साफ दिल ते पवित्र आत्मा पैदा करो, ते उनेंगी हुन थमां अनन्त काल तकर अपने पापें च नेईं फसी जा।'
२१ ते प्रभु ने मूसा गी आखया, 'मैं उंदी विपरीतता ते उंदे विचारें ते उंदी कठोरता गी जानना आं, ते जदूं तकर ओह अपने पाप ते अपने पिता दे पाप गी कबूल नेईं करन, तां तकर ओह आज्ञा नेई मनन।
२२ ते इसदे बाद ओह सारे सच्चेपन कन्ने ते सारे (अपने) दिल कन्ने ते सारे (अपने) प्राण कन्ने मेरे कोल मुड़ जांगन, ते मैं उंदे दिल दी अग्रचमड़ी ते उंदे बीज दे दिल दी अग्रचमड़ी दा खतना करगा, ते मैं उंदे च इक पवित्र आत्मा पैदा करगा, ते मैं उनेंगी साफ करगा तां जे ओह उस दिन थमां अनंत काल तकर मेरे कोला नेईं मुड़न।
२३ ते उंदी प्राण मेरे कन्ने ते मेरे सारे हुक्में कन्ने चिपकग, ते मेरे हुक्में गी पूरा करंगन, ते मैं उंदा पिता होग ते ओह मेरे संतान होंगन।
२४ ते सारे गी जिंदे परमात्मा दे बच्चे आखया जाग, ते हर इक सुर्गदूत ते हर आत्मा जानग, हां, ओह जाननगे के ए मेरे बच्चे न, ते

मैं उंदे कन्ने सच्चाई ते धार्मिकता च उंदा पिता आं, ते मैं उंदे कन्ने प्यार करना ऐ।
२५ ते तू अपने आस् ते ए सारे वचन लिखो, जेके मैं तुसेंगी इस प्हाड़े उप् पर, पैह्लैं ते आखरी च सुनाना ऐ, जेके दिनें दे सारे बंटवारे च व्यवस्था च ते गवाही च ते ह़फ्तें च ते जयंती च अनंत काल तकर ह़ोग, जदुं तकर अऊं उंदे कन् ने अनंत काल तकर नेई रौह्‌ना ऐ।'
२६ ते उस ने हाजिर दे सुर्गदूत गी आखया, " सृष्टि दे शुरू थमा मूसा आस्ते लिखो, जदूं तकर मेरा पवित्र स्थान उंदे च अनन्त काल तकर बनी गेदा ऐ।
२७ ते प्रभु सारें दी अक्खीं च प्रगट होग ते सारे जानन जे मैं इस्राएल दा परमात्मा ते याकूब दे सारे संतानें दा पिता ते सियोन पहाड़ उप्पर अनन्त काल तकर राजा आं। ते सिय्योन ते यरूशलेम पवित्र होंगन।'
२८ इस्राएल दे डेरे दे सामने जाने आला हाजिर दे सुर्गदूत ने व्यवस्था ते जुबली दे हफ्तें दी गवाही दे सालें दे बंडें दी तालिकाएं गी लेई लेआ, ते जुबली दी सारी गिनतरी दे मताबक [व्यक्तिगत सालें दे मताबक], नमीं सृष्टि दे दिन थमां लेइयै जिसलै आकाश ते धरती नमें सिरेआ बनी जांगन उंदी सारी सृष्टि सुर्ग दी शक्तियें दे मताबक, ते धरती दी सारी सृष्टि दे मताबक, जदूं तकर जे यरूशलेम च सिय्योन पहाड़ उप्पर प्रभु दा पवित्र स्थान नेईं बनाया जाग, ते इस्राएल दे सारे चुने गेदे लोकें आस्तै चंगाई ते शांति ते आशीर्वाद आस्तै सारें दी रोशनी नमें सिरेआ नेईं बनी जाग, ते इस चाल्ली उस दिन थमां ते धरती दे सारे दिनें तकर होई जा।

## अध्याय 2 दा

१ ते हाजिर दे सुर्गदूत ने प्रभु दे वचन दे मताबक मूसा कन्ने आखया, सृष्टि दा पूरा इतिहास लिखो, किय् यां छह दिनें च प्रभु परमात्मा ने अपने सारे कम्में ते अपने सारे कम्में गी पूरा करी लेता, ते सतमें दिन सब्त दा दिन मनाया ते हर युगें तकर पवित्र किता, ते उसी अपने सारे कम्में आस्तै इक निशानी दे रूप च नियुक्त कीता।
२ की वे पैहले दिन उसने उपर दे आकाश ते धरती ते पानी ते सारे आत्माएं गी पैदा कित्ता जेड़े उंदे सामने सेवा करदे न - मौजूदगी दे सुर्गदूत, ते पवित्रता दे सुर्गदूत, ते हवाएं दी आत्मा दे स्वर्गदूत, ते बादलें दी आत्मा दे सुर्गदूत, ते न्हेरे दी आत्मा दे सुर्गदूत, ते बर्फ ते ओले ते ठंडे दे सुर्गदूत, ते सुर्गदूत आवाज़ें ते गरजने ते बिजली दी, ते ठंड ते गर्मी दी आत्माएं दे सुर्गदूतें दे, ते सर्दियें ते बसंत ते शरद ऋतु ते गर्मियें दे ते अपने प्राणियें दी सारी आत्माएं दे जेह्‌ड़े आकाश ते धरती उप्पर न, (उसने) रसातल ते न्हेरे, शामीं <ते रात>, ते रोशनी, भोर ते दिन, जेह्‌ड़े उने अपने दिल दे ज्ञान च तैयार कीते न।
३ ते अस उदे कम्में गी दिखिये उदी स्तुति किता ते उदे सारे कम्में दे कारण उदे सामने स्तुति किता। कीजे पैह्लैं दिन उनेंगी सत्त बड्डे-बड्डे कम् में रचे।
४और दूजे दिन उसने पानी दे बिच्च आकाश बनाया, ते पानी उस दिन बंटया -आधा उप्पर चली गेया ते आधा आकाश (जो हा) बिच्च सारे धरती दे उप्पर चली गेया। ते एह् इकमात्र कम्म (परमात्मा) हा जेह्‌ड़ा दुए दिन पैदा कीता गेदा हा।
५ ते त्रीए दिन उसी आज्ञा दित्ती के पानी सारे धरती कोलां इक थाहर चली जा ते सुक्की जमीन गी प्रकट करन।
६ ते पानी ने उन्हा दे हुक्म दे मताबक इय्यां कीता, ते ओह धरती दे चेहरे तों इस आकाश दे बाहर इक थांह उप्पर चली गे, ते सुक्की धरती प्रगट होई।
७ ते उस दिन उन्दे आस्तै सारे समुंदरे गी उंदे बक्ख-बक्ख इकट्ठे होने दे अनुसार, ते सारे नदियें, ते पहाड़ें च ते सारी धरती उप्पर पानी दे कट्ठे होने गी, ते सारे झीलें गी, ते धरती दे सारे ओस गी, ते बीज गी जेह्‌ड़ा बोया जंदा ऐ, ते सारे अंकुरित चीजें, ते फल देने आह्ले बूह्‌टे, ते जंगलें दे बूह्‌टे, ते अदन दा बाग, अदन च ते सारें गी बनाया पौधे अपनी किस्म दे बाद।
८इह चार वड्डे कम्म परमातमा ने तीसरे दिन पैदा कित्ता। ते चौथे दिन उने सूरज ते चंद्रमा ते तारे पैदा कित्ते, ते उनेंगी सुर्ग दे आकाश च रखेया, तां जे सारी धरती उप्पर रोशनी दित्ती जा, ते दिन ते रात उप्पर राज कीता जा, ते रोशनी गी न्हेरे थमां बंटया जा।
९ परमात्मा ने सूरज गी धरती उप्पर दिनें ते सब्त ते महीने ते त्यौहारें ते सालें ते सालें दे सब्त ते जुबली ते सालें दे सारे मौसमें आस्तै इक बड्डा निशानी बनाया।
१० ते उजाला गी न्हेरे कोलां बखरा करदा ऐ ते खुशहाली आस्ते, तां जे धरती उप्पर जेड़ी बी चीजां उगदियां न ते उगदियां न, उदी सारी चीजां फलियां होन।
११इह त्रै किस्म उहनां ने चौथे दिन बणाए। ते पंजमें दिन उने पानी दी गहराई च बड्डे-बड्डे समुंदरी राक्षस पैदा कीते, कीजे एह् मांस दी पैह्ली चीजां ही जेह्‌ड़ी उंदे हत्थें कन्ने पैदा कीती गेई ही, मच्छी ते पानी च चलने आह्ली हर चीज, ते उड़ने आह्ली हर चीज, चिड़ियां ते उंदी सारी किस्म।
१२ ते सूरज उंदे उप्पर उगदा हा तां जे ओह् तरक्की करन, ते धरती उप्पर जेह्‌ड़ा बी हा, धरती थमां निकलने आह्ले हर इक चीज उप्पर, ते सारे फल देने आह्ले बूह्‌टे ते सारे मांस उप्पर।
१३इह त्रै किस्म उहनां पंचवें दिन पैदा कीते। ते छठे दिन उने धरती दे सारे जानवर, ते सारे मवेशी, ते धरती उप्पर चलने आली हर चीज गी पैदा कीता।
१४ ते इस सब दे बाद उसने मनुख गी पैदा कीता, इक मर्द ते इक जनानी ने उनेंगी पैदा कीता, ते उसी धरती उप्पर, समुंदरे च, उड़ने आली हर चीज उप्पर, ते जानवरें उप्पर ते पशुएं उप्पर, ते धरती उप्पर चलने आली हर इक चीज उप्पर, ते सारी धरती उप्पर, ते इस सारें उप्पर उसी राज दित्ता।
१५ ते छठे दिन उहनां ने इह चार किस्मां पैदा कीतियां। ते कुल दो बीस किस्म दे हे।
१६ ते छठे दिन अपने सारे कम्में गी पूरा करी लेता - जे किश आकाश ते धरती उप्पर, ते समुंदरे च ते खाई च, ते उजाले च ते न्हेरे च ते हर इक चीज च ऐ।
१७ ते उन सानु सब्त दे दिन इक बड्डा निशानी दित्ता कि अस छह दिन कम्म करचे, लेकन सतमें दिन सब्त दे दिन सारे कम्में कोलां मनचे।
१८ ते हाजिर दे सारे सुर्गदूत, ते पवित्रता दे सारे सुर्गदूत, ए दो बड्डे वर्ग -उसने असेंगी सुर्ग ते धरती उप्पर अपने कन्ने सब्त दा दिन मनाने आस्ते आज्ञा दित्ती ऐ।
१९ ते उन सानु आखया, 'दिखो, मैं अपने आस् ते सारे लोकें च इक प्रजा अलग करगा, ते ए सब्त दे दिन मननगे, ते मैं उनेंगी अपने लोकें दे रूप च अपने आप गी पवित्र करगा, ते उनेंगी

आशीर्वाद देगा। जिय्यां मैं सब्त दे दिन गी पवित्र कित्ता ऐ ते अपने आप गी पवित्र करदा ऐं, उय्यां गै मैं उनेंगी आशीष देगा, ते ओह मेरे लोक होंगन ते मैं उंदा परमात्मा होग।
२० मैं याकूब दे वंशज गी जे किश मैं दिक्खेया ऐ, उंदे चा चुनेया ऐ, ते उसी अपने पैहले पुत्तर दे रूप च लिखी लेता ऐ, ते उसी युगों-युगांतर अपने आस्ते पवित्र किता ऐ। ते मैं उनेंगी सब्त दे दिन सिखाना ऐ, तां जे ओह सब्त दे दिन गी हर कम्में कोलां मनन।'
२१ ते इस तहाँ उस ने उस विच इक निशानी पैदा कीती जिस दे मुताबिक ओह सतमें दिन साडे नाल सब्त दा दिन मनान, खान-पीन ते उस नूं आशीर्वाद देण जो सब चीजां पैदा कित्ता है जिवें उहनां ने सारे लोकां तों उपर इक विशिष्ट लोक अपने आप नू आशीष ते पवित्र कित्ता है, ते ओह साडे नाल मिल के सब्त दा दिन मनन।
२२ ते उने अपने हुक्में गी सारे दिन अपने सामने स्वीकार्य गंध दे रूप च चढ़ाई दित्ता। . .
२३ आदम थमां लेइयै याकूब तकर दो बीस मनुखें दे सिर हे, ते सतमें दिन तकर दो बीस किस्म दे कम्म कीते गे। एह् धन्य ते पवित्र ऐ; ते पैहला भी धन्य ते पवित्र ऐ; ते ए ओहदे कन्ने पवित्रता ते आशीष आस्ते सेवा करदा ऐ।
२४ इसे (याकूब ते ओस दे वंशज) गी ए मंजूर कित्ता गेया के ओह हमेशा पैहली गवाही ते व्यवस्था दे आशीष ते पवित्र होन, जिय्यां उने सतमें दिन सब्त दे दिन गी पवित्र ते आशीर्वाद दित्ता हा।
२५ उने अंबर ते धरती ते हर चीज गी छड़े दिनें च बनाया, ते परमात्मा ने सतमें दिन गी अपने सारे कम्में आस्ते पवित्र कित्ता; इस आस् ते उन् ने उदे आस् ते आज्ञा दित्ती के जेका कोई उदे उप् पर कोई कम् म करदा ऐ, ओह़ मरग, ते जेका उसी अशुद्ध करदा ऐ, ओह़ जरूर मरग।
२६ इसे आस्ते तू इस्राएल दे लोकें गी इस दिन गी मनने आज्ञा देना ऐ के ओह इस दिन गी पवित्र रखन ते उदे उप्पर कोई कम्म नेईं करन ते इस दिन गी अशुद्ध नेईं करन, जिय्यां एह् बाकी दिनें कोला बी पवित्र ऐ।
२७ जेड़ा इस दिन गी अपवित्र करदा ऐ, ओह जरूर मरग, ते जेड़ा इस उप्पर कोई कम्म करदा ऐ, ओह अनन्त काल तकर मरग, तां जे इस्राएल दे लोक अपनी पीढ़ियें च इस दिन गी मनान, ते देश थमां जड़ें थमां नेईं कड्डी सकन। की वे ए पवित्र दिन ते आशीष आला दिन ऐ।
२८ जेड़ा कोई सब्त दा दिन मनदा ऐ ते सब्त दे दिन अपने सारे कम्में कोलां मनदा ऐ, ओह साढ़े आंगर सारे दिनें च पवित्र ते आशीष पाग।
२९ इस्राएल दे लोकें गी इस दिन दी व्यवस्था गी घोशित करो ते आखयो के ओह सब्त दे दिन गी मनन ते अपने दिलें दी गलती कन्ने उसी नेई छड्डन। (ते) कि उदे उप्पर कोई बी कम्म करना, जेड़ा गैर-मौजूद ऐ, उदे उप्पर अपनी मर्जी कन्नै करना, ते उंदे उप्पर खाने-पीने आस्तै कोई बी चीज तैयार नेईं करना, ते (जेह्ड़ा एह् जायज नेईं ऐ) पानी कड्ढना, जां उंदे दरवाजें थमां कोई बी बोझ नेईं लेई आना जां बाहर कड्डना, जेह्ड़ा उनेंगी अपने आवास च छठे दिन अपने आस्तै नेईं तैयार कीता हा।
३० ते उस दिन घरै च घरै च नेईं लेई औन ते ना गै बाहर कड्डन; की वे ओह दिन जुबली दे किसे बी जुबली दे दिन कोला बी पवित्र ते धन्य ऐ; इस पर अस सुर्ग च सब्त दा दिन मनांदे हे, इस थमां पैह्ले के किसे बी शरीर गी धरती उप्पर सब्त दे दिन मनाने दा पता लग्गी जा।
३१ ते सारे चीजें दे रचने आला ने उसी आशीष दित्ता, लेकन उसी सब्त दे दिन मनाने आस्ते सारे लोकें ते जातिएं गी पवित्र नेईं किता, लेकन सिर्फ इस्राएल गी गै पवित्र कित्ता।
३२ ते सारी चीजें दा रचने आला इस दिन गी आशीष दित्ता, जेड़ा उने आशीष ते पवित्रता ते महिमा आस्ते सारे दिनें कोला ज्यादा बनाया हा।
३३ ए व्यवस्था ते गवाही इस्राएल दे लोकें गी उंदी पीढ़ियें तकर हमेशा लेई व्यवस्था दे रूप च दित्ती गेई ही।

**अध्याय 3 दा**

१ दूए हफ्ते दे छें दिनें च अस परमात्मा दे वचन दे मताबक आदम दे कोल सारे जानवर, सारे पशु, ते सारे चिड़ियां, ते धरती उप्पर चलने आली हर चीज ते पानी च चलने आली हर इक चीज, अपनी किस्म ते उंदे किस्म दे मताबक आदम दे कोल लेई आए। दूए दिन मवेशी; तीसरे दिन चिड़ियां; ते चौथे दिन धरती उप्पर चलने आला सब किश; ते जेड़ा पंजमें दिन पानी च चलदा ऐ।
२ आदम ने उन्दे सारें दा नां उंदे अपने-अपने नां कन्ने रखेया, ते जिय्यां उन्हें गी रखेया, उय्यां गै उंदा नां बी रखेया।
३ इन्नें पंजें दिनें च आदम ने धरती उप्पर हर किस्म दे नर ते नारी सारें गी दिखया, पर ओह अकेला हा ते उसी कोई मददगार नेई लब्भा।
४ ते प्रभु ने सानु आखया, 'मनुख अकेला होना ठीक नेईं ऐ, आओ अस उदे आस् ते इक मददगार बनाचे।'
५ ते प्रभु परमातमा ने उदे उप्पर गहरी नींद पाई, ते ओह सोई गेया, ते उस जनानी आस्ते अपनी पसलियें दे बीचों इक पसली लेई लेई, ते ए पसलियां उदी पसलियें दे बीचों जनानी दी उत्पत्ति ही, ते ओस ने ओस दी जगह मांस बनाई लेया, ते उस जनानी गी बनाई लेया।
६ ते आदम गी अपनी नींद थमां जगाया ते जागदे गै छठे दिन उठी गेया, ते उसी अपने कोल लेई आया, ते उसी जानदा हा ते आखया: 'एह् हून मेरी हड्डियें दी हड्डी ते मेरे शरीर दा मांस ऐ। उसी मेरी पत्नी आखया जाग; कीजे उसी अपने पति कोला लेई लेता गेदा हा।'
७ इस आस् ते मर्द ते घ़रेआली इक गै ह़ोई जाङन ते इस आस् ते मर्द अपने पिता ते मां गी छुड़ीए अपनी घ़रेआली कन् ने चिपकदा ऐ, ते ओह़ इक गै शरीर ह़ोई जाङन।
८ पैह्ले हफ्ते च आदम ते पसली -उसदी घरेआली पैदा होई गेई, दूए हफ्ते च उने उसी दस्सेआ, ते इस आस्तै आज्ञा दित्ती गेई जे ओह् उंदी अशुद्धता च सत्त दिनें आस्तै, ते जनानी गी दो बारी सत्त दिनें तकर बनाई रक्खे।
९ आदम दे उस देश च चालीस दिन पूरा होने दे बाद अस उसी अदन दे बाग च लेई आए तां जे ओह् उसी जोतने ते रखे, पर उंदी घरेआली गी अस्सीमें दिन लेई आए, ते इसदे बाद ओह अदन दे बाग च दाखल होई गेई।
१० ते इस करिए सुर्गीय पट्टी उप्पर जन्म देने आली दे बारे च ए आज्ञा लिखी गेदी ऐ: 'जेकर ओह नर पैदा करदी ऐ तां ओह दिनें दे पैहले हफ्ते दे मताबक सत दिनें तकर अपनी अशुद्धता च रौहग, ते त्रैतीस दिन अपने पवित्र होने दे खून च रौहग, ते ओह कुसै पवित्र चीज गी नेईं छुह्ग, ते ना गै पवित्र स्थान च दाखल होग, जदूं तकर ओह इनें दिनें गी पूरा नेईं करी लैग आज्ञा दित्ती गेई) नर बच्चे दे मामले च।

११ लेकन मादा बच्चे दे मामले च ओह पैहले दो हफ्ते दे अनुसार दो हफ्ते दिनें च अपनी अशुद्धता च रौहग, ते छियासठ दिन अपने शुद्ध होने दे खून च रौहग, ते सारे अस्सी दिनें च होंगन।'
१२ ओह अस्सी दिनें दे बाद अस उसी अदन दे बाग च लेई आए, कीजे ओह सारी धरती कोला बी पवित्र ऐ ते इस च लाए गेदे हर इक बूटे पवित्र न।
१३ इस आस् ते जेसे नर जां मादा बच्चा पैदा करदी ऐ, उदे बारे च उनें दिनें दा नियम ऐ के ओह़ कुसे बी पबित्तर चीज़ गी नेई छुओ, ते ना गै पबित्तर थाह़र च जाओ, जदुं तकर ओह़ नर जां मादा बच् चे पूरा नेई ह़ोई जंदा।
१४ इस्राएल आस् ते लिखी गेदी व्यवस्था ते गवाही एह़ ऐ के ओह़ सारे दिनें दा पालन करन।
१५ ते पैहली जुबली दे पैहले हफ्ते च आदम ते ओस दी घरेआली सत सालें तकर अदन दे बाग च जोतने ते रखे दे हे, ते अस उसी कम्म देई दित्ता ते अस उसी जोतने आली हर इक कम्म करने दी हिदायत दित्ती।
१६ ते (बाग) च जोत करदा हा, ते नंगे हा ते नेईं जानदा हा, ते शर्म नेईं करदा हा, ते बाग गी चिड़ियें, जानवरें ते पशुएं कोला बचांदा हा, ते उंदे फल कट्ठी करदा हा, ते खांदा हा, ते बचे दा हिस्सा अपने ते अपनी घरेआली आस्तै इक पास्सै करी दिंदा हा।
१७ ते सत्त सालें दे पूरे होने दे बाद, जेड़े उने उत्थें पूरा कीते हे, ठीक सत साल, [८ बजे] ते दुए महीने च, सत्तरवें दिन (महीने दे) सप्प आ के उस जनानी दे कोल आया, ते नाग ने उस जनानी गी आखया, 'के परमात्मा ने तुसेंगी ए आज्ञा दित्ती ऐ के तुस बाग दे हर इक बूह्टे दा फल नेई खाओ?'
१८ उन उसी आखया, 'बाग दे सारे बूटे दे फल च परमात्मा ने सानु आखया ऐ, ' खाओ; लेकन बाग़ दे बिच्चे दे बूह्टे दे फल दे बारे च परमात्मा ने असेंगी ग् लाया ऐ, 'तुस उसी नेई खागे ते ना गै उसी छूओगे, तांजे तुस नेई मरी जाओ।'
१९ ते नाग ने उस जनानी गी आखया, 'तुस ज़रूर नेईं मरगे;
२० उस जनानी ने उस बूटे गी दिखया के ओह अक्खीं गी मनने आला ते सुआदला ऐ, ते ओदा फल खाने आस्ते बी अच्छा ऐ, ते ओह उसी लेई लेई गेई ते खाई गेई।
२१ जदुं ओह़ पैह़लैं अपनी शर्म गी अंजीर दे पत्तें कन् ने ढकया, ते आदम गी उसी देई ओड़ेया ते ओह़ खाया, ते उदी अक् ख खुली गेया, ते उसी दिक् खेया के ओह़ नंगे ऐ।
२२ ते उन अंजीर दे पत्ते ले के सिलाई कित्ता, ते अपने आस्ते एप्रन बनाई लेया, ते ,अपनी शर्म गी ढकया।
२३ ते परमात्मा ने नाग गी श्राप दित्ता, ते उदे उप्पर हमेशा लेई गुस्सा आया। . .
२४ ओह उस जनानी उप्पर गुस्सा आया, कीजे ओह नाग दी आवाज़ सुनी ते खांदी ही। ते उ'नें उसी आखेआ, 'मैं तेरे दुख ते तेरे दुखें गी बड़ा गै बधाना ऐ, दुख च तू संतान पैदा करगे, ते तुंदी वापसी तुंदे पति दे कोल होग, ते ओह़ तुंदे उप् पर राज करग।'
२५ ते आदम गी बी आखया, ' कीजे तू अपनी घरेआली दी आवाज़ गी सुनी लेता ऐ, ते जिस बूह्टे दा मैं तुगी आज्ञा दित्ती ही जे तू नेई खाओ, उदे बूह्टे गी खाइयै तेरे आस्तै जमीन गी श्राप दित्ता जा उस धरती उप्पर जित्थें तू लेई गेदा हा; कीजे तू धरती ऐ, ते धरती उप्पर बापस औग।'
२६ उन उन्दे आस्ते चमड़े दे कोटे बनाईये उन्हें कपड़े लाए ते उन्हें अदन दे बाग़ थवां भेजी ओड़ेया।
२७ उस दिन जिस दिन आदम बाग़ थवां निकलेया हा, उस दिन उने अपनी शर्म गी ढकने दे दिन थमां सुबेह सूरज दे उगने कन्ने इक मिट्ठी सुगंध दे रूप च चढ़ाई, लोबान, गल्बनम, ते स्टेक्टे ते मसाले चढ़ाया।
२८ उस दिन सारे जानवरें, पशुएं दा, ते चिड़ियें दा, ते जेड़े बी चलदे न, ते जेड़े बी चलदे न, उंदे मुंह बंद होई गे हे, तां जे ओह़ फी बोली नेई सकदे हे, कीजे सारे इक-दुए कन् ने इक होंठ ते इक जीभ कन् ने गल् लां करदे हे।
२९ उन अदन दे बाग़ च अदन दे बाग़ च सारे मांस गी बाहर कड्डी ओड़ेया, ते सारे मांस अपने किस्म दे अनुसार ते अपने किस्म दे अनुसार उन थाहरें च बिखरे दे हे, जिनेंगी उंदे आस्ते बनाया गेदा हा।
३० ते सारे जानवरें ते पशुएं च अपनी शर्म गी ढकने आस्तै सिर्फ आदम गी गै दित्ता हा।
३१ इस आस् ते सुर्गीय पट्टी उप् पर एह़ एह़ वचन ऐ के जेके व्यवस्था दे न् याय गी जानदे ह़न, के ओह़ अपनी शर्म गी ढकन, ते गैर-यहूदी अपने आप गी उजागर करने दे समान अपने आप गी नेई उजागर करन।
३२ चौथे महीने दे अमावस्या दे दिन आदम ते उदी घरेआली अदन दे बाग़ थमां निकली गे ते अपनी सृष्टि दे देश च एल्दा दे मुल्ख च रेई गे।
३३ आदम ने अपनी घरेआली दा नां हव्वा रखेया।
३४ ते पैहली जुबली [८ बजे] तकर उंदे कोला कोई पुत्तर नेई हा, ते इसदे बाद उने उसी जानया।
३५ अदन दे बाग़ च जिय्यां उसी निर्देश दित्ता हा, उय्यां गै उस जमीन दी खेती कीती।

## अध्याय 4 दा

१ ते त्रीए हफ्ते च दूई जयंती च [64-70 AM] कैन गी जन्म दित्ता, ते चौथे [71-77 AM] च हाबिल गी जन्म दित्ता, ते पंजमें [78-84 AM] च उने अपनी कुड़ी Âwân गी जन्म दित्ता।
२ ते तीसरे जयंती दे पैहले (साल) च [99-105 AM] कैन ने हाबिल गी मारी ओड़ेया कीजे (परमात्मा) हाबिल दे बलिदान गी स्वीकार कित्ता, ते कैन दी बलिदान गी स्वीकार नेई किता।
३ उन उसी खेत च मारी ओड़ेया, ते ओस ने उसी मारी ओड़ेया, इस आस्ते ओस दा खून जमीन थमा सुर्ग तकर पुकारदा रेया।
४ ते प्रभु ने कैन गी हाबिल दे कारण डांटया, कीजे उने उसी मारी ओड़ेया, ते उसी अपने भ्रा दे खून दे कारण धरती उप्पर भगोड़ा बनाई दित्ता, ते उसी धरती उप्पर श्राप दित्ता।
५ ते इस गल्लै उप्पर सुर्ग दी पट्टी उप्पर लिखे दा ऐ, 'शापित ऐ ,जेह्ड़ा अपने पड़ोसी गी धोखा देईये मारदा ऐ, ते सारे दिक्खे ते सुने दे सारे आखन, 'इय्यां गै हो। ते जिस माह्नू ने दिक्खेआ ते नेईं दस्सेआ, उसी दुए दे समान शाप दित्ता जा।'
६ ते इस आस् ते अस अपने परमेसरे दे सामने औंदे गै सारे पापें दा प्रचार करदे आं जेका सुर्ग ते धरती उप्पर, उजाले च ते न्हेरे च ते हर जगह किता गेदा ऐ।
७ ते आदम ते ओस दी घरेआली चार हफ्ते सालें तकर हाबिल आस्ते शोक करदे रेह, ते पंजमें हफ्ते दे चौथे साल [130 बजे] खुश होई गे, ते आदम ने अपनी घरेआली गी फिरी जानया, ते उने उसी इक पुत्तर पैदा कीता, ते उदा नां सेत रखेया। कीजे उनें ग्

लाया हा के 'परमेसर साढ़े आस् ते हाबिल दी जगह धरती उप् पर इक दुआ बीऽ पैदा कित्ता ऐ। कीजे कैन ने उसी मारी ओड़ेया।'

८छठे हफ्ते [134-40 AM] उसने अपनी बेटी अज़ूरा पैदा कीती।

९ ते कैन ने अपनी भैन गी अपनी घरेआली बनाई लेता ते चौथी जयंती दे अंत च उसी हनोक पैदा करी दित्ता। [190-196 AM] ते पंजमी जयंती दे पैह्ले हफ्ते दे पैह्ले साल च, [197 AM] धरती उप्पर घर बनी गे, ते कैन ने इक शैहर बनाई लेआ, ते उंदा नां अपने पुत्तर हनोक दे नां कन्नै रखेआ।

१० आदम अपनी घरेआली हव्वा गी जानदा हा ते उंदे कोला नौ पुत्तर पैदा होए।

११ ते पंजमी जुबली दे पंजमें हफ्ते च [225-31 AM] सेत ने अपनी भैन गी अज़ूरा गी अपनी घरेआली बनाई लेता, ते चौथे (छठे हफ्ते दे साल) [235 AM] उसी एनोस पैदा करी दित्ता।

१२ ओह धरती उप्पर प्रभु दा नां पुकारना लगी पेया।

१३ ते सतमें जुबली च त्रीए हफ्ते [३०९-१५ बजे] एनोस ने अपनी भैन गी अपनी घरेआली बनाई लेता, ते पंजमें हफ्ते दे त्रीए साल उसी इक पुत्तर पैदा कीता, ते उदा नां केनान रखेया।

१४ ते अठमीं जयंती दे अंत च [३२५, ३८६-३९९२ ए.एम.] केनान ने अपनी भैन गी मुआलेलेट गी अपनी घरेआली बनाई लेता, ते उने इस हफ्ते दे त्रीए साल दे पैहले हफ्ते च, [395 AM] उसी इक पुत्तर पैदा कीता।

१५ ते दसमीं जुबली दे दुए हफ्ते च [४४९-५५ बजे] महलालेल ने अपने पिता दे भ्राऽ दी कुड़ी बरकीएल दी कुड़ी दीना गी अपने कोल लेई लेआ, ते उसी छठे साल च त्रीए हफ्ते च इक पुत्तर पैदा होई गेआ, ते उने उंदा नां यारेद रखेआ, कीजे उंदे दिनें च प्रभु दे सुर्गदूत धरती उप्पर उतरदे हे, जेड़े ते मनुखें दे बच्चें गी सिखाने ते धरती उप्पर न्याय ते सच्चाई करने आस्तै चौकस दा नां रखे गेदे न।

१६ ते ग्यारहवें जयंती च [५१२-१८ बजे] यारेद ने इस जयंती दे चौथे हफ्ते [५२२ बजे] अपने पिता दे भ्राऽ दी कुड़ी बरका दा नां बरका हा ते उने पंजमें हफ्ते, जुबली दे चौथे साल च उसी इक पुत्तर पैदा कीता हनोक ने दी।

१७ ते धरती उप्पर पैदा होए दे मनुखें च पैहला हा, जिने लिखने ते ज्ञान ते ज्ञान सिक्खेया ते सुर्ग दे चिन्नें गी अपने महीने दे क्रम दे अनुसार इक किताब च लिखी लेता, तां जे मनुख अपने बक्ख-बक्ख महीने दे क्रम दे अनुसार सालें दे मौसमें गी जानन।

१८ ओस ने पैहला गवाही लिखी ते ओस ने धरती दी पीढ़ियें च मनुखें दे पुत्तरें गी गवाही दित्ती, ते जुबली दे हफ्तें दी गल्ल कीती, ते उनेंगी सालें दे दिनें दा पता लाया, ते महीने गी क्रमबद्ध कीता ते सालें दे सब्त दे दिनें गी जिय्यां अस उसी जानने आं।

१९ उसी अपनी नींद दे दर्शन च केह् हा ते केह् होग, जिय्यां मनुखें दे संतानें गी उंदी पीढ़ियें च न्याय दे दिन तकर होग; ओस ने सब किश दिखया ते समझी लेता, ते अपनी गवाही लिखी लेई, ते मनुखें दे सारे बच्चें ते उंदी पीढ़ियें आस्ते गवाही धरती उप्पर रखी दित्ती।

२० ते बारहवें जयंती [५८२-८८] च उदे सतमें हफ्ते च उने अपने आप गी इक घरेआली लेई लेआ, ते उंदा नांऽ एडना हा, जेह्ड़ी अपने पिता दे भ्राऽ दानेल दी कुड़ी ही, ते इस हफ्ते च छठे साल [587 AM] उसी इक पुत्तर पैदा होई गेआ ते उंदा नांऽ मथुसेला रखेआ।

२१ ते परमात्मा दे सुर्गदूतें कन्ने इन्नें छें सालें दे जुबली कन्ने रेया, ते उने उसी धरती ते सुर्ग च जे किश ऐ, सूरज दा राज दस्सेया, ते उने सब किश लिखी लेता।

२२ ते उन पहरेदारें गी गवाही दित्ती, जिन्हें मनुखें दी धीएं कन्ने पाप कित्ता। कीजे ओह़ मनुखें दी कुड़ियें कन् ने अपने आप गी इकजुट ह़ोना शुरू करी ओड़ेया हा, ते हनोक ने उंदे सारें दे खलाफ गवाही दित्ती ही।

२३ उसी मनुखें दे बच्चें चों लेई गेया ते अस उसी महिमा ते आदर कन्ने अदन दे बाग च लेई गेया, ते दिखो, ओह संसार दी निंदा ते न्याय ते मनुखें दे संतानें दी सारी दुष्टता गी लिखदा ऐ।

२४ इस दे कारण (परमात्मा) सारे अदन दे देश उप्पर जलप्रलय दा पानी लाया; कीजे उत्थें उसी इक निशानी बनाई दित्ता गेदा हा ते ओह़ सारे मनुखें दे संतानें दे खलाफ गवाही देग, तांजे ओह़ सजा दे दिन तकर पीढ़ियें दे सारे कम्में गी सुनाग।

२५ ओह पवित्र स्थान दा धूप, (इत्थूं तकर) पहाड़ उप्पर प्रभु दे सामने स्वीकार्य मिट्ठे मसाले गी जला दित्ता।

२६ की वे प्रभु दे धरती उप्पर चार थाहर न, अदन दा बाग, ते पूरब दा पहाड़, ते ए पहाड़ जिस उप्पर तू अज्ज ओ, सिनै पहाड़ ते सिय्योन पहाड़ (जेह्ड़ा धरती दे पवित्र होने आस्तै नमीं सृष्टि च पवित्र कीता जाग। इसदे जरिए धरती दुनिया दी सारी पीढ़ियें च सारें (अपने) अपराध ते अपनी अशुद्धता थमां पवित्र होई जाग।

२७ चौदहवीं जयंती च मथुसेल ने अपने पिता दे भ्राऽ दी कुड़ी एडना गी अपने पिता दे भ्राऽ दी कुड़ी एडना गी त्रीए हफ्ते च इस हफ्ते दे पैह्ले साल [701-7 बजे] लेई लेआ ते उसी इक पुत्तर पैदा होई गेआ ते उंदा नां लामेक रखेआ।

२८ ते त्रीए हफ्ते च पंद्रहवें जयंती च लमेक ने अपने आप गी इक घरेआली लेई लेआ, ते उदा नां अपने पिता दे भ्राऽ दी कुड़ी बरकील दी कुड़ी बेतेनोस हा, ते इस हफ्ते उने उसी इक पुत्तर पैदा कीता ते उदा नां नूह रखेया, ते आखया, 'एह् मेरी परेशानी ते मेरे सारे कम्में आस्तै ते उस जमीन आस्तै दिलासा देग, जिसी प्रभु ने श्राप दित्ता ऐ।

२९ उन्नीसवीं जुबली दे अंत च, उदे छठे साल [930 बजे] सतमें हफ्ते च आदम मरी गेआ, ते उंदे सारे पुत्तरें उसी अपनी सृष्टि दे देश च दफनाई दित्ता, ते ओह् पैह्ले धरती उप्पर दफनाया गेआ।

३० उदे इक हजार साल दे सत्तर साल दी कमी ही; कीजे इक हजार साल सुर्ग दी गवाही च इक दिन दे समान न ते इस करी ज्ञान दे बूह्टे दे बारे च लिखे दा ऐ: 'जिस दिन तुस उसी खागे, उस दिन तुस मरगे।' इस कारण उने इस दिन दे साल पूरा नेई किता; की वे ओस दे दौरान मरी गेया।

३१ इस जयंती दे अंत च उसी साल कैन गी उंदे बाद मारी दित्ता गेआ; की वे उदा घर उदे उप्पर पेई गेया ते ओह अपने घरै दे बिच्च मरी गेया, ते ओस दे पत्थरें कन्ने मारी ओड़ेया। की वे ओस ने हाबिल गी पत्थर कन्ने मारी दित्ता हा, ते धर्मी न्याय च पत्थर कन्ने मारी दित्ता गेदा हा।

३२ इस आस् ते सुर्ग दी पट्टी उप् पर एह़ नियुक्त कित्ता गेया के, जिस साधन कन् ने मनुख अपने पड़ोसी गी उसी मारी ओड़दा ऐ, उसी मारी ओड़ना ऐ। जिस तरीके कन्ने उसी जख्मी कित्ता हा, उय्यां गै उदे कन् ने बी उदे कन् ने बर्ताव करङन।'

३३ पच्चीसवीं [1205 AM] जयंती च नूह ने अपने आप गी इक पत्नी लेई लेया, ते उंदा नां 'एमज़ारा, रके'ेल दी कुड़ी, अपने पिता दे भ्राऽ दी कुड़ी, पंजमें हफ्ते च [1207 AM] हा; ए.एम.] उसने

उसी हाम गी जन्म दित्ता, ते छठे हफ्ते च [1212 एएम] उसी याफेत पैदा कीता।

**अध्याय 5 दा**

१ जदुं मनुखें दे संतान धरती उप्पर बधने लगे ते उंदे कोला धीयां पैदा होई गे, तां परमात्मा दे सुर्गदूतें इस जुबली दे इक साल च उनेंगी दिखया ते उनेंगी दिखने च बड़ा सुन्दर हा। ते उने अपने चुने दे सारें दी घरेआली बनाई लेई, ते उंदे कोला पुत्तर पैदा होई गे ते ओह दिग्गज बी होई गे।
२ ते धरती उप्पर अराजकता बधी गेई ते सारे मांस ने उंदा रस्ता बिगाड़ी दित्ता, जि'यां मनुक्खें ते मवेशी ते जानवरें ते चिड़ियें ते धरती उप्पर चलने आह्ले हर इक चीज गी -इ'नें सारें अपने रस्ते ते अपने हुक्म गी बिगाड़ी दित्ता, ते इक-दुए गी खाने लगी पेई, ते धरती उप्पर अराजकता बधी गेई ते सारें मनुक्खें दे विचारें दी हर कल्पना बी इस चाल्ली लगातार बुरी होई गेई।
३ परमात्मा ने धरती गी दिखया ते दिखया के ओह भ्रष्ट होई गेई ऐ, ते सारे शरीर ने ओस दे हुक्म गी भ्रष्ट करी ओड़ेया हा, ते धरती उप्पर सारे लोकें उंदी अक्खीं दे सामने हर चाल्ली दी बुराई कीती ही।
४उस ने आख्या कि ओह मनुख ते सारे मांस दे उस धरती उप्पर जेड़ी पैदा कीती ही, उसी नष्ट करी देग।
५ लेकन नूह गी प्रभु दी अक्खीं च कृपा मिली।
६ ते उनें सुर्गदूतें उप्पर जिनेंगी उने धरती उप्पर भेजे दा हा, उंदे उप्पर बड़ा गुस्सा आया, ते उनेंगी उंदे सारे राज च जड़ें थमां कड्डने दा हुक्म दित्ता, ते उनेंगी धरती दी गहराई च बन्नी लैने दा हुक्म दित्ता, ते दिखो, ओह़ उंदे बिच बन्नी गेदे न, ते (रखदे) न।
७ ते उंदे पुत्तरें दे खलाफ उंदे चेहरे कोला इक हुक्म निकली गेया के उनेंगी तलवार कन्ने मारी दित्ता जा ते सुर्ग दे हेठ थवां हटाई दित्ता जा।
८उस ने आख्या, 'मेरी आत्मा सदा मनुख उप्पर नेईं टिकग; की वे ओह बी शरीर न ते उंदे दिन इक सौ बीस साल होंगन।'
९ उन उन्दे बीच अपनी तलवार भेजी कि हर इक अपने पड़ोसी गी मारी ओड़न, ते ओह इक दुए गी मारने लगे, जदूं तकर ओह सारे तलवार कन्ने डिग्गी गे ते धरती कोला नष्ट नेईं होई गे।
१० ते उंदे पिता (उंदे विनाश दे) गवाह हे, ते इसदे बाद ओह धरती दी गहराई च हमेशा लेई बन्नी गेदे रेह, ते महान निंदा दे दिन तकर, जिसलै प्रभु दे सामने अपने रस्ते ते अपने कम्में गी बिगाड़ने आह्ले सारें उप्पर न्याय कीता जंदा ऐ।
११ ते उन सारें गी उंदे थाहरें थमां नष्ट करी दित्ता, ते उंदे च इक बी नेई रेया, जिंदा उसी उंदी सारी बुराई दे मताबक न्याय नेई कित्ता।
१२ उन अपने सारे कम्में आस्ते इक नमां ते धर्मी स्वभाव बनाई लेया, तां जे ओह अपने सारे स्वभाव च हमेशा लेई पाप नेईं करन, लेकन हर इक अपने किस्म दे सारे सदा धर्मी रौन।
१३ ते सारें दा न्याय धर्म च सुर्गीय पट्टियें उप्पर निर्धारित ते लिखे दा ऐ -इत्थूं तकर जे सारें दा न्याय जेड़े उस रस्ते कोला हटी जंदे न, जेड़ा उंदे च चलने आस्ते निर्धारित कीता गेदा ऐ। ते जेकर ओह़ उदे च नेई चलदे, तां हर इक प्राणी ते हर किस्म दे आस् ते न्याय लिखे दा ऐ।
१४ ते सुर्ग च ते ना धरती उप्पर, ना उजाले च ते ना न्हेरे च, ना शीओल च, ते गहरे च, ते न्हेरे दी जगह (जिस दा न्याय नेई कीता जंदा ऐ); ते उंदे सारे फैसले नियत कीते गेदे न ते लिखे गेदे न ते उकेरे गेदे न।
१५ ओह सारें दे बारे च न्याय करग,बड्डे दा अपनी महानता दे मताबक, ते छोटे गी अपनी छोटीपन दे मताबक, ते हर इक दे अपने रस्ते दे मताबक।
१६ ते ओह (किसे दे व्यक्ति दा) परवाह करने आला नेईं ऐ, ते ना गै ओह वरदान पाने आला ऐ, जेकर ओह आखदा ऐ के ओह हर इक उप्पर न्याय करग, ते जेकर कोई धरती उप्पर सब किश देई ओड़दा ऐ, तां ओह दानें गी ते ना गै (किसे दे व्यक्ति गी) परवाह नेईं करग, ते ना गै अपने हत्थें कोला कुसै बी चीज गी स्वीकार करग, कीजे ओह इक धर्मी न्यायी ऐ।
१७ इस्राएल दे लोकें दे बारे च लिखे दा ऐ ते नियुक्त कीता गेदा ऐ जे जेकर ओह धार्मिकता च उदे कोल मुड़दे न तां ओह उंदे सारे अपराध माफ करी देग ते उंदे सारे पाप माफ करी देग।
१८ लिखे दा ऐ ते नियम कित्ता गेदा ऐ के ओह हर साल इक बारी अपने सारे गुनाह कोला मुड़ने आलें उप्पर दया करग।
१९ ते जलप्रलय कोला पैहले अपने रस्ता ते अपने विचारें गी बिगाड़ने आलें दे बारे च सिर्फ नूह दे सिवा किसे दा व्यक्ति नेई मनया। कीजे उसी अपने पुत्तरें आस्तै स्वीकार कीता गेआ हा, जिनेंगी (परमेसर) उदे कारण जल-प्रलय दे पानी थमां बचाई लेदा हा। की वे उदा दिल अपने सारे रास्ते च धर्मी हा, जिय्यां उदे बारे च आज्ञा दित्ती गेई ही, ते उदे आस् ते किसे बी चीजै कोलां नेई हटया हा।
२० ते प्रभु ने आख्या के ओह धरती उप्पर जे किश ऐ, मनुख ते मवेशी, जानवर, ते हवा दे चिड़ियां ते धरती उप्पर चलने आली चीजें गी नष्ट करी देग। ते उन् ने नूह गी आज्ञा दित्ती के ओह़ उसी इक जहाज बनान, तांजे ओह़ अपने आप गी जलप्रलय दे पानी थवां बचाई सकन।
२१ नूह ने सताईसवें जुबली ते पंजवें साल दे पंजवें हफ्ते (पहले महीने दे अमावस्या दे दिन) हर तरह नाल जहाज बणाया। [1307 ए एम]।
२२ ते ओस दे छठे साल च, [1308 AM] दूए महीने दे अमावस्या गी सोलहवें महीने तकर दाखल होई गेआ। ते जे किश अस उंदे कश लेई आए हे, उसी सत्तरमीं शाम गी बाह़रे थवां गै बंद करी ओड़ेया।
२३ ते प्रभु ने सुर्ग दे सत बाढ़ दे फाटक खोले, ते बड्डे गहरे दे फव्वारे दे मुंह खोले।
२४ जल-प्रलय दे फाटक चालीस दिन चालीस रातें तकर सुर्ग थमां पानी बरसना लगी पेया, ते गहरे दे फव्वारे बी पानी भेजे, जिसलै तकर सारा संसार पानी कन्नै भरोची गेआ।
२५ ते पानी धरती उप्पर बधी गेआ, पानी सारे ऊंचे प्हाड़ियें कोला पंद्रह हत्थ उप्पर चली गेआ, ते जहाज धरती उप्पर उप्पर चली गेआ, ते पानी उप्पर चली गेआ।
२६ ते पानी धरती उप्पर पंज म्हीने -एक सौ पचास दिनें तकर बधी गेआ।
२७ जहाज जाइयै अरारात दे पहाड़ें च इक लूबर दे चोटी उप्पर टिका गेआ।
२८ ते (अमावाले च) चौथे महीने च बड्डे-बड्डे गहरे दे फव्वारे बंद होई गे ते सुर्ग दे बाढ़ दे फाटक बंद होई गे; ते सतमें महीने दे अमावस्या गी धरती दे खाई दे सारे मुंह खुल्ले, ते पानी थल्ले दी गहराई च उतरना शुरू करी दित्ता।

२९ ते दसवें महीने दे अमाव चंद्रमा दे दिन प्हाड़ें दी चोटी दिक्खी गेई ते पैहले महीने दे अमाव चंद्रमा उप्पर धरती दिक्खी गेई।
३० ते सतमें साल [1309 बजे] पंजमें हफ्ते च धरती दे उप्पर थमां पानी गायब होई गेआ ते दूए म्हीने दे सत्तरमें दिन धरती सुक्की गेई।
३१ ते सत्ताईसमीं दिन सन्दूक खोली लेया ते उदे चों जानवर, मवेशी, चिड़ियां ते हर इक चलने आली चीजां भेजी दित्तियां।

**अध्याय 6 दा**

१ ते त्रीए महीने दे अमावस्या दे दिन ओह जहाज तों निकल के उस पहाड़ उप्पर इक वेदी बनाई।
२ उन धरती आस्ते प्रायश्चित किता, ते इक बछड़ा लेईये ओस दे खून कन्ने धरती दे सारे गुनाह दा प्रायश्चित किता। की वे उदे उप्पर जे किश बी हा, उसी नाश करी दित्ता गेदा हा, सिवाय जेड़े नूह दे कन्ने जहाज च हे।
३ उसदी चरबी वेदी उप्पर रखी ते इक बैल, इक बकरी, ते इक भेड़ें ते बच्चियां, ते नमक, इक कछुए दा कबूतर, ते कबूतर दे बच्चे गी लेइयै वेदी उप्पर इक होमबलि देई दित्ता, ते उदे उप्पर तेल मिलाइयै इक बलिदान पाई दित्ता, ते हर चीज उप्पर शराब छिड़कया ते लोबान बिखेया उठ, प्रभु दे सामने स्वीकार्य।
४ ते प्रभु ने उस सुगंध दी गंध सुनी ते उस कन्ने वाचा कित्ता के धरती गी नाश करने आस्ते होर जलप्रलय नेईं औग; कि धरती दे सारे दिन बीज ते फसल कदे कदे खत्म नेईं होन; ठंड ते गर्मी, ते गर्मी ते सर्दी, ते दिन-रात दा क्रम नेईं बदलना चाहिदा, ते ना गै हमेशा लेई बंद होना चाहिदा।
५ 'ते तुस, धरती उप्पर बधी जाओ, ते उदे उप्पर मते बनो, ते उदे उप्पर आशीष बनो।' तुहाडे डर ते तुहाडे डर नू मैं हर उस चीज़ विच प्रेरित करां जो धरती ते समुंदर विच है।
६ ते दिखो, मैं तुसें गी सारे जानवर, सारे पंखें आली चीजें, ते धरती उप्पर चलने आली हर चीज ते पानी च मछलियां ते सारी चीजें गी खाने आस्तै दित्ती ऐ। हरियां जड़ी-बूटियां दे समान, मैं तुसें गी खाने आस्तै सब किश दित्ता ऐ।
७ लेकन मांस, उदे जीवन ते खून कन्ने, तुस नेई खाओ; कीहके सारे मनुख दा प्राण खून च ऐ, तां जे तुंदे जीवन दा खून नेई छुड़ीए। हर मनुख दे हत्थ विच, हर (जानवर) दे हत्थ विच मैं मनुख दा खून मंगवांगा।
८ जेड़ा मनुख दा खून मनुख दे द्वारा बहांदा ऐ, ओस दा खून बहाया जाह्ग, की वे परमात्मा दे प्रतिरूप च उसी मनुख बनाया ऐ।
९ ते तुस धरती उप्पर बधी जाओ।'
१० नूह ते ओस दे पुत्तर ने कसम खादी कि जेड़ा खून किसे शरीर च होवे, ओह ना खानगे, ते इस महीने च धरती दी सारी पीढ़ियें च प्रभु परमात्मा दे सामने हमेशा लेई वादा कित्ता।
११ इस गल्लै उप्पर उन तुगी आखेआ हा जे इस महीने इस्राएल दे लोकें कन्ने प्हाड़े उप्पर कसम खाइयै वादा करो ते उंदे उप्पर खून छिड़कना ऐ, कीजे इस वादे दे सारे शब्दें दे कारण, जेड़े प्रभु ने उंदे कन्ने हमेशा लेई कित्ते हे।
१२ ते तुंदे बारे च ए गवाही लिखी गेदी ऐ के तुस लगातार उसी मनदे ओ, तां जे धरती दे सारे दिनें च तुस किसे बी दिन जानवरें जां चिड़ियें जां मवेशी दा खून नेईं खाओ, ते जेड़ा मनुख धरती दे सारे दिनें च जानवरें जां पशुएं जां चिड़ियें दा खून खांदा ऐ, ओह ते उंदी संतान देश थमां जड़ें थमां कड्डी लैता जाग।
१३ ते इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ के ओह खून नेई खाओ, तां जे उंदा नां ते उंदी संतान हमेशा साढ़े परमात्मा दे सामने रौहग।
१४ ते इस व्यवस्था आस्ते दिनें दी कोई सीमा नेई ऐ, की के ए हमेशा लेई ऐ। ओह् अपनी पीढ़ियें च इस गल्लै दा पालन करङन, तां जे वेदी दे सामने खून कन्नै तुंदी आस् ते विनती करदे रौह्न। हर रोज ते सवेरे ते शाम दे समें ओह़ तुंदे आस् ते सदा गै प्रभु दे सामने माफी मंगङन, तांजे ओह़ उसी मनन ते जड़ें गी नेई कड्डी सकन।
१५ ते नूह ते ओस दे पुत्तरें गी इक निशानी दित्ता के धरती उप्पर फिरी जल-प्रलय नेईं औग।
१६ उन अनन्त वाचा दी निशानी दे वास्ते बादल विच अपणा धनुष रख डित्ता कि धरती ते धरती दे सारे दिन नाश करन वास्ते फिर धरती उत्ते जल-प्रलय न आवे।
१७ इस आस् ते सुर्ग दी पट्टी उप् पर एह़ विधान ऐ ते लिखेया गेदा ऐ के ओह़ इस महीने च साल च इक बारी ह़फ्तें दी पर्व मनान, तांजे हर ब'रे वादे गी नमें सिरेआ बनान।
१८ ते ए सारा त्यौहार सृष्टि दे दिन थमा नूह दे दिनें तकर -छब्बीस जुबली ते पंज हफ्ते दे सालें तकर सुर्ग च मनाया जंदा हा, ते नूह ते उंदे पुत्तरें गी सात जुबली ते इक हफ्ते सालें तकर, नूह दी मौत दे दिन तकर, ते नूह दी मौत दे दिन थमां लेइयै अब्राहम दे दिनें तकर उंदे पुत्तरें (इस) गी, ते खून खांदे न।
१९ लेकन अब्राहम ने इस गल्ल गी मनया, ते इसहाक ते याकूब ते ओस दे संतान तेरे दिनें तकर इस गल्ल गी मनदे रेह्, ते तेरे दिनें च इस्राएल दे लोक इस गल्ल गी भुल्ली गे, जदूं तकर तुस इस प्हाड़े उप्पर नमें सिरेआ मनांदे ओ।
२० ते इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ जे ओह् इस त्यौहार गी अपनी सारी पीढ़ियें च मनान, ते इस महीने च इक दिन ओह त्यौहार मनान।
२१ की वे ए हफ्तें दी पर्व ते पैहले फल दा पर्व ऐ, ए पर्व दो गुणा ते दोहरी प्रकृति दा ऐ;
२२ की वे मैं पैहली व्यवस्था दी कताब च, जेड़ी मैं तुंदे आस् ते लिखी ऐ, उस च लिखी ऐ के तू उसी अपने समें च, साल च इक दिन मनाओ, ते मैं तुसेंगी इसदे बलिदानें गी समझाया ऐ, तां जे इस्राएल दे लोक याद करन ते इस महीने च अपनी पीढ़ियें च हर साल इक दिन मनान।
२३ ते पैहले महीने दे अमावस्या ते चौथे महीने दे अमावस्या ते सतमें महीने दे अमावस्या ते दसवें महीने दे अमावस्या ते साल दे चार विभाजन च मौसमें दे दिन होंदे न। एह् लिखे गेदे न ते हमेशा आस्तै गवाही दे रूप च नियुक्त कीते गेदे न।
२४ नूह ने उन्हें गी पीढ़ियें आस् ते सदा त्यौहारें दे रूप च अपने आस् ते तैनात कित्ता, तांजे ओह़ उदे आस् ते याद च बनी गे।
२५ ते पैहले महीने दे अमावस्या दे दिन उसी अपने आस्तै इक जहाज बनाने दा आह्वान कीता गेआ, ते उस दिन धरती सुक्की गेई ते जहाज खोली लेआ ते धरती गी दिक्खेआ।
२६ चौथे महीने दे अमावस्या दे दिन थल्ले दी खाई दी गहराई दे मुंह बंद होई गे। ते सतमें म्हीने दे अमावस्या गी धरती दे खाई दे सारे मुंह खुल्ली गे ते पानी उंदे च उतरना शुरू होई गेआ।
२७ दसवें महीने दे अमावस्या दे दिन प्हाड़ें दी चोटी दिक्खी गेई ते नूह खुश होई गेआ।

२८ इस आस् ते उन् ने उनेंगी अपने आस् ते सदा आस् ते ध् यान दे रूप च तैनात कित्ता, ते इय् यां गै उनेंगी ह़ोई गेदे ह़न।
२९ उने उन्हें गी सुर्गीय पट्टी उप्पर रखेया, ते हर इक च तेरह हफ्ते हे; इक कोला दूए तकर उंदी याददाश्त, पैह्ले थमां दूए, ते दुए कोला त्रीए, ते त्रीए थमां चौथे तकर (गुजरदे गे)।
३० ते हुक्म दे सारे दिन दो-पचास हफ्ते दे दिन होंगन, ते (एह् सारा साल पूरा करी देग। इस चाल्ली एह् सुर्गीय पट्टी उप्पर उकेरी ते नियुक्त कीता गेदा ऐ।
३१ ते इक साल ते साल दर साल (इस हुक्म दी) कोई उपेक्षा नेईं होंदी।
३२ ते इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ जे ओह् इस हिसाब दे मताबक सालें दा पालन करन- त्रै सौ चौंसठ दिनें दा पालन करन, ते (एह्) इक पूरा साल दा गठन करंगन, ते ओह् इसदे दिनें ते त्यौहारें थमां इसदे समें गी परेशान नेईं करंगन। कीजे उंदी गवाही दे मताबक उंदे च सब किश खत्म होई जाग, ते ओह कुसै बी दिन गी नेई छड्डी देंगन ते ना गै कुसै दावतें गी परेशान करङन।
३३ पर जेकर ओह उदे हुक्म दे मताबक उपेक्षा करदे न ते उंदी पालन नेईं करन, तां ओह अपने सारे मौसमें गी परेशान करंगन ते साल इस (क्रम) कोला दूर होई जांगन, [ते ओह मौसमें गी परेशान करंगन ते सालें गी बेदखल करी देंगन] ते ओह अपने नियमें दी उपेक्षा करंगन।
३४ ते इस्राएल दे सारे लोक भुल्ली जांगन ते सालें दा रस्ता नेईं पांगन, ते अमावस्या, मौसम ते सब्त दे दिनें गी भुल्ली जांगन ते सालें दे सारे क्रम दे बारे च गलत होई जांगन।
३५ की वे मैं जानना ते हुन तों बाद तुगी इस गल्ल दा सुनागा, ते ए मेरी अपनी कल्पना कन्ने नेई ऐ; कीजे मेरे सामने लिखी गेदी कताब (झूठ) ते सुर्गीय पट्टियें उप्पर दिनें दा बंटवारा तय कीता गेदा ऐ, तां जे ओह् वाचा दे परबें गी भुल्ली जान ते अपनी गलती ते अपनी अज्ञानता दे बाद गैर-यहूदियां दे परबें दे मताबक चलन।
३६ कीजे ऐसे लोक बी होंगन जेह्ड़े चंद्रमा दा निश्चत रूप कन्नै निरीक्षण करंगन -किन्ना (एह्) मौसमें गी परेशान करदा ऐ ते साल दर साल दस दिनें च बड़ी जल्दी अंदर औंदा ऐ।
३७ इस कारण उंदे उप्पर ओह साल औंगन जिसलै ओह (क्रम) गी परेशान करंगन, ते इक घृणित दिन गी गवाही दे दिन बनानगे, ते इक अशुद्ध दिन गी पर्व दा दिन बनानगे, ते ओह सारे दिनें गी, पवित्र दिनें गी अशुद्ध कन्नै, ते अशुद्ध दिन गी पवित्र दिनें कन्नै, उलझन च पांगन। कीजे ओह महीने ते सब्त ते परब ते जुबली दे बारे च गलत होई जांगन।
३८ इस आस् ते मैं तुगी हुक्म ते गवाही दिन्नां के तू उन्दे बारे च गवाही देओ; कीजे तेरी मौत दे बाद तेरे बच्चे (उन्हें) गी परेशान करंगन, तां जे ओह् साल गी सिर्फ त्रै सौ चौंसठ दिन नेईं बनान, ते इस करी ओह् नमें चंद्रमा ते मौसमें ते सब्त ते त्यौहारें दे बारे च गलत होई जांगन, ते हर चाल्ली दे खून कन्नै हर चाल्ली दे मांस कन्नै खांगन।

**अध्याय 7 दा**

१ ते इसदे पैहले साल [१३१७ बजे], इस जयंती च, नूह ने उस पहाड़ उप्पर बेलें लाए जिंदे उप्पर जहाज टिकी दी ही, जिसदा नां लुबर हा, जेह्ड़ा अरारात पर्वतें च इक हा, ते चौथे साल [१३२० बजे] फल पैदा करदे हे ते उने उंदे फल दी रखवाली कीती ते इस साल सतमें म्हीने उसी कट्ठी कीती।
२ ते उस च शराब बनाईये इक बर्तन च पाईऐ पंजमें साल [1321 बजे] पैहले दिन तकर, पैहले महीने दे अमावस्या तकर रखेया।
३ उन इस पर्व दा दिन खुशी कन्ने मनाया, ते प्रभु गी होमबलि चढ़ाया, इक बैल ते इक मेढ़ा, ते सत्त भेड़ें, हर इक साल दी उम्र ते बकरी दा बकरी, तां जे ओह् अपने ते अपने पुत्तरें दा प्रायश्चित करी सकै।
४ उन पैहले बच्चे गी तैयार कित्ता, ते ओस दे खून दा किश मांस उस मांस उप्पर रखेया जेड़ा उने बलिदान कीता हा, ते सारी चरबी उस वेदी उप्पर पाई दित्ती जित्थें ओह् होमबलिदान दिंदा हा, ते बैल ते मेढ़े ते भेड़ें गी, ते उंदा सारा मांस वेदी उप्पर सुट्टी दित्ता।
५ उन उंदे सारे बलिदानें गी तेल कन्ने मिलाइयै उदे उप्पर लाया, ते बाद च उने अग्ग उप्पर शराब छिड़की दित्ती, जेड़ी उने पैह्लें वेदी उप्पर बनाई ही, ते वेदी उप्पर धूप पाईऐ अपने परमात्मा दे सामने स्वीकार्य गंध चढ़ाई दित्ती।
६ ते ओस ते ओस दे बच्चें कन्ने खुश होईये इस मदिरे च पीता।
७ शाम होई गेई, ते ओह अपने डेरे च चली गेया, ते नशे च लेट के सोई गेया, ते सोंदे होई अपने डेरे च उघार होई गेआ।
८ हाम ने अपने पिता नूह गी नंगे दिखिये बाहर निकली गेया ते बाहर अपने दो भ्राएं गी दस्सेया।
९ शेम ने अपना कपड़ा लेईये उठी गेया, ओह ते याफेत, ते ओह कपड़े गी अपने कंधें उप्पर रखेया ते पिच्छें हटी गे ते अपने पिता दी शर्म गी ढकया, ते उंदे चेहरे पिच्छें होई गे।
१० नूह ने अपनी नींद तों जाग के अपने छोटे पुत्तर ने उदे कन्ने केहड़ा सब किश जानया, ते ओस ने अपने पुत्तर गी शाप दित्ता ते आखया, 'कनान शापित होवे; ओह अपने भ्राएं दा गुलाम होग।'
११ उन शेम गी आशीष दित्ती ते आखया, 'शेम दे परमातमा दा आशीष होवे, ते कनान उदा सेवक होग।'
१२ परमात्मा याफेत गी बड़ा करग, ते परमात्मा शेम दे निवास च रौहग, ते कनान उदा सेवक होग।'
१३ हाम गी पता हा के उदे पिता ने अपने छोटे पुत्तर गी श्राप दित्ता हा, ते उसी इस गल्लै कन्ने नाराजगी होई गेई जे उने अपने पुत्तर गी गाली दित्ती ऐ। ते ओस ते ओस दे पुत्तर कुश ते मिस्राईम ते पुत ते कनान कन्ने अपने पिता कोला अलग होई गे।
१४ उन अपने आस्ते इक नगर बनाया ते ओस दा नां अपनी घरेआली नेएलातमाऊक दे नां कन्ने रखेया।
१५ याफेत ने उसी दिखिये अपने भ्रा कन्ने ईर्ष्या करी लेया, ते उने बी अपने आस्ते इक नगर बनाई लेया, ते ओस दा नां अपनी घरेआली दे नां कन्ने रखेया।
१६ शेम अपने पिता नूह दे कन्ने रेई गेया, ते ओस ने अपने पिता दे कोल पहाड़ उप्पर इक नगर बनाई लेया, ते ओस दा नां बी अपनी घरेआली सेदेकेतेलेबाब दे नां कन्ने रखेया।
१७ ते दिखो, ए त्रै नगर लुबर पर्वत दे कोल न; सेदेकेतेलेबाब अपने पूरब च पहाड़ दे सामने; ते दक्षिण च ना'एलतमाऊक; 'अदातन'एसेस पश्चिम दी ओर।
१८ शेम दे पुत्तर एलाम, अशूर, ते अर्पचशाद -एह् (पुत्तर) जलप्रलय दे दो साल बाद पैदा होया हा- ते लुद ते अराम।
१९ याफेत दे पुत्तर गोमेर, मागोग, मदै, यावन, तुबल, मेशेक ते तीरास: ए नूह दे पुत्तर न।
२० ते अट्ठाईसवीं जयंती [१३२४-१३७२ ए.एम.] च नूह ने अपने पुत्तरें दे पुत्तरें गी नियम ते हुक्में ते सारे न्यायें दा हुक्म देना शुरू कीता जेड़े उसी जानदे हे, ते उने अपने पुत्तरें गी धार्मिकता दा पालन करने ते अपने शरीर दी शर्म गी ढकने, ते अपने सृजनहार

गी आशीष देने, ते पिता ते माता दा आदर करने ते अपने पड़ोसी कन्ने प्यार करने, ते... व्यभिचार ते अशुद्धता ते सारे अधर्म कोला उंदी आत्मा गी बचाओ।
२१ की वे इनें त्रौं गल्लें दे कारण धरती उप्पर जलप्रलय आया, यानी व्यभिचार दे कारण जिस च पहरेदार अपने नियमें दे खिलाफ मनुखें दी धीएं दे पिच्छे वेश्या करदे हे, ते उंदे च चुने दे सारें दी घरेआली बनाई लेंदे हे।
२२ उन्दे पुत्तर नफीदीम पैदा होए, ते ओह सारे इक दुए गी खाई लेंदे हे, ते दिग्गज ने नफिल गी मारी ओड़ेया, ते नफिल ने एल्जो गी मारी ओड़ेया, ते एल्जो मनुख ते इक दुए गी मारी ओड़ेया।
२३ हर इक ने अपने आप गी अधर्म करने ते मता खून बहाने आस्ते बेच दित्ता, ते धरती अधर्म कन्ने भरोची गेई।
२४ इसदे बाद उने जानवरें ते चिड़ियें ते धरती उप्पर चलने आह्ले ते चलने आह्ले सारें दे खलाफ पाप किता, ते धरती उप्पर मता खून बहाया गेआ, ते मनुखें दी हर कल्पना ते इच्छा लगातार व्यर्थ ते बुराई दी कल्पना करदी रेई।
२५ ते प्रभु ने धरती उप्पर सब किश नष्ट करी ओड़ेया; उंदे कम्में दी बुराई दे कारण, ते धरती दे बिच्च उंदे खून दे कारण उनेंगी सब किश नष्ट करी दित्ता।
२६ 'ते अस बची गे, मैं ते तुस, मेरे पुत्तर, ते जे किश साढ़े कन्ने जहाज च दाखल होई गेया, ते दिखो, मैं तुंदे सामने तुंदे कम्में गी दिक्खना जे तुस धार्मिकता च नेईं चलदे, कीजे विनाश दे रस्ते च तुस चलना शुरू करी ओड़े दे ओ, ते तुस इक-दुए कोला ईर्ष्या करदे ओ, ते (इस चाल्ली होंदा ऐ) के तुस हर इक अपने भ्राऽ कन्ने मेल-मिलाप नेईं करदे।
२७ की वे मैं दिखदा हां, ते दिखदा हां कि भूत-प्रेत ने तुहाडे ते तुहाडे बच्चेयां दे खिलाफ (अपने) बहकावा शुरू कर दित्ता है ते हुन मैं तुहाडे वास्ते डरदा हां कि मेरी मौत दे बाद तुसीं धरती ते मनुख दा खून बहा देगे, ते तुसीं वी धरती तों नाश हो जाओगे।
२८ की वे जेड़ा मनुख दा खून बहांदा ऐ, ते जेड़ा किसे शरीर दा खून खांदा ऐ, ओह सारे धरती उप्पर नष्ट होई जांगन।
२९ ते कोई खून खाने आला ते धरती उप्पर मनुख दा खून बहाने आला कोई बी नेईं बची जाग, ते ना गै उदे कोल कोई बीज जां वंशज सुर्ग दे हेठ रौहग। की वे ओह सीओल च जांगन, ते सजा दे थाहर च उतरनगे, ते गहरे दे न्हेरे च ओह सारे इक हिंसक मौत कन्ने दूर होई जांगन।
३० तुंदे उप्पर सारे खून दा कोई खून नेई दिक्खेआ जाग, जिस दिन तुसें धरती उप्पर कुसै बी जानवर जां मवेशी जां जेह्ड़ा बी उड़दा ऐ, उसी मारी ओड़गे, ते धरती उप्पर बहाए गेदे चीजें गी ढकिये अपनी आत्माएं आस्तै इक अच्छा कम्म करो।
३१ ते तुस खून कन्ने खाने आले दे समान नेईं बनगे, लेकन अपने आप गी बचाई रक्खो जे तुंदे सामने कोई खून नेईं खाग, खून गी ढक देओ, कीजे मिगी इस चाल्ली आज्ञा दित्ती गेई ऐ के मैं तुंदे ते तुंदे बच्चें गी, सारे शरीर कन्ने गवाही देना।
३२ ते प्राणी गी मांस दे कन्ने नेई खाने देयो, तां जे तुंदा खून, जेड़ा तुंदा जान ऐ, धरती उप्पर बहा देने आह्ले किसे बी मांस दे हत्थै थमां नेईं मंगने।
३३ की वे धरती उदे उप्पर बहाए दे खून कोला साफ नेई होग; कीजे (केवल) उसी बहाने आले दे खून दे जरिए धरती अपनी सारी पीढ़ियें च शुद्ध होग।
३४ ते हुन, हे मेरे बच् चे, सुनी जाओ: न्याय ते ध़रमी करो तां जे तुस सारे धरती उप् पर ध़रमीता च रोपदे ओ, ते तुंदी महिमा मेरे परमेसरे दे सामने उट्ठी जा, जिनेंगी मिगी जलप्रलय दे पानी थवां बचाया हा।
३५ ते दिखो, तुस जाइयै अपने आस्तै शैहर बनागे ते उंदे च धरती उप्पर बने दे सारे पौधें ते इसदे अलावा सारे फल देने आह्ले बूह्टे बी लागे।
३६ त्रै साल तकर जे किश खाया जंदा ऐ, उसी फल नेई कट्ठा कीता जाग, ते चौथे साल च उदा फल पवित्र समझेआ जाग, ते पैहले फल चढ़ाए जांगन, जेड़ा परमात्मा दे सामने स्वीकार्य होग, जिने आकाश ते धरती ते सारें चीजें गी बनाया ऐ। शराब ते तेल (जिस चाल्ली) पैह्ले फल दा पैहला फल प्रभु दी वेदी उप्पर भरपूर मात्रा च चढ़ाना चाहिदा, जेह्ड़ा उसी ग्रहण करदा ऐ, ते जेह्ड़ा बचे दा ऐ, उसी प्रभु दे घरै दे सेवक उस वेदी दे सामने खान जेह्ड़ा (इसगी हासल करदा ऐ)।
३७ ते पंजमें साल च तुस उसी इस चाल्ली छोड़ो जे तुस उसी धार्मिक ते सच्चेपन च छोड़ी ओड़ो, ते तुस धर्मी ओगे, ते जे किश तुस रोपदे ओ, ओह सब किश फलदायी होग।
३८ की वे तुंदे पिता दे पिता हनोक ने अपने पुत्तर मथुसेला ते उदे पुत्तर मथुसेला गी लामेक गी इस चाल्ली आज्ञा दित्ती ही, ते लामेक ने उदे पुरखें दे सारे आज्ञा मिगी दित्ती ही।
३९ मेरे पुत्तरें, मैं तुसें गी बी आज्ञा देगा, जिय्यां हनोक ने अपने पुत्तर गी पैहली जुबली च आज्ञा दित्ती ही, जिंदे च उने अपने पुत्तर ते अपने पुत्तर दे पुत्तरें गी उंदी मौत दे दिन तकर आज्ञा दित्ती ते गवाही दित्ती।

## अध्याय 8 दा

१ उनतीसवें जयंती च, पैहले हफ्ते [1373 AM] उसदे शुरू च अर्पचशाद ने अपने आप गी इक पत्नी लेई लेया ते उंदा नां रसुएजा हा, जेड़ी एलाम दी कुड़ी सुसान दी कुड़ी ही, ते इस हफ्ते दे त्रीए साल [1375 AM] उसी इक पुत्तर पैदा होई गेआ।
२ पुत्तर बड्डा होई गेआ, ते उदे पिता उसी लिखना सिखाया, ते ओह अपने आप गी इक ऐसी जगह ढूंढने चली गेया जित्थें ओह् अपने आस्तै इक शैह् र कब्जे करी सकै।
३ ते उसी इक लिखत मिली जेड़ी पैहली (पीढ़ियें) ने चट्टान उप्पर उकेरी दी ही, ते ओस उप्पर जे किश हा, उसी पढ़ी लेआ ते उदे कारण पाप किता। कीजे इस च चौकीदारें दी शिक्षा ही जिसदे मताबक ओह् सुर्ग दे सारे निशानें च सूरज ते चंद्रमा ते तारे दे शगुन गी मनदे हे।
४ उन उसी लिखी लेता ते इस बारे च किश नेई आखया; कीजे ओह नूह कन् ने इस गल् ला दे बारे च गल् ल करने थवां डरदा हा, तांजे ओह इस गल् ला कन् ने उदे उप् पर गुस् से नेई ह़ोई जा।
५ ते तीसवें जुबली च, [१४२९ बजे] दूए हफ्ते च, उदे पैहले साल च, उने अपने कन्ने इक घरेआली बनाई लेई, ते ओस दा नां मेलका हा, जेड़ी याफेत दे पुत्तर मदाई दी कुड़ी ही, ते चौथे साल [१४३२ बजे] उने इक पुत्तर पैदा कीता ते उंदा नां शेला रखेया। कीजे उन् ने ग् लाया, 'सच् चाई च मिगी भ़ेज् जेया गेदा ऐ।'
६ [और चौथे साल च ओस दा जन्म होया], ते शेला बड्डा होई गेआ ते अपने पिता दे भ्राऽ केसेद दी कुड़ी मुआक दा नां हा, ते पंजमें हफ्ते च, उंदे पैह्ले साल [1499 AM] च।
७ ते उस दे पंजवें साल [1503 AM] उदे इक पुत्तर पैदा होया, ते उसने उदा नां एबर रखेया, ते ओस ने अपने आप गी इक पत्नी

लेई लेया, ते उदा नां नब्रोद दी कुड़ी अज़ूराद हा, बत्तीसवें जयंती च, सतमें हफ्ते च, त्रीए साल। [1564 ए एम]।

८ उस दे छठे साल [1567 AM] च उस ने उसी पुत्तर पैदा कीता, ते ओस दा नां पेलेग रखेया। की वे जदुं ओह़ जन् म हा, उंवां गै नूह दे संतान धरती गी अपने आप च बंडना शुरू करी ओड़ेया।

९ ते उने गुप्त रूप च अपने बीच बंड्डी लेता ते नूह गी दस्सेया।

१० ते तीसवें जुबली दे शुरू च [1569 बजे] उने धरती गी त्रै हिस्सें च बंडी दित्ता, कीजे शेम ते हाम ते याफेत हर इक दी विरासत दे मताबक पैह्ले हफ्ते च पैह्ले साल च, जिसलै साढ़े च इक भेजेआ गेदा हा, उंदे कन्ने हा।

११ उन अपने पुत्तरें गी बुलाया, ते उने अपने बच्चें कन्ने उंदे कोल आए ते उने धरती गी चिट्ठियें च बंडी लेता, जिनेंगी उंदे त्रै पुत्तरें गी कब्जा करने आला हा, ते उने हत्थ फैलाया ते अपने पिता नूह दी छाती च लिखी लेता।

१२ ते लेखन उप्पर शेम दी भाग्य दे रूप च धरती दा बिच्चो-बिच्च निकली आया जेह्ड़ा ओह् अपने ते अपने पुत्तरें आस्तै अनंत काल तकर विरासत दे तौर उप्पर लैग, राफा दी पहाड़ी श्रृंखला दे बिच्चो-बिच्च, टीना नदी थमां पानी दे मुंह थमां, ते उंदा हिस्सा इस नदियें दे बिच्चो-बिच्च पश्चिम बक्खी जा करदा ऐ, ते एह् उसलै तकर फैली जंदा ऐ खाई, जिंदे चा एह् नदिया निकली जंदी ऐ ते अपना पानी समुंदरे च मेअत च पांदी ऐ ते एह् नदिया बड्डे समुंदरे च बगदी ऐ। ते जे किश उत्तर च ऐ, ओह़ याफेत दा ऐ, ते जे किश दक् खे च ऐ, ओह़ शेम दा ऐ।

१३ ते करसो तक फैलदा है, ए दक्खन पासे दिखदी जीभ दे गोद विच है।

१४ ते उदा हिस्सा बडे समुंद्र दे कन्ने कन्ने फैले दा ऐ, ते सीधी रेखा च फैले दा ऐ, जदूं तकर ओह दक्खन आह्ली बक्खी दिक्खने आह्ली जीभ दे पश्चिम च पुज्जी जंदा ऐ, कीजे इस समुंद्र दा नां मिस्र दे समुंद्र दी जीभ ऐ।

१५ ते इत्थूं दा दक्खन पासे (उस दे) पानी दे कंडे वड्डे समुंदरे दे मुहाने दी तरफ मुड़दा है ते पश्चिम दी तरफ अफ्रा तक फैलदा है, ते गिहोन नदी दे पानी तक पुजदा है ते गिहोन दे पानी दे दक्षिण विच इस नदिया दे कंडे तक फैलदा है।

१६ ते एह् पूरब आह्ली बक्खी फैली दी ऐ, जदूं तकर एह् अदन दे बाग च नेईं पुज्जी जंदा, उदे दक्षिण च, [दक्षिण] ते सारे अदन दे देश ते सारे पूरब दे पूरब थमां, पूरब आह्ली बक्खी मुड़ी जंदा ऐ ते राफा नांऽ दे पहाड़ दे पूरब च पुज्जी जंदा ऐ, ते टीना नदी दे मुहाने दे कंडे उप्पर उतरदा ऐ।

१७ ए हिस्सा शेम ते ओस दे पुत्तरें आस्ते चिट्ठी देईये निकलेया कि ओ ओस दी पीढ़ियें तकर हमेशा लेई ओस गी अपने कब्जे च रखन।

१८ नूह इस गल्लै उप्पर खुश होई गेआ जे एह् हिस्सा शेम ते उंदे पुत्तरें आस्तै आया ऐ, ते उसी उनें सारें गल्लें गी याद करी लेआ जेह्ड़ा उने अपने मुंह कन्नै भविखवानी च आखेआ हा। कीजे उन् ने ग् लाया हा, 'शेम दे परमेसरे दा धनवाद ऐ ते प्रभु शेम दे निवास च रौह।'

१९ ते उसी पता हा के अदन दा बाग पवित्र स्थानें दा पवित्र स्थान ऐ, ते प्रभु दा निवास ऐ, ते सिनै पहाड़ रेगिस्तान दा केंद्र ऐ, ते सिय्योन पहाड़ -धरती दी नाभि दा केंद्र ऐ: ए त्रै इक दुए दे सामने पवित्र थाहरें दे रूप च रचे गेदे हे।

२० ते परमेसरे दे परमात्मा दा आशीष कित्ता, जिन्ने प्रभु दा वचन अपने मुंह च पाई लेदा हा, ते प्रभु दा हमेशा लेई आशीष कित्ता।

२१ ते उसी पता हा के शेम ते ओस दे पुत्तरें गी पीढ़ियें तकर हमेशा लेई आशीष दा हिस्सा ते आशीर्वाद आया ऐ -सारा अदन दे देश ते सारे लाल समुंदरी देश, ते सारा पूरब ते भारत, ते लाल समुंद्र ते उंदे पहाड़, ते सारे बाशान दे देश, ते सारे लेबनान दे देश ते कफ्तूर द्वीप, ते सारे सनीर दे पहाड़ ते 'अमाना, ते उत्तर च अशूर दे पहाड़, ते एलाम, अशूर, बाबेल, ते सूसान ते माएदा दे सारे पहाड़, ते समुंदरे दे परे दा सारा इलाका, जेड़ा उत्तर च अशूर दे पहाड़ें कोला परे ऐ, इक धन्य ते विशाल धरती ऐ, ते इस च जे किश बी ऐ, ओह़ बड़ा गै अच्छा ऐ।'

२२ ते हाम दा दुआ हिस्सा निकली आया, गिहोन दे परे दक्षिण पासे बाग दे सज्जे पासे, ते दक्षिण आली बक्खी फैले दा ऐ ते सारे अग्ग दे पहाड़ें तकर फैले दा ऐ, ते पश्चिम बक्खी अटेल दे समुंद्र तकर फैले दा ऐ ते पश्चिम बक्खी फैली गेदा ऐ, जदूं तकर ओह मऊक दे समुंद्र च नेईं पुज्जदा -जिस च हर इक चीज जेड़ी नाश नेईं होई जंदी।

२३ ते उत्तर पासे गदीर दी सीमा तकर जाइयै समुंदरे दे पानी दे कंडे ते बड्डे समुंदरे दे पानी तकर जाइयै गिहोन नदी दे नेड़े नेईं औंदा ते गिहोन नदी दे कन्ने कन्ने जाइयै अदन दे बाग दे सज्जे पास्से पुज्जी जंदा ऐ।

२४ ते ए ओह देश ऐ जेड़ा हाम आस्ते उस हिस्से दे रूप च निकली आया हा, जिस उप्पर ओह अपने ते अपने पुत्तरें आस्ते उंदी पीढ़ियें तकर हमेशा लेई रौहना हा।

२५ ते याफेत दा त्रीया हिस्सा टीना नदी दे पार ओस दे पानी दे बहाव दे उत्तर च निकली आया, ते ओह उत्तर-पूर्व च गोग दे सारे इलाके ते ओदे पूरब दे सारे मुल्ख तकर फैले दा ऐ।

२६ ते एह् उत्तर च उत्तर च फैली दी ऐ, ते उत्तर दी बक्खी क्वेल्ट दे पहाड़ें तकर फैली दी ऐ, ते माऊक दे समुंद्र दी बक्खी फैली दी ऐ, ते गदीर दे पूरब च समुंदरे दे पानी दे इलाके तकर पुज्जी जंदी ऐ।

२७ ते फरा दे पश्चिम दे नेड़े तक फैलदा है ते अफेराग दी तरफ वापस आ जांदा है ते पूरब विच मीअत दे समुंद्र दे पानी तक फैलदा है।

२८ ते एह् उत्तर-पूर्व दिशा च टीना नदी दे इलाके तकर फैली दी ऐ, जदूं तकर एह् अपने पानी दी सीमा दे कोल राफा पर्वत आह्ली बक्खी नेईं पुज्जी जंदी ते उत्तर आह्ली बक्खी गोल मुड़ी जंदी ऐ।

२९ एह् ओह देश ऐ जेड़ा याफेत ते उंदे पुत्तरें आस्तै उंदी विरासत दे हिस्से दे रूप च निकली आया हा, जेह्ड़ा उसी अपने ते अपने पुत्तरें आस्तै, उंदी पीढ़ियें आस्तै सदा-सदा लेई हासल करना ऐ। पंज बड्डे टापू, ते उत्तर च इक बड्डी ज़मीन।

३० लेकन ठंड ऐ, ते हाम दा देश गर्म ऐ, ते शेम दा देश न गर्म ऐ ते ना ठंडा ऐ, लेकन ठंड ते गर्मी दा मिश्रण ऐ।

## अध्याय 9 दा

१ ते हाम अपने पुत्तरें च बंड्डी गेया, ते पैहला हिस्सा पूरब पास्से कुश ते पश्चिम च मिज्राईम ते पश्चिम च पुत ते उंदे पश्चिम च [ते पश्चिम च] समुंदरे उप्पर कनान आस्तै निकली आया।

२ शेम ने बी अपने पुत्तरें च बंड्डी दित्ता ते पैहला हिस्सा हाम ते ओस दे पुत्तरें आस्तै टाइग्रिस नदी दे पूरब पास्से निकली गेआ, जिसलै तकर ओह पूरब दे नेड़े नेईं आई जंदी, सारे भारत दे देश ते लाल समुंद्र दे कंडे, ते देदान दे पानी, ते मेबरी ते एला दे सारे पहाड़, ते सारे सूसान दे देश ते सारे फरनाक दे कंडे दे सारे देश, लाल समुंद्र ते टीना नदी।

३ ते अशूर दा दुआ हिस्सा अशूर ते नीनवे ते शिनार ते भारत दी सीमा तकर दा सारा धरती निकली आया ते ओह नदियें दे चारों पासे चढदा ऐ।
४ ते अर्पचशाद दा त्रीया हिस्सा, यूफ्रेटिस दे पूरब पासे कल्दी दे इलाके दा सारा देश, लाल समुंदरे दे सीमा कन्ने, ते समुंदर दी जीभ दे नेड़े दे रेगिस्तान दा सारा पानी, जेड़ा मिस्र आली बक्खी दिक्खदा ऐ, सारे लेबनान ते सनीर ते अमाना दे सारे देश यूफ्रेटिस दी सीमा तकर।
५ ते अराम आस्ते चौथा हिस्सा निकली आया, जेड़ा मेसोपोटामिया दा सारा देश दग्र ते फरात दे बिच्च कसदी दे उत्तर च अशूर दे पहाड़ें ते अररा दे मुल्ख दी सीमा तकर निकली आया।
६ ते लूद आस्ते पंजवां हिस्सा अशूर दे पहाड़ ते उंदे कन्ने जुड़े दे सब किश निकले, जदूं तकर ओह महान समुंद्र च नेईं पुज्जी जंदा ते उदे भ्राऽ अशूर दे पूरब च पुज्जी गेआ।
७ याफेत ने बी अपनी विरासत दे देश गी अपने पुत्तरें च बंडी लेता।
८ पैहला हिस्सा गोमेर आस्ते पूरब च उत्तर पासे थमा टीना नदी तकर निकली आया। ते उत्तर च उत्तर दे सारे अंदरूनी हिस्से मगोग आस्ते निकले, जदूं तकर ओह मीआत दे समुंद्र च नेईं पुज्जी जंदा।
९ मदाई अपने दो भ्राएं दे पश्चिम थमां द्वीपें ते द्वीपें दे कंडे तकर अपने हिस्से दे रूप च निकली आया।
१० ते जवान आस् ते हर इक द्वीप ते लूद दी सीमा दे पासे दे द्वीपें च चौथा हिस्सा निकली आया।
११ ते तुबल आस्ते जिब्ब दे बिच्च पंजमां हिस्सा निकली आया जेड़ा लुद दे हिस्से दे सीमा कन्ने दूई जीभ तकर, दूई जीभ दे परे दे इलाके च त्रीया जीभ तकर पुज्जदा ऐ।
१२ ते मेशेक दा छठा हिस्सा, त्रीया जीभ दे परे दा सारा इलाका, जदुं तकर ओह गादीर दे पूरब पास्से नेईं औंदा।
१३ ते तिरास आस् ते सतमें हिस्से च समुंदरे दे बिच्च चार बड्डे टापू निकले, जेड़े हाम दे हिस्से तकर पुज्जदे हे [ते कमतुरी दे द्वीप अर्पचशाद दे पुत्तरें आस्तै उंदी विरासत दे तौर उप्पर चिट्ठी करियै निकले हे।
१४ ते इस चाल्ली नूह दे पुत्तरें अपने पिता नूह दे सामने अपने पुत्तरें गी बंड्डी दित्ता, ते उने उनेंगी सारें गी कसम कन्ने बन्नी दित्ता, ते हर इक गी शाप देई दित्ता जेड़ा उस हिस्से गी हड़पना चांहदा हा, जेड़ा उंदी भाग्य कन्ने (उसदे) नेई पेया हा।
१५ ते सारे आखया, 'इय्यां हो; इय् यां गै ' उंदे आस् ते उंदे पुत्तरें आस् ते उंदी पीढ़ियें च सदा गै रौह्ने दे दिन तकर, जिंदे उप् पर प्रभु परमेसरे उंदी सारी अशुद्ध बुराई आस् ते तलवार ते अग्ग कन् ने न्याय करग, जिंदे कन् ने उनेंगी धरती गी अपराध ते अशुद्धता ते व्यभिचार ते पाप कन् ने भ़रोई दित्ता ऐ।'

**अध्याय 10 दा**

१ इस जयंती दे त्रीए हफ्ते च अशुद्ध राक्षस नूह दे पुत्तरें दे बच्चें गी गुमराह करने ते उन्हें गी भटकाने ते नाश करने लगे।
२ फिरी नूह दे पुत्तर अपने पिता नूह दे कोल आए, ते उने उस राक्षस दे बारे च दस्से जेहड़े गुमराह करदे हे ते उंदे पुत्तरें दे पुत्तरें गी अंधा करदे हे ते मारी दिंदे हे।
३ उन अपने परमातमा दे सामने प्रार्थना कित्ती, ते आखया, 'सब शरीर दी आत्माओं दा परमात्मा, जिसने मेरे उप्पर दया कित्ता।' ते मिगी ते मेरे पुत्तरें गी जलप्रलय दे पानी थमां बचाई लेता ऐ, ते मिगी नाश नेई कित्ता जिय्यां तू नाश दे पुत्तरें गी कित्ता हा; की वे तेरी कृपा मेरे उप्पर बड़ी होई ऐ, ते मेरी आत्मा उप्पर तेरी दया बड़ी होई ऐ; मेरे पुत्तरें उप्पर तेरी कृपा उप्पर चढ़ी जा, ते बुरी आत्माएं उंदे उप्पर राज नेई करन। कहीं ओह धरती तों नाश करन।
४ लेकन तू मिगी ते मेरे पुत्तरें गी आशीष देयो, तां जे अस धरती गी बधाई सकचे ते बधी जाचे ते भरोचे।
५ ते तू जानदे ओ के मेरे दिन च तेरे चौकीदार, जेड़े इन्हें आत्माएं दे पिता, किस चाल्ली कम्म करदे हे, ते जिन्दे आत्माएं दे बारे च जेड़े जिंदे न, उन्हें गी जेल च रखो ते उनेंगी सजा दी जगह उप्पर मजबूती कन्ने पकड़ो, ते ओह अपने दास, मेरे परमात्मा दे पुत्तरें उप्पर विनाश नेईं करन। कीजे एह् घातक न, ते नाश करने आस्तै पैदा कीते गेदे न।
६ ते जिंदे आत्मा उप्पर राज नेई करन; कीजे तू गै उंदे उप्पर राज करी सकदा ऐ। ते हुंदे कोलां ते हमेशा लेई धर्मियें दे पुत्तरें उप्पर अधिकार नेई होन।'
७ ते साड़े परमातमा ने सानु सारें गी बन्नी देना आज्ञा दित्ती।
८आत्माओं दा सरदार मस्तेमा आ के आख्या, 'प्रभु, सृष्टिकर्ता, उंदे चा किश मेरे सामने रेहन, ते मेरी आवाज़ गी मनन, ते जे किश मैं उनेंगी आखना ऐ, उसी पूरा करन। कीजे जेकर उंदे चा किश मेरे उप्पर नेई छड्डी जा, तां मैं मनुखें दे पुत्तरें उप्पर अपनी मर्जी दी शक्ति गी पूरा नेई करी सकगा। कीजे एह् मेरे फैसले दे सामने भ्रष्ट होने ते गुमराह करने आस्तै न, कीजे मनुखें दे पुत्तरें दी बुराई बड़ी बड्डी ऐ।'
९ उन आख्या, "उस दा दसवां हिस्सा ओस दे सामने रहन, ते नौ हिस्सा निंदा दी जगह ते उतरन।'
१० ते साढ़े च इक गी हुक्म दित्ता के अस नूह गी उंदी सारी दवाईयां सिखाना; कीजे ओह़ जानदा हा के ओह़ सच् चाई कन् ने नेई चलन, ते ना गै धार्मिकता च झगड़ा करङन।
११ ते अस उदे सारे वचन दे मताबक कित्ता, जेड़े सारे बुरे बुरे गी अस निंदा दे थाहर बन्नी लेंदे हे ते उंदे च इक दसवां हिस्सा अस छोड़ी ओड़ेया तां जे ओह धरती उप्पर शैतान दे अधीन होई सकन।
१२ ते अस नूह गी उंदी बीमारियें दी सारी दवाईयां ते उंदे बहकावां दे कन्ने समझाया जे ओह उनेंगी धरती दी जड़ी-बूटियें कन्ने किस चाल्ली ठीक करी सकदा ऐ।
१३ नूह ने हर किस्म दी दवाई दे बारे च जिय्यां असें उसी सिखाया हा, उय्यां गै सब किश इक कताब च लिखी लेआ। इस चाल्ली बुरी आत्माएं गी नूह दे पुत्तरें गी (आहत) करने थमां रोकेआ गेआ।
१४ ते जे किश लिखे दा हा, उसी अपने बड्डे पुत्तर शेम गी देई दित्ता। की वे उसी अपने सारे पुत्तरें कोला बी मता प्यार हा।
१५ नूह अपने पुरखें कन्ने सुत्ती गेया ते अरारात दे देश च लुबर पर्वत उप्पर दफनाया गेआ।
१६ उन अपने जीवन च नौ सौ पचास साल, उन्नीस जयंती ते दो हफ्ते पंज साल पूरा कीते। [1659 ए एम]।
१७ ते धरती उप्पर अपने जीवन च हनोक गी छोड़िये मनुखें दे संतानें कोला बी बेहतर होई गेआ, कीजे ओह धार्मिकता च सिद्ध हा। कीहके हनोक दा पद संसार दी पीढ़ियें गी गवाही देने आस् ते नियुक्त कित्ता गेदा हा, तां जे ओ न्याए दे दिन तकर पीढ़ियें दे सारे कम्में गी दस्सन।

१८ ते त्रैतीसवें जुबली च, दुए हफ्ते दे पैहले साल च पेलेग ने अपने आप गी इक घरेआली लेई लेई, जिसदा नां सीनार दी कुड़ी लोमना ही, ते इस हफ्ते दे चौथे साल उसी इक पुत्तर पैदा होई गेआ, ते ओस दा नां रेऊ रखेया। कीजे उन् ने ग् लाया हा, 'दिक् खो, शिनार दे देश च अपने आस् ते इक नगर ते बुर्ज बनाने दे बुरे मकसद कन् ने मनुखें दे संतान बुरे ह़ोई गेदे ह़न।'
१९ की वे ओह अरशत दे देश थमां पूरब पास्से शिनार चली गे; कीजे उंदे दिनें च उनेंगी शैह़रे ते बुर्ज बनाया, ते एह़ ग् लाया के, 'जाओ, अस उदे कन् ने सुअर्गे च चली जाचे।'
२० ते चौथे हफ्ते च अग्ग कन्ने ईंटें गी बनाना शुरू करी दित्ता, ते ईंटें उंदे कन्ने पत्थर बनाने दी सेवा कीती, ते जिस मिट्टी कन्ने उनेंगी सीमेंट कीता हा, ओह डामर ही जेड़ी समुंदरे थमां निकलदी ऐ ते शिनार दे देश च पानी दे फव्वारे थमां निकलदी ही।
२१ ते उने उसी बनाया, ते त्रै चालीस साल [१६४५-१६८८ एएम] बनाया; इसदी चौड़ाई 203 ईंटें दी ही, ते उंचाई (इक ईंट दी) इक दी त्रीया ही; इसदी ऊंचाई 5433 हाथ ते 2 हथेली दी ही, ते (इक दीवार दी विस्तार) तेरह स्टेड (ते बाकी तीस स्टेड दी ही)।
२२ ते प्रभु परमातमा ने सानु आखया, "दिखो, ओह इक लोक न, ते (ए) ओह करना शुरू करदे न, ते हुन उंदे कोला किश बी नेईं रोकेआ जाग। जाओ, आओ उतरी जाइए उंदी भाशा गी उलझन च पाचै तां जे ओह़ इक-दुए दी गल्ल नेईं समझन, ते ओह़ शैहरें ते राष्ट्रें च बिखरी जान, ते न्याय दे दिन तकर उंदे कन्ने इक मकसद नेईं रौह़ग।'
२३ ते प्रभु उतरी आया, ते अस उदे कन्ने उस नगर ते बुर्ज गी दिखने आस्ते उतरे, जेड़ा मनुखें दे संतानें बनाई लेदा हा।
२४ उन उंदी भाशा गी उलझन च पाई दित्ता, ते ओह इक दुए दी गल्ल नेईं समझी गे, ते उस बेले ओह शैहर ते बुर्ज बनाना बंद करी दित्ता।
२५ इस आस् ते सारे शिनार दे मुल् के बाबेल आखदे न, कीजे परमेसरे उथें मनुखें दी सारी भाशा गी उलझन च पाई दित्ता, ते उत्थूं दा ओह़ हर इक अपनी भाशा ते अपनी जाति दे मताबक अपने-अपने नगरें च तितर-बितर होई गे।
२६ ते प्रभु ने बुर्ज उप्पर इक तेज हवा भेजी ते उसी धरती उप्पर उखाड़ दित्ता, ते दिखो, ओह शिनार दे देश च अशूर ते बाबुल दे बीच हा, ते उने उदा नां 'उखाड़ना' रखेया।
२७ चौथे हफ्ते च पैहले साल [1688 AM] च चार तीसवें जयंती दे शुरू च, ओह शिनार दे देश थमां तितर-बितर होई गे।
२८ हाम ते उदे पुत्तर उस मुल्ख च चली गे, जित् थें उसी कब्जा करना हा, जेका उसी दक्खन दे मुल्ख च अपना हिस्सा बनाया हा।
२९ कनान ने मिस्र दी नदियें तकर लेबनान दे देश गी बड़ा अच्छा दिक्खेआ, ते ओह अपनी विरासत दे देश च नेईं गेआ, जेड़ा समुंद्र दे पश्चिम च (यानी) समुंद्र दे पश्चिम च हा, ते लबनान दे देश च, यरदन दी सीमा थमां पूरब ते पश्चिम बक्खी, ते समुंद्र दी सीमा थमां रेह़।
३० ते उदे पिता हाम, ते उदे भ्राएं कुश ते मिजरैम ने उसी आखया, 'तू उस देश च बसेया ऐ जेड़ा तेरा नेईं ऐ, ते जेड़ा साढ़े उप्पर चिट्ठी च नेईं पेया; कीजे जेकर तू इय् यां करगे तां तू ते तेरे पुत्तर मुल् के च पेई जाओगे ते बद्रोह दे जरिए शापित ह़ोगे। की वे बगावत दे जरिए तुस बसे दे ओ, ते बगावत कन्ने तेरे बच्चे डिग्गी जांगन, ते तुस हमेशा लेई जड़ें कन्ने उखाड़ी ओड़ेगे।
३१ शेम दे निवास च नेई रौओ; की वे शेम ते ओस दे पुत्तरें गी उंदी भाग्य च आया हा।
३२ तू शापित ओ, ते तू नूह दे सारे पुत्तरें कोला परे शापित ओगे, जिस शाप कन्ने अस पवित्र न्यायाधीश ते साढ़े पिता नूह दे सामने कसम कन्ने बन्नी लेंदे आं।'
३३ लेकन ओस ने उंदी गल्ल नेई मनाई, ते ओस ते ओस दे पुत्तरें कन्ने अज्ज तकर लबनान दे देश च हमथ थमां लेइयै मिस्र दे प्रवेश तकर रेह।
३४ ते इस कारण उस देश दा नां कनान रखेया गेदा ऐ।
३५ याफेत ते ओस दे पुत्तर समुंदरे दे पासे जाइयै अपने हिस्से दे मुल्ख च रेई गे, ते मदै ने समुंदरे दे देश गी दिक्खेया ते उसी पसंद नेई आया, ते ओह़ अपनी घरेआली दे भ्राऽ हाम ते अशूर ते अरपचशाद कोला इक हिस्सा मंगी लेआ ते ओह़ अज्ज तकर अपनी घरेआली दे भ्राऽ दे कोल मीडिया दे देश च रेई गेआ।
३६ उन अपने निवास स्थान ते अपने पुत्तरें दे निवास स्थान गी उंदे पिता दे नां मदाई रखेया।

## अध्याय 11 दा

१पंतीसवें जयंती विच, त्रीए हफ्ते विच, उसदे पहले साल [१६८१ AM] रेउ ने आपणे आप नू इक घरेआली लाई, ते उहदा नां 'Ôrâ, केसेद दे पुत्तर 'Ûr दी कुड़ी सी, ते उस ने उस नूं इक पुत्तर पैदा कीता, ते इस जयंती विच इस हफ्ते दे सतमें साल उहदा नां Sêrôh रखेया। [1687 ए एम]।
२ फिरी नूह दे पुत्तर इक-दुए उप्पर लड़न लगे, कैद करन ते इक-दुए गी मारी ओड़न, ते धरती उप्पर मनुखें दा खून बहान, ते खून खान, ते मजबूत शैहर, दीवारें, बुर्जें, ते व्यक्तिगत तौर उप्पर अपने आप गी राष्ट्र कोला उप्पर उच्चा करने, ते राज्यें दी शुरुआत स्थापित करने, ते लोकें दे खलाफ लोकें, ते राष्ट्र दे खलाफ राष्ट्र, ते शैहरें दे खलाफ लड़ना शुरू करी दित्ते शहर दे खिलाफ, ते सारे (शुरुआत) करन लग्गे, ते हथियार हासिल करन लग्गे, ते अपने पुत्तरें गी युद्ध सिखान लग्गे, ते ओह शहरें गी कब्जा करन लग्गे, ते नर ते मादा गुलाम बेचन लगी पे।
३ ते केसेद दे पुत्तर ओर ने कसदी दे आरा नगर बनाई लेया, ते उसदा नां अपने नां ते अपने पिता दे नां कन्ने रखेया। ते उने अपने आस्ते पिघली दी मूर्ति बनाई, ते हर इक मूर्ति दी पूजा कीती, जेड़ी उने अपने आस्ते बनाई ही, ते उकेरी दी मूर्ति ते अशुद्ध अनुकरण बनान लगी पे, ते दुष्ट आत्माएं (उन्हें) अपराध ते अशुद्धता करने च मदद कीती ते बहकाया।
४ ते राजकुमार मस्तेमा ने इह सब करन लई मेहनत कीती, ते उसने होर आत्माएं नू भेज दित्ता, जिन्हां नूं उहदे हत्थ दे हेठ रखेया गया सी, कि हर तरह दा गलत ते पाप, ते हर तरह दा उल्लंघन करन, नाश करन ते नाश करन ते धरती ते खून बहवान लई।
५ इस करिए ओह सेरो दा नां सेरुग रखेया, की वे हर कोई हर किस्म दे पाप ते अपराध करने आस्ते मुड़दा हा।
६ ते ओह बड्डा होईये अपनी घरेआली दी मां दे पिता दे कोल कसदी दे उर च रेई गेआ ते मूर्तियें दी पूजा करदा रेआ, ते छत्तीसवें जयंती च, पंजमें हफ्ते च, [1744 AM] ते उदा नां मेलका हा, जेड़ी अपने पिता दी कुड़ी काबेर दी कुड़ी ही भ्रा।
७ इस हफ्ते दे पैह्ले साल उसी नाहोर पैदा करी दित्ता, ते ओह कसदी दे उर च बधी गेआ ते उदे पिता उसी सुर्ग दे निशानें दे मताबक कल्दीयें दे भविक्ख ते शुभकामनाएं दे बारे च सिखाया।

८ ते छठे हफ्ते च सत्तीसवें जयंती च, उदे पैहले साल [1800 बजे] उने अपनी घरेआली लेई लेई ते उंदा नां 'इजास्का, जेड़ी कसदी दे नेस्ताग दी कुड़ी ही।'
९ इस हफ्ते दे सतमें साल उसी तेरा गी जन्म दित्ता। [1806 ए एम]।
१० ते राजकुमार मस्तेमा ने काग ते चिड़ियां भेजे कि ओ देश च बोए गेदे बीज गी खा सकन, तां जे देश गी नष्ट करी सकन ते मनुखें दे बच्चें दी मेहनत लूट सकन। बीज च जोतने कोला पैह्लें गै काग जमीन दी सतह थमां (इसगी) चुक्की लैंदे हे।
११ ते इस कारण उदा नां तेरह रखेया किउंकि काग ते चिड़ियां उन्हें गी बेबस करी दिंदे हे ते उंदे बीज गी खांदे हे।
१२ पंछियें दे कारण साल बंजर होने लगे, ते ओह बूह्टे दे सारे फल बूह्टे दे फल गी खाइयै खाई लैंदे हे।
१३ ते इस उनतीसवें जयंती च, पैह्ले साल दे दुए हफ्ते च, [1870 AM] तेरा ने अपने आप गी इक घरेआली लेई लेआ, ते उंदा नांऽ 'एदना, अब्राम दी कुड़ी, अपने पिता दी भैन दी कुड़ी।' ते इस हफ्ते दे सतमें साल [1876 AM] उसी इक पुत्तर पैदा होई गेआ, ते ओह् उसी अपनी मां दे पिता दे नां कन्नै अब्राम रखेआ।
१४ की वे ओस दी कुड़ी दे पुत्तर पैदा होने कोला पैहलें गै मरी गेदा हा।
१५ ते बच्चे गी धरती दी गलतियां समझने लगी पेईयां की सारे उकेरी दी मूर्तियां ते अशुद्धता दे बाद भटकदे गे, ते ओस दे पिता ने उसी लिखना सिखाया, ते ओह दो हफ्ते दे साल दा हा, [1890 AM] ते ओ अपने पिता कोला अलग होई गेया, तां जे ओ उंदे कन्नै मूर्तियां दी पूजा नेईं करन।
१६ ते ओह सारे चीजां दे सृष्टिकर्ता कोला प्रार्थना करना लगी पेया के ओह उसी मनुखें दे संतानें दी गलती कोला बचाई सकै, ते उदा हिस्सा अशुद्धता ते नीचता दे बाद गलती च नेईं पेई जा।
१७ ते जमीन उप्पर बीज बोने दा समां आई गेया, ते सारे अपने बीज गी कागें कोला बचाने आस्ते इकट्ठे निकले, ते अब्राम जाने आलें कन्नै निकली गेया, ते बच्चा चौदह साल दा जागत हा।
१८ ते काग दा बादल बीज गी खाने आला आया, ते अब्राम उंदे कन्नै मिलने आस्ते दौड़ी गेया, ते जमीन उप्पर बसने कोला पैहलें बीज गी खाने आस्ते उनेंगी पुकारया, ते आखया, ' नेईं उतरो, जित्थें थवां आए हे, उत्थें वापस जाओ।'
१९ उन उस दिन कागें दे बादलें गी सत्तर बारी पिच्छें मुड़ी दित्ता ते सारे कागें च जित्थें अब्राम हा, उत्थें इक बी नेईं बसे।
२० ते सारे मुल्ख च उदे कन्नै होने आले सारें उसी चिल्लांदे दिक्खेआ, ते सारे काग पिच्छें मुड़ी गे, ते सारे कसदी दे देश च उंदा नां बड़ा बड्डा होई गेआ।
२१ इस साल सारे बोना चाहने आले ओस दे कोल आए, ते ओह बी उंदे कन्नै चली गेया, जदुं तकर ओस ने अपनी ज़मीन च बोया, ते उस साल उने अपने घरै च काफी अनाज लेई आए ते खाइयै तृप्त होई गे।
२२ ते पंजमें हफ्ते दे पैह्ले साल [1891 AM] अब्राम ने बैलें आस्तै औजार बनाने आह्लें गी, लकड़ी दे कारीगरें गी सिखाया, ते उने बीज लाने आस्तै हल दे फ्रेम दे सामने जमीन थमां उप्पर इक बर्तन बनाई लेआ, ते बीज उत्थूं दा हल दे हिस्से उप्पर डिग्गी गेआ, ते धरती च छिपी गेआ, ते उनेंगी डर नेईं हा कागें।
२३ इस चाल्ली उने हल दे सारे फ्रेम उप्पर जमीन थमां उप्पर (पात्र) बनाई लेआ, ते अब्राम दे आज्ञा दे मताबक सारी जमीन उप्पर बोआई ते जोत कीती, ते उनेंगी फ्ही चिड़ियें कोला डर नेईं लगया।

**अध्याय 12 दा**

१ छठे हफ्ते दे सतमें साल [1904 बजे] अब्राम ने अपने पिता तेराह गी आखया, 'पिता!'
२उस ने आख्या, 'देखो, मैं इत्थे हां, मेरे पुत्तर।' ते उन आखया।
'उन मूर्तियां दा सानु केहड़ा मदद ते फायदा है, जिन्हां दी तूं पूजा करदा है;
ते जिस दे सामने तू झुकदे ओ ?
३ कीहके उन्दे च कोई आत्मा नेई ऐ;
कीजे ओह गूंगे रूप न, ते दिल गी गुमराह करने आह्ले न।
उंदी पूजा नेईं करो:
४ स्वर्ग दे परमातमा दी भक्ति करो,
जो धरती उप्पर बरखा ते ओस उतारदा ऐ
ते धरती उप्पर सब किश करदा ऐ,
ते अपने वचन कन्नै सब किश रचे दा ऐ,
ते सारा जीवन उदे चेहरे दे सामने दा ऐ।
५ तुस उन चीजें दी पूजा कीं करदे ओ, जिंदे च कोई आत्मा नेई ऐ?
कीजे ओह़ (मनुखें दे) ह़त् थें दे कम् में न,
ते अपने कंधें उप्पर गै सहन करदे ओ।
ते तुंदे कोल उंदे कोला कोई मदद नेई ऐ।
लेकन उन्हें बनाने आलें गी बड़ा शर्म दा कारण ऐ।
ते उंदी भगदड़ करने आलें गी दिलै च गुमराह करदा ऐ।
उंदी पूजा नेईं करो।'
६ उदे पिता ने उसी आखया, "हे मेरे पुत्तर, मैं भी ए गल्ल जानना ऐ, पर जेस ने मिगी उंदे सामने सेवा कराया ऐ, उदे कन्नै मैं के करां ?
७ जे मैं उन्हें गी सच्च आखना, ते ओह मिगी मारी देंगन; कीजे उंदी आत् मा उंदी भ़जन ते आदर करने आस् ते उंदे कन् ने चिपकदी ऐ।
८मेरे पुत्तर, चुप रहो, कहीं ओह तुगी ना मारन।' ते उन ए गल्लां अपने दो भ्राएं कन्नै बोलियां, ते ओह उदे उप्पर गुस्सा आए ते ओह चुप होई गे।
९ ते चालीसवें जुबली च, दूए हफ्ते च, उदे सतमें साल च अब्राम ने अपनी घरेआली गी लेई लेआ, ते उंदा नां सारा, उंदे पिता दी कुड़ी ही, ते ओह उंदी घरेआली बनी गेई।
१० ते उदे भ्राऽ हारान ने त्रीए हफ्ते दे त्रीए साल [१९२८ बजे] अपने आप गी घरेआली बनाई लेआ ते इस हफ्ते दे सतमें साल [१९३२ बजे] उसी इक पुत्तर पैदा होई गेआ ते उने उंदा नां लूत रखेआ।
११ उदे परा नाहोर ने अपने आप गी इक ब्याह लेई लेया।
१२ अब्राम दे जीवन दे साठवें साल, यानी चौथे हफ्ते च, चौथे साल च, [1936 AM] अब्राम रातीं उठ के मूर्तियां दा घर जला दित्ता, ते घर च जे किश बी हा, उसी जला दित्ता ते कुसै गी बी पता नेई लग्गा।
१३ ते रातीं उठिये अपने देवताएं गी अग्ग दे बीचा बचाने दी कोशश कीती।
१४ हारन ने उनेंगी बचाने च जल्दबाजी कीती, पर अग्ग उंदे उप्पर भड़की गेई, ते ओह़ अग्ग च जली गेया, ते ओह़ अपने पिता तेरह

दे सामने कसदी दे उर च मरी गेया, ते उनेंगी कसदी दे उर च दफनाई दित्ता।
१५ ते तेरा अपने पुत्तर कन्ने कसदी दे उर थमा लेबनान दे देश ते कनान दे देश च जाने आस्ते निकली गेया, ते ओह हारान दे देश च रौहया, ते अब्राम अपने पिता तेरा कन्ने हारान च दो हफ्ते रेह।
१६ छठे हफ्ते दे पंजमें साल च अब्राम सतमें महीने दे अमावस्या पर रात भर उठ के बैठी गेआ तां जे शामीं थमां सवेरे तकर तारे दा निरीक्षण कीता जा, तां जे एह् दिक्खेआ जा जे बरखा दे बारे च साल दा केह् चरित्र होग, ते बैठे दे ते निरीक्षण करदे होई ओह् अकेला गै हा।
१७ ते उदे दिल च इक गल्ल आई ते ओस ने आखया: तारे दे सारे निशान ते चंद्रमा ते सूरज दे सारे निशान प्रभु दे हत्थ च न। मैं (उन्हें) क्यों खोजदा हां?
१८ जे चाह्न्दा ऐ, ते सवेरे-शाम बरखा करदा ऐ;
ते जेकर ओह् चाह्न्दा ऐ, तां ओह् उसी रोकदा ऐ।
ते सब किश उंदे हत्थै च ऐ।'
१९ उन उस रात प्रार्थना कित्ती ते आखया।
'मेरे परमात्मा, परमात्मा, तू अकेला मेरा परमातमा,
ते तुगी ते तेरे राज गी मैं चुनेया ऐ।
ते तू सारी चीजां पैदा कितीयां ने।
ते सारी चीजां जेड़ी तेरे हत्थै दे कम्म न।
२० मनुखें दे मनें दे विचारें उप्पर राज करने आह्ले बुरे आत्माएं दे हत्थै थमां मिगी बचाओ।
ते मेरे परमातमा, तेरे कोला भटकदे न।
ते तू मिगी ते मेरे वंश गी हमेशा लेई स्थिर करो
कि अस अज्जै थमां ते हमेशा आस्तै भटकदे नेईं जाचे।'
२१ ते उन आखया, 'के मैं कसदी दे उर च वापस आऊं जेड़े मेरे मुंह गी तुप्पदे न तां जे मैं उंदे कोल वापस आ सकां, के मैं इत्थें इस थाहर गै रौह्ना ऐ? तेरे सामने दा सही रस्ता तेरे दास दे हत्थ विच खुश कर दे तां कि ओह (उसी) पूरा कर देवे ते मैं अपने दिल दी छल विच नहीं चल सकां, हे मेरे परमातमा।'
२२ ते बोलन ते प्रार्थना दा अंत कर दित्ता, ते दिखो, मेरे जरिए प्रभु दा वचन उसी भेजेया गेया, 'तू अपने मुल्ख ते अपने रिश्तेदारें ते अपने पिता दे घरै थमां उस मुल्ख च चली जा, जिसी मैं तुगी दस्सना ऐ, ते मैं तुगी इक बड्डी ते मते सारे कौम बनाई देगा।'
२३ ते मैं तुगी आशीष देगा
ते मैं तेरा नां बड़ा करगा।
ते धरती उप्पर तुगी आशीष मिलग।
ते तेरे च धरती दे सारे कुल आशीष होंगन।
ते आशीष देने आलें गी मैं आशीष देगा।
ते तुगी कोसने आलें गी श्राप दे।
२४ अऊं तेरे ते तेरे पुत्तर ते तेरे पुत्तर दे पुत्तर ते तेरे सारे वंश दा परमात्मा बनगा।
२५ ते प्रभु परमात्मा ने आख्या, 'उसदा मुंह ते कान खोलो, तां जे ओह अपने मुंह कन्ने, जेड़ी प्रगट कीती गेदी भाशा कन्ने सुनी सकै ते बोलै'। कीजे (बाबेल दे उखाड़ने दे दिन थमां गै एह् सारे मनुखें दे मुंह थमां गै खत्म होई गेदा हा।
२६ ते मैं उदा मुंह ते उदे कान ते ओस दे होंठ खोले, ते मैं उदे कन्ने सृष्टि दी भाशा च इब्रानी च गल्ल करना शुरू करी दित्ता।
२७ ते उने अपने पिता दे कताबें गी लेई लेता, ते ए इब्रानी च लिखे दे हे, ते उन्हें गी लिखी लेता, ते उन्दा अध्ययन करना शुरू करी ओड़ेया, ते मैं उसी ओह गल्ल दस्सी जेड़ी ओह नेईं समझी सकदा हा, ते बरखा दे छह म्हीनें च उने उंदा अध्ययन कीता।
२८ छठे हफ्ते दे सतमें साल [1953 बजे] उसने अपने पिता कन्ने गल्ल कीती ते उसी सूचित कीता के ओह हारान गी छोड़िये कनान दे देश च जाइयै उसी दिखने ते उंदे कोल वापस जाना ऐ।
२९ उदे पिता तेराह ने उसी आखया; चैन कन्ने जाओ:
सनातन परमातमा तेरा रस्ता सीधा करो।
ते प्रभु तेरे कन्ने [((हो) ते] तुगी हर बुराई कोला बचाओ।
ते तुगी दिखने आलें दे सामने अनुग्रह, दया ते अनुग्रह दे।
ते मनुखें दे संतानें च किसे गी बी तुंदे उप्पर कोई नुकसान नेईं होने दा अधिकार नेईं होऐ;
चैन से जाओ।
३० ते जेकर तू अपनी अक्खीं च रौहने आली मुल्ख दिखदे ओ, तां उठिये मिगी अपने कोल लेई जाओ ते अपने कन्ने अपने भ्राऽ हारान दे पुत्तर गी अपने पुत्तर दे रूप च लेई जाओ।
३१ ते तेरा भ्रा नाहोर मेरे कन्ने चली जा, जदूं तकर तू शांति कन्ने वापस नेईं औग, ते अस सारें कन्ने तुंदे कन्ने चली जाचे।'

**अध्याय 13 दा**

१ अब्राम हारान थवां निकली गेया ते अपनी घरेआली सारा ते अपने भ्रा हारान दे पुत्तर लूत गी कनान दे देश च लेई गेया ते अशूर च आया ते शेकेम चली गेया ते इक उच्चे ओक दे कोल रेई गेया।
२ उन दिखया, ते दिखया, हमथ दे प्रवेश तों ले के ऊंचे ओक तक दा देश बड़ा सुखद हा।
३ ते प्रभु ने उस नू आख्या, 'मैं तुहानू ते तेरे वंश नू ए देश देगा।'
४ उन उथे इक वेदी बणाया, ते ओस उप्पर प्रगट होने आले प्रभु गी होमबलि चढ़ाया।
५ ते उत्थूं दा प्हाड़े उप्पर चली गेया . . . पश्चिम च बेथेल ते पूरब च ऐ, ते उत्थें अपना तम्बू लाया।
६ ते दिखया ते दिखया, देश बड़ा चौड़ा ते अच्छा हा, ते ओस उप्पर सब किश उगदा हा-बेल ते अंजीर ते अनार, ओक ते इलेक्स, ते टेरेबिंथ ते तेल दे पेड़, देवदार ते सरू ते खजूर दे पेड़, ते मैदान दे सारे बूह्टे, ते प्हाड़ें उप्पर पानी बी हा।
७ उन प्रभु गी आशीष कित्ता, जिन्ने उसी कसदी दे उर थमा कड्डी ओड़ेया ते इस देश च लेई आया।
८ ते पैहले साल, सतमें हफ्ते च, पैहले महीने दे अमावस्या गी, १९५४ ए.एम.] इस पहाड़ उप्पर इक वेदी बनाई ते प्रभु दा नां पुकारया: 'तू, अनन्त परमात्मा, मेरा परमात्मा ऐ।'
९ ते वेदी उप्पर प्रभु गी होमबलि चढ़ाया तां जे ओह् उदे कन्नै रौह्ग ते उसी अपने सारे दिनें च नेई छड्डी जा।
१० ते उत्थूं दा हट के दक्खन पासे चली गेया, ते हेब्रोन च आया ते उस वेले हेब्रोन बणाया हा, ते ओस उथे दो साल रेह, ते (उत्थूं दा) दक्षिण दे देश च, बेआलोत च चली गेया, ते उस देश च अकाल पैदा होई गेआ।
११ अब्राम हफ्ते दे त्रीए साल मिस्र च चली गेया, ते अपनी घरेआली कोलां चीरने कोला पंज साल पैह्लें मिस्त्र च रेई गेआ।
१२ हेब्रोन दे सात साल बाद मिस्त्र च तनैस उस समें बनी गेदा हा।
१३ जदुं फिरौन ने अब्राम दी घ्रेआली सारा गी पकड़ी लेत्ता, तां परमेसरे ने अब्राम दी घ्रेआली साराई दे कारण फिरौन ते उंदे घ्रेआले गी बड्डे विपत्तियें कन् ने सताया।

१४ अब्राम भेड़ें, मवेशी, गधे, घोड़े, ऊंट, दास, दासी, ते चांदी ते सोने दी संपत्ति दे कारण बड़ा महिमा हा। ते लूत बी अपने भ्रा दा पुत्तर, अमीर हा।
१५ फिरौन ने अब्राम दी घरेआली सारा गी वापस देई दित्ता ते उसी मिस्र दे देश थमां कड्डी दित्ता, ते ओह् उस थाह् र उप्पर चली गेआ जित्थें शुरू च ओह् अपना डेरा लाया हा, ते वेदी दे थाह् र उप्पर चली गेआ, जित्थें पूरब च ऐ ते पश्चिम च बेथेल हा, ते उसी अपने परमेसरे दा आशीष कित्ता, जिनेंगी शांति कन् ने उसी वापस लेई आया हा।
१६ ते इकतालीसवें जयंती च पैहले हफ्ते दे त्रीए साल [1963 AM] इस जगह परतोई आया ते उदे उप्पर होमबलि चढ़ाया, ते प्रभु दा नां पुकारया ते आखया: 'तू, परमात्मा परमात्मा, मेरा परमात्मा हमेशा-युग च ऐ।'
१७ इस हफ्ते दे चौथे साल [1964 बजे] लूत उदे कोला अलग होई गेया, ते लूत सदोम च रेई गेया, ते सदोम दे लोक बड़े पापी हे।
१८ उदे दिलै च दुखी होई गेया के उदे भ्रा दा पुत्तर उदे कोला अलग होई गेदा ऐ। कीजे उदे कोल कोई संतान नेई हा।
१९ उस साल जिसलै लूत गी बंदी बनाई लेता गेआ हा, तां प्रभु ने इस हफ्ते दे चौथे साल अब्राम गी आखया, 'जिस थां तुस रौंदे ओ, उदे कोला उत्तर ते दक्षिण, ते पश्चिम ते पूरब दी ओर अपनी अक्खीं उप्पर चुक्की लै।'
२० की वे जेड़ा धरती तू दिखदे ओ, मैं तुगी ते तेरे वंश गी सदा लेई देगा, ते तेरे वंश गी समुंदरे दी रेत दे समान बनाई देगा;
२१ उठो, उदे लम्मी ते चौड़ाई च चली जाओ, ते सब दिखो; कीजे मैं तेरे वंश गी देगा।' अब्राम हेब्रोन चली गे ते उत्थें गै रौह गे।
२२ इस साल एलाम दा राजा कदोरलाओमर, ते शिनार दा राजा अम्राफेल, ते सल्लासर दा राजा अरिओक, ते राष्ट्रें दा राजा तेरगल आए ते अमोरा दे राजा गी मारी ओड़ेया, ते सदोम दा राजा भागी गे, ते मते सारे जख्में दे बीच सिद्दीम दी घाटी च, खारे समुंदरे दे कंडे डिग्गी गे।
२३ उने सदोम ते आदम ते जबबोइम गी बंदी बनाई लेता ते अब्राम दे भ्रा दे पुत्तर लूत गी बी ते उंदी सारी संपत्ति गी बंदी बनाई लेता ते दान चली गे।
२४ ते इक बचने आला आया ते अब्राम गी दस्सेया के ओस दे भ्रा दे पुत्तर गी कैद करी लैता गेदा ऐ ते (अब्राम) अपने घरै दे नौकरें गी हथियारबंद करी दित्ता ऐ। . .
25 ऐ . . . . कीजे अब्राम ते उदे वंश आस् ते पैहलैं फलें दा दसवां हिस्सा प्रभु गी दित्ता हा, ते प्रभु ने एह़ ह़मेसा आस् ते इक नियम दे तौर उप् पर तैनात कित्ता के ओह़ उदे सामने सेवा करने आलें याजकें गी देई सकन, तांजे ओह़ ह़मेसा आस् ते उंदे कब्जे च रौह़न।
२६ ते इस व्यवस्था दे दिनें दी कोई सीमा नेई ऐ; कीजे उनेंगी पीढ़ियें-पीढ़ियें आस् ते सदा-सदा आस् ते तैनात कित्ता ऐ के ओह़ हर चीज दा दसवां हिस्सा, बीज ते शराब ते तेल ते मवेशी ते भेड़ें दा दसवां हिस्सा प्रभु गी देई सकन।
२७ ते उन अपने याजकें गी अपने सामने खुशी कन्ने खाने ते पीने आस्ते दित्ता।
२८ सदोम दा राजा ओस दे कोल आ के ओस दे सामने झुक के आखया, 'हे प्रभु अब्राम, जिन्हां नूं तू बचाया है, उहनां नूं सानु दे दे, लेकन लूट तेरी होवे।'
२९ ते अब्राम ने उसी आखया, 'मैं अपने हत्थ परमात्मा दे कोल उप्पर चुक्की लैना ऐं के मैं इक धागे कोला लेइयै जूते दे कुंड तकर दा कोई बी चीज नेईं लैं, तां जे तू नेईं आक्खो, 'मैं अब्राम गी अमीर बनाई दित्ता ऐ।' सिर्फ उसी गै छोड़ो जेह़ड़ा नौजवानें खादा ऐ, ते मेरे कन्नै गेदे लोकें दा हिस्सा -अनेर, एस्कोल, ते ममरे। इह अपना हिस्सा लैनगे।'

## अध्याय 14 दा

१ इन्हां गल्लां दे बाद इस हफ्ते दे चौथे साल ते त्रीए महीने दे अमावस्या ते सपने विच प्रभु दा वचन अब्राम कोल आया कि अब्राम, ना डरो; मैं तेरा रक्षक आं, ते तेरा इनाम बड़ा गै बड्डा होग।'
२ ते उन आख्या, 'प्रभु, प्रभु, तू मिगी के देगे, जदों मैं इत्थे तों निस्संतान जांदा हां, ते मेरी दासी दा पुत्तर मसेक दा पुत्तर दम्मासेक एलीएज़र है, ओह मेरा वारिस होवेगा, ते तू मेरे कोल कोई बीज नहीं दित्ता।'
३ ते उन उस नू आख्या, 'ए (मनुख) तेरा वारिस नहीं होवेगा, लेकन ओह तेरे आंतों विचों निकलेगा; ओह़ तेरा वारिस होग।'
४ ते उसी बाहर कड्डी लेया ते आखया, 'जेकर तू उन्हें गिनने च समर्थ हो तां सुर्ग दी ओर दिखो ते तारे गिन।'
५ उन सुर्ग दी ओर दिखया ते तारे दिखया। ते उन् ने उसी आखया, 'तेरा संतान बी इय् यां गै होग।'
६ ते प्रभु उप्पर विश्वास किता, ते उसी धार्मिकता दे रूप च गिनेया।
७ ते उन उसी आखया, 'मैं प्रभु हां, जिसने तुगी कनानी दे देश गी सदा लेई देई ओड़ना ऐ; ते मैं तेरे ते तेरे बाद दे वंशज दा परमात्मा होवांगा।'
८उस ने आख्या, 'प्रभु, प्रभु, मैं किस कारण जानना हां कि मैं (उस दा) वारिस होवांगा?'
९ उन उसे आखया, 'मेरे कोल त्रै साल दी बछड़ी, त्रै साल दी बकरी, त्रै साल दी भेड़, कछुए ते कबूतर लेई जा।'
१० ते महीने दे मध्थे च इन्हें सारें गी लेई लेता ते ओ हेब्रोन दे कोल ममरे दे ओक च रेई गेआ।
११ उन उथे इक वेदी बनाई ते इन्ने सारे बलिदान कित्ता; ते उने उंदा खून वेदी उप्पर ढालिये उंदे बीच बंडी दित्ता ते इक दुए दे सामने सुट्टी दित्ता। पर पंछियें उसी नेई बंड्डे।
१२ ते चिड़ियां उंदे टुकड़े उप्पर उतरी गे, ते अब्राम ने उनेंगी भगाई दित्ता, ते चिड़ियें गी उनेंगी छूने नेई दित्ता।
१३ ते सूरज डूबदे गै अब्राम उप्पर बड़ा मजा आया ते दिखो ! उसी बड़ा न्हेरे दा भयानकता आई गेई, ते अब्राम गी आखेआ गेआ: 'पक्का जान लओ के तेरा वंशज उंदे नेईं होने आह्ले मुल्ख च परदेसी होग, ते उनेंगी गुलाम बनाई देग ते उनेंगी चार सौ सालें तकर दुखी करङन।'
१४ ते जिस जाति दे ओह गुलाम होनगे, मैं उसी भी न्याय करगा, ते ओस दे बाद ओह उत्थूं दा बहुं धन दे कन्ने निकली जांगन।
१५ ते तू शांति कन्ने अपने पिता दे कोल जाइयै बुढ़ापे च दफनाई जागे।
१६ लेकन चौथी पीढ़ी च ओह इत्थै वापस औंगन; कीजे अमोरी लोकें दा पाप अजे तकर पूरा नेई होई गेदा ऐ।'
१७ ओह अपनी नींद च जाग ते उठी गेया ते सूरज डूब गया; ते इक लौ आई, ते दिखो ! इक भट्ठी धुंआ करदा हा ते टुकड़े दे बिच्च अग्ग दी लौ गुजरी गेई।

१८ ते उस दिन परमेसरे ने अब्राम कन् ने इक वादा कित्ता, 'मैं तेरे वंश गी मिस्र दी नदियें थवां बड्डी नदियें तकर, यूफ्रेटिस नदी, केनी, केनी, कदमोनी, फरीज, ते रेफाइम, फकोरी ते हिवी, ते अमोरी, ते कनानी, ते गिर्गासी ते।' यबूसी लोकें गी।

१९ ते दिन बीती गेया ते अब्राम ने टुकड़े, चिड़ियां, उंदे फल दे बलिदान, ते उंदे पेय बलिदान चढ़ाया, ते अग्ग ने उनेंगी खाई लेआ।

२० उस दिन असें अब्राम कन्ने वाचा किता, जिय्यां अस इस महीने च नूह कन्ने किता हा; ते अब्राम ने अपने आस्ते त्यौहार ते संस्कार गी सदा लेई नमें सिरेआ बनाई लेता।

२१ अब्राम खुश होईये अपनी घरेआली सारा गी ए सब गल्लां दस्सी; ते उसी विश्वास हा के उसी बीज होनी ऐ, लेकन उसी नेई पैदा होई गेआ।

२२ ते सारा ने अपने पति अब्राम गी सलाह दित्ती ते आखया, 'मेरी मिस्त्री दासी हाजर दे कोल जाओ;

२३ अब्राम ने अपनी घरेआली सारा दी आवाज़ सुनियै उसी आखया, 'इयां गै करो।' सराय ने मिस्त्री दी अपनी दासी हाजर गी लेइयै अपने पति अब्राम गी अपनी घरेआली बनाने आस्तै देई दित्ता।

२४ ओह उदे कोल चली गेया, ते उस ने गर्भवती होईये उसी इक पुत्तर पैदा कीता, ते इस हफ्ते दे पंजमें साल [1965 बजे] उदा नां इस्माइल रखेया। ते अब्राम दे जीवन दा छियासीवां साल हा।

**अध्याय 15 दा**

१ते इस जयंती दे चौथे हफ्ते दे पंजमें साल [1979 AM] त्रीए महीने च, महीने दे बिच्च अब्राम ने अनाज दी फसल दे पैह्ले फल दा पर्व मनाया।

२ ते वेदी उप्पर नवे बलिदान, पैदावार दे पैहले फल, प्रभु गी इक बछड़ी ते बकरी ते भेड़ वेदी उप्पर चढ़ाया। उंदे फल दे बलिदान ते उंदे पेय बलिदान गी वेदी उप्पर लोबान कन्ने चढ़ाया।

३ ते परमेसरे अब्राम गी प्रगट होईये उसी आखया, 'मैं सर्वशक्तिमान परमात्मा आं; मेरे सामने अपने आप गी मंजूर कर ते सिद्ध बनो।

४ ते मैं अपने ते तेरे बीच अपना वाचा करां, ते तुगी बड़ा वधा करगा।'

५ अब्राम मुंह उप्पर डिग्गी गेया, ते परमात्मा उदे कन्ने गल्लां कित्ती ते आखया।

६ 'देखो मेरा नियम तेरे नाल है।
ते तू मते सारे जातियें दा पिता ओगे।

७ ते तेरा नां फिरी अब्राम ना होवेगा।
लेकन तेरा नां हुन शा युगें आस् ते अब्राह़म गै ह़ोग।
कीजे मैं तुगी मते सारे जातिएं दा पिता बनाया ऐ।

८ ते मैं तुगी बड़ा बड्डा बनाना ऐ।
ते मैं तुगी राष्ट्र बना देगा।
ते राजा तेरे कोलां निकलन।

९ ते मैं अपने ते तेरे ते तेरे बाद दे वंशज दे बीच, उन्दी पीढ़ियें च अपनी वाचा गी अनन्त वाचा आस्तै स्थापित करगा, तां जे मैं तेरे ते तेरे बाद दे वंशज आस्तै परमात्मा बनी सकां।

१० <और मैं तुगी ते तेरे बाद दे वंशज गी> ओह देश कनान दे देश दे देगा जित्थें तू प्रवासी रेया हा, तां जे तू उसी हमेशा लेई अपने कब्जे च बनाई लैना, ते मैं उंदा परमात्मा बनना।'

११ ते प्रभु ने अब्राहम गी आख्या, 'ते तू ते तेरे बाद दी वंशज मेरी वाचा दा पालन करो, ते तुस अपने च हर इक पुरुष दा खतना करो, ते अपने अग्गे दे चमड़े दा खतना करो, ते ए मेरे ते तुंदे बीच इक अनन्त वादे दा निशानी होग।

१२ ते अट्ठमें दिन उस बच्चे दा खतना करो, अपनी पीढ़ियें दे हर इक नर, जेड़ा घरै च पैदा होए, जां जिसी तुसें कुसै परदेसी कोला पैसे कन्ने खरीदे दा ऐ, जिसी तुसें हासल कीता ऐ, जेड़ा तुंदी वंश दा नेईं ऐ।

१३ जेड़ा तेरे घर पैदा होवेगा, ओह खतना होवेगा, ते जिन्हां नूं तूं पैसे नाल खरीदेया होवेगा, ते मेरा वाचा तुहाडे शरीर विच अनन्त काल दे नियम दे वास्ते होवेगा।

१४ ते जेड़ा अट्ठमें दिन अट्ठमें दिन अपनी खतना दे मांस च खतना नेईं करदा, ओह प्राण अपने लोकें कोला कट्टी दित्ता जाग, कीजे उने मेरी वाचा गी तोड़ी दित्ता ऐ।'

१५ ते परमेसरे अब्राह़म गी ग् लाया, 'जेकर तेरी घ़रेआली सराय दा नां हुन सारा नेई ह़ोग, लेकन सारा उंदा नां गै ह़ोग।

१६ मैं उसी आशीष देगा, ते उदे कोला तुगी इक पुत्तर देगा, ते मैं उसी आशीर्वाद देगा, ते ओह राष्ट्र बनी जाह्ग, ते राष्ट्रें दे राजा उंदे कोला निकलन।'

१७ ते अब्राहम अपने मुंह उप्पर खड़ोईये खुश होईये अपने दिलै च आखया, 'के सौ सालें दा इक पुत्तर पैदा होग, ते नब्बे साल दी सारा पैदा करग?'

१८ अब्राहम ने परमेसरे गी ग् लाया, 'हे इस्माइल तेरे पैह़लैं जिंदा ह़ोई जा।'

१९ ते परमात्मा ने आख्या, 'हां, ते सारा बी तुगी इक पुत्तर पैदा करग, ते तू उदा नां इसहाक रखग, ते मैं उदे कन्ने अपनी वाचा, ते उदे बाद दे वंशज आस्ते इक अनन्त वाचा बनाई लैना।

२० ते इस्माइल दी बी मैं तुंदी गल्ल सुनी ऐ, ते दिखो, मैं उसी आशीष देगा ते उसी बड्डा बनाना ते उसी बड़ा बधाना, ते ओह बारह राजकुमार पैदा करगे, ते मैं उसी इक बड्डी राष्ट्र बनाई देगा।

२१ लेकन मैं इसहाक कन्ने अपना वाचा बनाई लैगा, जिसी सारा तुंदे कन्ने पैदा करग, इन्हें दिनें च, अगले साल।'

२२ उन उदे कन्ने गल्ल करना छड्डी ओड़ेया ते परमात्मा अब्राहम कोलां चली गेया।

२३ अब्राहम ने जिय्यां परमात्मा गी आखेआ हा, उय्यां गै किता, ते उने अपने पुत्तर इस्माइल गी ते अपने घरै च पैदा होने आह्ले सारें गी, जिनेंगी ओह् अपने पैसे कन्नै खरीदे दा हा, हर इक नर अपने घरै च लेई लेआ।

२४ उस्सै दिन अब्राहम ते उदे घरै दे सारे मनुख, <ते घरै च पैदा होए दे> खतना होई गेया, ते सारे जिनेंगी ओह् परदेसी दे बच्चें कोला पैसे कन्नै खरीदे दा हा, उंदे कन्नै खतना होई गेआ।

२५ ए व्यवस्था सारी पीढ़ियें आस्ते हमेशा लेई ऐ, ते दिनें च खतना नेईं होंदा ते अट्ठ दिनें च इक दिन दा कोई चूक नेईं ऐ; की वे ए अनन्त काल दा नियम ऐ, जेड़ा सुर्गीय पट्टी उप्पर नियुक्त ते लिखे दा ऐ।

२६ जेड़ा जनम होवे, जिसदे अट्ठमें दिन उदे चमड़ी दा खतना नेईं होया, ओह उस वाचा दे संतान दा नेईं ऐ, जेड़ा प्रभु ने अब्राहम कन्ने किता हा, लेकन विनाश दे संतान दा ऐ। ते ना गै उदे उप्पर कोई निशानी ऐ के ओह़ प्रभु दा ऐ, बल् कि (उसदी किस्मत च) धरती थवां नाश ते मारी ओड़ना ऐ, ते धरती थवां जड़ें थवां कड्डी दित्ता गेदा ऐ, कीजे उनेंगी साढ़े परमेसरे दे वादे गी तोड़ी दित्ता ऐ।

२७ की वे हाजिर दे सारे सुर्गदूत ते पवित्रता दे सारे सुर्गदूत अपनी सृष्टि दे दिन थमां गै इस चाल्ली रचे गेदे न, ते मौजूदगी दे सुर्गदूतें ते पवित्रता दे सुर्गदूतें दे सामने इस्राएल गी पवित्र किता ऐ, तां जे ओह् उंदे कन्नै ते उंदे पवित्र सुर्गदूतें कन्नै होन।
२८ ते इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ ते उनेंगी इस वादे दी निशानी गी अपनी पीढ़ियें तकर अनन्त नियम दे रूप च मनने देयो, ते ओह देशै थमां जड़ें थमां नेई कड्डी जांगन।
२९ की वे ए हुक्म इक वाचा आस्ते निर्धारित कित्ता गेदा ऐ के ओह सारे इस्राएल दे लोकें च हमेशा लेई उसी मनन।
३० की वे इस्माइल ते उदे पुत्तर ते ओस दे भैन ते एसाव ने प्रभु ने अपने कोल नेईं पुजाया, ते उने उन्हें गी इस करिए नेईं चुनेआ की ओह अब्राहम दे संतान न, क्योंकि उन्हें गी जानदा हा, लेकन इस्राएल गी अपनी लोक बनने आस्ते चुनेया।
३१ ते उसी पवित्र कित्ता ते मनुखें दे सारे संतानें चों कट्ठा कित्ता। कीजे मते सारे राष्ट्र ते मते सारे लोक न, ते सारे उंदे गै न, ते सारें उप्पर उनेंगी अपने कोला भटकाने आस्तै आत्माएं गी अधिकार दित्ता ऐ।
३२ पर इस्राएल उप्पर उने कोई सुर्गदूत जां आत्मा नेई नियुक्त कित्ता, कीजे उह इकले गै उंदा शासक ऐ, ते उनेंगी अपने सुर्गदूतें ते अपनी आत्माएं दे हत्थें ते अपनी सारी शक्तियें दे हत्थें च उनेंगी बचाई लैग तां जे उनेंगी बचाई सकन ते उनेंगी आशीष देई सकन, ते ओह़ उंदे गै ह़ोई सकन ते उनेंगी ह़ुन थवां ह़ोर बी उंदे गै ह़ोई सकन।
३३ ते ह़ुन मैं तुसेंगी एह़ घोशित करना ऐ के इस्राएल दे लोक इस नियम दे मताबक नेई मननगे, ते इस सारे नियम दे मताबक अपने पुत्तरें दा खतना नेई करङन। की वे अपने खतना दे शरीर च अपने पुत्तरें दी इस खतना गी छड्डी देंगन, ते सारे बेलियार दे पुत्तर अपने पुत्तरें गी जन्म दे मताबक गै खतना नेईं छोड़ी देंगन।
३४ ते इस्राएल दे लोकें उप्पर प्रभु दा बड़ा गुस्सा होग। कीजे ओह़ उदे वादे गी छुड़ीए उदे वचन थवां मुड़दे ह़न, ते उदे वचन थवां भ़रोसा ते निंदा कित्ता, कीजे ओह़ इस व्यवस्था दे नियमें गी नेई मनदे। कीजे उनेंगी अपने अंगें गी गैर-यहूदियें दे समान पेश आया ऐ, तांजे ओह़ इस मुल् के थवां कड्डीऐ जड़ें गी कड्डी सकन। ते इस अनन्त गल्ती दे सारे पापें आस् ते उंदे आस् ते माफी ते माफी नेई ह़ोग।

**अध्याय 16 दा**

१ चौथे महीने दे अमावस्या दे दिन अस अब्राहम गी ममरे दे ओक उप्पर प्रकट होए ते उदे कन्ने गल्लां कीतियां ते उसी घोशणा कीती के उदी घरेआली सारा उसी इक पुत्तर देग।
२ सारा हस्सी, की वे सुनेया के अस अब्राहम कन्ने ए गल्लां बोलेया, ते अस उसी सलाह दित्ती, ते ओह डरी गेई, ते इन्कार करी दित्ती के ओह गल्लां दे कारण हस्सी गेई ऐ।
३ ते अस उसी उदे पुत्तर दा नां दस्सेया, जिय्यां उदा नां सुर्गीय पट्टी उप्पर लिखे दा ऐ (यानी इसहाक)।
४ ते (कि) जदुं अस नियत समें उप्पर उदे कोल वापस औंदे हे, तां ओह इक पुत्तर गर्भवती होई जंदी।
५ इस महीने च प्रभु ने सदोम, अमोरा, जबबोइम, ते यरदन दे सारे इलाके उप्पर अपने न्याय पूरा कित्ता, ते उनेंगी अग्ग ते गंधक कन्ने जला दित्ता, ते अज्ज तकर उनेंगी नष्ट करी ओड़ेया, जिय्यां मैं तुगी उंदे सारे कम्में गी दस्सेया ऐ, के ओह़ बड़े गै दुष्ट ते पापी न, ते के ओह़ अपने आप गी अशुद्ध करदे न ते अपने शरीर च व्यभिचार करदे न धरती पर अशुद्धता।
६ ते उय्यां गै परमात्मा सदोम दे न्याय दे समान सदोमियें दी अशुद्धता दे मताबक उने थाहरें उप्पर न्याय करग।
७ लेकन लूत गी अस बचाया; कीजे परमेसरे अब्राह़म गी याद कित्ता, ते उसी उखाड़ने दे बिच बाह़र भेजी ओड़ेया।
८ उन ते ओस दी धीयां धरती उप्पर पाप किता, जेड़ा आदम दे दिनें थमा उदे समें तकर धरती उप्पर नेई हा। कीजे ओह़ मानू अपनी कुड़ियें कन् ने गै पेदा हा।
९ ते दिखो, उदे सारे वंश दे बारे च, सुर्गीय पट्टी उप्पर उकेरया गेदा हा, ते उनेंगी हटाईये उनेंगी जड़ें थमां कड्डी लैना, ते सदोम दे न्याय दे समान उंदे उप्पर न्याय करना, ते सजा दे दिन धरती उप्पर कोई बी वंश नेई छोड़ना।
१० इस महीने च अब्राहम हेब्रोन थमां चली गेया ते कादेश ते शूर दे बिच्च गेरार दे पहाड़ें च रौहना लगी पेआ।
११ पंजवें महीने दे मध्धे च ओह उत्थूं दा हट के कसम दे कुएं दे कोल रेह गया।
१२ छठे महीने दे मध्धे च प्रभु ने सारा दे कोल आया ते उदे कन्ने जिन्ना आखेया हा, उन्ना गै किता ते ओह गर्भवती होई गेई।
१३ ते त्रीए महीने ते उस महीने दे मध्धे च, जिस समें प्रभु ने अब्राहम कन्ने गल्ल कीती ही, फसल दे पैहले फल दे त्यौहार उप्पर इसहाक दा जन्म होया।
१४ अब्राहम ने अट्ठमें दिन अपने पुत्तर दा खतना किता, ओह पैहला था जेड़ा उस वादे दे अनुसार खतना किता, जेड़ा युगों आस्ते निर्धारित कित्ता गेदा ऐ।
१५ चौथे हफ्ते दे छठे साल च अस अब्राहम दे कोल कसम खाने दे कुएं दे कोल पुज्जे, ते अस उसी प्रगट होई गे [जिय्यां अस सारा गी आखेआ हा जे अस उंदे कोल वापस औचे, ते ओह इक पुत्तर गर्भवती होई जाग।
१६ ते सतमें महीने च वापस आए ते सारा गी अपने सामने गर्भवती पाई] ते अस उसी आशीष दित्ती, ते अस उदे बारे च जेड़ीयां फरमान कीतियां गेइयां हियां, उनेंगी उस सब गी दस्सेया जे जद तकर ओह छह पुत्तर होर पैदा नेईं करन, ते मरने कोला पैहलें उनेंगी (उन्हें) दिखना। लेकन इसहाक च उंदा नां ते संतान रखेया जा।
१७ ते उदे पुत्तरें दे सारे वंश गैर-यहूदी होन ते गैर-यहूदी दे कन्ने गिने जाइए; लेकन इसहाक दे पुत्तरें कोलां कोई पवित्र वंश बनी जा, ते गैर-यहूदियां च नेई गिनेया जा।
१८ की वे ओह परमात्मा दा हिस्सा बनी जाह्ग, ते उदी सारी वंशज परमात्मा दे कब्जे च आई गेई ही, तां जे ओह़ सारे जातिएं थवां उप् पर प्रभु दे कब्जे आस् ते इक प्रजा बनी जा ते ओह़ इक राज ते याजक ते इक पबित्तर कौम बनी जा।
१९ अस चली गे ते सारा गी जे किश असें उसी दस्सेया हा, उसी दस् सेया, ते ओह़ दवैं बड़ी खुशी कन् ने खुश ह़ोई गे।
२० उन उथे उस प्रभु आस्ते इक वेदी बनाई जेड़ा उसी बचाई लेदा हा ते जेड़ा उसी अपने प्रवास दे देश च खुश करदा हा, ते इस महीने च सत दिनें च उस वेदी दे कोल, जेड़ी उने कसम दे कुएं च बनाई ही।
२१ इस त्यौहार उप्पर उने अपने ते अपने नौकरें आस्ते बूथ बनाए, ते ओह पैहला धरती उप्पर तम्बू दा पर्व मनाने आला हा।

२२ ते इनें सत्त दिनें च हर रोज वेदी उप्पर दो बैल, दो मेढ़े, सत्त भेड़ें, ते इक बकरी पापबलि दे आस्तै इक होमबलि देई दिंदा हा, तां जे ओह् अपने ते अपने वंश दा प्रायश्चित करी सकै।
२३ ते धन्नवाद दे तौर उप्पर सत्त मेढे, सत्त बछड़े, सत्त भेड़ें ते सत्त बकरी, ते उंदे फल दे बलिदान ते उंदे पेय बलिदान देईये; ते उदी सारी चरबी वेदी उप् पर जला दित्ती, जेकी मिट्ठी गंध आली गंध आस् ते प्रभु गी चुनी गेदी बलिदान ही।
२४ ते सवेरे-शाम गी सुगंधित पदार्थ, लोबान, गल्बन, ते स्तम्भ, नर्ड, गंधक, मसाले ते वेशभूषा जलांदे हे। इनें सारें सत्तें गी उसी कुचलिये, बराबर हिस्सें च (ते) शुद्ध मिलाइयै चढ़ाया।
२५ उन सत्त दिनें च इस पर्व गी मनाया ते अपने घरै दे सारे लोक अपने सारे मन कन्ने ते सारे प्राण कन्ने खुश होईये उंदे कन्ने कोई परदेसी नेईं हा ते ना कोई बी खतना नेईं हा।
२६ उन अपने सृष्टिकर्ता गी आशीष कित्ता, जिने उसी अपनी पीढ़ी च बनाया हा, की वे उसी अपनी मर्जी दे मताबक बनाया हा; कीजे ओह़ जानदा हा ते समझदा हा के उदे थवां अनंत पीढ़ियें आस् ते धार्मिकता दा पौधा पैदा ह़ोग, ते उदे शा इक पबित्तर बीज पैदा ह़ोग, तांजे ओह़ उदे समान बनी जा, जिनेंगी सारी चीजां बनाई ऐ।
२७ उन आशीष दिती ते खुश होया ते इस त्यौहार दा नां प्रभु दा त्यौहार रखेया।
२८ अस उसी ते उदे बाद दे सारे संतान गी धरती दी सारी पीढ़ियें च सदा आशीष दिंदे हे, कीजे ओह इस त्यौहार गी अपने समें च मनांदा हा, जेड़ा सुर्गीय पट्टी दी गवाही दे मताबक ऐ।
२९ इसे कारण इस्राएल दे बारे च सुर्गीय पट्टी उप्पर ए नियम ऐ के ओह सतमें महीने च सत दिनें च तम्बू दा पर्व खुशी कन्ने मनान, जेड़ा प्रभु दे सामने स्वीकार्य होग - हर साल उंदी पीढ़ियें च हमेशा लेई नियम ऐ।
३० ते इस आस्ते दिनें दी कोई सीमा नेई ऐ; की वे इस्राएल दे बारे च हमेशा लेई एह् निर्धारित कीता गेदा ऐ जे ओह् इसगी मनान ते बूथें च रौंह्न, ते अपने सिरें उप्पर माला लान, ते धारें थमां पत्तियां ते विलो लेन।
३१ अब्राहम ने ताड़ दे बूह्टे दी शाखाएं ते अच्छे बूह्टे दे फल गी लेइयै हर रोज सवेरे सत्त बारी शाखाएं कन्नै वेदी दे चक्कर लांदे होई अपने परमात्मा दी स्तुति ते धन्नवाद करदे हे।

## अध्याय 17 दा

१ ते पंजमें हफ्ते दे पैहले साल इस जयंती च इसहाक गी दुद्ध कड्डी दित्ता गेआ, ते अब्राहम ने त्रीए महीने च उस दिन इक बड्डा भोज कित्ता, जिस दिन उंदे पुत्तर इसहाक गी दुद्ध कड्डेआ गेआ।
२ मिस्त्री हाजर दा पुत्तर इस्माइल उदी जगह उप्पर अपने पिता अब्राहम दे सामने हा, ते अब्राहम खुश होईये परमात्मा दा आशीष दिंदा हा, कीजे उने अपने पुत्तरें गी दिखया ते निस्संतान नेई मरे।
३ ते जिस दिन लूत उदे कोला अलग होई गेदा हा, उस दिन उदे कन्ने आखे दे शब्दें गी याद आया, ते ओह खुश होई गेया, कीजे प्रभु ने उसी धरती उप्पर बीज दित्ता हा, तां जे ओह् धरती दा वारिस हासल करी सकै, ते उने अपने सारे मुंह कन्ने सारें चीजें दे रचने आले गी आशीष दित्ता।
४ सारा ने इस्माइल गी खेडदे ते नचदे दिक्खेया, ते अब्राहम गी बड़ी खुशी कन्ने खुशी मनाया, ते इस्माइल कन्ने ईर्ष्या होई ते अब्राहम गी आखया, 'इस दासी ते उदे पुत्तर गी बाहर कड्डो; कीजे इस दासी दा पुत्तर मेरे पुत्तर इसहाक दे कन्ने वारिस नेई होग।'
५ ते अब्राहम दी दासी ते अपने पुत्तर दे कारण ए गल्ल बड़ी दुखी होई गेई के ओह उनेंगी अपने कोला भगाई देग।
६ ते परमात्मा ने अब्राहम गी आखया, 'बच्चे ते दासी दे कारण तेरी नजर च दुखी नेईं होन; सारा ने जे किश बी आखेआ ऐ, उदे गल् लें गी सुनी लैओ ते उ'नेंगी पूरा करो; कीहके इसहाक च तेरा नां ते वंशज बोले जांगन।
७ लेकन इस दासी दे पुत्तर गी मैं उसी इक बड्डा राष्ट्र बनाई देगा, कीजे ओह तेरे वंश दा ऐ।'
८ अब्राहम सवेरे उठ के रोटी ते पानी दी बोतल लेईये हाजर ते बच्चे दे कंधें उप्पर रखी ते उसी विदा करी ओड़ेया।
९ ते ओह बेरशेबा दे जंगल च भटकदी रेई, ते बोतल च पानी खत्म होई गेआ, ते बच्चे गी प्यास होई गेआ, ते ओह् अग्गें नेईं जाई सकेआ, ते डिग्गी गेआ।
१० ते उदी मां ने उसी लेईये जैतून दे पेड़ दे थल्ले सुट्टी दित्ता, ते जाइयै उसी धनुष दे दूर बैठाई दित्ता। कीजे ओह़ ग् लांदी ही, 'मेरे बच् चे दी मौत नेई दिक् खीए।'
११ परमात्मा दा इक सुर्गदूत, जेड़ा पवित्र लोकें च इक हा, ने उसी आखया, 'हागार, तू क्यों रोंदा ऐ? उठो, बच्चे गी लेई जा, ते उसी अपने हत्थ च पकड़ो; की वे परमात्मा ने तेरी आवाज़ सुनी ऐ, ते बच्चे गी दिखया ऐ।'
१२ उसने अपनी अक्खीं खोली ते पानी दा कुआं दिखया, ते जाइयै अपनी बोतल च पानी भरी लेया, ते अपने बच्चे गी पीने देई दित्ता, ते उठियै पारन दे जंगलें आह्ली बक्खी चली गेई।
१३ ओह बच्चा बड्डा होईये तीरंदाज बनी गेआ, ते परमात्मा उदे कन्ने हा, ते उदी मां ने मिस्त्र दी धीएं च उसी इक घरेआली लेई लेई।
१४ उस ने उसी इक पुत्तर पैदा कीता, ते ओस दा नां नबायोत रखेया। कीजे ओह़ ग् लांदी ही, 'जदूं मैं उसी पुकारया हा, तां प्रभु मेरे नेड़े गै हा।'
१५ ते सतमें हफ्ते दे पैहले साल, [2003 बजे] इस जयंती दे पैहले महीने च, इस महीने दी बारह तारीख गी सुर्ग च अब्राहम दे बारे च आवाज़ां आईयां, जे ओह् जे किश बी दस्से दे हे, उंदे च वफादार हा, ते प्रभु कन्ने प्यार करदा हा, ते हर दुख च ओ वफादार हा।
१६ ते राजकुमार मस्तेमा आ के परमात्मा दे सामने आखया, 'दिखो, अब्राहम अपने पुत्तर इसहाक कन्ने प्यार करदा ऐ, ते ओस च सारें कोला ज्यादा खुश ऐ; उसी वेदी उप्पर होमबलि दे रूप च चढ़ाने आस्तै आज्ञा देओ, ते तुस दिक्खगे जे ओह इस हुक्म गी पूरा करग जां नेईं, ते तुस जानगे के ओह हर उस चीज़ च वफादार ऐ जित्थें तुस उसी परखदे ओ।
१७ ते प्रभु जानदा हा के अब्राहम अपनी सारी दुखें च वफादार ऐ; कीजे उसी अपने मुल्ख ते अकाल दे जरिए उसी परखया हा, ते राजाएं दी दौलत कन्नै उसी परखया हा, ते अपनी घरेआली दे जरिए उसी फिरी परखया हा, जिसलै ओह (उस कोला) फाड़ी गेई ही, ते खतना कन्ने। ते इस्माइल ते उदी दासी हाजर दे जरिए उसी परख कित्ता हा, जदुं उनेंगी भ़ेज् जेया।
१८ ते हर उस गल्लै च जिसी उसी परखया हा, ओह वफादार पाया गेआ, ते उदी आत्मा अधीर नेईं ही, ते कम्म करने च बी धीमी नेईं ही; की वे ओह वफादार ते प्रभु दा प्रेमी हा।

## अध्याय 18 दा

१परमात्मा ने उसी आख्या, 'अब्राहम, अब्राहम'; ते उन आखया, " दिखो, (इत्थे) मैं हां।'
२ उन आखया, "अपने लाडले पुत्तर, जिस कन्ने तू प्यार करदे ओ, इसहाक गी लेई जाओ, ते उच्चे मुल्ख च जाइयै उसी इक प्हाड़ उप्पर चढ़ाओ, जिनेंगी मैं तुगी दस्सना ऐ।'
३ सवेरे उठ के अपने गधे गी काठी ला के अपने दो जवानें गी ते अपने पुत्तर इसहाक गी लेइयै होमबलि दी लकड़ी गी कटदे होई त्रीए दिन उस थाह्रै पर चली गेआ ते उस थाह् र गी दूर दिक्खेआ।
४ ते ओह पानी दे कुआल दे कोल आ के अपने जवानें गी आखया, 'तुस इत्थे गधे कन्ने रौओ, ते मैं ते जागत (उत्थे) जाइए, ते जदुं अस पूजा करी लैगे तां तुंदे कोल फिरी औगे।'
५ उन होमबलि दी लकड़ी लेईये अपने पुत्तर इसहाक उप्पर सुट्टी दित्ती, ते अग्ग ते चाकू अपने हत्थ च लेई लेया, ते ओह दवैं इकट्ठे उस थाह्रै पर चली गे।
६ इसहाक ने अपने पिता गी आखया, 'पिता।' ते उन आखया, 'इत्थे मैं मेरे पुत्तर।' ते उन उसी आखया, '' दिखो अग्ग, चाकू ते लकड़ी; लेकन होमबलि आस्तै भेड़ें कुत्थें ऐ, पिता जी?'
७ उन आखया, 'मेरे पुत्तर, परमात्मा अपने आप गी होमबलि आस्तै इक भेड़ें दा इंतजाम करग।' ते ओह परमात्मा दे पहाड़ दे थाहर दे नेड़े आई गेया।
८ उन इक वेदी बनाई ते लकड़ी वेदी उप्पर रखी ते अपने पुत्तर इसहाक गी बन्नी लैता ते वेदी उप्पर जेड़ी लकड़ी उप्पर ही, ते अपने पुत्तर इसहाक गी मारने आस्तै चाकू लैने आस्तै हत्थ फैलाया।
९ ते मैं उदे सामने ते राजकुमार मस्तेमा दे सामने खड़ोता, ते प्रभु ने आख्या, 'उस गी उस जागतै उप्पर हत्थ नेईं रखने दी आज्ञा नेईं देओ, ते ना गै उसी किश करने दा, कीजे मैं दस्सेआ ऐ जे ओह् प्रभु कोला डरदा ऐ।'
१० ते मैं सुर्ग थवां उसी पुकारया ते आखया, 'अब्राहम, अब्राहम; ते ओह़ घबराई गेया ते ग् लाया, 'दिक् खो, (इत् थें) अऊं ऐं।'
११ ते मैं उसी आखया, 'उस जागतै उप्पर हत्थ नेई रखो ते ना गै उदे कन्ने किश करो; कीजे हुन मैं एह़ दस् सेया ऐ के तू प्रभु दा डर करदा ऐ, ते अपने पुत्तर, अपने पैह़लैं पुत्तर गी मेरे शा नेई रोकेया।'
१२ ते राजकुमार मस्तेमा शर्मिंदा हो गया; ते अब्राहम ने अपनी अक्खीं उप्पर चुक्की लैता ते दिखया के इक मेढे गी पकड़ी लेआ ऐ। . . ते अब्राहम ने जाइए मेढे गी लेईये अपने पुत्तर दे बदले होमबलि दे रूप च चढ़ाया।
१३ ते अब्राहम उस थां गी 'प्रभु ने दिखया' आखया, इस आस् ते आखया जंदा ऐ के जेस पहाड़ परमेसरे ने दिक् खेया ऐ, ओह़ सियोन पहाड़ ऐ।
१४ ते प्रभु ने अब्राहम दे नां कन्ने दूई बारी सुर्ग थमा पुकारया, ते सानु प्रभु दे नां कन्ने उदे कन्ने गल्ल करने आस्ते प्रगट कराया।
१५ ते उन आखया, 'मैं अपने आप कन्ने कसम खादी ऐ, प्रभु आखदा ऐ, की के तूं ए कम्म किता ऐ, ते अपने पुत्तर, तेरे प्यारे पुत्तर गी मेरे कोला नेईं रोकेआ ऐ, के आशीष देईये मैं तुगी आशीर्वाद देगा, ते बधाने कन्ने मैं तुंदी वंश गी बधाना ऐ।' सुर्ग दे तारे दे समान, ते समुंदर दे किनारे रेत दे समान। ते तेरी वंशज अपने दुश्मनें दे शहरें दा वारिस होंगन।
१६ ते तेरे वंश च धरती दी सारी जातियें दा आशीष मिलग; कीजे तू मेरी गल्ल मनी ऐ, ते मैं सारें गी दस् सेया ऐ के तू मेरे कन् ने जे किश बी ग् लाया ऐ, उदे च तू मेरे कन् ने वफादार ओ: शांति कन् ने जाओ।'
१७ अब्राहम अपने जवानें दे कोल गेया, ते ओह उठी गे ते इकट्ठे बेरशेबा चली गे, ते अब्राहम [2010 AM] कसम दे कुएं दे कोल रेह।
१८ ओह हर साल इस त्यौहार गी सत दिनें च खुशी कन्ने मनांदा हा, ते जिस सत्त दिनें च ओह चैन कन्ने वापस आंदे हे, उंदे मताबक इस त्यौहार गी प्रभु दा त्यौहार आखदा हा।
१९ ते इस्सै चाल्ली इस्राएल ते उदे वंश दे बारे च सुर्गीय पट्टी उप्पर लिखे दा ऐ के ओह़ इस त्यौहार गी सत दिनें तकर त्यौहार दी खुशी कन् ने मनान।

## अध्याय 19 दा

१ ते बयालीसवें जुबली दे पैहले हफ्ते दे पैहले साल च अब्राहम वापस आ के हेब्रोन यानी किरयात अरबा दे सामने दो हफ्ते च रेह।
२ इस जुबली दे त्रीए हफ्ते दे पैहले साल च सारा दे जीवन दे दिन पूरा होई गे ते ओह हेब्रोन च मरी गेई।
३ अब्राहम उदे उप्पर शोक करने ते उसी दफनाने चली गेया, ते अस उदे आत् मा गी धीरज देईये उसी अपने मुंह दे वचनें च गुस्सा नेई कित्ता। ते उसी इस गल्लै च धीरज पाया गेआ, ते उसी कोई परेशानी नेई होई।
४ की वे धीरज कन्ने ओस ने हेत दे लोकें कन्ने गल्लबात किता कि ओह उसी इक थाहर देई देन जित्थे ओस दे मरे दे मरे गी दफनाई सकन।
५ ते प्रभु ने उसी दिखने आलें सारें दे सामने कृपा कित्ती, ते हेत दे पुत्तरें कोला नम्रता कन्ने विनती कित्ती, ते उने उसी ममरे यानी हेब्रोन दे सामने दोगुनी गुफा दा देश चार सौ चांदी दे टुकड़े च देई दित्ता।
६ उने उदे कोला विनती किता, " अस तुगी बेकार देई देगे; पर उनेंगी उंदे हत्थें थमां बेकार नेई लैना हा, कीजे उनेंगी उस थाह् र दी कीमत, पैसे दा पूरा-पूरा दित्ता हा, ते उ'नें दो बारी उंदे सामने झुकया, ते इसदे बाद उ'नें अपने मरे दे लोकें गी दोहरी गुफा च दफनाई दित्ता।
७ सारा दे जीवन दे सारे दिन इक सौ सत्ताईस साल यानी दो जुबली ते चार हफ्ते ते इक साल दे दिन हे।
८ ए दसमीं परख ऐ जिदे कन्ने अब्राहम गी परखया गेया, ते ओह विश्वासी ते आत्मा च धैर्यवान पाया।
९ उन देश च अफवाह दे बारे च इक बी शब्द नेई बोल्या के परमात्मा ने आखेआ हा के ओह उसी ते ओस दे बाद दे वंश गी देग, ते उने उत्थें अपने मरे दे लोकें गी दफनाने आस्तै इक थाह् र मंगने दी गुहार लाई। की वे ओह वफादार पाया गेया, ते सुर्गीय पट्टी उप्पर परमात्मा दे दोस्त दे रूप च लिखे दा हा।
१० ते चौथे साल च उने अपने पुत्तर इसहाक आस्ते इक घरेआली बनाई लेई ते उंदा नां रिबेका [2020 AM] [बथुएल दी कुड़ी, नाहोर दा पुत्तर, अब्राहम दा भ्रा] लाबान दी भैन ते बेथुएल दी कुड़ी। ते बेतुएल मेलका दा पुत्तर हा, जेड़ा अब्राहम दे भ्राऽ नाहोर दी घरेआली ही।
११ अब्राहम ने अपने घरै दे नौकरें दी कुड़ियें च इक त्रीया घरेआली बनाई लेआ, ते उदा नां केतुरा हा, कीजे हाजर सारा

कोला पैह्लें गै मरी गेदा हा। ते उसी दो हफ्तें च जिम्राम, योक्षान, मेदान, मिद्यान, इशबक ते शुआह नां दे छह पुत्तर पैदा होए।
१२ छठे हफ्ते च दूए साल च रिबेका ने इसहाक दे दो पुत्तर याकूब ते एसाव पैदा कीते।
१३ ते याकूब इक चिकना ते सीधा मनुख हा, ते एसाव उग्र, खेत दा ते बालें आला आदमी हा, ते याकूब डेरे च रौंह्दा हा।
१४ जवान बधी गे ते याकूब लिखना सिक्खी लेया; लेकन एसाव नेईं सिक्खेया, कीजे ओह खेतर दा मनुख ते शिकारी हा, ते युद्ध सिक्खी लेंदा हा, ते उंदे सारे कम्में च बड़ा गै डर हा।
१५ अब्राहम ने याकूब कन्ने प्यार कित्ता, लेकन इसहाक ने एसाव कन्ने प्यार कित्ता।
१६ अब्राहम ने एसाव दे कम्में गी दिखया ते जानदा हा के याकूब च उंदा नां ते संतान रखे जांगन; ते उने रिबका गी सद्देआ ते याकूब दे बारे च हुक्म दित्ता, कीजे उसी पता हा के ओह़ बी याकूब गी एसाव कोला बी मता प्यार करदी ऐ।
१७ ते उन उसी आखया, "मेरी कुड़ी, मेरे पुत्तर याकूब दी रखवाली करो, क्योंकि ओह धरती उप्पर मेरी जगह ते मनुखें दे संतानें दे बीच आशीष दे लेई, ते शेम दे सारे वंशज दी महिमा आस्ते।
१८ की वे मैं जानना ऐ के प्रभु उसी अपने आपै गी धरती उप्पर बने दे सारे लोकें कोलां उप्पर अपने आस्तै इक लोक चुनग।
१९ ते दिखो, मेरा पुत्तर इसहाक याकूब कोला बी मता एसाव कन्ने प्यार करदा ऐ, लेकन मैं दिखदा हां के तू याकूब कन्ने सच्चे प्यार करदा ऐ।
२० उदे उप्पर अपनी मेहरबानी गी होर बी बधाओ, ते अपनी अक्खीं उदे उप्पर प्रेम च रौहना। कीहके ओह धरती उप्पर धरती उप्पर धरती दी सारी पीढ़ियें तकर साढ़े आशीष बनी जाह्ग।
२१ तेरे हत्थ मजबूत होन, ते तेरा दिल अपने पुत्तर याकूब च खुश होन; कीजे मैं उसी अपने सारे पुत्तरें कोला बी मता प्यार कीता ऐ। ओह़ सदा आशीषी ह़ोग, ते उदी संतान सारी धरती गी भ़रोई जानी ऐ।
२२ जे कोई मनुख धरती दी रेत गिन सकदा ऐ, ते ओस दी वंश बी गिनी जाह्ग।
२३ ते जेड़े आशीष प्रभु ने मिगी ते मेरे वंशज गी आशीष दित्ता ऐ, ओह सदा याकूब ते उदे संतान दे होंगन।
२४ उदे वंश च मेरा नां, ते मेरे पिता-पिता शेम, नूब, हनोक, महलालेल, एनोस, सेत ते आदम दा नां आशीष होग।
२५ ते एह् सुर्ग दी नींह् रक्खने ते धरती गी मजबूत करने ते आकाश च होने आह्ले सारे प्रकाश गी नमें सिरेआ बनाने दा कम्म करङन।
२६ उन याकूब गी अपनी मां रिबेका दी अक्खीं दे सामने बुलाया ते उसी चुम्मे दा आशीष दित्ती ते आखया।
२७ 'याकूब, मेरा लाडला पुत्तर, जिसी मेरी आत्मा प्यार करदी ऐ, परमात्मा तुगी आकाश दे उप्पर थमां आशीर्वाद दे, ते तुसेंगी ओह़ सारे आशीष देऐ, जिंदे कन्ने उने आदम, हनोक, नूह, ते शेम गी आशीष दित्ता। ते जे किश बी गल् लां उनेंगी मिगी दस् सेया हा, ते जेके बी गल् लां उनेंगी मिगी देने दा वादा कित्ता हा, ओह़ धरती उप् पर सुअर्गे दे दिनें दे मताबक तुंदे ते तेरे वंश कन् ने ह़मेसा आस् ते चिपकाई देऐ।
२८ ते मस्तमा दी आत्मा तुंदे उप्पर ते तेरे वंश उप्पर नेईं राज करग तां जे तुसें गी प्रभु कोलां मुड़न, जेड़ा हुन थमां गै तुंदा परमात्मा ऐ।
२९ ते प्रभु परमातमा तेरे ते तू पैहला पुत्तर, ते लोकें दा सदा पिता बनो।
३० चैन नाल जाओ मेरे पुत्तर।' ते दवैं अब्राहम कोलां मिलियै चली गे।
३१ रिबेका ने याकूब गी एसाव कोला बी मता अपने सारे दिल ते अपनी सारी प्राण कन्ने प्यार कित्ता। लेकन इसहाक याकूब कोला बी मता एसाव कन्ने प्यार करदा हा।

## अध्याय 20 दा

१ बयालीसवें जुबली च सतमें हफ्ते दे पैहले साल अब्राहम ने इस्माइल गी [२०५२ (२०४५?) ए.एम.] ते अपने बारां पुत्तर, इसहाक ते ओदे दो पुत्तर, ते केतुरा दे छह पुत्तर ते उंदे पुत्तरें गी बुलाया।
२ उन उन्हें आज्ञा दिती कि ओह प्रभु दा रस्ता मनन; कि ओह धार्मिकता करन, ते हर इक अपने पड़ोसी कन्ने प्यार करन, ते सारे मनुखें च इस चाल्ली कम्म करन। कि ओह हर इक अपने कन्ने इय् यां चलन ते धरती उप्पर न्याय ते धार्मिकता करन।
३ इस आस्ते के ओह अपने पुत्तरें दी खतना करन, जिस वाचा उने उंदे कन्ने किता हा, ते उन सारे रस्ते दे सज्जे ते बाएं पास्से नेईं हटदे, जिनेंगी प्रभु ने असेंगी आज्ञा दित्ती ही। ते अस सारे व्यभिचार ते अशुद्धता कोला अपने आप गी बचाई लैचे, [ते साढ़े च सारें व्यभिचार ते अशुद्धता दा त्याग करचे।
४ जेकर कोई जनानी जां दासी तुंदे च व्यभिचार करदी ऐ तां उसी अग्ग कन्ने जला देओ ते उदे कन्ने अपने अक्खीं ते दिल दे मताबक व्यभिचार नेईं करन। ते कनान दी कुड़ियें कोलां अपने आप गी घरेआली नेईं लैन; की वे कनान दे वंश देश च जड़ें गी उखाड़ी दित्ता जाग।
५ उन उन्हें दिग्गजें दे न्याय ते सदोमियों दे न्याय दे बारे च दस्सेया के किस चाल्ली उंदे दुष्टता दे कारण न्याय कित्ता गेया, ते उंदी व्यभिचार, अशुद्धता ते व्यभिचार दे कारण आपसी भ्रष्ट होने दे कारण मरी गे।
६ 'ते सारे व्यभिचार ते अशुद्धता कोला, ते पाप दे सारे अशुद्धता कोला अपने आप गी बचाई रक्खो, कहीं तुस साढ़े नां गी शाप नेईं बनाओ, ते अपनी सारी जिंदगी गी सिसकी नेईं बनाई देओ, ते अपने सारे पुत्तरें गी तलवार कन्ने नष्ट नेईं करी ओड़ो, ते तुस सदोम दे समान शापित होई जाओ, ते अपने सारे बचे दे लोकें गी अमोरा दे पुत्तरें दे समान।
७ हे मेरे पुत्तर, मैं तुंदे कोला विनती करनां, सुर्ग दे परमात्मा कन्ने प्रेम करो, ते उंदे सारे हुक्में कन्ने चिपकने। ते उंदी मूर्तियें ते उंदी अशुद्धियें दे मताबक नेई चलना।
८ ते अपने आस्ते पिघले दे या उकेरे दे देवता न बनाओ; कीजे ओह व्यर्थ न, ते उंदे च कोई आत्मा नेई ऐ; कीजे ओह़ (मनुखें दे) ह़त् थें दे कम् में न, ते जेके उंदे उप् पर भ़रोसा करदे ह़न, ओह़ कुसे बी चीज उप् पर भ़रोसा नेई करदे।
९ उंदी सेवा नेई करो, ते ना गै उंदी पूजा करो, पर तुस परमात्मा दी सेवा करो, ते उंदी लगातार आराधना करो, ते उंदे चेहरे दी हमेशा उम्मीद करो, ते उंदे सामने सच्चाई ते धार्मिकता करो, तां जे ओह तुंदे उप्पर खुश होई जा ते तुंदी दया देई सकै, ते तुंदे उप्पर सवेरे-शाम बरखा करी ओड़न, ते तुंदे सारे कम्में गी आशीर्वाद देओ, जेड़े तुसें धरती उप्पर कीते न, ते तुंदी आशीष

देओ रोटी ते पानी, ते अपने कोख दे फल ते अपने देश दे फल, ते अपने पशुएं दे झुंड ते अपनी भेड़ें दे भेड़ें गी आशीर्वाद देओ।
१० ते तुस धरती उप्पर आशीष दे रूप च ओगे, ते धरती दी सारी जाति तुंदी चाह करंगन, ते तुंदे पुत्तरें गी मेरे नां कन्ने आशीष देंगन, तां जे ओह बी मेरे समान आशीष पाई सकन।
११ इसमाएल ते ओस दे पुत्तरें ते केतुरा दे पुत्तरें गी दान देईये उनेंगी अपने पुत्तर इसहाक कोला दूर करी दित्ता, ते उने अपने पुत्तर इसहाक गी सब किश देई दित्ता।
१२ इस्माइल ते ओस दे पुत्तर, ते केतुरा दे पुत्तर ते उंदे पुत्तर इकट्ठे होईये पारान थमां बाबुल दे प्रवेश तकर सारे देश च रेह गे, जेड़ा पूरब पास्से रेगिस्तान दे सामने ऐ।
१३ ते ओह इक दुए कन्ने घुलदे गे ते उंदा नां अरब ते इस्मैली रखेया।

**अध्याय 21 दा**

१ इस जयंती दे सतमें हफ्ते दे छठे साल च अब्राहम ने अपने पुत्तर इसहाक गी बुलाया ते [२०५७ (२०५०?) ए.एम.] उसी आज्ञा दित्ती, 'मैं बुढ़ा होई गेदा ऐं, ते अपनी मौत दा दिन नेई जानदा, ते अपने दिनें कन्ने भरोचे दा ऐं।'
२ ते दिखो, मैं इक सौ पचहत्तर साल दा हां, ते अपने जीवन दे सारे दिनें च मैं प्रभु दा याद कीता, ते सारे दिल कन्ने उंदी मर्जी गी पूरा करने ते उंदे सारे रस्ते च सीधा चलने दी कोशश कीती।
३मेरी प्राण मूर्तियां कन्ने नफरत करदी ऐ, <ते मैं उंदी सेवा करने आलें गी तुच्छ समझी लेता ऐ, ते मैं अपना दिल ते आत्मा देई दित्ता ऐ> तां जे मैं उसी पैदा करने आले दी मर्जी गी पूरा करने दा पालन करी सकां।
४ की वे ओह जिंदा परमात्मा ऐ, ते ओह पवित्र ते विश्वासी ऐ, ते ओह सारें कोलां परे धर्मी ऐ, ते उदे कोल (मनुखें) गी स्वीकार करना नेईं ऐ ते ना गै दानें गी स्वीकार करना ऐ; कीजे परमेसरे ध़रमी ऐ, ते उदे आज्ञाएं दा उल्लंघन करने आलें ते उदे वादे गी तुच्छ समझने आलें उप् पर न्याय करदा ऐ।
५ ते मेरे पुत्तर, तू उंदे हुक्में ते उंदे नियमें ते उंदे फैसलें दा पालन करो, ते घृणित कम्में दे मताबक ते उकेरी दी मूर्तियें दे मताबक ते पिघली दी मूर्तियें दे मताबक नेई चलना।
६ ते जानवरें जां मवेशी दा, ते सुर्ग च उड़ने आले चिड़ियें दा ख़ून नेई खाओ।
७ ते जेकर तुस कुसै शिकार गी स्वीकार्य शांति बलिदान दे रूप च मारी ओड़दे ओ तां उसी मारी ओड़ो, ते उसदा खून वेदी उप्पर, ते बलिदान दी सारी चरबी गी वेदी उप्पर महीन आटे कन्नै ते तेल च मिलाइयै मांस बलिदान कन्नै, उसदे पेय बलिदान कन्नै - सारें गी इकट्ठा करियै होमबलि दी वेदी उप्पर चढ़ाई ओड़ो एह् प्रभू दे सामने इक मिट्ठी सुगंध ऐ।
८ ते धन्नवाद दे बलिदान दी चरबी वेदी उप्पर होने आली अग्ग उप्पर चढ़ा देगे, ते पेट उप्पर जेड़ी चरबी ऐ, ते अंदरूनी हिस्से ते दो गुर्दे उप्पर दी सारी चरबी ते उंदे उप्पर दी सारी चरबी, ते कमर ते जिगर उप्पर, गुर्दे दे कन्ने कन्ने कड्डी लैगे।
९ ते इन्हें सारें गी प्रभु दे सामने मनमोहक खुशबू दे रूप च, उदे खाने दे बलिदान ते उदे पेयबलि दे कन्ने, मिट्ठी सुगंध आस्ते, प्रभु गी बलिदान दी रोटी च चढ़ाओ।
१० ते उस दिन ते दूए दिन उदा खाना खाओ, ते दूए दिन सूरज उदे उप्पर नेईं डुब्बी जा, जदूं तकर ओह खाए नेईं जा, ते त्रीए दिन किश बी नेईं बचे। क्योंकि ए स्वीकार्य नेईं ऐ [किजोकी ए मंजूर नेईं ऐ] ते इसगी फ्ही नेईं खाया जा, ते जेके बी इसदे ख़ांदे न, उंदे उप्पर पाप लाना पौग; की वे मैं ए अपने पुरखें दी कताबें च ते हनोक दे वचनें च ते नूह दे वचनें च इस चाल्ली लिखे दा पाया ऐ।
११ ते अपने सारे बलिदानें उप्पर नमक बिछाओ, ते प्रभु दे सामने अपने सारे बलिदानें च वाचा दा नमक कमी नेईं होऐ।
१२ ते बलिदानें दी लकड़ी दे बारे च, सावधान रवो के तुस इन्हें दे अलावा वेदी आस्ते (दूई) लकड़ी नेईं लेई आओ: सरू, खाड़ी, बादाम, देवदार, पाइन, देवदार, सविन, अंजीर, जैतून, गंधक, लॉरैल, एस्पालाथस।
१३ ते इस चाल्ली दियां लकड़ी बलिदान दे हेठ वेदी उप्पर लांदे न, जिनेंगी उंदे रूप च परखया गेदा ऐ, ते उंदे उप्पर कोई बी फटी जां काली लकड़ी नेई लाओ, (लेकिन) कठोर ते साफ, बिना कुसै कसूर दे, इक आवाज़ ते नमीं बद्धोबद्ध। ते (उस उप्पर) पुरानी लकड़ी नेई बिछाओ, [किजोकी उंदी खुशबू चली गेई ऐ] कीजे इस च पैह्लें आली खुशबू नेई रेई गेई ऐ।
१४ इस चाल्ली दी लकड़ी दे अलावा होर कोई नेईं ऐ जेह्ड़ा तू (वेदी उप्पर) रक्खो, कीजे खुशबू बिखरी गेदी ऐ, ते उसदी खुशबू दी गंध सुर्ग तकर नेईं जांदी।
१५ हे पुत्तर, इस हुक्म दा पालन करो ते उसी पूरा करो, तां जे तू अपने सारे कम्में च सच्चे रौह।
१६ ते हर समें अपने शरीर च साफ रौह, ते वेदी उप्पर चढ़ाने आस्ते नेड़े औने कोला पैहले पानी कन्ने धोओ, ते वेदी दे नेड़े औने कोला पैहले अपने हत्थ ते पैर धोओ। ते जदुं बलिदान देई ओड़गे, तां फिरी अपने हत्थ ते पैर धोओ।
१७ ते तुंदे उप्पर ते ना गै तुंदे कपड़े उप्पर कोई ख़ून नेईं लग्गे; हे मेरे पुत्तर, ख़ून दे खलाफ अपनी पहरेदार रौह, ते अपना बड़ा गै चौकस रखो; इसे धूल से ढक दे।
१८ ते कोई बी ख़ून नेई खाओ, कीजे ओह़ गै प्राण ऐ; कोई ख़ून जो भी खाओ।
१९ ते मनुख दे ख़ून दे बदले कोई दान नेईं लैओ, तां जे ओह् दंडहीन ते बिना न्याय दे बहाई नेईं जा। कीजे ओह़ ख़ून गै ह़ोदा ऐ, जेका धरती गी पाप करदा ऐ, ते धरती गी मनुख दे ख़ून थवां शुद्ध नेई ह़ोई सकदा, सिवाय उदे ख़ून दे।
२० ते मनुख दे ख़ून दे बदले कोई दान ते दान नेईं लैओ, ख़ून दे बदले ख़ून, तां जे तू परमात्मा परमात्मा दे सामने ग्रहण कीता जा। कीजे ओह भलाई दा बचाव ऐ, ते तू सारें बुरे कोला बचाई लै, ते तुसेंगी हर किस्म दी मौत थमां बचाई सकै।
२१ हे मेरे पुत्तर, मैं दिक्खना जे मनुखें दे सारे कम्म पाप ते बुराई न, ते उंदे सारे कम्म अशुद्धता ते घृणित ते गंदगी न, ते उंदे कन्ने कोई धार्मिकता नेई ऐ।
२२ सावधान रहो, कहीं तू उंदे रस्ते च नेईं चलना ते उंदे रस्ते च नेईं चलना, ते परमात्मा दे सामने मौत दा पाप नेईं करो। नेईं ते ओह तुंदे कोला अपना मुंह छुपाई लैग, ते तुगी अपने अपराध दे हत्थें च वापस देग, ते तुसेंगी देश थमां जड़ें थमां कड्डी लैग, ते तेरी संतान बी सुर्ग थमां हेठ गै नष्ट करी देग, ते तेरा नां ते तेरी संतान सारी धरती थमां नाश होई जांगन।
२३ उंदे सारे कम्में ते उंदी सारी अशुद्धता कोलां मुड़ी जाओ, ते परमात्मा दे नियम दा पालन करो, ते उंदी मर्जी गी पूरा करो ते सारें च सच्चे रौओ।

२४ ते तेरे सारे कम्में च तुगी आशीर्वाद देग, ते धरती दी सारी पीढ़ियें च सारी धरती च तेरे कोला धर्म दा पौधा उभारी देग, ते मेरा नां ते तेरा नां सुर्ग दे हेठ हमेशा लेई नेईं भुल्लेआ जाग।
२५ चैन कन्ने जाओ मेरे पुत्तर। परमात्मा, मेरा परमात्मा ते तुंदा परमात्मा, तुसेंगी अपनी मर्जी गी पूरा करने आस्तै मजबूत करै, ते तेरे सारे वंश ते तुंदी वंश दे बचे दे लोकें गी पीढ़ियें-पीढ़ियें तकर, सारे धर्मी आशीर्वाद कन्नै आशीर्वाद देऐ, तां जे तू सारी धरती उप्पर आशीर्वाद बनी जा।'
२६ ओह खुश होईये उदे कोलां निकली गेया।

### अध्याय 22 दा

१ चौवालीसवें जुबली दे पैहले हफ्ते च, यानी जिस साल अब्राहम दी मौत होई, उस साल इसहाक ते इस्माइल हफ्तें दी पर्व - यानी फसल दे पैह्ले फल दा पर्व- मनाने आस्तै कसम दे कुएं थमां आए हे, ते अब्राहम खुश होई गे कीजे उंदे दो पुत्तर आए हे।
२ की वे इसहाक दी बेरशेबा च मती सारी सम्पत्ति ही, ते इसहाक गी जाइयै अपनी सम्पत्ति दिखने ते अपने पिता दे कोल वापस जाने दी आदत ही।
३ उन दिनें च इस्माइल अपने पिता गी दिखने आया, ते ओह दवैं इकट्ठे होई गे, ते इसहाक ने होमबलि दे रूप च बलिदान चढ़ाया, ते उसी अपने पिता दी वेदी उप्पर चढ़ाया, जेड़ी उने हेब्रोन च बनाई ही।
४ उन धन्यवाद चढ़ाया ते अपने भ्रा इस्माइल दे सामने खुशी दा भोज कित्ता, ते रिबका ने नमें अनाज कोला नमें केक बनाई ते अपने पुत्तर याकूब गी देई दित्ता तां जे ओह् देश दे पैह्ले फल थमां अपने पिता अब्राहम गी लेई जा, तां जे ओह् मरने कोला पैह्लें सारें चीजें दे सृष्टिकर्ता गी खाइयै आशीष देई सकै।
५ इसहाक ने याकूब दे हत्थे कन्ने अब्राहम गी इक उत्तम धन्यवाद बलिदान भेजेआ, तां जे ओह् खाइयै पीन।
६ ते खाया ते पींदा ते परमात्मा परमात्मा दा आशीष कित्ता, जिन्ने अंबर ते धरती बनाई ऐ, जिसने धरती दी सारी मोटी चीजां बनाईयां, ते मनुखें दे बच्चें गी देई दित्ती ऐ, तां जे ओह् खाइयै पीन ते अपने सृष्टिकर्ता दा आशीष देई सकन।
७ 'ते हुन मैं तेरा धन्नवाद करना, हे मेरे परमात्मा, क्योंकि तूँ मिगी इस दिन गी दिखया ऐ: दिखो, मैं इक सौ ते पंद्रह साल दा, बुजुर्ग ते दिनें कन्नै भरोचे दा ऐं, ते मेरे सारे दिन मेरे लेई शांति रेह्।'
८ मेरे जीवन दे सारे दिनें च जे किश तू मिगी ते मेरे बच्चें गी दित्ता ऐ, उदे च दुश्मन दी तलवार ने मिगी नेई हराया।
९ मेरे परमात्मा, तेरी दया ते तेरी शांति तेरे दास ते उदे पुत्तरें दे वंश उप्पर होवे, तां जे ओह तुंदे आस्तै इक चुनी दी राष्ट्र ते धरती दी सारी जातियें च थमां लेइयै अज्ज तकर धरती दी पीढ़ियें दे सारे दिनें तकर, सारे युगें तकर इक विरासत बनी सकन।'
१० ते याकूब गी बुलाया ते आखया, 'मेरे पुत्तर याकूब, सारें दा परमात्मा तुसेंगी आशीष देऐ ते तुसेंगी धार्मिकता ते अपने सामने अपनी मर्जी गी करने आस् ते मजबूती देऐ, ते तुसेंगी ते तुंदी वंशज गी चुने तां जे तुस हमेशा उंदी मर्जी दे मताबक उंदी विरासत आस् ते इक लोक बनी सकदे ओ।'
११ ते मेरे पुत्तर याकूब, नेड़े आईये मिगी चुम्मे।' ते ओह़ नेड़े आईये उसी चुम्मेया, ते उन् ने ग् लाया, 'मेरे पुत्तर याकूब, ते परमेसरे दे सारे पुत्तरें गी, सारे युगें तकर ध़नवाद ऐ: परमेसरे तुसेंगी ध़रमी दा बीज देऐ। ते तुंदे किश पुत्तरें गी ओह़ सारे धरती दे बिच पबित्तर करी सकदा ऐ; राष्ट्र तेरी सेवा करन, ते सारे राष्ट्र तेरे संतान दे सामने झुकन।
१२ मनुखें दे सामने मजबूत बनो, ते सेत दे सारे वंश उप्पर अधिकार रखो। उस बेले तेरे रस्ता ते तेरे पुत्तरें दे रस्ते धर्मी होई जांगन, तां जे ओह पवित्र राष्ट्र बनी जांगन।
१३ परमात्मा परमात्मा तुगी ओह सारे आशीष दे दे, जिंदे कन्ने उने मिगी आशीष दित्ता ऐ, ते जिस कन्ने उने नूह ते आदम गी आशीष दित्ता ऐ; पीढ़ी-पीढ़ी तेरे वंश दे पवित्र सिर उप्पर सदा टिकन।
१४ ते तुगी सारे अधर्म ते अशुद्धता कोला शुद्ध कर दे, तां जे तुगी सारे अपराध माफ करी ओड़े; जो तू अज्ञानता च कित्ता ऐ। ते तुगी मजबूती दे, ते तुगी आशीर्वाद दे। ते तू सारी धरती दा वारिस होवे।
१५ ते तेरे कन्ने अपनी वाचा गी नमें सिरेआ बनान। तां जे तू उसी हर युगें तकर उंदी विरासत आस् ते इक कौम बनी जाओ, ते ओह़ तुंदे ते तुंदी वंश आस् ते धरती दे सारे दिनें च सच् चाई ते धार्मिकता च परमेसरे ह़ोई जा।
१६ ते मेरे पुत्तर याकूब, तू मेरी गल्लें गी याद करो, ते अपने पिता अब्राहम दे हुक्में दा पालन करो: अपने आप गी राष्ट्रें कोला अलग होओ, ते उंदे कन्ने नेईं खाओ, ते उंदे कम्में दे मताबक नेईं करो, ते उंदे साथी नेईं बनो। कीजे उंदे कम्में गी अशुद्ध ऐ, ते उंदे सारे रस्ते गंदगी ते घृणित ते अशुद्धता न।
१७ मरे दे लोकें गी अपनी बलिदान चढ़ांदे न, ते बुरे आत्माएं दी पूजा करदे न, ते कबरें उप्पर खांदे न, ते उंदे सारे कम्म व्यर्थ ते शून्य न।
१८ उंदे कोल समझने दा कोई दिल नेई ऐ, ते उंदी अक्खीं नेई दिखदियां न जे उंदे कम्म के के न, ते किस चाल्ली इक लकड़ी दे टुकड़े गी आखने च गलती करदे न, 'तू मेरा परमात्मा' ते इक पत्थर गी: 'तू मेरा प्रभु ऐ ते तू मेरा उद्धारकर्ता ऐ।' [और उन्दे कोल कोई दिल नेईं ऐ।]
१९ ते मेरे पुत्तर याकूब, तेरी परमात्मा तेरी मदद करै, ते सुर्ग दा परमात्मा तुगी आशीष दे, ते उंदी अशुद्धता ते उंदी सारी गलती कोलां दूर करो।
२० हे मेरे पुत्तर याकूब, कनान दी कुड़ियें दे किसे बी वंश च पत्नी लेने थमां सावधान रहो; की वे उदे सारे संतान धरती च जड़ें थमां उखाड़ने आले न।
२१ की वे हाम दे अपराध दे कारण कनान ने गलती कित्ती, ते ओस दी सारी वंशज धरती ते उदे सारे बचे दे सारे नष्ट होई जांगन, ते न्याय दे दिन उदे कोला निकलने आला कोई बी नेईं उद्धार पाई जाग।
२२ ते सारे मूर्तियां ते अशुद्ध लोकें दी उपासना करने आलें दी
(क) जिंदे दे देश विच उन्हां दी कोई उम्मीद नहीं होवेगी;
(ख) ते धरती उप्पर उंदी याद नेई होग;
(ग) की वे ओह सीओल च उतरी जांगन।
(घ) ते निंदा दे थाहर चली जांगन।
जिय्यां सदोम दे बच्चें गी धरती थमां कड्डी दित्ता गेआ हा, उय्यां गै मूर्तियें दी पूजा करने आह्ले सारें गी बी दूर करी दित्ता जाग।
२३ हे मेरे पुत्तर याकूब, मत डर, ते डरना ना, हे अब्राहम दे पुत्तर, परमात्मा तुगी विनाश कोला बचाई दे, ते सारे गुट दे रस्ते कोला तुगी बचाई दे।
२४ एह् घर मैं अपने आस्तै बनाया ऐ तां जे मैं इस उप्पर अपना नां धरती उप्पर ला सकां। ए तुगी ते तेरे संतान गी सदा लेई दित्ता गेदा ऐ; कीजे तू मेरा घर बनाना ते मेरा नां परमात्मा दे सामने हमेशा लेई स्थापित करगे।'

२५ ओह उसी हुक्म देना ते उसी आशीष देना बंद करी ओड़ेया।

२६ ते दोऐ इक बिस्तर उप्पर लेटे दे हे, ते याकूब अपने पिता दे पिता अब्राहम दी गोदी च सुत्ते दा हा ते उने उसी सत्त बारी चुम्मेआ, ते उदा स्नेह ते दिल उंदे उप्पर खुश होई गे।

२७ ते उन उसी सारे दिल कन्ने आशीष दिती ते आखया, 'परम परमात्मा, सारें दा परमात्मा ते सारें दा सृष्टिकर्ता, जिने मिगी कसदी दे उर थवां कड्डी लेया तां जे ओह् मिगी इस देश गी हमेशा लेई देई देऐ, ते मैं इक पवित्र बीज स्थापित करी सकां, ते परमात्मा दा धन्य हमेशा आस्तै परमात्मा होऐ।'

२८ ते याकूब गी आशीष दित्ती ते आखया, 'मेरे पुत्तर, जिस उप्पर मैं अपने सारे दिल ते अपने स्नेह कन्नै खुश ऐं, तेरी कृपा ते दया उंदे उप्पर ते उंदे वंश उप्पर सदा बधी जा।'

२९ ते उसी नेई छड्डो, ते ना गै उसी अंजाम दे दिनें तकर बेकार नेई करो, ते तुंदी अक्खीं उसी ते उदे संतान उप्पर खुल्ली जा, तां जे तू उसी बचाई लैओ, ते उसी आशीष देओ, ते उसी अपनी विरासत आस् ते इक राष्ट्र दे रूप च पवित्र करो।

३० ते हुन तों लेइयै अनन्त काल तकर अपने सारे आशीषें कन्नै आशीर्वाद देओ, ते धरती दी सारी पीढ़ियें तकर अपनी सारी खुशियें दे मताबक उंदे कन्ने ते उंदे वंश कन्ने अपनी वाचा ते अपनी कृपा गी नमें सिरेआ बनाओ।'

**अध्याय 23 दा**

१ ते याकूब दी दो उंगलियां अपनी अक्खीं उप्पर रखी, ते उने देवतें दे परमात्मा दा आशीष दित्ती, ते उने अपना मुंह ढकिये पैर फैलाया ते अनंत काल दी नींद सुत्ती, ते अपने पिता दे कोल इकट्ठा होई गेआ।

२ इस सब दे बावजूद याकूब उदे गोद च लेटे दा हा, ते नेई जानदा हा के उदे पिता दा पिता अब्राहम मरी गेदा ऐ।

३ याकूब अपनी नींद तों जाग गया, ते दिखया कि अब्राहम बर्फ दे समान ठंडे सी, ते ओस ने आख्या कि 'पिता, पिता'; लेकन बोलने आला कोई नेई हा, ते ओह जानदा हा के ओह मरी गेदा ऐ।

४ ओह अपनी गोद तों उठ के दौड़ के अपनी मां रिबेका गी दस्सेया। ते रिबका रातीं इसहाक दे कोल जाइयै उसी दस्सी; ते याकूब ते उंदे कन्ने इक दीया हा, ते अंदर चली गे तां उने अब्राहम गी मरे दा पाया।

५ इसहाक ने अपने पिता दे चेहरे उप्पर खड़ोईये रोया ते उसी चुम्मेया।

६ ते अब्राहम दे घरै च आवाज़ां सुनी गेइयां, ते उदा पुत्तर इस्माइल उठी गेया ते अपने पिता अब्राहम दे कोल जाइयै अपने पिता अब्राहम ते अब्राहम दे सारे घरै दे लोकें उप्पर रोया।

७ उदे पुत्तर इसहाक ते इस्माइल ने उसी उंदी घरेआली सारा दे कोल दोहरी गुफा च दफनाई दित्ता, ते उदे घरै दे सारे लोक, इसहाक ते इस्माइल ते उंदे सारे पुत्तर ते केतुरा दे सारे पुत्तर अपने-अपने थाहरें उप्पर उंदे आस्तै चालीस दिन रोंदे रेह्। ते अब्राहम दे रोने दे दिन खत्म होई गे।

८ ओह त्रै जुबली ते चार हफ्ते दे साल, इक सौ पचहत्तर साल जिंदा रेया, ते अपने जीवन दे दिन बूढ़े ते भरोचे दे दिनें गी पूरा करी लेंदे हे।

९ कीहके पुरखें दे जीवन दे दिन उन्नीस जयंती हे; ते जलप्रलय दे बाद उन्नीस जुबली कोला बी घट्ट होने लगी पे, ते जुबली च घट्ट होने लगे, ते जल्दी बुढ़ा होने लगे, ते अब्राहम गी छोड़िये मते सारे संकटें ते अपने रस्ते दी बुराई दे कारण अपने दिनें कन्ने भरोचे दे होई गे।

१० की वे अब्राहम प्रभु दे कन्ने अपने सारे कम्में च सिद्ध हा, ते अपने जीवन दे सारे दिन धर्म च खुश हा। ते दिक् खो, उन् ने अपने जीवन च चार जयंती पूरा नेई कित्ता, जदुं ओह़ बुराई दे कारण बूढ़ा ह़ोई गेया हा, ते अपने दिनें कन् ने भ़रोई गेदा हा।

११ इस समें थमां लेइयै बड्डे न्याय दे दिन तकर पैदा होने आह्लियां सारीं पीढ़ियां दो जयंती पूरा करने कोला पैह्ले जल्दी बुढ़ा होंगन, ते उंदी ज्ञान उंदी बुढ़ापे दे कारण उनेंगी त्याग देग ज़मीन उंदा सारा ज्ञान गायब होई जाग।

१२ ते उन दिनें च जेकर कोई मनुख डेढ़ साल जींदा ऐ तां ओस दे बारे च आखग, 'ओह् लंबे समें तकर जिंदा ऐ, ते उदे दिनें दा बड्डा हिस्सा पीड़ ते दुख ते कष्ट ऐ, ते शांति नेई ऐ।

१३ की वे विपत्ति दे बाद विपत्ति, ते घाव उप्पर घाव, ते कष्ट दे उप्पर कष्ट, ते बुरी खबरें उप्पर बुरी खबरें, ते बीमारी उप्पर बीमारी, ते इस चाल्ली दे सारे बुरे फैसले, इक-दुए कन्ने, बीमारी ते उखाड़, ते बर्फ ते ठंड ते बर्फ, ते बुखार, ते ठंड, ते तंद, ते अकाल, ते मौत, ते तलवार, ते कैद, ते सारे किस्म-किस्म दी आपदाएं ते पीड़ें।'

१४ ते ए सारे बुरी पीढ़ी उप्पर औंगन, जेड़ी धरती उप्पर उल्लंघन करदी ऐ।

१५ फिरी ओह आखनगे: 'पते दे दिन मते (इत्थूं तकर) हे, ते हज़ार साल तक, ते अच्छे हे; पर दिक् खो, साढ़े जीवन दे दिन जेकर कोई मनुख मते जिंदा ऐ तां त्रै सौ साल ते दस साल ते जेकर ताकतवर ऐ तां चार सौ साल, ते ओह़ बुरे, ते इस बुरी पीढ़ी दे दिनें च कोई शांति नेई ऐ।'

१६ ते उस पीढ़ी च पुत्तर अपने पिता ते अपने बुजुर्गें गी पाप ते अधर्म दे बारे च, ते उंदे मुंह दे शब्दें ते उंदे द्वारा कीते गेदे बड्डे-बड्डे बुराइयें दे बारे च, ते प्रभु ने उंदे ते उंदे बश्कार कित्ते गेदे वाचा गी त्यागने दे बारे च, जे ओह् अपने सारे हुक्में ते उंदे नियमें ते उंदे सारे नियमें दा पालन करन ते उंदे सारे नियमें दा पालन करन ते उंदे सारे नियमें दा पालन करन ते उंदे सारे नियमें दा पालन करन।

१७ की वे सारे बुरे कित्ते न, ते हर मुंह अधर्म बोलदा ऐ ते उंदे सारे कम्म अशुद्ध ते घृणित न, ते उंदे सारे रस्ते गंदगी, अशुद्धता ते विनाश न।

१८ दिखो, उंदे सारे कम्में दे कारण धरती नष्ट होई जाग, ते बेल दा बीज नेईं होग ते ना तेल होग; कीहके उंदे कम्में च सब्भै अविश्वास ऐ, ते मनुखें दे कारण ओह सारे इक साथ नष्ट होई जांगन, जानवर ते मवेशी ते चिड़ियां ते समुंदरे दी सारी मछलियां।

१९ ते कानून ते वाचा दे कारण इक दुए कन्ने झगड़ा करंगन, जवान बुजुर्ग कन्ने, ते बुजुर्ग जवान कन्ने, गरीब अमीर कन्ने, नीच बड़े कन्ने, ते भिखारी राजकुमार कन्ने। की वे आज्ञा, वाचा, त्यौहार, महीने, सब्त ते जुबली ते सारे न्याय भुल्ली गेदे न।

२० ते ओह <धनुष ते> तलवारें ते लड़ाई कन्ने खड़ोते दे होंगन तां जे उनेंगी रस्ते च वापस करी सकन। लेकन ओह उसलै तकर नेईं लौटगे, जदूं तकर धरती उप्पर इक-दुए कन्ने मता खून नेईं बहाया जा।

२१ ते जेड़े बची गेदे न, ओह अपनी बुराई कोलां धर्म दे रस्ते च नेई लौटदे, लेकन ओह सारे अपने आप गी धोखा ते धन-दौलत च उप्पर चुक्की लैंगन, तां जे हर इक अपने पड़ोसी दा सब किश लेई सकन, ते महान नां दा नां रखन, पर सच्चाई च नेईं ते

धार्मिकता च नेईं, ते अपनी अशुद्धता ते अपने प्रदूषण दे भ्रष्ट होने कन्नै पवित्र स्थानें गी अशुद्ध करी देंगन।

२२ ते इस पीढ़ी दे कम्में गी प्रभु कोलां बड़ी सजा होग, ते ओह उनेंगी तलवार ते न्याय ते कैद च सौंपी देग, ते लूटने ते खाई जाने आस्तै।

२३ ते गैर-यहूदी दे पापीं गी उंदे उप्पर जगाग, जिंदे उप्पर ना दया ऐ ते ना गै करुणा ऐ, ते जेड़े कुसै दे व्यक्ति दा आदर नेईं करंगन, ना बुजुर्ग ते ना गै कुसै दा, कीजे ओह सारे मनुक्खें दे बच्चें कोला बी दुष्ट ते बुराई करने आस्तै मजबूत न। ते इस्राएल उप्पर हिंसा ते याकूब उप्पर अपराध करंगन, ते धरती उप्पर मता खून बहाई जाग, ते कोई इकट्ठा करने आला ते कोई दफनाने आला नेईं होग।

२४ उनें दिनें च ओह़ जोरें-जोरें पुकारनगे, ते पुकारन ते प्रार्थना करङन, तांजे ओह़ पापियें, गैर-यहूदियें दे ह़त् थें थवां बचाई सकन। लेकन कोई उद्धार नेई पाग।

२५ ते बच्चें दे सिर धूसर बालें कन्ने सफेद होंगन, ते त्रै हफ्ते दा बच्चा सौ साल दे मनुख दे समान बूढ़ा प्रकट होग, ते उंदी कद कष्ट ते जुल्म कन्ने नष्ट होई जाग।

२६ ते उनें दिनें च बच्चे नियमें दा अध्ययन करना शुरू करी देंगन, ते हुक्में दी खोज करना शुरू करी देंगन, ते धर्म दे रस्ते पर वापस औना शुरू करी देंगन।

२७ ते उन मनुखें दे संतान विच दिन बढन ते वद्धन लगनगे, जद तक कि उन्हा दे दिन हज़ार साल दे नेड़े नहीं हो जांदे। ते (पैहले) कोला बी मती गिनतरी च सालें दी गिनतरी दिनें दी गिनतरी ही।

२८ ते ना कोई बुढ़ा होवेगा ते ना कोई जो अपने दिनां नाल <नहीं> संतुष्ट होवे, क्योंकि सारे (बच्चे ते जवान दे रूप विच) होनगे।

२९ ते उंदे सारे दिन पूरा होई जांगन ते शांति ते खुशी कन्ने जींगन, ते ना शैतान ते ना कोई बुरा नाश करने आला होग; कीजे उंदे सारे दिन आशीष ते चंगाई दे दिन होंगन।

३० ते उस वेले प्रभु अपने दासें गी चंगा करग, ते ओह उठ के बड़ी शांति दिखग, ते अपने विरोधियें गी भगा देग। ते ध्रमी लोक दिक् खदे ह़न ते ध़नवाद करङन, ते सदा-सदा खुशी कन् ने खुश रौंदे ह़न, ते अपने सारे फैसले ते अपने सारे शाप अपने दुश् मनें उप् पर दिक् खङन।

३१ ते उंदी हड्डियां धरती उप्पर आराम करंगन, ते उंदी आत्माएं गी बड़ा मजा औग, ते ओह जाननगे जे प्रभु ऐ जेह्ड़ा न्याय करदा ऐ, ते सैकड़ें ते हजारें ते उंदे कन्नै प्यार करने आह्ले सारें उप्पर दया करदा ऐ

३२ ते तू मूसा, ए वचन लिखो; कीजे ओह़ इय् यां गै लिखे गेदे ह़न, ते ओह़ सुअर्गे दी पट्टियें उप् पर लिखी गेदे ह़न, तांजे ओह़ हुन पीढ़ियें आस् ते गवाही देई सकन।

## अध्याय 24 दा

१ अब्राहम दी मौत दे बाद प्रभु ने अपने पुत्तर इसहाक गी आशीष दित्ती, ते ओह हेब्रोन थमां उठियै इस जयंती दे त्रीए हफ्ते दे पैह्ले साल च सत्त सालें च दर्शन दे कुएं च रेई गेआ।

२ चौथे हफ्ते दे पैहले साल च अब्राहम दे दिनें च पैहला अकाल दे अलावा इस देश च अकाल शुरू होई गेआ।

३ याकूब ने मसूर दे बूटे दा खेतर कित्ता, ते एसाव खेत तों भूखे आया। ते उन अपने भ्रा याकूब गी आखया, 'इस लाल घड़े च मिगी देओ।' ते याकूब ने उसी आखेआ, 'मेरे गी अपना [प्राइमोजेनिचर, एह] जन्मसिद्ध अधिकार बेचो ते मैं तुसेंगी रोटी देगा, ते इस मसूर दे गमले दा बी किश।'

४ एसाव ने अपने मन विच आखया, 'मैं मर जावांगा; मेरे लेई एह् जन्मसिद्ध अधिकार किस फायदे दा ऐ?

५ 'उसने याकूब गी आखया, 'मैं तुगी देई दिंदा हां।' ते याकूब ने आख्या, 'अज्ज मेरे कन्ने कसम खाओ।'

६ याकूब ने अपने भ्रा एसाव गी रोटी ते बर्तन देई दित्ता, ते ओह तृप्त होने तकर खांदा हा, ते एसाव ने अपने जन्म दे अधिकार गी तुच्छ समझया। इस आस् ते एसाव दा नां एदोम रखेया गेया, कीजे याकूब ने उसी अपने जन् म दे ह़क दे आस् ते दित्ता हा।

७ याकूब बड्डा होई गेआ, ते एसाव गी अपनी आदर थवां उतारी दित्ता गेआ।

८ उस वेले देश उप्पर अकाल पेई गेया ते इसहाक इस हफ्ते दे दुए साल मिस्र च जाइए पलिस्ती दे राजा दे कोल गेरार च अबीमेलेक चली गेया।

९ ते परमेसरे उसी प्रगट होईये आखया, 'मिस्र च नेई उतरो; जिस देश दे बारे च मैं तुगी दस्सना ऐ, उस देश च रौओ, ते इस मुल्ख च रौह, ते मैं तुंदे कन्ने रौंह्गा ते तुगी आशीष देगा।

१० की वे मैं तुगी ते तेरे वंश गी ए सारा देश देगा, ते अपनी कसम गी कायम करगा, जेड़ी मैं तेरे पिता अब्राहम गी किती ही, ते मैं तेरे वंश गी सुर्ग दे तारे दे समान बधागा, ते तेरे वंश गी ए सारा देश देगा।

११ ते तेरे वंश च धरती दी सारी जातियें गी आशीष मिलग, कीजे तेरे पिता ने मेरी गल्ल मनी, ते मेरे आज्ञा ते मेरे हुक्में, ते मेरे नियम, ते मेरे नियम ते मेरी वाचा गी मनदे हे। ते हुन मेरी गल् लें आस् ते इस मुल् के च रौह़।'

१२ ते त्रै हफ्ते तकर गेलार च रेया।

१३ अबीमेलेक ने उदे बारे च [२०८०-२१०१ ए.एम.] ते ओस दे सारे चीजें दे बारे च आज्ञा दित्ती, 'जे कोई उसी छूह्ग जां उदी कुसै बी चीज गी जरूर मरग।'

१४ इसहाक पलिस्तीएं च मजबूत होई गेआ, ते उसी मते सारे सम्पत्ति, बैल, भेड़ें, ऊंट ते गधे ते इक बड्डा घर हासल होई गेआ।

१५ उसने पलिस्तीएं दे देश च बोवाई कीती ते सौ गुना लाया, ते इसहाक बड़ा बड्डा होई गेआ, ते पलिस्तीन उंदे कन्ने ईर्ष्या करदे हे।

१६ अब्राहम दे जीवन च अब्राहम दे दासें जेड़े कुएं गी खोदया हा, उन्हें गी पलिस्ती ने अब्राहम दी मौत दे बाद रोकी लेता हा ते उन्हें गी मिट्टी कन्ने भरी दित्ता हा।

१७ अबीमेलेक ने इसहाक गी आखया, 'साढ़े कोला जा, कीजे तू साढ़े कोला बी मता ताकतवर ऐ', ते इसहाक सतमें हफ्ते दे पैहले साल उत्थूं दा निकली गेया ते गेरार दी वादियें च रौहया।

१८ उने पानी दे कुएं गी फिरी खोदया, जिनेंगी उंदे पिता अब्राहम दे दासें खोदया हा, ते जिनेंगी पलिस्तीएं उंदे पिता अब्राहम दी मौत दे बाद बंद करी ओड़ेया हा, ते उने उंदा नां उस्सै चाल्ली रखेआ जिय्यां उंदे पिता अब्राहम ने उंदा नां रखेआ हा।

१९ इसहाक दे दासें घाटी च इक कुआल खोदया, ते जिंदा पानी पाया, ते गेरार दे चरवाहे इसहाक दे चरवाहे कन्ने झगड़ा करदे रेह्, ते आखया, 'पानी साढ़ा ऐ'। ते इसहाक ने कुएं दा नां 'विकृतता' रखेया, कीजे ओह़ साढ़े कन् ने विकृत ह़ोई गेदे हे।

२० उने इक दुआ कुआल खोदया, ते उदे आस्ते बी झगड़ा कित्ता, ते ओस दा नां 'दुश्मन' रखेया। ते उ'नैंगी उत्थूं दा उठियै इक होर

कुआल खोदया, ते इस आस्तै उंदे च कोई झगड़ा नेई होआ, ते उ'नें उसी 'कमरा' रखेआ, ते इसहाक ने आखेआ, 'हुन प्रभु ने साढ़े आस्तै जगह बनाई दित्ती ऐ, ते अस इस मुल्ख च बधी गेदे आं।'
२१ ते चौवालीसवें जुबली च पैहले हफ्ते दे पैहले साल उत्थूं दा कसम खाने दे कुएं च चली गेया।
२२ उस रात, पैहले महीने दे अमावस्या दे दिन प्रभु ने उसी प्रगट कीता ते आखया, 'मैं तेरे पिता अब्राहम दा परमात्मा आं; मत डर, कीजे मैं तुंदे कन्ने ऐं, ते तुगी आशीष देगा ते मेरे सेवक अब्राहम दे लेई तेरे वंश गी धरती दी रेत दे समान बधाना ऐ।'
२३ उन उथे इक वेदी बनाई, जेड़ी उदे पिता अब्राहम ने पैहले बनाई ही, ते उने प्रभु दा नां पुकारया ते अपने पिता अब्राहम दे परमात्मा गी बलिदान चढ़ाया।
२४ उने इक कुआल खोदया ते उन्हें जिंदा पानी पाया।
२५ इसहाक दे नौकरें इक होर कुआल खोदया ते पानी नेई लब्भा, ते इसहाक गी जाइयै आखेआ जे उनेंगी पानी नेई लब्भा, ते इसहाक ने आखेआ, 'मैं अज्ज पलिस्तीयें गी कसम खादी ऐ ते एह् गल्ल असेंगी दस्सी गेई ऐ।'
२६ उस जगह दा नां शपथ दा कुआल रखेया; कीजे उत्थें उने अबीमेलेक ते अपने दोस्त अहूज्जत ते उदे सेना फिकोल गी कसम खादी ही।
२७ इसहाक गी उस दिन पता लगी गेया के ओस ने उंदे कन्ने मेल मिलाप करने दी कसम खादी ही।
२८ इसहाक ने उस दिन पलिस्तीएं गी श्राप दित्ता ते आखया, 'पलिस्तीएं गी सारे जातिएं दे बीच गुस्से ते गुस्से दे दिन तकर शाप दित्ता जा। परमेसरे उनेंगी पापी गैर-यहूदियें दे ह्त् थें ते कित्तीम दे ह्त् थें च इक मजाक ते श्राप ते गुस् से ते गुस् से दा विषय बनाऐ।
२९ जेड़ा कोई दुश्मन ते कित्तीम दी तलवार कोला बचदा ऐ, ते धर्मी राष्ट्र सुर्ग दे हेठ न्याय च जड़ें थमां कड्डी लै। कीजे ओह धरती उप्पर अपनी पीढ़ियें च मेरे बच्चें दे दुश्मन ते दुश्मन होंगन।
३० उन्दे लेई कोई बचे दा नेई बचेगा, ते ना कोई जेड़ा न्याय दे गुस्से दे दिन उद्धार पाग; कीजे विनाश ते जड़ें गी उखाड़ना ते धरती थमां कड्डना पलिस्तीएं दा सारा वंश (आरक्षित) ऐ, ते इनें कफतोरीएं आस्तै धरती उप्पर कोई नां ते कोई बी बी नेईं बची जाग।
३१ की वे जेकर ओह सुर्ग च चढदा ऐ, उत्थूं दा उतारया जाह्ग, ते जेकर ओह अपने आप गी धरती उप्पर मजबूत बनाग, ते उत्थूं दा घसीटदा जाह्ग, ते जेकर ओह राष्ट्रें च छिपदा ऐ, तां बी उत्थूं दा जड़ें थमां कड्डी दित्ता जाग। ते जेकर ओह सीओल च उतरी जा, तां उत्थें बी उसी सजा बड़ी होग, ते उत्थें बी उसी कोई शांति नेई होग।
३२ जेकर ओह कैद च चली जाह्ग, ते उदी जान मंगने आलें दे हत्थें कन्ने रस्ते च उसी मारी ओड़नगे, ते सारी धरती उप्पर उदे लेई ना नां ते ना गै बीज बची जाग। की वे ओह अनन्त शाप च चली जाग।'
३३ ते सुर्गीय पट्टी उप्पर उदे बारे च इय् यां लिखे दा ते उकेरया गेदा ऐ, तांजे उसी धरती थवां जड़ें थमां कड्डी दित्ता जा।

**अध्याय 25 दा**

१ इस हफ्ते दे दुए साल इस जयंती च रिबका ने याकूब गी अपने पुत्तर गी सद्दियै उसी आखया, 'मेरे पुत्तर, तुगी कनान दी कुड़ियें च पत्नी नेईं बनाओ, जि'यां तेरे भ्रा एसाव ने उसी कनान दी धीएं च दो घरेआली लेई लेआ हा, ते उनेंगी अपने सारे अशुद्ध कम्में कन्नै मेरी आत्मा गी कड़वा करी दित्ता ऐ व्यभिचार ते वासना, ते उंदे कन्ने कोई धार्मिकता नेईं ऐ, कीजे (उंदे कम्में) बुरे न।
२ ते मैं, मेरे पुत्तर, तुगी बड़ा प्यार करदा हां, ते मेरा दिल ते मेरा स्नेह दिन च हर घड़ी ते रात दे जागतें च तुगी आशीष दिंदा ऐ।
३ ते हुन, मेरे पुत्तर, मेरी गल् ल सुनो, ते अपनी मां दी मर्जी गी पूरा करो, ते तुसेंगी इस मुल् के दी कुड़ियें च नेई, बल् कि सिर्फ मेरे पिता दे घर ते मेरे पिता दे घ्ररेआली च गै बनाओ। तू तुगी मेरे पिता दे घरै दी घरेआली बनाई लैगे, ते परमात्मा तुसेंगी आशीर्वाद देग, ते तेरे बच्चे धर्मी पीढ़ी ते पवित्र बीज होंगन।'
४ फिरी याकूब ने अपनी मां रिबेका कन्ने आखया ते आखया, 'दिखो, मां, मैं नौ हफ्ते दा हां, ते मैं ना जानना ते ना मैं किसे जनानी कन्ने छुया, ते ना मैं किसे कन्ने सगाई कीती ऐ, ते ना गै कनान दी धीएं च मेरी घरैआह्ली लैने दा बी सोचेया।
५ कीहके हे मां, साहडे पिता अब्राहम दी गल्ल याद करदा हां, क्योंकि उने मिगी आज्ञा दित्ती ही के मैं कनान दी धीएं च इक पत्नी नेईं लैना, लेकन मेरे पिता दे घरै दे वंश ते अपने रिश्तेदारें च मेरी घरैआह्ली लेई लै।
६ मैं पैह्लैं सुनेया हा के तेरे भ्रा लाबान गी कुड़ियां पैदा ह्रोईयां न, ते अऊं उंदे च इक धी ह्रोने आस् ते उंदे उप् पर अपना मन रखेया ऐ।
७ इस आस् ते मैं अपने आप गी अपने आप गी अपने सारे दिनें च पाप करने जां अपने सारे रस्ते च भ्रष्ट होने थमां बचाया ऐ; की वे वासना ते व्यभिचार दे बारे च मेरे पिता अब्राहम ने मिगी मते आज्ञा दित्ती ही।
८ ते जे किश उ'नें मिगी दित्ता ऐ, उंदे बीस सालें दे बावजूद बी मेरे भ्राऽ ने मेरे कन्नै झगड़ा कीता ऐ, ते मेरे कन्नै बार-बार गल्लां करदा ऐ ते आखदा ऐ: 'मेरे भ्राऽ, मेरी दऊं पत्नियां दी इक भैन गी ब्याह् कर'। लेकन मैं उन्दे समान करने थमां इन्कार करदा हां।
९ हे माँ तेरे सामने कसम खांदा हां कि जिन्दगी दे सारे दिन मैं कनान दे वंशज दी धीयां विचों कोई धी नहीं लैंगा, ते मेरे भ्रा दे समान बुराई ना करवांगा।
१० माँ ना डर; निश्चिंत हो जाओ के मैं तेरी मर्जी पूरा करगा ते सीधा चलना, ते अपने रस्ते गी हमेशा लेई नेईं बिगाड़ना।'
११ उस बेले उने अपना मुंह सुर्ग उप्पर चुक्की लैता ते अपने हत्थें दी उंगलियां फैलाया ते मुंह खोलियै परमात्मा परमात्मा दा आशीष दित्ती, जिनेंगी अंबर ते धरती बनाई ऐ, ते उसी धन्नवाद ते स्तुति कीती।
१२ ते आख्या, 'प्रभु परमात्मा दा धन्नवाद होवे, ते उदा पवित्र नां सदा-सदा आशीष होवे, जिन्ने मिगी याकूब गी शुद्ध पुत्तर ते पवित्र बीज दे रूप च दित्ता ऐ; की वे ओह तेरा ऐ, ते ओस दा संतान हमेशा ते सारी पीढ़ियें च हमेशा लेई तेरा गै होग।
१३ हे प्रभु, उसी आशीष देओ, ते मेरे मुंह च धर्म दा आशीष रखो, तां जे मैं उसी आशीर्वाद देई सकां।'
१४ उस बेले जदुं धार्मिकता दी आत्मा उदे मुंह च उतरी, तां उसने याकूब दे सिर उप्पर अपने दोने हत्थ रखे ते आखया।
१५ धन्य ओ, धर्म दा प्रभु ते युगों दे परमात्मा, ते ओह तुगी मनुखें दी सारी पीढ़ियें कोला परे आशीष दे। मेरे पुत्तर तुगी धर्म दा रस्ता दे, ते तेरे वंश गी धर्म प्रगट कर दे।
१६ ते तेरे जीवन च तेरे पुत्तरें गी मते बनान, ते ओह साल दे महीने दी गिनतरी दे मताबक उठन। ते उंदे पुत्तर सुर्ग दे तारे कोला बी

मते ते बड्डे होन, ते उंदी गिनतरी समुंद्र दी रेत कोला बी मती होन।
१७ ते ओह़ उनेंगी एह़ भ़ला धरती देई देऐ -जिय् यां उनेंगी ग् लाया हा के ओह़ अब्राह़म ते उदे बा'द उदे वंश गी ह़मेसा देई देग- ते ओह़ उसी ह़मेसा आस् ते ध़् यान देई ओड़न।
१८ ते मेरे पुत्तर, अपने जीवन च तुगी धन्य संतान दिखना (जन्म) ते तेरा सारे वंशज इक धन्य ते पवित्र बीज होन।
१९ ते जिय्यां तूं अपनी मां दी आत्मा गी उदे जीवन च ताजा कीता ऐ, उदे कोख ने तुगी इस चाल्ली आशीष दिंदी ऐ, [मेरे स्नेह] ते मेरे स्तन तुगी आशीष दिंदे न ते मेरा मुंह ते मेरी जीभ तुंदी बड़ी स्तुति करदे न।
२० धरती उप्पर बधी जा ते फैल जाओ, ते तेरी संतान सदा-सदा अंबर ते धरती दी आनन्द च सिद्ध होवे; ते तेरी वंश खुश होवे, ते शांति दे बड्डे दिन च शांति होवे।
२१ ते तेरा नां ते तेरा संतान हर जुग तक टिकन, ते परमात्मा परमात्मा उंदा परमात्मा होऐ, ते धर्म दा परमात्मा उंदे कन्ने रौह, ते उंदे कन्ने उदा पवित्र स्थान हर युग तकर बनी जा।
२२ धन्य होवे जो तुगी आशीष दिंदा ऐ, ते सारे शरीर जेड़ा तुगी झूठ शाप करदा ऐ, ओह शापित होवे।'
२३ उस ने उसी चुम्मया ते आखया; 'जगत दा स्वामी तुगी प्यार करन जिवें तेरी मां दा दिल ते उहदा स्नेह तेरे विच खुश होवे ते तुहानूं आशीष दे।' ते ओह़ आशीष देने थवां छुड़ी गेई।

## अध्याय 26 दा

१ इस हफ्ते दे सतमें साल इसहाक ने अपने बड्डे पुत्तर एसाव गी बुलाया ते आखया, 'मेरे पुत्तर, मैं बुढ़ा ऐं, ते दिखो मेरी अक्खीं दिखने च मंद होई गेदियां न, ते मैं अपनी मौत दा दिन नेई जानदा।'
२ ते हुन अपने शिकार दे हथियार अपने कवक ते अपना धनुष लेइयै मैदान च निकली जाओ, ते मेरे पुत्तर (हिरन दा मांस) गी शिकार करियै पकड़ी लैओ, ते मिगी स्वादिष्ट मांस बनाओ, जिसी मेरी आत्मा प्यार करदी ऐ, ते मेरे कोल लेई आओ तां जे मैं खा सकां, ते मेरी आत्मा तुसेंगी मरने कोला पैह्ले आशीर्वाद दे।'
३ लेकन रिबका ने इसहाक गी एसाव कन्ने बोलदे सुनी।
४ ते एसाव सवेरे खेतर चली गेया ते शिकार ते पकड़ने ते अपने पिता दे घर लेई आया।
५ ते रिबका ने अपने पुत्तर याकूब गी बुलाया ते उसी आखया, 'दिखो, मैं सुनेया ऐ जे तेरे पिता इसहाक गी तेरे भ्रा एसाव कन्ने बोलदे होई आखदे न: "मेरे दा शिकार करो, ते मिगी स्वादिष्ट खाना बनाओ, ते मेरे कोल ओह लेई आओ।"
६ मैं मरने कोला पैहलें प्रभु दे सामने तुगी खाइयै आशीष देई सकना।" ते हुन, मेरे पुत्तर, मेरी गल्ल आज्ञा मनना जेड़ी मैं तुगी आज्ञा दिंदा ऐ: अपने झुंड च जाइयै मेरे कोल दो अच्छे बकरियें दे बकरें गी लेई आओ, ते मैं उनेंगी अपने पिता आस्तै स्वादिष्ट मांस बनाना ऐ, जि'यां ओह् प्यार करदा ऐ, ते तू अपने पिता कोल लेई औग तां जे ओह् मरने कोला पैह्ले प्रभु दे सामने उसी खाइयै आशीष देग, ते तू mayst आशीर्वादित हो सकदा ऐ।'
७ ते याकूब ने अपनी मां रिबेका गी आखेआ, 'माँ, मैं कुसै बी चीजै गी नेईं रोकगा जेह्ड़ा मेरे पिता खांदा ते जेह्ड़ा उसी खुश करग, सिर्फ मिगी डर ऐ, मेरी मां, जे ओह् मेरी आवाज़ गी पछानी लैग ते मिगी छूना चांह्ग।'
८ ते तू जानदे ओ के मैं चिकना हां, ते मेरा भ्रा एसाव बालें आला ऐ, ते मैं उदी अक्खीं दे सामने बुरे दे रूप च प्रगट होवांगा, ते ओह कर्म करगा, जेड़ा उने मिगी नेईं आज्ञा दित्ता हा, ते ओह मेरे उप्पर गुस्सा करग, ते मैं अपने उप्पर श्राप लेई औगा, ना कि आशीर्वाद।'
९ ते उदी मां रिबेका ने उसी आख्या, 'मेरे पुत्तर, तेरा श्राप मेरे उप्पर होवे, सिर्फ मेरी आवाज़ गै मन।'
१० याकूब ने अपनी मां रिबेका दी गल्ल मनदे होई जाइयै बकरियें दे दो अच्छे ते मोटे बकरें गी लेई आया, ते उनेंगी अपनी मां दे कोल लेई आया, ते उंदी मां उनेंगी ~मसाला मांस~ बनाया जिन्ना उसी प्यार हा।
११ रिबका ने अपने बड्डे पुत्तर एसाव दी अच्छी बरखा गी लेई लेया, जेड़ा अपने कन्ने घरै च हा, ते अपने छोटे पुत्तर याकूब गी (उंदे कन्ने) कपड़े पाई लेता ते बच्चियें दी खाल उंदे हत्थें उप्पर ते उंदे गले दे उजागर हिस्सें उप्पर पाई दित्ती।
१२ ते जेड़ी खाना ते रोटी तैयार कीती ही, उसी अपने पुत्तर याकूब दे हत्थ च देई दित्ती।
१३ याकूब अपने पिता दे कोल जाइयै आखया, 'मैं तेरा पुत्तर आं, जिन्ना तुसें आखेआ ऐ, मैं उन्ना गै कीता ऐ, हे पिता जी, उठो ते बैठो ते जे किश मैं पकड़े दा ऐ, उसी खाओ, तां जे तेरी प्राण मिगी आशीर्वाद दे।'
१४ इसहाक ने अपने पुत्तर गी आखया, 'मेरे पुत्तर तू इन्ना जल्दी किय् यां पाया?
१५ 'ते याकूब ने आख्या, 'किजोकी <प्रभु> तेरे परमातमा ने मिगी ढूंढेया।'
१६ इसहाक ने उसी आखया, "मेरे पुत्तर, तेरे कोल आओ, जे तू मेरा पुत्तर एसाव ऐ जां नेईं।'
१७ याकूब अपने पिता इसहाक दे नेड़े चली गेया ते ओस ने उसी महसूस कित्ता ते आखया, 'आवाज याकूब दी आवाज़ ऐ, लेकन हत्थ एसाव दे हत्थ न।'
१८ ते उन उसी नेई पछानी लेता, कीजे सुर्ग थवां उदी बोध दी शक्ति गी दूर करने आस् ते इसहाक ने नेई समझेया, कीजे उदे ह़त् थें उदे परा एसाव दे समान बालें आले हे, इस आस् ते उसी आशीष दित्ती।
१९ ते उन आखया, 'के तू मेरा पुत्तर एसाव ऐ? ' ते उ'नें आखेआ, 'मैं तेरा पुत्तर आं', ते उ'नें आखेआ, 'मेरे पुत्तर, जे किश तू पकड़े दा ऐ, उसी मैं खाइयै मेरे कोल लेई आओ, तां जे मेरी प्राण तुगी आशीर्वाद दे।'
२० ते ओस ने ओस दे नेड़े लेई आया, ते ओह खाया, ते शराब लेई आया ते पीता।
२१ ते उदे पिता इसहाक ने उसी आखया, 'मेरे पुत्तर, नेड़े आ के मिगी चुम्मे।
२२ ते नेड़े आईये उसी चुम्मया। ते उसी अपने कपड़े दी गंध सुनी ते उसी आशीर्वाद दित्ता ते आखेआ: 'दिक्खो, मेरे पुत्तर दी गंध उस <भरे> खेत दी गंध दे समान ऐ जिसी प्रभु ने आशीर्वाद दित्ता ऐ।'
२३ ते प्रभु तुगी सुर्ग दी ओस ते धरती दी ओस ते भरपूर धान्य ते तेल देई दे।
२४ अपने भ्राएं उप्पर स्वामी बनो, ते तेरी मां दे पुत्तर तुगी प्रणाम करन; ते जेड़े सारे आशीर्वाद प्रभु ने मिगी आशीष दित्ता ऐ ते मेरे पिता अब्राहम गी आशीष दित्ता ऐ; तेरे ते तेरी वंशज गी हमेशा लेई दित्ता जा: जेड़ा तुगी श्राप दिंदा ऐ, उसी शाप दित्ता जा, ते जेड़ा तुगी आशीष दिंदा ऐ, उसी आशीष दित्ता जा।'

२५ इसहाक ने अपने पुत्तर याकूब गी आशीष देना खत्म करी दित्ता ते याकूब अपने पिता इसहाक कोला निकली गेआ तां ओह् अपने आप गी छुपाई लेआ ते उंदा भ्रा एसाव अपने शिकार थमां अंदर आई गेआ।
२६ ते ओस ने स्वादिष्ट खाना बी बनाया ते अपने पिता कोल लेई आया, ते अपने पिता गी आखया, 'मेरे पिता गी उठने देयो, ते मेरे हिरन दा मांस खाओ तां जे तेरी प्राण मिगी आशीर्वाद दे।'
२७ ते उदे पिता इसहाक ने उदे कन्ने आखया, 'तू कुन ओ? 'उसने उसी आखेआ, 'मैं तेरा पैह्‌ला पुत्तर ऐं, तेरा पुत्तर एसाव।'
२८ इसहाक बड़ा हैरान होया ते आखया, 'कौन है जो शिकार कित्ता ते पकड़ी लेया ते मेरे कोल लेई आया, ते मैं तेरे आण तों पहलां सारे खाया ते आशीष दित्ता;
२९ एसाव ने अपने पिता इसहाक दी गल्ल सुनी ते बड़ी ते कड़वी चिल्लाहट कन्ने चिल्लाया ते अपने पिता गी आखया, 'पिता, मिगी बी आशीष देओ।'
३० उन उसी आखया, 'तेरा भ्रा धोखे कन्ने आया ऐ, ते तेरा आशीष लेई लेया ऐ।' ते उन् ने ग् लाया, 'हुन अऊं जानना ऐ के उदा नां याकूब कीं रखेया गेदा ऐ, दिक् खो, उन् ने एह् दो बारी ह्‌ोई लेत्ता ऐ, उन् ने मेरा जन् म दा अधिकार खोई लेत्ता ऐ, ते हुन उने मेरा आशीष बी लेई लेत्ता ऐ।'
३१ ते उन आखया, 'हे पिता जी, तू मेरे आस् ते कोई आशीष नेई रखेया?' इसहाक ने जवाब दित्ता ते एसाव गी आखया, 'दिक्खो, मैं उसी तुंदा मालिक बनाई लेदा ऐ, ते उंदे सारे भ्राएं गी मैं उसी दासें आस्तै देई दित्ता ऐ, ते मैं उसी भरपूर धान्य, शराब ते तेल कन्नै मजबूत कीता ऐ, ते मेरे पुत्तर, मैं तुंदे आस्तै हुन के करगा?'
३२ एसाव ने अपने पिता इसहाक गी आखया, 'हे पिता, तेरे कोल इक गै आशीष ऐ? आशीर्वाद दे, (इत्थूं तकर) मिगी बी, पिता: '
३३ एसाव ने अपनी आवाज़ बुलंद कर रोया। इसहाक ने उसी जवाब दित्ता, 'दिक्खो, धरती दे ओस कोला दूर तेरा निवास होग, ते उप्पर थमां सुर्ग दी ओस कोला दूर होग।'
३४ ते अपनी तलवार कन्ने जिंदा रौह्ग, ते अपने भ्राऽ दी सेवा करगे। ते जदुं तू बड्डा होगे, ते उदा जुआ तेरे गले थवां हिलाओगे, तां तू मौत दा पूरा पाप करगे, ते तेरा बीज सुर्ग दे हेठ जड़ें थमां उखाड़ी दित्ता जाग।'
३५ एसाव ने याकूब गी उस आशीष दे कारण धमकांदा रेया, जिसदे कन्ने ओस दे पिता ने उसी आशीष दित्ता हा, ते उने अपने दिलै च आखया, 'मेरे पिता दे शोक दे दिन हून आई जान, तां जे मैं अपने भ्रा याकूब गी मारी सकां।'

**अध्याय 27 दा**

१ उदे बड्डे पुत्तर एसाव दी गल्लां सपने च रिबेका गी दस्सी गेईयां ते रिबेका ने अपने छोटे पुत्तर याकूब गी बुलाने आस्तै भेजी दित्ता।
२ ते उसी आखया, 'दिखो, तेरा भ्रा एसाव तेरे कन्ने बदला लेग ते तुगी मारी ओड़ग।'
३ इस आस् ते, मेरे पुत्तर, मेरी गल्ल मन, ते उठ के मेरे भ्राऽ लाबान दे कोल हारान च भागी जाओ, ते किश दिनें तकर उंदे कन्ने रौहना, जदुं तकर के तेरे भ्रा दा गुस्सा नेई मुड़ी जा, ते ओह् तुंदे कोला अपना गुस्सा दूर नेई करी ओड़दा, ते तू जे किश कित्ता ऐ, उसी भुल्ली जा। फिरी मैं तुगी उत्थूं दा भेजी लैना।'
४ याकूब ने आख्या, 'मैं डरदा नहीं; जेकर ओह् मिगी मारना चांह्‌दा ऐ, तां मैं उसी मारी ओड़ना ऐ।'
५ लेकन उन उस गी आखया, 'मेरे दोने पुत्तरें कोला इक दिन नेई वंचित होने दे।'
६ ते याकूब ने अपनी मां रिबेका गी आखया, 'दिक्खो, तू जानदा ऐ के मेरा पिता बुढ़ा होई गेदा ऐ, ते नेई दिखदा कीजे उंदी अक्खीं सुस्त न, ते जेकर मैं उसी छड्डी जा तां उंदी अक्खीं च बुराई होग, कीजे मैं उसी छड्डी देना ते तुंदे कोला दूर चली जाना ऐ, ते मेरा पिता गुस्से च औग ते मिगी श्राप देग।' मैं नेई जाऊं; जदूं ओह मिगी भेजग, तां गै मैं गै जांह्‌गा।'
७ रिबका ने याकूब गी आखया, 'मैं अंदर जाइयै उदे कन्ने गल्ल करगा, ते ओह तुगी भगा देग।'
८ रिबेका अंदर जाइयै इसहाक गी आखया, 'मैं हेत दी दो कुड़ियें दे कारण अपनी जान घृणा करदा हां, जिनेंगी एसाव ने उसी ब्याह बनाई लेदा ऐ; ते जेकर याकूब इ'नें जनेही मुल्ख दी कुड़ियें च घ्रेआली ह्‌ोई जा, तां अऊं किय् यां आस् ते जिंदा रौह्‌ना ऐ, कीजे कनान दी धीयां बुरे न।'
९ इसहाक ने याकूब गी बुलाया ते आशीष दित्ती, ते उसी सलाह दित्ती ते आखया, 'तुगी कनान दी कुड़ी दी कुसे बी धी नेईं बनाओ;
१० उठ के मेसोपोटामिया च अपनी मां दे पिता बथुएल दे घर जाओ, ते उत्थूं दा अपनी मां दे भ्रा लाबान दी कुड़ियें कोलां इक पत्नी लेई लै।
११ ते सर्वशक्तिमान परमात्मा तुगी आशीष दे ते तुगी बधी ते बधी जा, तां जे तू राष्ट्रें दी संगत बनी जाओ, ते तुगी मेरे पिता अब्राहम दा आशीष देई जा, ते तुगी ते तेरे बाद दे वंशज गी, तां जे तू अपने प्रवासी देश ते सारे देश दा वारिस बनी जाओ, जेड़ा परमात्मा ने अब्राहम गी दित्ता हा।
१२ इसहाक ने याकूब गी भगाया, ते ओह याकूब दी मां रिबेका दे भ्राऽ बेथुएल दे पुत्तर लाबान दे कोल मेसोपोटामिया च गेआ।
१३ याकूब मेसोपोटामिया जाने आस्ते उठने दे बाद रिबका दी आत्मा उंदे पुत्तर दे बाद दुखी होई गेई ते ओह रोई गेई।
१४ इसहाक ने रिबका गी आखया, 'मेरी भैन, मेरे पुत्तर याकूब दे कारण नेईं रोओ; कीहके ओह शांति कन्ने चली जंदा ऐ, ते शांति कन्ने वापस औग।
१५ परमात्मा परमात्मा उसी सारे बुरे कोला बचाग ते ओदे कन्ने रौहग; कीजे ओह उसी अपने सारे दिनें च नेई छड्डुग;
१६ की वे मैं जानना हां कि जदुं भी ओह जावेगा, उदे रस्ते सब्भनें गल्लें च फलदायी होंगन, जद तकर ओह साढ़े कोल शांति कन्ने वापस नेईं औग, ते अस उसी शांति कन्ने दिखगे।
१७ हे मेरी भैन, उदे कारण मत डर, की वे ओह सच्चे रस्ते ते सिद्ध मनुख ऐ; रोओ ना।'
१८ इसहाक ने रिबेका गी उदे पुत्तर याकूब दे कारण दिलासा दित्ता ते उसी आशीर्वाद दित्ता।
१९ ते याकूब चौवालीसवें जुबली च दुए हफ्ते दे पैह्‌ले साल च कसम दे कुएं थमां हारान जाने आस्तै चली गेआ, ते इस हफ्ते दे पैह्‌ले म्हीने दे अमावस्या गी, [2115 बजे] पहाड़ें उप्पर लूज यानी बेथेल च आया ते शामीं उस थाह्‌ै पर पुज्जी गेआ ते उस रात रस्ते थमां रस्ते दे पश्चिम बक्खी मुड़ी गेआ। कीजे सूरज डुब्बी गेदा हा।
२० उस जगह दे इक पत्थर गी लेइयै <उस गी अपने सिर च> बूह्‌टे दे हेठ सुट्टी दित्ता, ते ओह अकेला जा करदा हा, ते सुत्ती गेआ।
२१ उस रात उसने सपने दिखया, ते दिखया, धरती उप्पर इक सीढ़ी खड़ोती दी ही, ते ओस दी चोटी सुर्ग तकर पुज्जी गेई ही, ते दिखो, प्रभु दे सुर्गदूत उस उप्पर चढदे ते उतरदे हे।

२२ उन याकूब कन्ने गलाया ते आखया, 'मैं अब्राहम दा प्रभु परमातमा, तेरा पिता ते इसहाक दा परमात्मा हां; जिस देस उप्पर तू सोआ ऐ, उसी मैं तुगी ते तेरे बाद दे वंश गी देगा।
२३ ते तेरा संतान धरती दी धूड़ दे समान होग, ते तू पश्चिम ते पूरब, उत्तर ते दक्षिण च बधी जागे ते तेरे ते तेरे वंश च जाति दे सारे परिवार आशीष पाए जांगन।
२४ ते दिखो, मैं तेरे कन्ने रौगा, ते जित्थे भी जाओ, तुगी रखी देगा, ते तुगी इस मुल्ख च शांति कन्ने फिरी लेई औगा; कीजे मैं तुसेंगी उस वेले तकर नेई छड्डुना, जदुं तकर मैं तुसेंगी दस् सेया दा सब किश नेई करी लैना।'
२५ याकूब अपनी नींद तों जाग के आखया, 'सच च ए थाहर प्रभु दा घर ऐ, ते मैं इस गी नेई जानदा हा।' ते ओह़ डरदे-डरदे ग् लाया, 'एह़ थाह़र बड़ा गै भ़यानक ऐ, जेका परमेसरे दे घ़र दे सिवा कोई ह़ोर नेई ऐ, ते एह़ सुअर्गे दा फाटक ऐ।'
२६ याकूब सवेरे उठ के अपने सिर दे हेठ रखेया पत्थर गी लेईये चिन्न दे रूप च खंभे बनाई लेया, ते ओस दे उप्पर तेल ढाल दित्ता। उस जगह दा नां बेतेल रखेया; लेकन पैह़लैं उस थाह़र दा नां लूज हा।
२७ ते याकूब ने प्रभु कन्ने इक प्रण कित्ती, ते आखया, 'जेकर प्रभु मेरे कन्ने होग, ते मिगी इस रस्ते च रखग, ते मिगी खाने आस्ते रोटी ते कपड़े पाने आस्ते देग, तां जे मैं शांति कन्ने अपने पिता दे घर वापस आई जा, तां प्रभु मेरा परमात्मा होग, ते ए पत्थर जेड़ा मैं इस जगह च निशानी दे तौर उप्पर खंभे दे रूप च खड़ोते दा ऐ, ओह प्रभु दा घर होग, ते जे किश तू देना ऐ मिगी, दसमें गी देगा, मेरे परमात्मा।'

**अध्याय 28 दा**

१ ओह अपनी यात्रा चली गेया ते पूरब दे देश च रिबेका दे भ्रा लाबान दे कोल आया ते ओस कन्ने ओस कन्ने रेया ते इक हफ्ते अपनी कुड़ी राहेल आस्ते उंदी सेवा कीती।
२ ते त्रीए हफ्ते दे पैहले साल [2122 AM] उने उसी आखया, 'मेरी घरेआली देयो, जिसदी मैं सात साल तेरी सेवा कीती ऐ '; ते लाबान ने याकूब गी आखया, 'मैं तुगी तेरी घरेआली देई देगा।'
३ लाबान ने भोज कित्ता, ते अपनी बड्डी कुड़ी लीआ गी लेईये याकूब गी ब्याह देई दित्ता ते अपनी दासी जिल्पा गी नौकरानी दे तौर उप्पर देई दित्ता। ते याकूब नेई जानदा हा, कीजे उसी एह़ सोचेया के ओह़ राहेल ऐ।
४ ओह उदे कोल चली गेया, ते दिखया, ओह लीआ ही। ते याकूब लाबान उप्पर गुस्सा आया ते उदे कन्ने आखया, 'तू मेरे कन्ने इय् यां कीं कित्ता ? क्या मैं राहेल आस्ते तेरी सेवा नेई कित्ती ते लीआ आस्ते नेई ? तू मेरे कन्ने किय्यां गलत कित्ता?
५ अपनी कुड़ी गी लेई जा, ते मैं चली जां; कीजे तू मेरे कन् ने बुरा कित्ता ऐ।' की वे याकूब राहेल गी लीआ कोला बी मता प्यार करदा हा; कीजे लीआ दी अक्खीं कमजोर ही, पर उदा रूप बड़ा सुन्दर हा; पर राहेल दी अक्खीं च सुन्दर ते बड़ा गै सुन्दर रूप हा।
६ लाबान ने याकूब गी आखया, 'साढ़े मुल्ख च इय् यां नेई कीता जंदा ऐ के छोटे गी बड्डे कोला पैह़लैं देई ओड़ना।' ते एह़ करना ठीक नेई ऐ; कीजे सुर्गीय पट्टी उप्पर इस चाल्ली नियुक्त कीता गेदा ऐ ते लिखे दा ऐ के कोई बी अपनी छोटी कुड़ी गी बड्डे कोला पैहले नेई देग। पर बड्डा, इक पैह्ले ते उसदे बाद निक्के गी दिंदा ऐ -ते जेह़ड़ा माह़नू ऐसा करदा ऐ, ओह़ उसी सुर्ग च दोषी ठहरांदा ऐ, ते कोई बी धर्मी नेईं ऐ जेह़ड़ा एह़ कम्म करदा ऐ, कीजे एह़ कर्म प्रभु दे सामने बुरा ऐ।
७ ते इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ के ओह ए कम्म नेई करन। बड्डे गी देने कोला पैह्लें गै ना ते निक्के गी लैन ते ना गै देन, कीजे एह़ बड़ा बुरा ऐ।
८ लाबान ने याकूब गी आखया, 'इस दे पर्व दे सत्त दिन बीती जा, ते मैं तुगी राहेल देई देगा, तां जे तू मेरे भेड़ें गी सत्त साल होर सेवा करी लै, तां जे तू मेरे भेड़ें गी उस्सै चाल्लीं चराओ जि'यां पैह्ले हफ्ते च कीता हा।'
९ जिस दिन लीआ दी पर्व दे सत दिन बीती गे, उस दिन लाबान ने याकूब गी राहेल देई दित्ता, तां जे ओह़ सत्त साल होर सेवा करन, ते जिल्पा दी भैन बिल्हा राहेल गी दासी बनाई दित्ती।
१० उन राहेल आस्ते होर सत साल दी सेवा कित्ती, की वे लीआ उसी बेकार देई दित्ती गेई ही।
११ ते प्रभु ने लीआ दा गर्भ खोली लेया, ते याकूब ने गर्भवती होईये याकूब गी इक पुत्तर पैदा करी दित्ता, ते त्रीए हफ्ते दे पैहले साल च नौमें महीने दे चौदहवें दिन उदा नां रूबेन रखेया। [2122 ए एम]।
१२ लेकन राहेल दा पेट बंद होई गेदा हा, की वे प्रभु ने दिखया के लीआ कन्ने नफरत कीती जंदी ऐ ते राहेल कन्ने प्यार करदी ऐ।
१३ फिरी याकूब लीआ दे कोल चली गेया ते ओह गर्भवती होई गेई ते याकूब गी इक दुआ पुत्तर पैदा कीता, ते दसमें महीने दे इकइसमीं ते इस हफ्ते दे त्रीए साल च उदा नां शिमोन रखेया। [2124 ए एम]।
१४ फिरी याकूब लीआ दे कोल चली गेया, ते ओह गर्भवती होई गेई ते उदे कोला इक त्रीया पुत्तर पैदा होई गेआ, ते इस हफ्ते दे छठे साल दे पैहले महीने दे अमावस्या च उदा नां लेवी रखेया। [2127 ए एम]।
१५ फिरी याकूब उदे कोल चली गेया, ते ओह गर्भवती होई गेई ते उदे कोला इक चौथा पुत्तर पैदा होई गेआ, ते चौथे हफ्ते दे पैहले साल च त्रीए महीने दे पंद्रह तारीख गी उदा नां यहूदा रखेया। [2129 ए एम]।
१६ इस सब दे कारण राहेल ने लीआ गी ईर्ष्या करी लेया, की वे उन ने याकूब गी आखया, 'मेरे गी बच्चे देओ'; ते याकूब ने आख्या, 'के मैं तेरे कोला तेरे कोख दे फल रोके न ? क्या मैं तुगी त्याग दित्ता ऐ ?'
१७ जदुं राहेल ने दिक् खेया के लीआ ने याकूब, रूबेन, शिमोन, लेवी ते यहूदा दे चार पुत्तर पैदा कीते न, तां उन् ने उसी आख्या, 'मेरी दासी बिल्हा दे कोल जाओ, ते ओह गर्भवती होई जाग ते मेरे कोल इक पुत्तर पैदा करग।' (और उसने (उसी) अपनी दासी बिल्हा गी पत्नी गी देई दित्ता)।
१८ ओह उदे कोल चली गेया, ते ओह गर्भवती होई गेई ते उदे कोला इक पुत्तर पैदा होई गेआ, ते ओस दा नां दान रखेया, छठे महीने दे नौमीं दिन, त्रीए हफ्ते दे छठे साल। [2127 ए एम]।
१९ फिरी याकूब फिरी बिलहा च गेया, ते ओह गर्भवती होई गेई ते याकूब गी इक होर पुत्तर पैदा करी दित्ता, ते राहेल ने चौथे हफ्ते दे दुए साल च सतमें महीने दे पंजमें दिन उदा नां नप्ताली रखेया। [2130 ए एम]।
२० लेआ ने दिखया के ओह बांझ होई गेई ऐ ते नास नेई पैदा करदी ऐ, तां उसी राहेल कन्ने ईर्ष्या होई, ते उने अपनी दासी जिल्पा गी बी याकूब गी ब्याह देई दित्ता, ते ओह गर्भवती होई गेई ते इक पुत्तर पैदा होई गेई, ते लीआ ने चौथे हफ्ते दे त्रीए साल अट्ठमें महीने दे बारहवें दिन उंदा नां गाद रखेया। [2131 ए एम]।

२१ ओह फिरी उदे कोल चली गेया, ते ओह गर्भवती होई गेई ते उसी इक दुआ पुत्तर पैदा कीता, ते लीआ ने चौथे हफ्ते दे पंजमें साल च ग्यारहवें महीने दे दुए दिन उदा नां आशेर रखेया। [2133 ए एम]।
२२ ते याकूब लीआ दे कोल चली गेया, ते ओह गर्भवती होई गेई ते इक पुत्तर पैदा होई गेई, ते चौथे हफ्ते दे चौथे साल च पंजमें महीने दे चौथे दिन [2132 AM] उदा नां इस्साकर रखेया।
२३ याकूब फिरी उदे कोल गेया, ते ओह गर्भवती होई गेई ते दो (बच्चे), इक पुत्तर ते इक कुड़ी पैदा होए, ते चौथे हफ्ते दे छठे साल च सतमें महीने दे सतमें महीने च पुत्तर दा नां ज़बुलोन ते कुड़ी दा नां दीना रखेया। [2134 ए एम]।
२४ प्रभु ने राहेल उप्पर कृपा करियै उदी पेट खोली लेई, ते उसी गर्भवती होई गेई ते इक पुत्तर पैदा होई गेआ, ते इस चौथे हफ्ते दे छठे साल च चौथे म्हीने दे अमावस्या गी उदा नां यूसुफ रखेआ। [2134 ए एम]।
२५ ते यूसुफ दे जन् म दे दिनें च याकूब ने लाबान गी आखया, 'मेरी घ्रेरआली ते पुत्तर देई ओड़, ते मिगी अपने पिता इसहाक दे कोल जाने देयो, ते मिगी घर बनाने देयो; कीजे मैं उनें सालें गी पूरा करी लेआ ऐ, जिंदे च मैं तुंदी दौं धीएं आस्तै तुंदी सेवा कीती ऐ, ते मैं अपने पिता दे घर चली जाना ऐ।'
२६ लाबान ने याकूब गी आखया, 'अपनी मजदूरी आस्ते मेरे कन्ने रेह, ते मेरे आस्ते फिरी मेरे भेड़ें गी चराओ, ते अपनी मजदूरी लेई लै।'
२७ ते उने इक दुए कन्ने सहमति जताई के ओह उसी अपनी मजदूरी देई देग, जेड़े मेढे ते बच्चे पैदा होई गेदे हे, जेड़े काले ते धब्बेदार ते सफेद पैदा होए दे हे, (एह् उंदी मजदूरी होनी ही।
२८ ते सारे भेड़ें च धब्बेदार ते धब्बेदार ते काला, बक्ख-बक्ख चिन्नें उप्पर पैदा होई गे, ते उने अपने समान मेढे पैदा कीते, ते जेड़े बी धब्बेदार हे, याकूब दे हे ते जेड़े नेई हे, ओह लाबान दे हे।
२९ याकूब दी सम्पत्ति बड़ी बधी गई, ते ओस दे कोल बैल, भेड़ें, गधे ते ऊंट, ते नौकर ते नौकरियां ही।
३० लाबान ते ओस दे पुत्तर याकूब कन्ने ईर्ष्या करदे हे, ते लाबान ने अपनी भेड़ें गी उदे कोला वापस लेई लेता, ते ओस ने बुरी इरादे कन्ने उसी दिक्खेया।

### अध्याय 29 दा

१ जदुं राहेल ने यूसुफ गी जन्म लेया, तां लाबान अपनी भेड़ें गी कट्टने गित्तै चली गेया। कीजे ओह् उदे शा त्रै दिनें दा सफर दूर हे।
२ याकूब ने दिखया के लाबान अपनी भेड़ें गी कट्टने आला ऐ, ते याकूब ने लीआ ते राहेल गी सद्देआ ते उंदे कन्ने मेहरबानी कन्ने आखया के ओह उंदे कन्ने कनान दे देश च आन।
३ की वे उन उन्हें दस्या कि किस तरह उसने सपने च सब किश दिक्खेया हा, ते उने उसी अपने पिता दे घर वापस आने आस्ते आख्या हा, ते उने आखया, 'जित्थे तुस जाओगे, अस तेरे कन्ने चली जागे।'
४ याकूब ने अपने पिता इसहाक दे परमात्मा ते अपने पिता दे पिता अब्राहम दे परमात्मा दा आशीष कित्ता, ते ओह उठ के अपनी घरेआली ते अपने बच्चें उप्पर चढ़ी गेया, ते अपनी सारी संपत्ति गी लेइयै नदिया पार करी लेआ, ते गिलाद दे देश च आई गेया, ते याकूब ने लाबान कोला अपनी मंशा छुपाया ते उसी नेई दस्सेआ।
५ चौथे हफ्ते दे सतमें साल च याकूब पैहले महीने च गिलिआद आली बक्खी मुड़ी गेआ। [2135 AM] ते लाबान ने उदा पीछा कीता ते त्रीए महीने ते तेरहवें दिन गिलाद दे पहाड़ च याकूब गी पाई लेया।
६ ते परमेसरे उसी याकूब गी घायल नेई करने देई दित्ता; की वे ओह रात च सपने च उसी प्रगट होई गेआ। लाबान ने याकूब कन्ने गल्ल कीती।
७ उन दिनें दे पंद्रहवें दिन याकूब ने लाबान ते ओदे कन्ने आने आले सारें आस्ते भोज कित्ती, ते याकूब ने उस दिन लाबान गी ते लाबान गी बी याकूब दी कसम खादी ही के कोई बी बुरे मकसद कन्ने गिलाद दे पहाड़ गी पार नेईं करन।
८ उन उथे गवाही दे वास्ते ढेर कित्ता; इस आस् ते उस थाह्र दा नां इस ढेर दे नांऐं उप् पर 'गवाही दा ढेर' ऐ।
९ लेकन पैहलैं ओह गिलिआद दे देश गी रेफाइम दा देश आखदे हे; कीजे ओह् रफियें दा देश हा, ते रफियें दा जन् म (उत्थें) ह्रोई गेया, जिंदी उंचाई दस, नौ, अट्ठ ते सत्त हाथ हे।
१० उन्दा निवास अम्मोन दे मुल्ख थमां लेइयै हरमोन पर्वत तकर हा, ते उंदे राज दे आसन कर्नैम ते अष्टरोत, एदरेई, मिसुर ते बिओन हे।
११ ते प्रभु ने उंदे कम्में दी बुराई दे कारण उनेंगी नाश करी ओड़ेया। कीजे ओह् बड़े बुरे हे, ते अमोरी उंदे बदले च दुष्ट ते पापी रौंदे हे, ते अज् ज कोई ऐसा लोक नेई ऐ, जेका उंदे सारे पापें गी पूरा करी ओड़ेया ऐ, ते उदे धरती उप् पर उदी उमर नेई रेई गेई ऐ।
१२ याकूब लाबान गी भगाया, ते ओह पूरब दे देश मेसोपोटामिया च चली गेया, ते याकूब गिलाद दे देश च वापस आई गेया।
१३ ओह नौवें महीने ते ग्यारहवें दिन याब्बूक दे पार चली गेया। उस दिन उदा भ्रा एसाव उदे कोल आया ते उदे कन्ने मेल मिलाप होई गेया ते उदे कोला सेईर दे मुल्ख च चली गेया, लेकन याकूब तम्बू च रेई गेया।
१४ इस जुबली दे पंजमें हफ्ते दे पैहले साल च ओह यरदन नदी पार करियै यरदन दे पार रेई गेआ, ते ढेर दे समुंदरे थमां बेतशान, दोथान ते अक्रबीम जंगल तकर अपनी भेड़ें गी चराया।
१५ उन अपने पिता इसहाक गी अपनी सारी सम्पत्ति, कपड़े, खाने, मांस, पीने, दुद्ध, मक्खन, पनीर ते घाटी दे किश खजूर भेजे।
१६ ते अपनी मां रिबेका गी बी साल च चार बारी, महीने दे बीच, जोतने ते फसल कट्टने दे बीच, ते शरद ऋतु ते बरखा दे बिच्च ते सर्दियां ते बसंत ऋतु दे बिच्च अब्राहम दे बुर्ज तकर।
१७ की वे इसहाक कसम दे कुएं थमां बापस आई गेदा हा ते अपने पिता अब्राहम दे बुर्ज उप्पर चली गेदा हा, ते अपने पुत्तर एसाव कोला बक्खरे उत्थें गै रौंह्दा हा।
१८ की वे जिस दिन याकूब मेसोपोटामिया चली गेया, उस दिनें च एसाव ने इस्माइल दी कुड़ी महलत गी अपने कन्ने लेई लेया, ते उने अपने पिता ते अपनी घरेआली दे सारे भेड़ें गी इकट्ठा करी लेता, ते चली गेया ते सेईर पहाड़ उप्पर रौहया, ते अपने पिता इसहाक गी कसम दे कुएं च अकेला छोड़ी ओड़ेया।
१९ इसहाक शपथ दे कुएं थमां चली गेया ते हेब्रोन दे पहाड़ें उप्पर अपने पिता अब्राहम दे बुर्ज च रेहया।

२० उथें याकूब ने जे किश बी अपने पिता ते अपनी मां गी भेजे दा हा, उसी हर समें च भेजदा हा, ते उने याकूब गी अपने सारे दिल ते अपनी पूरी प्राण कन्ने आशीष दित्ता।

**अध्याय 30 दा**

१ छठे हफ्ते दे पैहले साल च चौथे महीने च शांति कन्ने शेकेम दे पूरब च सलेम चली गेया।
२ उथे याकूब दी कुड़ी दीना गी उस देस दे सरदार हिवी हामोर दे पुत्तर शेकेम दे घर च लेई गे, ते ओह उदे कन्ने लेटी गे ते उसी अशुद्ध करी ओड़ेया, ते ओह इक छोटी जेही कुड़ी ही, जेड़ी बारह साल दी बच्ची ही।
३ उन अपने पिता ते ओस दे भ्राएं गी विनती किता कि ओह उसी पत्नी दे रूप च देई जा। याकूब ते ओस दे पुत्तर शेकेम दे लोकें उप्पर गुस्से च पेई गे; कीजे उनेंगी अपनी भैन दीना गी अशुद्ध करी ओड़ेया हा, ते उने उंदे कन् ने बुरे इरादे कन् ने गल् ल करदे हे ते उंदे कन् ने धोखा कित्ता ते उनेंगी बहकाया।
४ शिमोन ते लेवी ने अप्रत्याशित रूप च शेकेम च आए ते शेकेम दे सारे मनुखें उप्पर न्याय कित्ता, ते उन सारे लोकें गी मारी ओड़ेया, जिनेंगी ओस च मिलेया, ते इक गी बी नेई बचेया।
५ ते इस चाल्ली फिरी इस्राएल दी कुड़ी गी अशुद्ध नेईं कीता जा। की वे सुर्ग च उंदे उप्पर न्याय निर्धारित ऐ के ओह सारे शेकेमियें गी तलवार कन्ने नष्ट करन कीजे उनेंगी इस्राएल च शर्मिंदगी कीती ही।
६ ते परमेसरे उनेंगी याकूब दे पुत्तरें दे हत्थें च सौंपी दित्ता तांजे ओह़ उनेंगी तलवार कन् ने सफाया करी ओड़न ते उंदे उप् पर न् याय करी सकन, ते इसराइल च फी इय् यां नेई ह़ोई जा के इस्राएल दी कुंवारी गी अशुद्ध करी दित्ता जा।
७ जे इस्राएल च कोई ऐ जेड़ा अपनी कुड़ी जां अपनी भैन गी गैर-यहूदियें दे वंश च देई देना चांह़दा ऐ, तां ओह़ मरी जाग, ते ओह़ उसी पत्थरें कन् ने मारी ओड़न। की वे इस्राएल च शर्मिंदा किती ऐ; ते ओह जनानी गी अग्ग कन्ने जला देंगन, कीजे उसने अपने पिता दे घरै दे नां दा बेइज्जती कीती ऐ, ते ओह इस्राएल च जड़ें थमां कड्डी जाग।
८ इस्राएल च कोई व्यभिचारी ते कोई अशुद्धता धरती दी पीढ़ियें दे सारे दिनें च नेई लब्भी जा। क्योंकि इस्राएल प्रभु आस्ते पवित्र ऐ, ते हर इक मनुख जेड़ा (उसी) गी अशुद्ध करदा ऐ, ओह जरूर मरग।
९ की वे इस्राएल दे सारे वंश दे बारे च सुर्गीय पट्टियें उप्पर इस चाल्ली नियुक्त कीता गेदा ऐ ते लिखे दा ऐ, जेड़ा (उसी) गी अशुद्ध करदा ऐ, ओह ज़रूर मरग, ते उसी पत्थरें कन्ने मारी दित्ता जाग।
१० इस व्यवस्था दी कोई दिनें दी सीमा नेईं ऐ ते ना कोई माफी ते ना कोई प्रायश्चित, लेकन जिस माह्नू ने अपनी कुड़ी गी अशुद्ध करी ओड़ेया ऐ, उसी सारे इस्राएल दे बीच जड़ें थमां कड्डी दित्ता जाग, कीजे उसने अपने संतान गी मोलोक गी देई दित्ता ऐ, ते उसी अशुद्ध करने आस्तै अधर्मी तरीके कन्ने कम्म कीता ऐ।
११ ते मूसा, तू इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ ते उनेंगी सलाह देओ जे ओह् अपनी धीएं गी गैर-यहूदियां गी नेईं देन, ते गैर-यहूदियां दी कुसै बी कुड़ी गी अपने पुत्तरें आस्तै नेईं लैन, कीजे एह् प्रभु दे सामने घृणित ऐ।
१२ इस आस् ते मैं व्यवस्था दे शबदां च तेरे आस् ते लिखेया ऐ के शेकेमियें दे सारे कम् में, जेके उनेंगी दीना दे खलाफ कित्ता हा, ते याकूब दे पुत्तरें किय् यां ग् लाया हा, 'अस अपनी कुड़ी गी खतना नेई कित्ते दे मनुख गी नेई देगे। कीजे ओह़ साढ़े आस् ते निंदा हा।'
१३ इस्राएल, जिंदे ते गैर-यहूदियां दी धीएं गी धारण करने आलें गी बड़ा गै निंदा ऐ; कीहके ए इस्राएल आस्ते अशुद्ध ते घृणित ऐ।
१४ ते इस्राएल इस अशुद्धता कोला मुक्त नेई होग, जेकर ओदे कोल गैर-यहूदियां दी कुड़ियें च कोई धी होवे, जां अपनी कुसे बी कुड़ी गी गैर-यहूदी दे कोलां दे मनुख गी देई दिती ऐ।
१५ की वे महामारी ते शाप उप्पर श्राप होग, ते हर इक न्याय ते महामारी ते श्राप उदे उप्पर औग, जेकर ओह ए कम्म करग, जां प्रभु दे पवित्र स्थान गी अशुद्ध करने आलें कोला, जां उंदे पवित्र नां गी अशुद्ध करने आलें कोला अपनी अक्खीं छुपाई लैग, तां इस दी सारी अशुद्धता ते अपवित्रता दे कारण सारी राष्ट्र दा न्याय होग माह्नू।
१६ ते इस्राएल दे हर इक मर्द जां जनानी गी जेड़ा पवित्र स्थान गी अशुद्ध करदा ऐ, उदे हत्थें च फल ते बलिदान ते होमबलि ते चरबी, ते ना गै मिट्ठी सुगंध दी खुशबू नेईं मिलग।
१७ इस आस् ते मैं तुसेंगी एह़ आज्ञा दित्ती ऐ के इसराइल गी इस गवाही दी गवाही देओ: दिक् खो के शेकेमियें ते उंदे पुत्तरें दा केह़ हालत हा, ते उनेंगी याकूब दे दो पुत्तरें दे ह़त् थें च सौंपी दित्ता गेया, ते उनेंगी ध़रमी आस् ते उनेंगी ध़रमी आस् ते लिखेया गेदा ऐ।
१८ लेवी दे वंशज गी याजक दे तौर उप्पर ते लेवी दे तौर उप्पर चुनेआ गेआ तां जे ओह बी साढ़े आंगर प्रभु दे सामने लगातार सेवा करन ते लेवी ते उंदे पुत्तर हमेशा आशीष पान। कीजे ओह़ इस्राएल दे खलाफ उठने आलें सारें उप् पर ध़रमी ते न्याय ते बदला लैने आस् ते उत्सुक हा।
१९ ते उदे अनुग्रह च गवाही दे तौर उप्पर सुर्गीय पट्टी उप्पर सारें दे परमात्मा दे सामने आशीष ते धर्म लिखदे न।
२० ते अस उस धार्मिकता गी याद करदे आं जेड़ा मनुख अपने जीवन च, साल दे हर समें च पूरा करदा हा; हज़ार पीढ़ियें तकर ओह़ इस गल् ला गी दर्ज करङन, ते एह़ उसी ते उदे बा'द उदे वंशजें च बी औग, ते ओह़ सुअर्गे दी पट्टी उप् पर इक दोस्त ते ध़रमी मानू दे रूप च दर्ज कित्ता गेदा ऐ।
२१ एह् सारा विवरण मैं तुंदे आस्तै लिखे दा ऐ ते तुगी आज्ञा दित्ती ऐ जे इस्राएल दे लोकें गी आखना ऐ जे ओह् पाप नेईं करन ते ना गै नियमें दा उल्लंघन करन ते ना गै उंदे आस्तै निर्धारित वादे गी तोड़न, (लेकिन) उसी पूरा करन ते दोस्तें दे रूप च दर्ज करन।
२२ लेकन जेकर ओह उल्लंघन करदे न ते हर चाल्ली कन्ने अशुद्धता करदे न, तां ओह सुर्गीय पट्टी उप्पर विरोधियें दे रूप च लिखे जांगन, ते जीवन दी किताब च नष्ट होई जांगन, ते उंदे कन्ने नष्ट होने आलें ते धरती थमां जड़ें थमां उखाड़ने आलें दी कताब च लिखे जांगन।
२३ जिस दिन याकूब दे पुत्तरें शेकेम गी मारी ओड़ेया हा, उस दिन सुर्ग च उंदे अनुग्रह च इक लिखत लिखी गेई ही के उने पापियें उप्पर धर्म ते सच्चाई ते बदला लेता, ते ए आशीष आस्ते लिखी गेदी ही।
२४ उने अपनी भैन दीना गी शेकेम दे घरै थमां कड्डी लेता, ते उने शेकेम च जे किश बी हा, उंदी भेड़ें ते बैल ते गधे, ते उंदी सारी धन-दौलत ते उंदे सारे भेड़ें गी कैद करी लैता ते सारें गी अपने पिता याकूब दे कोल लेई आए।
२५ उन उन्हें निंदा किता किउंकि उने शहर गी तलवार कन्ने मारी ओड़ेया, की के ओह उस देश च रौहने आलें, कनान ते फरीज़ी कोलां डरदा हा।

२६ ते शेकेम दे आस-पास दे सारे नगरें उप्पर प्रभु दा डर हा, ते
ओह याकूब दे पुत्तरें दा पीछा करने आस्ते नेई उठे। कीजे उंदे
उप्पर आतंक आई गेदा हा।

**अध्याय 31 दा**

१ ते महीने दे अमावस्या दे दिन याकूब ने अपने घर दे सारे लोकें
कन्ने गल्ल कीती। आखदे होई: 'अपने आप गी शुद्ध करो ते अपने
कपड़े बदलो, ते आओ उठिए बेतेल च चली जाचे, जित्थें मैं उस
दिन उसी प्रण कीता हा, जिसलै मैं अपने भ्राऽ एसाव दे चेहरे
कोला नस्सी गेआ हा, कीजे ओह मेरे कन्ने रेई गेदा ऐ ते मिगी
शांति कन्ने इस देश च लेई आया हा, ते तुस उनें परदेसी देवतें गी
दूर करी ओड़ो जेह्ड़े तुंदे च चाप न।'
२ उन्हें परदेसी देवतें ते उंदे कानें च ते उंदे गले च जेड़ी मूर्तियां ही,
ते मूर्तियां जिनेंगी राहेल ने अपने पिता लाबान कोला चुराई लेई ही,
उनेंगी पूरी चाल्ली याकूब गी देई दित्ती। ते उन उन्हें गी जला दे ते
तोड़िये उन्हें नष्ट करी ओड़ेया, ते शेकेम दे देश च इक ओक दे
हेठ छुपाई लेया।
३ ते सतमें महीने दे अमावस्या बेथेल चली गया। उन जित्थे सुत्ते दा
हा, उदे च इक वेदी बनाई लेया, ते उने अपने पिता इसहाक गी
खबर भेजी कि ओ अपने बलिदान ते अपनी मां रिबेका दे कोल
आवै।
४ इसहाक ने आख्या, 'मेरे पुत्तर याकूब गी आने देयो, ते मैं मरने
कोला पैहले उसी दिखना।'
५ याकूब अपने पिता इसहाक ते अपनी मां रिबेका दे कोल अपने
पिता अब्राहम दे घर चली गेया ते अपने कन्ने अपने दो पुत्तर लेवी
ते यहूदा गी लेई गेया ते अपने पिता इसहाक ते अपनी मां रिबेका
दे कोल आया।
६ ते रिबका याकूब गी चुम्मने ते गले लाने आस् ते बुर्ज दे सामने
निकली गेई। की वे उदी आत्मा जिंदा होई गेई ही, जदुं उन् ने एह्
सुनेया के: 'देखो, तेरा पुत्तर याकूब आया ऐ'; ते उसी चुम्मे लेया।
७ उन उदे दो पुत्तर गी दिखया ते उन्हें गी पछानी लेता ते आखया,
'मेरे पुत्तर, ए तेरे पुत्तर न?' ते उनेंगी गले लाया ते उनेंगी चुम्मेया ते
उनेंगी आशीष दित्ती, 'तुंदे च अब्राहम दी वंशज रौशनी बनी जाग,
ते तुस धरती उप् पर आशीष साबित करगे।'
८ याकूब अपने पिता इसहाक दे कोल उस कोठरी च चली गेया
जित्थें ओह् लेटदा हा, ते उंदे दो पुत्तर उंदे कन्ने हे, ते उने अपने
पिता दा हत्थ पकड़ी लेता ते झुकदे होई उसी चुम्मेआ, ते इसहाक
अपने पुत्तर याकूब दी गर्दन कन्नै चिपकदा रेआ।
९ इसहाक दी अक्खीं च न्हेरा निकली गेया, ते याकूब दे दो पुत्तर
लेवी ते यहूदा गी दिक्खेया ते आखया, 'मेरे पुत्तर, ए तेरे पुत्तर न?
कीजे ओह् तेरे जनेह् गै ह्न।'
१० उन उस गी आखया के ओह सच्चें गै उंदे पुत्तर न, 'ते तू सच्चें
गै दिक्खेया ऐ के ओह सच्चें गै मेरे पुत्तर न'।
११ ओह उदे कोल आए ते ओस ने मुड़ियै उन्हें गी चुम्मया ते दोने
गी गले लाया।
१२ उदे मुंह च भविखवानी दी आत्मा उतरी, ते ओस ने लेवी गी
अपने सज्जे हत्थ ते यहूदा गी अपने बाएं हत्थ कन्ने पकड़ी लेता।
१३ ते पैह्लैं लेवी दी ओर मुड़ियै पैह्लैं उसी आशीष देना लगी
पेया, ते उसी ग् लाया, "सभनें दा परमेसरे, सारे युगें दा प्रभु, तुसेंगी
ते तेरे बच् चें गी सारे युगें च आशीष देऐ।
१४ ते प्रभु तुगी ते तेरे संतान गी बड्डा ते बड़ा महिमा देऐ ते तुगी ते
तेरे संतान गी सारे शरीर दे बीचा अपने पवित्र स्थान च सेवा करने
आस्तै अपने कोल आवै ते पवित्र लोकें दे रूप च सेवा करन। (इवें
ही) जिवें ओह तेरे पुत्तर दा वंश महिमा ते महानता ते पवित्रता
वास्ते होवेगा, ते ओह उन्हां नूं सारे युग तक महान बनावे।
१५ ते याकूब दे पुत्तरें दे सारे वंश दे न्यायी ते प्रधान ते सरदार
होंगन; ओह प्रभु दा वचन धार्मिकता कन्ने बोलनगे, ते उदे सारे
न्यायें दा न्याय धर्म कन्ने करंगन। ते ओह याकूब गी मेरे रस्ते ते
इस्राएल गी मेरे रस्ते दस्सन। प्रभू दा आशीर्वाद उन्हां दे मुंह विच
दित्ता जावेगा प्यार दे सारे बीज नू आशीर्वाद देण वास्ते।
१६ तेरी मां ने तेरा नां लेवी रखेया ऐ, ते न्याय कन्ने तेरा नां रखेया ऐ;
तू प्रभु कन्ने जुड़ी जागे ते याकूब दे सारे पुत्तरें दे साथी बनगे; उदी
मेज तेरी होन, ते तू ते तेरे पुत्तर ओस दा खाओ; ते तेरी मेज हर
पीढ़ियें तकर भरोची जा, ते हर युग तकर तेरा खाना खत्म नेईं
होऐ।
१७ ते तेरे कन्ने नफरत करने आले सारे तेरे सामने गिर जाओ, ते
तेरे सारे दुश्मन जड़ें कन्ने उखाड़िये नष्ट होन। ते तुगी आशीष देने
आला धन्य होवे, ते हर कौम गी शाप दित्ता जा जो तुगी श्राप दिंदा
ऐ।'
१८ ते यहूदा गी आखया, 'प्रभु तुगी ताकत ते शक्ति दे, जेके तुंदे
कन्ने नफरत करदे न, उनेंगी रौंद देई ओड़न। तू ते अपने पुत्तर च
इक, याकूब दे पुत्तरें उप्पर इक राजकुमार होगे; तेरा नां ते तेरे
पुत्तरें दा नां निकलियै हर मुल्ख ते इलाके च चली जा। उस बेले
गैर-यहूदी तेरे सामने डर जांगन, ते सारी जाति कंपकंपी होंगन।
१९ याकूब दी मदद तेरे च होग, ते इस्राएल दा उद्धार तेरे च
मिलग।
२० ते जदुं तू अपने धार्मिकता दे आदर दे सिंहासन उप्पर बैठी
जाओगे तां प्रियजन दे पुत्तरें दे सारे संतान आस्ते बड़ी शांति होग;
धन्य होवे, जो तुगी आशीष दिंदा ऐ, ते जेके तेरे कन्ने नफरत करदे
न ते तुगी दुखी करदे न ते तुगी श्राप दिंदे न, ओह सारे जड़ें थमां
उखाड़िये धरती थमां नष्ट होई जांगन ते शापित होई जांगन।'
२१ ते मुड़ियै उसी फिरी चुम्मेआ ते गले लाया ते बड़ा खुश होई
गेआ; की वे उसने अपने पुत्तर याकूब दे पुत्तरें गी सच्चे च
दिक्खेआ हा।
२२ ते ओह अपने पैरें दे बिच्चों निकली गेया ते झुक के उसी
प्रणाम किता, ते उस रात उंदे पिता इसहाक कन्ने उत्थें गै आराम
कीता, ते ओह खुशी कन्ने खांदे-पींदे हे।
२३ उन याकूब दे दो पुत्तरें गी सुताई दित्ता, इक अपने सज्जे पास्से
ते दुआ अपने बाएं पास्से, ते उसी धार्मिकता दे रूप च गिनेया
गेआ।
२४ याकूब ने रात दे दौरान अपने पिता गी सब किश दस्सेया,
किस चाल्ली प्रभु ने उंदे उप्पर बड़ी दया कीती ही, ते किस चाल्ली
उसी अपने सारे रस्ते च तरक्की कीती ऐ ते उसी सारी बुराई
कोला बचाया ऐ।
२५ इसहाक ने अपने पिता अब्राहम दे परमात्मा दा आशीष कित्ता,
जिन्ने अपने दास इसहाक दे पुत्तरें कोला अपनी दया ते धार्मिकता
गी नेई हटाया।
२६ सवेरे याकूब ने अपने पिता इसहाक गी ओह मन्नत दस्सी
जेड़ी उने प्रभु कन्ने कीती ही, ते जेड़ा दर्शन उने दिखेया हा, ते उने
इक वेदी बनाई ऐ, ते सब किश तैयार होई गेदा ऐ, जिय्यां उने प्रण
कीती ही, ते उसी गधे उप्पर बैठाने आस्ते आया ऐ।

२७ इसहाक ने अपने पुत्तर याकूब गी आखया, 'मैं तेरे कन्ने नेई जाई सकदा; कीजे मैं बुढ़ा ऐं ते रस्ता नेई सहन करी सकदा। की वे मैं अज्ज इक सौ पैंसठ साल दा ऐं; मैं हून सफर नेईं करी सकदा; अपनी मां गी (गधे उप्पर) बैठाओ ते उसी अपने कन्ने जाने देयो।
२८ ते मेरे पुत्तर, मैं जानना ऐं के तू मेरे कारण आया ऐ, ते अज्ज आशीष पाओ, जिसदे उप्पर तूं मिगी जिंदा दिक्खेआ ऐ, ते मैं बी तुगी दिक्खेआ ऐ, मेरे पुत्तर।
२९ तू तरक्की करो ते जिस व्रत दी व्रत कीती ऐ, उसी पूरा करी लैओ; ते अपनी मन्नत गी नेई टाल; की वे तू व्रत दे बारे च हिसाब लाया जाग। इस आस् ते हुन उसी पूरा करने च जल्दबाजी करो, ते ओह़ खुश ह़ोए, जिसी सारे चीजां बनाईयां, जिंदे कन् ने तू प्रण कित्ता ऐ।'
३० उन रिबेका गी आखया, 'अपने पुत्तर याकूब दे कन्ने जा'; ते रिबका अपने पुत्तर याकूब कन्ने ते दबोरा अपने कन्ने चली गई, ते ओह बेतेल चली गे।
३१ याकूब गी उस प्रार्थना दी याद आई गेई, जिसी उंदे पिता ने उसी ते उंदे दो पुत्तरें लेवी ते यहूदा गी आशीष दित्ता हा, ते उने खुश होईये अपने पिता अब्राहम ते इसहाक दे परमात्मा दा आशीष दित्ता।
३२ ओस ने आख्या, 'हुन मैं जानदा हां कि मेरे ते मेरे पुत्तरें गी बी सारें दे परमात्मा दे सामने अनन्त आशा ऐ'; ते इस चाल्ली एह् दवैं दे बारे च नियुक्त कीता गेदा ऐ; ते इसहाक ने उनेंगी किय् यां आशीष दित्ती, सुअर्गे दी पट्टी उप् पर उंदे आस् ते अनंत गवाही दे रूप च लिखे दे न।

## अध्याय 32 दा

१ उस रात ओह बेतेल च रेया, ते लेवी ने सपने दिखया के उने उसी ते ओस दे पुत्तरें गी परमात्मा दा याजक बनाई लेता ऐ। ते ओह़ अपनी नींद थवां जाग के प्रभु गी आशीष कित्ता।
२ इस महीने दे चौदह तारीख गी याकूब सवेरे उठी गेया ते उने अपने कन्ने आए दे सारें दा दसवां हिस्सा, मनुख ते मवेशी, सोने ते हर बर्तन ते कपड़े दा दसवां हिस्सा दित्ता।
३ उन दिनें च राहेल अपने पुत्तर बिन्यामीन कन्ने गर्भवती होई गेई। याकूब ने अपने पुत्तरें गी उंदे कोला उप्पर गिनेया ते लेवी प्रभु दे हिस्से च पेई गेआ, ते उदे पिता ने उसी याजक दे कपड़े पाईये उंदे हत्थ भरे।
४ इस महीने दी पंद्रह तारीख गी ओह् मवेशीं च चौदह बैल, ते अट्ठाईस मेढे, ते उनतालीस भेड़ें, ते सत्त मेढे, ते इकइस बकरियें दे बकरी बलिदान दी वेदी उप्पर होमबलि दे रूप च वेदी उप्पर लेई आए, जेह्ड़े परमात्मा दे सामने मिट्ठी सुगंध आस्तै खुश हे।
५इह उस दा बलिदान सी, जिस प्रण दे नतीजे विच उसने प्रण कित्ता सी कि ओह दसवां हिस्सा देना है, उहनां दे फल दे बलिदान ते उहनां दे पेयबलि दे नाल।
६ जदुं अग्ग ने उसी भस्म करी ओड़ेया, ते अग्ग दे उपर अग्ग उप्पर धूप जलाया, ते धन्नवाद दे तौर उप्पर दो बैल ते चार मेढे ते चार भेड़ें, चार बकरी, ते इक साल दी दो भेड़ें ते दो बकरियें दे बच्चियां जलांदे हे। ते सत्त दिनें तकर रोज इय् यां गै करदा हा।
७ ते उह ते ओस दे सारे पुत्तर ते ओस दे मनुख उथे सत दिनां विच खुशी नाल (इह) खा रहे सन ते प्रभु दा आशीष ते धन्नवाद करदे सन, जिन्हां ने उस नूं सारी मुसीबत विचों छुड़ाया सी ते उस नूं व्रत दित्ती सी।
८ ते सारे शुद्ध जानवरें दा दसवां हिस्सा देईये होमबलि चढ़ाया, पर अशुद्ध जानवरें गी उने अपने पुत्तर लेवी गी (नहीं) देई दित्ता, ते उसी मनुखें दी सारी प्राण देई दित्ती।
९ लेवी ने अपने दस भ्राएं कोला ज्यादा अपने पिता याकूब दे सामने बेथेल च याजक दा पद पूरा कित्ता, ते याकूब ने उथे याजक हा, ते याकूब ने अपनी प्रण कीती।
१० ते इस आस् ते सुर्गीय पट्टी उप् पर ए नियम दे रूप च रखेया गेदा ऐ के दसवां हिस्सा दोबारा दसवां हिस्सा प्रभु दे सामने साल दर साल खाया जा, जित् थें उदा नां रौह़ने आस् ते चुनेया गेदा ऐ, ते इस नियम गी ह़मेसा आस् ते दिनें दी कोई सीमा नेई ऐ।
११ ए नियम लिखेया गेदा ऐ के जित् थें उसी चुनेया गेदा ऐ, उत्थें प्रभु दे सामने दुआ दसवां हिस्सा खाइयै साल दर साल पूरा होई जा, ते इस साल थमां अगले साल तकर इस थमां किश बी खत्म नेई रेह्ग।
१२ की वे उदे साल च बीज साल दे बीज कट्ठे होने दे दिनें तकर, ते शराब शराब दे दिनें तकर, ते तेल गी अपने समें दे दिनें तकर खाया जाग।
१३ ते जे किश बी बचे दा ऐ ते बूढ़ा होई जंदा ऐ, उसी गंदा समझेआ जा;
१४ ते इस तहीं ओह पवित्र स्थान च इकट्ठे खान, ते उसी बुढ़ा नेईं होने दे।
१५ ते बैल ते भेड़ें दा सारा दसवां हिस्सा प्रभु आस्ते पवित्र होग ते उंदे याजकें दा होग, जेड़ा ओह साल दर साल उंदे सामने खांगन। कीजे सुर्गीय पट्टियें उप्पर दसवां हिस्सा दे बारे च इस चाल्ली नियुक्त ते उकेरेआ गेदा ऐ।
१६ ते अगली रात इस महीने दे बाइसवें दिन याकूब ने संकल्प कित्ता कि ओ उस जगह गी बनाना ते आंगन गी दीवार कन्ने घेरना ते उसी पवित्र करना ते उसी हमेशा आस्ते पवित्र करना, अपने ते ओदे बाद दे अपने बच्चें आस्ते।
१७ ते परमेसरे रातीं उसी प्रगट होईये उसी आशीष दित्ती ते उसी ग् लाया, 'तेरा नां याकूब नेई ह़ोग, लेकन इस्राएल दा नां तेरा नां रखङन।'
१८ ते उन उस नू फिर आखया, 'मैं प्रभु हां, जिस ने अंबर ते धरती पैदा कीती है, ते मैं तुगी वड्डा करगा ते तुहानू बहुत वधा करगा, ते राजा तेरे कोलों निकलनगे, ते जित्थे वी मनुख दे पुत्तरें दा पैर दबाया होवेगा, ओह हर जगह न्याय करनगे।
१९ मैं तेरे वंश गी स्वर्ग दे हेठ दी सारी धरती देई देगा, ते ओह सारी जातियें दा न्याय अपनी इच्छा दे मताबक करंगन, ते उसदे बाद ओह सारी धरती उप्पर कब्जा करी लैंगन ते हमेशा लेई वारिस होंगन।'
२० ते उन उदे कन्ने गल्लां खत्म करी ओड़ेया ते उदे कोला चली गेया। ते याकूब उस वेले तकर दिखदा रेया, जदुं तकर ओह़ सुअर्गे च चली गेया।
२१ उन रात दे दर्शन च दिखया, ते दिखया जे इक सुर्गदूत अपने हत्थें च सत्त पट्टी लेइयै सुर्ग थमां उतरी आया हा, ते उनेंगी याकूब गी दिती, ते उनेंगी पढ़ी लेता ते उदे च लिखे दा सब किश जानदा हा, जेका उदे ते उंदे पुत्तरें उप्पर हर युगें च औने आला ऐ।
२२ उन उसी पट्टी उप्पर लिखे दा सब किश दस्सेया ते आखया, 'इस जगह गी न बनाओ, ते इसगी अनन्त पवित्र स्थान नेईं बनाओ, ते इत्थै नेईं रौह्ओ। कीजे एह् थाह् र नेई ऐ। अपने पिता अब्राहम

दे घर जाओ ते अपने पिता दी मौत दे दिन तकर अपने पिता इसहाक दे कन्ने रौह।
२३ की वे मिस्र च तू शांति कन्ने मरी जागे, ते इस देश च तुगी अपने पुरखें दे कब्र च अब्राहम ते इसहाक दे कन्ने आदर कन्ने दफनाया जाग।
२४ मत डर, की वे जिय्यां तुसें दिखया ते पढ़ेया ऐ, उय्यां गै सब किश इय्यां गै होग; ते तू हर इक गी जिय् यां दिक् खेया ते पढ़ेया ऐ, उय् यां गै लिखी लै।'
२५ याकूब ने आख्या, 'प्रभु, मैं जे किश पढ़ेया ते दिखेया ऐ, उसी किय् यां याद करी सकना ऐ? 'उसने उसी आखया, 'मैं तेरी सारी गल्लां याद करां।'
२६ ओह उदे कोलां चली गेया ते ओस नींद कोला जागदा हा, ते उसी जे किश पढ़ेया ते दिखेया हा, उसी याद आया, ते जेड़े सारे शब्द पढ़े हे ते दिखे हे, उसी लिखी लेता।
२७ उन उत्थें इक होर दिन मनाया, ते पैले दिनें च जे किश बी बलिदान दित्ता हा, उदे उप्पर उदे उप्पर बलिदान कित्ता, ते इसदा नां 'जोड़े' रखेया, कीजे इस दिन गी जोड़ेआ गेदा हा ते पैह्ले दिनें गी 'पर्व' आखया।
२८ इस तर्हां प्रगट होया कि ए होवेगा, ते सुर्गीय पट्टी उप्पर लिखे दा ऐ, इस आस् ते उसी प्रगट कित्ता गेया के ओह इसगी मनाना ऐ ते पर्व दे सत्त दिनें च जोड़ना ऐ।
२९ उदा नां 'जोड़े' रखेया गेया, क्योंकि साल दे दिनें दी गिनतरी दे मताबक पर्व दे दिनें च लिखेया जंदा हा।
३० ते रातीं इस महीने दे तेईसवें दिन दबोरा रिबका दी नर्स मरी गेई, ते उने उसी नगर दे थल्ले नदियें दे ओक दे थल्ले दफनाई दित्ता, ते उने इस जगह दा नां 'दबोरा दी नदिया' ते ओक दा नां 'दबोरा दे शोक दा ओक' रखेआ।
३१ रिबका जाइयै अपने घरै च अपने पिता इसहाक दे कोल परतोई गेई, ते याकूब ने उंदे हत्थै च मेढे, भेड़ें ते बकरी भेजे तां जे ओह् अपने पिता आस्तै जिन्ना चाह्न्दा ऐ, उन्ना खाना तैयार करन।
३२ ओह अपनी मां दे पिच्छे चली गेया, जद तकर ओह कबरतान दे देश च नेईं आई गेआ, ते उत्थें गै रेई गेआ।
३३ राहेल ने रात च इक पुत्तर पैदा कीता ते उदा नां 'मेरे दुख दा पुत्तर' रखेया; कीजे उसी जन्म देने च उसी कष्ट होई गेई ही, लेकन उदे पिता इस जुबली दे छठे महीने दे पैहले गी अट्ठमें महीने दे ग्यारहवें दिन उंदा नां बिंजामिन रखेया। [2143 ए एम]।
३४ ते राहेल उथे मरी गेई ते एफ्रात दे देश च दफनाई गेई, ओह बेतलेहेम ऐ, ते याकूब ने राहेल दी कब्र उप्पर, उंदी कबर दे उप्पर सड़कै उप्पर इक खंभा बनाई लेआ।

**अध्याय 33 दा**

१ याकूब जा के मगदलाद्रेफ दे दक्खन पासे रेह। ते दसवें महीने दे अमावस्या दे दिन ओह अपने पिता इसहाक दे कोल गेया।
२ रूबेन ने अपने पिता दी उपपत्नी राहेल दी दासी बिलहा गी गुप्त थाहर पानी च नहांदे दिक्खेया ते उदे कन्ने प्यार किता।
३ ते रात गी छुपाया ते बिल्हा दे घर च दाखल होई गेआ, ते उसी अपने घरै च इक बिस्तर उप्पर अकेली सुत्ती दी लब्भी।
४ ओह उदे कन्ने लेटी गेया, ते दिखया, रूबेन उदे कन्ने बिस्तर उप्पर लेटे दा हा, ते उसने अपने ढक्कन दी सीमा खोली लेई ते उसी पकड़ी लेया, ते चिल्लाया ते पता लग्गा के रूबेन ऐ।
५ उदे कारण शर्म आई, ते उदे कोला हत्थ छड्डी लेया, ते ओह फरार होई गेया।
६ इस गल्ल दे कारण ओह बड़ा विलाप करदी रेई, ते किसे गी बी नेई दस्सी।
७ जदुं याकूब वापस आ के उसी ढूंढी लेया, तां उन् ने उसी आखया, 'मैं तेरे आस् ते शुद्ध नेई ऐं, कीजे मैं तेरे आस् ते अशुद्ध होई गेदा ऐं; कीजे रूबेन ने मिगी अशुद्ध करी ओड़ेया ऐ, ते रातीं मेरे कन् ने सुत्ते दा हा, ते अऊं सुत्ते दा हा, ते जदुं तकर ओह मेरी पट्टा नेई खोली ओड़ेया ते मेरे कन् ने सुत्ती गेया।'
८ याकूब रूबेन उप्पर बड़ा गुस्सा आया किउंकि ओह बिलहा दे कन्ने लेटे दा हा, कीजे उसने अपने पिता दा चोला खोलेया हा।
९ याकूब फिरी उदे कोल नेई आया, कीजे रूबेन ने उसी अशुद्ध करी ओड़ेया हा। ते जेड़ा कोई अपने पिता दी पट्टा उघारदा ऐ, उदा कर्म बड़ा बुरा ऐ, कीजे ओह प्रभु दे सामने घृणित ऐ।
१० इस आस् ते सुर्गीय पट्टियें उप्पर लिखे दा ऐ ते तैनात कीता गेदा ऐ के मनुख अपने पिता दी घ्रेआली कन् ने नेई लेटना ते अपने पिता दी पट्टा नेई उघारना, कीजे एह् अशुद्ध ऐ, ते ओह् मनुख जेका अपने पिता दी घ्रेआली कन् ने लेटदा ऐ, ते ओह् जनानी बी इकट्ठे मरन, कीजे उनेंगी धरती उप् पर अशुद्धता कित्ती ऐ।
११ ते जिस जाति गी उने अपने आस्ते चुनेया ऐ, उदे च साड़े परमात्मा दे सामने कोई अशुद्ध नेईं होग।
१२ फिरी बी दूई बारी लिखे दा ऐ: 'जिस अपने पिता दी घरेआली कन्ने लेटदा ऐ, उसी शाप दित्ता जा, कीजे उने अपने पिता दी शर्म गी उजागर करी दित्ता ऐ'; ते प्रभु दे सारे पवित्र लोकें आखया, 'इयां गै होऐ; ऐसा ही होवे।'
१३ ते मूसा, इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ के ओह इस वचन दा पालन करन। कीजे इस च मौत दी सजा बी होंदी ऐ; ते ए अशुद्ध ऐ, ते जिस मनुख गी ए कम्म कित्ता ऐ, उसी प्रायश्चित करने आस्ते हमेशा लेई कोई प्रायश्चित नेईं ऐ, लेकन उसी मारी दित्ता जाना ऐ ते मारी दित्ता जाना ऐ, ते पत्थरें कन्ने पत्थर मारना ऐ, ते साढ़े परमात्मा दे लोकें दे बीचों जड़ें थमां उखाड़ी दित्ता जाना ऐ।
१४ की वे इस्राएल च किसे गी बी इय् यां करदा ऐ, उसी धरती उप्पर इक दिन बी जिंदा रौहने दी इजाजत नेई ऐ, कीजे ओह् घृणित ते अशुद्ध ऐ।
१५ ते ओह् नेई ग् लाओ, रूबेन गी अपने पिता दी उपपत्नी कन् ने लेटने दे बा'द उसी जीवन ते माफी दिती गेई ही, ते उसी बी जेकर उदा पति हा, ते उदा पति याकूब, उदा पिता अजें बी जिंदा हा।
१६ की वे उस समें तकर व्यवस्था ते न्याय ते व्यवस्था सारें आस्ते पूरी होने कन्ने नेई प्रगट होई ही, लेकन तेरे दिनें च (एह् प्रगट होई गेई ऐ) जेड़ा मौसमें ते दिनें दे नियम ते अनन्त पीढ़ियें आस्ते इक अनन्त व्यवस्था दे रूप च प्रगट होई गेदा हा।
१७ इस व्यवस्था आस् ते दिनें दा समापन नेई ऐ ते ना गै इसदा प्रायश्चित नेई ऐ, लेकन उनेंगी दवैं राष्ट्र दे बिच जड़ें थमां उखाड़ना पौना ऐ, जिस दिन उनेंगी इस नियम गी पूरा कित्ता हा, उ'नेंगी मारी ओड़ना ऐ।
१८ ते तू मूसा, इस्राएल आस् ते लिखी ओड़ो, तांजे ओह् इस गल् ला गी मनन, ते इनें शब् दें मताबक करी सकन, ते मौत तकर पाप नेई करन। कीहके प्रभु साडा परमात्मा न्यायी ऐ, जेड़ा व्यक्तिएं दा आदर नेईं करदा ते बरदानें गी नेईं स्वीकार करदा।
१९ ते उनेंगी वादे दे ए वचन दस्सो, तां जे ओ सुनी सकन ते पालन करन, ते उंदे आदर च अपने आप च चौकस रौन, ते देश च नाश

ते जड़ें गी नेई कड्डी सकन। की वे साड़े परमात्मा दे सामने धरती उप्पर अशुद्धता, घृणित ते गंदगी ते अशुद्धता ऐ।
२० ते धरती उप्पर जेड़ी व्यभिचार करदे न, उदे कोला बड्डा पाप कोई नेई ऐ; कीजे इस्राएल प्रभु अपने परमेसरे आस् ते इक पबित्तर कौम ऐ, ते विरासत दी कौम ऐ, ते याजक ते राजकीय कौम ऐ ते (उसदी) कब्जे आस् ते ऐ। ते पबित्तर कौम दे बिच ऐसी अशुद्धता नेई दिखग।
२१ इस छठे हफ्ते दे त्रीए साल च याकूब ते ओस दे सारे पुत्तर अब्राहम दे घर च जाइयै उंदे पिता इसहाक ते उंदी मां रिबेका दे कोल रेई गे।
२२ याकूब दे पुत्तरें दे नां एह् हे: पैह्ले पुत्तर रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकर, जबबूलोन, ते लीआ दे पुत्तर; ते राहेल दे पुत्तर यूसुफ ते बिन्यामीन; ते बिल्हा दे पुत्तर दान ते नफ्ताली; ते जिल्पा दे पुत्तर गाद ते आशेर; ते याकूब दी इकलौती कुड़ी लीआ दी कुड़ी दीना।
२३ ते इसहाक ते रिबका दे सामने आके प्रणाम किता, ते उनेंगी दिखिये याकूब ते उंदे सारे पुत्तरें गी आशीष दित्ती, ते इसहाक बड़ा खुश होई गेआ, कीजे उनेंगी अपने छोटे पुत्तर याकूब दे पुत्तरें गी दिक्खेआ ते उनेंगी आशीष दित्ती।

## अध्याय 34 दा

१ इस चौवालीसवें जयंती दे इस हफ्ते दे छठे साल च याकूब ने अपने पुत्तरें गी अपनी भेड़ें गी चराने ते अपने नौकरें गी उंदे कन्ने शेकेम दे चारागाह च भेजेया।
२ अमोरी दे सत्त राजा उंदे खलाफ इकट्ठे होई गे, ते बूह्टे दे हेठ लुकाईये उनेंगी मारी ओड़न ते उंदे पशुएं गी शिकार बनाई लेन।
३ याकूब ते लेवी ते यहूदा ते यूसुफ अपने पिता इसहाक दे कन्ने घर च हे। कीजे उदी आत्मा दुखी ही, ते ओह़ उसी नेई छड्डी सकदे हे, ते बिन्यामीन सारें शा निक्के हा, ते इस आस् ते उदे पिता दे कन् ने गै रेह़या।
४ ते तफू दे राजा ते अरेसा दे राजा, सेरागन दे राजा, सेलो दे राजा, गास दे राजा, बेथोरोन दा राजा, माअनिसाकिर दा राजा, ते कनान दे देश दे जंगलें च रौहने आले सारे आए।
५ उन्हैं याकूब गी ए गल्ल आखया, 'दिक्खो, अमोरी दे राजाएं तेरे पुत्तरें गी घेर लेता ऐ, ते उंदे झुंडें गी लूट लेता ऐ।'
६ ते अपने घरै थमां अपने त्रै पुत्तर ते अपने पिता दे सारे नौकर ते अपने नौकरें कन्नै उठी गे ते तलवारें गी लेइयै छह हजार लोकें कन्नै उंदे खलाफ चली गे।
७ ते शेकेम दे चारागाह च उनेंगी मारी ओड़ेया, ते भगने आलें दा पीछा कीता, ते उने उनेंगी तलवार दी धार कन्ने मारी ओड़ेया, ते अरेसा ते तफू ते सरेगन ते सेलो ते अमानीसाकीर ते गा[गा]' गी मारी ओड़ेया, ते उने अपने झुंडें गी बरामद करी लेता।
८ उन उंदे उप्पर हावी होईयै उंदे उप्पर कर लाया जे ओह् उसी कर देन, उंदे ज़मीन दे पंज फल दे फल, ते उने रोबेल ते तमनातेरे दा निर्माण कीता।
९ ओह शांति कन्ने वापस आया ते उंदे कन्ने मेल मिलाप किता, ते ओह उदे दास बनी गे, जिस दिन ओह ते ओस दे पुत्तर मिस्र च उतरे।
१० इस हफ्ते दे सतमें साल [२१४९ बजे] उने यूसुफ गी अपने घरै थमां शेकेम दे देश च अपने भ्राएं दी भलाई दे बारे च जानने आस्तै भेजेआ, ते उनेंगी दोथान दे देश च पाया।
११ उने उदे कन्ने धोखा कित्ता, ते उसी मारने आस्ते साजिश रची, पर अपने मन बदलदे होई उसी इस्माइल दे बपारियें गी बेची दित्ता, ते उसी मिस्र च उतारी दित्ता, ते उसी एलेव शैहर दे याजक फिरौन दे नपुंसक पोतीफर गी बेची दित्ता।
१२ याकूब दे पुत्तरें इक बछड़े गी कट्टियै यूसुफ दा कोट खून च डुबोईये सतमें म्हीने दी दसमीं दिन अपने पिता याकूब गी भेजी दित्ता।
१३ ओह सारी रात शोक मनाया, की वे शाम गी उंदे कोल लेई आया हा, ते ओह अपनी मौत दे शोक कन्ने बुखार च पेई गेया, ते ओस आखदा हा: 'इक बुरे जानवर ने यूसुफ गी खाई लेया। ते उदे घरै दे सारे सदस्य [उस दिन उदे कन्ने शोक करदे हे, ते ओह सारे दिन उदे कन्ने दुखी ते शोक करदे हे।
१४ उदे पुत्तर ते कुड़ी उसी दिलासा देने आस्ते उठी गे, लेकन ओस ने अपने पुत्तर आस्ते दिलासा देने कोला इन्कार करी दित्ता।
१५ उस दिन बिल्हा ने सुनेया के यूसुफ नाश होई गेदा ऐ, ते ओह उदे शोक करदे होई मरी गेई, ते ओह कफ्रातेफ च रौंह्दी ही, ते उंदी कुड़ी दीना बी यूसुफ दे नाश होने दे बाद मरी गेई।
१६ ते इक महीने च इस्राएल उप्पर एह् त्रै शोक होई गे। उने बिल्हा गी राहेल दी कब्र दे सामने ते दीना गी बी दफनाई दित्ता। उंदी बेटी गी, उनेंगी उत्थें गै दफनाई दित्ता।
१७ उन इक साल यूसुफ आस्ते शोक मनाया, ते ओस ने आखया, 'मेरे पुत्तर आस्ते शोक करने आस्ते मिगी कबर च उतरने देयो'।
१८ इस आस् ते इसराइलियें आस् ते एह़ निश्चय ऐ के ओह़ सतमें म्हीने दी दसमीं गी -जिस दिन उसी यूसुफ आस् ते रोने आली खबर उंदे पिता याकूब दे कश आई गेई ही- तां ओह़ अपने पापें आस् ते सतमें म्हीने दे दसमीं दिन इक बकरी कन् ने अपने आस् ते प्रायश्चित करन। कीजे उनेंगी अपने पिता दे पुत्तर यूसुफ दे बारे च स्नेह गी दुखी करी दित्ता हा।
१९ ते इस दिन गी तैनात कीता गेदा ऐ के ओह अपने पापें ते अपने सारे अपराधें ते अपनी सारी गलतियें दे कारण दुखी होन, तां जे ओह साल च इक बारी उस दिन अपने आप गी शुद्ध करी सकन।
२० यूसुफ दे नाश होने दे बाद याकूब दे पुत्तर ने अपने आप गी स्त्रियां बनाई लेइयां। रूबेन दी घ्ररेआली दा नां 'अदा' ऐ; ते शिमोन दी घ्ररेआली दा नां 'अदल्बा' ऐ, जेकी कनानी ऐ; लेवी दी घरेआली दा नां मेलका ऐ, जेड़ी अराम दी कुड़ियें च, तेरा दे पुत्तरें दे वंश च ऐ; ते यहूदा दी घरेआली दा नां बेतासुएल, जेड़ा कनान दा हा; ते इस्साकर दी घरेआली दा नां हिजाका, ते जबलुन दी घरेआली दा नां निईमान; ते दान दी घ्ररेआली दा नां 'एग्ला; ते नफ्ताली दी घरेआली दा नां मेसोपोटामिया दी रसु'ऊ; ते गाद दी घ्ररेआली दा नां माका; ते आशेर दी घ्ररेआली दा नां 'इजोना; ते यूसुफ दी घ्ररेआली दा नां मिस्री असनाथ हा; ते बिन्यामीन दी घ्ररेआली दा नां 'इजासाका।'
२१ शिमोन ने पश्चाताप कित्ता ते मेसोपोटामिया च इक दूई घरेआली अपने भ्राएं दे रूप च लेई लेई।

## अध्याय 35 दा

१ ते पैंतालीसवीं जयंती दे पैहले हफ्ते दे पैहले साल च रिबेका ने अपने पुत्तर याकूब गी बुलाया ते उसी अपने पिता ते अपने भ्रा दे बारे च आज्ञा दित्ती के ओह अपने जीवन दे सारे दिन उंदा आदर करै।

२ याकूब ने आख्या, 'मैं सब किश उस्सै चाल्ली करगा जि'यां तेरे आज्ञा दित्ती ऐ; कीहके ए गल्ल मेरे लेई आदर ते महानता ते प्रभु दे सामने धार्मिकता होग, तां जे मैं उंदा आदर करी सकां।
३ ते तू बी, माँ, मेरे जन्म दे समें थमां लेइयै अज्ज तकर मेरे सारे कम्में ते मेरे दिलै च जे किश ऐ, उसी पता ऐ जे मैं हमेशा सारें दे बारे च भला सोचना ऐ।
४ ते मैं ए गल्ल किय्यां नेई करनी जेड़ी तू मिगी दिती ऐ के मैं अपने पिता ते अपने भ्राऽ दा आदर करां ?
५माँ, मिगी दस्सो, तू मेरे च केह् विकृति दिक्खी ऐ ते मैं उदे कोला मुड़ना, ते मेरे उप्पर दया होग।'
६ ते उस ने उस नू आख्या, 'मेरे पुत्तर, मैं तेरे सारे दिनां विच कोई विकृत कर्म नहीं वेख्या, पर (केवल) सच्चे कम्मे। ते फिरी बी मैं तुगी सच्चाई आखना ऐ, मेरे पुत्तर: मैं इस साल मरना, ते इस साल अपनी जिंदगी च नेईं बची सकना; कीजे मैं अपनी मौत दे दिन सपने च दिक्खेआ ऐ जे मैं इक सौ पचास सालें कोला बी मता नेईं जिंदा रौह्ना, ते दिखो, मैं अपने जीवन दे सारे दिन पूरा करी लेआ जेह्ड़े मैं जीना ऐ।'
७ याकूब अपनी मां दे वचन ते हस्सी गया। कीजे उदी मां ने उसी ग् लाया हा के ओह् मरी जा। ते ओह अपनी ताकत दे कब्जे च उंदे सामने बैठी दी ही, ते अपनी ताकत च कमजोर नेईं ही। कीजे ओह् अंदर-बाह्र जाइए दिक् खीए दिक् खेया, ते उदे दंद मज़बूत हे, ते उदी जिंदगी दे सारे दिन उसी कोई बी बीमारी नेई छूई ही।
८ याकूब ने उसी आखया, 'मैं धन्य हां, माँ, जे मेरे दिन तेरे जीवन दे दिनें दे नेड़े औंदे न, ते मेरी ताकत तेरी ताकत दे समान मेरे कन्ने रेई जांदी ऐ, ते तू नेई मरना ऐ, कीजे तू अपनी मौत दे बारे च मेरे कन्ने बेकार मजाक करदा ऐ।'
९ ते इसहाक दे कोल जाइयै उसी आखया, 'मैं तेरे कोला इक गुहार लाना ऐ: एसाव गी कसम खाओ के याकूब गी चोट नेईं पुजाग ते ना गै दुश्मनी कन्ने उंदा पीछा करग। की वे तू एसाव दे विचारें गी जवानी थमां गै जानदे ओ, ते उंदे च कोई भलाई नेई ऐ; की वे ओह तेरी मरने दे बाद उसी मारने दी इच्छा रखदा ऐ।
१० ते तू जानदे ओ के ओस दे परा याकूब हारान च जाने दे दिन तों लेइयै अज्ज तकर किन्ना किता ऐ; तेरे भेड़ें गी अपने कोल लेई लेता ऐ, ते तेरे सामने थमां तेरी सारी सम्पत्ति गी लेई लेआ ऐ।
११ जदुं अस उदे कोला विनती किता ते विनती किता, ते ओह साढ़े उप्पर तरस खांदा ऐ।
१२ ते तेरे उप्पर कड़वा ऐ की जे तू अपने सिद्ध ते सच्चे पुत्तर याकूब गी आशीष कित्ता। कीजे उंदे च सिर्फ भलाई दे सिवा कोई बुराई नेई ऐ, ते जदुं ओह् हारान थवां आया ऐ, तदुं तकर उन् ने असेंगी कुसे बी चीज गी नेई लूटया, कीजे ओह् साढ़े आस् ते हर चीज गी अपने समें च हमेशा लेई औंदा ऐ, ते जदुं अस उदे ह्त् थें ह्रोई जंदे आं तां अपने सारे दिलें कन् ने खुश रौंदा ऐ ते ओह् असेंगी आशीर्वाद दिंदा ऐ, ते जदुं ओह् हारान थवां आया ऐ, तदूं तकर अज्ज तकर साढ़े कन् ने नेई बखरे दा ऐ, ते ओह् साढ़े कन् ने लगातार घर च गै रौंदा ऐ।
१३ इसहाक ने उसी आखया, 'मैं बी याकूब दे कम्में गी जानना ते दिक्खना जेड़ा साढ़े कन्ने ऐ, के ओह अपने सारे दिल कन्ने साडा आदर करदा ऐ; लेकन मैं एसाव गी पैह्लें याकूब कोला बी मता प्यार करदा हा, कीजे ओह पैहला पुत्तर हा; लेकन हुन मैं याकूब गी एसाव थवां बी जादा प्रेम करना, कीजे उन् ने मते सारे बुरे कम् में कित्ता ऐ, ते उदे च कोई धार्मिकता नेई ऐ, कीजे उदे सारे रस् ते अधर्म ते हिंसा ऐ, [ते उदे आस-पास कोई धार्मिकता नेई ऐ।
१४ ते हुन मेरा दिल उंदे सारे कम्में दे कारण परेशान ऐ, ते ना गै उसी ते न उदे संतान गी उद्धार पाना ऐ, कीजे ओह ओह गै न जेड़े धरती थमां नष्ट होई जांगन ते जेड़े सुर्ग दे हेठ जड़ें थमां उखाड़ी दित्ते जांगन, कीजे उने अब्राहम दे परमात्मा गी त्यागिये अपनी घरेआलें दे पिच्छे चली गेदा ऐ ते उंदी अशुद्धता दे बाद ते उंदी गलती दे बाद चली गेदा ऐ।
१५ ते तू मिगी आखदा ऐ के उसी कसम देना ऐ के ओह अपने भ्रा याकूब गी नेईं मारग। भलेही कसम खांदा कि ओ अपनी कसम दा पालन नेईं करग, ते भला नेई करग, पर बुराई गै करग।
१६ लेकन जेकर ओह अपने भ्रा याकूब गी मारना चाहंदा ऐ तां याकूब दे हत्थें च उसी देई दित्ता जाग, ते ओह उंदे हत्थें कोला नेईं बची सकदा, [किजोकी ओह अपने हत्थें च उतरी जाग।
१७ ते याकूब दे कारण ना डर; कीजे याकूब दा रक्षक बड़ा बड्डा ते शक्तिशाली ते आदरजोग ऐ, ते एसाव दे रक्षक कोला बी मता स्तुति कीता जंदा ऐ।'
१८ ते रिबेका ने एसाव गी बुलाने आस्तै भेजेया ते ओह् उंदे कोल आया, ते उने उसी आखेआ, 'मेरे पुत्तर, मेरे कोल इक गुहार ऐ, ते तू उसी पूरा करने दा वादा करना ऐ, मेरे पुत्तर।'
१९ ते उन आखया, 'मैं जे किश तू मेरे कन्ने आखदा ऐ, उसी मैं पूरा करगा, ते मैं तुंदी गुहार गी नकारना।'
२० ते उसी आखया, 'मैं तुंदे कोला आखना जे जिस दिन मैं मरना ऐ, तां तू मिगी अपने पिता दी मां सारा दे कोल लेई लैओ ते तू ते याकूब इक-दुए कन्नै प्यार करगे ते न ते इक दुए दे खलाफ बुराई दी इच्छा करगे, बल्के सिर्फ आपसी प्रेम दी इच्छा करगे, ते (इस चाल्ली) तुस खुशहाल होगे, मेरे पुत्तर, ते देश दे बिच्च आदर-सत्कार होगे, ते कोई दुश्मन तुंदे उप्पर खुश नेईं होगे, ते तुस इक-दुए दे खलाफ नेईं होंगन।' तुंदे कन्ने प्यार करने आलें सारें दी अक्खीं च आशीर्वाद ते दया।'
२१ ते उन आखया, 'मैं जे किश तू दस्सेया ऐ, उसी मैं पूरा करगा, ते जिस दिन तू मरना, मेरे पिता दी मां सारा दे कोल तुगी दफना देगा, जिय्यां तुस चाह्न्दे ओ के उंदी हड्डियां तुंदी हड्डियें दे कोल होन।
२२ ते मेरे भ्रा याकूब गी बी सारे शरीरें कोला ज्यादा प्यार करगा; कीजे सारे धरती उप्पर मेरा कोई भ्रा नेई ऐ, सिवाय उसी गै; की वे ओह मेरा भ्रा ऐ, ते अस तेरे शरीर च इकट्ठे बोए गेदे हे, ते इकट्ठे होईये तेरे कोख कोला निकले, ते जेकर मैं अपने भ्रा कन्ने प्यार नेईं करगा, तां मैं कुस कन्ने प्यार करां?
२३ ते मैं अपने आपै गी तुंदे कोला विनती करनां जे याकूब गी मेरे बारे च ते मेरे पुत्तरें दे बारे च सलाह देओ, कीजे मैं जानना आं के ओह मेरे ते मेरे पुत्तरें उप्पर निश्चत तौर उप्पर राजा होग, कीजे जिस दिन मेरे पिता ने उसी आशीर्वाद दित्ता हा, उस दिन उने उसी उच्चा ते मिगी निचला बनाई दित्ता।
२४ ते अऊं कसम खांदा हां के मैं उदे कन्ने प्रेम करगा, ते अपने सारे दिन उदे कन्ने बुराई नेईं करगा, पर सिर्फ भलाई दी इच्छा करगा।'
२५ उन इस सब गल्लै दे बारे च उसी कसम खादी। उस ने याकूब गी एसाव दी अक्खीं दे सामने बुलाया, ते एसाव कन्ने आख्या दे शब्दें दे मताबक उसी आज्ञा दित्ती।
२६ ते उन आखया, 'मैं तेरी मर्जी करगा; मेरा विश्वास करो के मेरे कोला ते मेरे पुत्तरें कोला एसाव दे खलाफ कोई बुराई नेईं निकलग, ते मैं सिर्फ प्रेम दे अलावा होर किश बी पैह्ले होग।'

२७ उस रात ओह ते ओस दे पुत्तर कन्ने खांदे ते पींदे हे, ते ओह रात त्रै जुबली ते इक हफ्ते ते इक साल दी उम्र च मरी गेई, ते ओस दे दो पुत्तर एसाव ते याकूब ने उसी उंदे पिता दी मां सारा दे कोल दोगुनी गुफा च दफनाई दित्ता।

## अध्याय 36 दा

१ ते इस हफ्ते दे छठे साल [2162 AM] इसहाक ने अपने दो पुत्तर एसाव ते याकूब गी बुलाया, ते ओह उंदे कोल आए, ते उने उनेंगी आखेआ, 'मेरे पुत्तर, मैं अपने पिता-पिता दे रस्ते पर जा'रदा ऐं, जित्थें मेरे पिता-पिता न।'
२ इस आस् ते मिगी मेरे पिता अब्राहम दे कोल एफ्रोन हित्ती दे खेतर च दो गुफा च दफनाओ, जित् थे अब्राहम ने दफनाने आस् ते इक कब्र खरीदी लेत्ता हा। जिस कब्र च मैं अपने आस्तै खोदया हा, उत्थें गै मिगी दफनाओ।
३ ते मेरे पुत्तरें, मैं तुसें गी ए आज्ञा देना ऐ के तुस धरती उप्पर धर्म ते सच्चाई दा पालन करो, तां जे प्रभु तुंदे उप्पर ओह सब किश लेई आवै जेड़ा प्रभु ने अब्राहम ते उंदे वंश कन्ने आखया हा।
४ ते मेरे पुत्तर, अपने भ्राएं कन्ने इक दुए कन्ने प्रेम करो जिय्यां अपने प्राण कन्ने प्रेम करदा ऐ, ते हर इक अपने भ्राऽ गी जेह्ड़ा फायदा होऐ, उसी ढूंढन ते धरती उप्पर मिलियै कम्म करन। ते इक दुए गी अपनी आत्मा दे समान प्यार करन।
५ मूर्तियां दे सवाल दे बारे च मैं तुसें गी हुक्म ते सलाह दिन्नां के तुस इन्हें गी नकारो ते उंदे कन्ने नफरत करो, ते उंदे कन्ने प्रेम नेईं करो, कीजे ओह उंदी पूजा करने आलें ते उंदी प्रणाम करने आलें आस्ते धोखे कन्ने भरोचे दे न।
६ हे मेरे पुत्तर, तुंदे पिता अब्राहम दे प्रभु परमात्मा गी याद करो, ते किस चाल्ली मैं बी उंदी पूजा कीती ही ते उंदी सेवा धार्मिकता ते खुशी कन्ने कीती ही, तां जे ओह तुसें गी मता बधाग ते तुंदी बीज गी सुर्ग दे तारे दे समान बधी सकै, ते तुसें गी धरती उप्पर धार्मिकता दे पौधे दे रूप च स्थापित करी सकन, जेड़ी सारी पीढ़ियें तकर हमेशा लेई जड़ें गी नेई उड़ाई सकग।
७ ते हुन मैं तुहानूं इक बड्डी कसम खांदा हां -किजोकी इस तों वड्डी कोई कसम नहीं है जो गौरवशाली ते आदरणीय ते महान ते तेजस्वी ते अद्भुत ते पराक्रमी नां नाल होवे, जिन्हां ने आकाश ते धरती ते सारी चीजां इक साथ पैदा कीती है- कि तुसीं उस तों डरो ते उहदी पूजा करन।
८ ते हर इक अपने भ्राऽ गी स्नेह ते धार्मिकता कन्ने प्यार करग, ते ना गै तुंदे जीवन दे सारे दिनें च हमेशा अपने भ्राऽ दे खिलाफ बुराई दी इच्छा नेईं करग, तां जे तुस अपने सारे कम्में च तरक्की करो ते नाश नेईं होओ।
९ जेकर तुंदे च कोई बी अपने भ्राऽ दे खलाफ बुराई करदा ऐ, तां एह् जानने दे बाद जेड़ा कोई अपने भ्राऽ दे खलाफ बुराई करदा ऐ, ओह् उंदे हत्थ च पौग, ते जिंदे दे देश थमां जड़ें थमां उखाड़ी दित्ता जाग, ते उंदी संतान सुर्ग थमां हेठ गै नष्ट होई जाग।
१० लेकन उथल-पुथल ते निंदा ते गुस्से ते गुस्से दे दिन, ज्वालामुखी भस्म करने आली अग्ग कन्ने जिय्यां उने सदोम गी जला दित्ता हा, उय्यां गै ओह अपनी देश ते अपने शैहर ते अपने सारे चीजें गी जला देग, ते मनुखें दे संतान दे अनुशासन दी किताब च मिटाई दित्ता जाग, ते जीवन दी कताब च लिखेया नेईं जाह्ग, पर नाश करने आली कताब च, ते अनन्त च चली जाग निंदा करना; तां जे उंदी निंदा हमेशा नफरत च ते निंदा च ते गुस्से च ते तड़प च ते गुस्से च ते विपत्तियें च ते बीमारी च हमेशा लेई नमीं बनी जा।
११, मेरे पुत्तरें, मैं तुसें गी उस न्याए दे मताबक आखना ते गवाही दिंदा हां, जेड़ा अपने भ्रा गी चोट पजाना चांहदा ऐ।
१२ उस दिन उने अपनी सारी सम्पत्ति दोने च बंडी लेता ते बड्डा हिस्सा उसी पैहले पुत्तर गी देई दित्ता, ते बुर्ज ते ओस दे आसे-पासे दे सब किश ते अब्राहम दे कपाट दे कुएं च जे किश बी हा।
१३ ते उन आखया, 'इह वड्डा हिस्सा मैं पैहले पुत्तरें गी देगा।'
१४ एसाव ने आख्या, 'मैं याकूब गी बेची दित्ता ऐ ते याकूब गी अपना जन् म देई दित्ता ऐ; उसी दित्ता जा, ते इसदे बारे च मेरे कोल इक बी शब्द नेईं ऐ, कीजे एह् उंदा गै ऐ।'
१५ इसहाक ने आख्या, "हे मेरे पुत्तरें ते तुंदे वंशज उप्पर अज्ज इक आशीर्वाद बनी जा, कीजे तुसें मिगी आराम दित्ता ऐ, ते मेरे दिल गी जन्म दे अधिकार दे बारे च दुखी नेईं ऐ, तां जे तुस इस दे कारण बुराई नेईं करो।
१६ परमात्मा परमात्मा उस मनुख गी ते ओस दी वंश गी हमेशा लेई आशीष दे।'
१७ उन उनेंगी हुक्म देईये आशीष देईये उंदे सामने इकट्ठे खांदे-पींदे हे, ते ओह खुश होई गेया की उंदे बीच इक मन ही, ते ओह उस दिन उदे कोला निकली गे ते आराम करदे होई सुत्ती गे।
१८ इसहाक उस दिन खुश होईये अपने बिस्तर उप्पर सुत्ते दा हा; ते ओह अनन्त नींद सोई गेया, ते इक सौ अस्सी साल दी उम्र च मरी गेआ। पच्चीस हफ्ते ते पंज साल पूरा कीते; ते उदे दो पुत्तर एसाव ते याकूब ने उसी दफनाई लेता।
१९ एसाव एदोम दे देश च, सेईर दे पहाड़ें च जाइयै उत्थें गै रेई गेआ।
२० ते याकूब हेब्रोन दे पहाड़ें च, अपने पिता अब्राहम दे प्रवासियें दे मुल्ख दे बुर्ज च रौंह्दा हा, ते उसी अपने पीढ़ियें दे दिनें गी बंडने दे मताबक अपने सारे दिलै कन्नै ते दिक्खने आह्ले हुक्में दे मताबक प्रभु दी पूजा कीती।
२१ ते उदी घरेआली लीआ पैंतालीसवीं जयंती दे दुए हफ्ते दे चौथे साल च मरी गेई ते उने उसी अपनी मां रिबेका दे कोल दोगुनी गुफा च दफनाई दित्ता, जेह्ड़ी अपने पिता दी मां सारा दी कब्र दे बाएं पास्से ही
२२ ते उदे सारे पुत्तर ते उदे पुत्तर उदे कन्ने उदी घरेआली लीआ उप्पर शोक करने ते उसी दिलासा देने आस् ते आए, कीजे ओह् उसी विलाप करदा हा, कीजे उदी भ्ैन राहेल दे मरने दे बा'द उदे कन् ने बड़ा गै प्यार हा।
२३ की वे ओह अपने सारे रस्ते च सिद्ध ते सीधी ही ते याकूब दा आदर करदी ही, ते जिन्ना सारे दिन ओह ओस कन्ने रेई, उदे मुंह कोला कोई कठोर शब्द नेईं सुनेआ, कीजे ओह कोमल ते शांतिप्रिय ते सीधी ते आदरणीय ही।
२४ उसी उदे सारे कम्में गी याद आया जेड़े उदे जीवन च किते हे ते उसी बड़ा गै विलाप किता; कीहके ओह उसी अपने सारे दिल कन्ने ते अपने सारे प्राण कन्ने प्यार करदा हा।

## अध्याय 37 दा

१ जिस दिन याकूब ते एसाव दा पिता इसहाक मरी गेया, [2162 AM] एसाव दे पुत्तरें ने सुनेया के इसहाक ने अपने छोटे पुत्तर याकूब गी बड्डे दा हिस्सा देई दित्ता ऐ ते ओह बड़ा गुस्से च पेई गे।

२ ते अपने पिता कन्ने झगड़ा करदे होई आखया, 'तेरे पिता ने याकूब गी बड्डे दा हिस्सा कीं देईये तेरे उप्पर चली गेया, हालांकि तू बड्डा ते याकूब छोटा ओ?'
३ ते उन उन्हें गी आखया, 'किजोकी मैं याकूब गी मसूर दे थोड़े गंदगी च अपना जन्मसिद्ध अधिकार बेची दित्ता हा, ते जिस दिन मेरे पिता ने मिगी शिकार करने ते पकड़ने ते उसी कोई चीज लेई आने आस्ते भेजेया हा, जेड़ा ओह खाने ते मिगी आशीष देई देग, तां ओह धोखे कन्ने आईये मेरे पिता गी खाना-पीना लेई आया, ते मेरे पिता ने उसी आशीष दित्ती ते मिगी अपने हत्थ हेठ पाई दित्ता।'
४ ते हुन साढ़े पिता ने असेंगी ते उसी कसम खादी ऐ के अस उंदे भ्राऐ दे खलाफ बी बुराई नेई मनगे, ते अस हर इक अपने भ्राऐ कन् ने प्रेम ते शांति कन् ने रौहगे ते अपने रस् ते गी भ्रष्ट नेई करचे।'
५ उन्हैं उसी आखया, 'अस उदे कन्ने मेल मिलाप करने आस्ते तेरी गल्ल नेई सुनगे; कीजे साढ़ी ताकत उंदी ताकत कोला बी बड्डी ऐ, ते अस उदे कोला बी शक्तिशाली आं; अस उदे खलाफ जाइयै उसी मारी देगे ते उसी ते उंदे पुत्तरें गी नष्ट करगे। ते जेकर तू साढ़े कन् ने नेई जाना चांहदे, तां अस तुसेंगी बी दुखी करगे।
६ ते हुन साडी गल्ल सुनो: आओ अस अराम ते फिलिस्ती ते मोआब ते अम्मोन गी भेजी देचे, ते आओ अस अपने आस्ते चुने गेदे मनुखें गी चुनने आं जेड़े लड़ने आस्ते उत्सुक होन, ते आओ ओस दे खिलाफ जाइए उदे कन्ने लड़ाई करचे, ते आओ अस उसी मजबूत होने कोला पैहलें धरती थमां सफाया करी देचे।'
७ उन्दे पिता ने उन्दे कन्ने आखया, '' ना जाओ ते उदे कन्ने लड़ाई नेई करो, तांजे तुस उदे सामने नेईं पेई जाओ।'
८ उन्हैं उसी आखया, 'एह् बी तेरी जवानी थमां लेइयै अज्ज तकर ठीक ऐ ते तू अपनी गर्दन उंदे जुए दे हेठ रक्खे दा ऐ।'
९आस इह गल्लां ना सुणगे।' ते उने अपने पिता दे दोस्त गी अराम ते अदुराम च भेजेया, ते उने अपने कन्ने इक हजार लड़ाकू, चुने गेदे लड़ाकू गी किराए पर लेता।
१० ते मोआब ते अम्मोन दे लोकें चा इक हजार चुने गेदे मनुख, ते फिलिस्ती च इक हजार चुने गेदे लड़ाकू, ते एदोम ते होरियें च इक हजार चुने गेदे लड़ाकू ते कित्तीम दे सेना दे सेना आए।
११ उन् ने अपने पिता गी आखया, " उन्दे कन्ने जाओ ते उंदी अगुवाई करो, नेईं ते अस तुगी मारी देगे।'
१२ ते ए दिखिए गुस्से ते गुस्से कन्ने भरोची गेया के ओस दे पुत्तर उसी अपने भ्रा याकूब दे खिलाफ उंदे कोला पैहले जाने आस्ते मजबूर करदे हे।
१३ लेकन बाद च उसी उस सारी बुराई दी याद आई गेई जेड़ी अपने भ्रा याकूब दे खिलाफ अपने दिल च छिपी दी ही। ते उसी उस कसम गी याद नेई आया जेकी उने अपने पिता ते अपनी मां गी कसम खादी ही के ओह अपने सारे दिनें च अपने भ्रा याकूब दे खलाफ कोई बुराई नेई मनग।
१४ इस सब दे बावजूद याकूब गी नेई पता हा के ओह उदे खलाफ लड़ने आस् ते आवा करदे हन, ते ओह उदी घ्रेआली लीआ आस् ते शोक मना करदा हा, जदुं तकर ओह चार हजार योद्धा ते चुनेदे लड़ाकू मनुखें कन् ने बुर्ज दे मते नेड़े नेई आई गे।
१५ ते हेब्रोन दे लोकें उदे कोल भेजेया, 'दिखो तेरा भ्रा तुंदे कन्ने लड़ने आस्ते आया ऐ, ते चार हजार तलवार कन्ने बन्नी लेंदे न, ते ढाल ते हथियार लेईये न'। की वे ओह याकूब गी एसाव कोला बी मता प्यार करदे हे। इस आस् ते उनेंगी उसी दस् सेया; की वे याकूब एसाव कोला बी उदार ते दयालु मनुख हा।
१६ लेकन याकूब ने उसलै तकर विश्वास नेई करी दित्ता, जदूं तकर ओह बुर्ज दे बड्डे नेड़े नेईं आई गे।
१७ उन बुर्ज दे फाटक बंद कर दित्ते; ते ओह बल्बें उप् पर खड़ोईये अपने भ्रा एसाव कन् ने गल् ल ग् लाया, 'जेह शान्त तू मेरी मरी गेदी घ्रेआली आस् ते मिगी दिलासा देने आस् ते आया ऐ, ओह शान ऐ।' क्या ए ओ कसम ऐ जेड़ी तुसें उंदे मरने कोला पैहलें अपने पिता गी ते फिरी अपनी मां कन्ने कसम खादी ही? तूने कसम तोड़ी, ते जिस पल तू अपने पिता दी कसम खादी ही, उस वेले तुगी सजा होई गेई।'
१८ उस बेले एसाव ने उसी जवाब दित्ता, 'न ते मनुखें दे बच्चें गी ते ना गै धरती दे जानवरें गी धार्मिकता दी कोई कसम ऐ जेह्ड़ी कसम खाइयै सदा आस्तै कसम खादी ऐ। लेकन हर रोज इक दुए दे खलाफ बुराई सोचदे न, ते हर इक अपने दुश्मन ते दुश्मन गी किस चाल्ली मारी सकदा ऐ।
१९ ते तू मेरे ते मेरे बच्चें गी सदा-सदा नफरत करदा ऐ। ते तेरे कन्ने भ्राऽ भ्राऽ दे बंधन दा पालन नेईं होंदा।
२० ए गल्लां सुनो, जेड़े मैं तुगी दस्सना ऐं, जेकर सूअर अपनी चमड़ी बदली सकदा ऐ ते अपनी बालें गी ऊन दे समान नरम करी सकदा ऐ, जां जेकर ओह अपने सिर उप्पर हरण जां भेड़े दे सींगें आंगर सींग पैदा करी सकदा ऐ, तां मैं तुंदे कन्ने भ्राऽ भ्राऽ दा बंधन बनाई लैना ऐ, ते जेकर स्तन अपनी मां कोला बक्ख होई गेदे हे, कीजे तू मेरे आस्तै भ्रा नेईं रेआ।
२१ ते जेकर भेड़िये मेढे कन्ने मेल मिलाप करन तां जे ओह् नेईं खान ते उंदे उप्पर हिंसा नेईं करन, ते जेकर उंदे दिल उंदे कन्नै भलाई आस्तै होन, तां मेरे दिलै च तेरे कन्नै शांति होग।
२२ जेकर शेर बैल दा दोस्त बनी जा ते उदे कन्ने मेल मिलाप करदा ऐ, ते जेकर ओह ओस कन्ने इक जुआ दे हेठ बन्नी लैंदा ऐ ते उदे कन्ने जोत करदा ऐ, तां मैं तुंदे कन्ने मेल मिलाप करगा।
२३ जदुं काग रजा दे समान सफेद हो जावेगा, तां जान लओ कि मैं तुहानू प्यार कित्ता, ते तेरे नाल मेल मिलाप करवांगा, तू जड़ें नाल उखाड़ दित्ता जावेगा, ते तेरे पुत्तर जड़ें नूं उखाड़ दित्ता जावेगा, ते तुहाडे वास्ते कोई शांति नहीं होवेगी।'
२४ जदुं याकूब ने दिक् खेया के ओह उसी मारी देने आस् ते अपने दिलै कन् ने ते अपनी सारी जान कन् ने उदे कन् ने (इतनी) बुरे रौहने आला ऐ, ते ओह जंगली सुअर दे समान उगदा आया ऐ, जेका उस भाले उप् पर औंदा ऐ, जेका उसी छेददा ऐ ते मारदा ऐ, ते उदे शा पिच्छें नेई हटदा।
२५ उस बेले उन अपने ते अपने दासें कन्ने आखया के ओह उदे ते ओस दे सारे साथियें उप्पर हमला करन।

**अध्याय 38 दा**

१ ते इसदे बाद यहूदा ने अपने पिता याकूब कन्ने गल्ल कीती ते आखया, 'हे पिता, अपना धनुष मोड़, ते अपने तीर भेजिये दुश्मन गी उतारिये दुश्मन गी मारी ओड़। ते तुगी शक्ति होऐ, कीजे अस तुंदे भ्राऽ गी नेईं मारगे, कीजे ओह तुंदे जनेह् ऐ, ते ओह तुंदे समान ऐ आओ अस उसी (इस) आदर देचे।'
२ फिर याकूब ने अपना धनुष झुका के तीर भेजी ते अपने भ्रा एसाव गी (उस दे सज्जे छाती उप्पर) मारिये मारी ओड़ेया।

३ फिरी उसने तीर भेज के 'अदोरन अरामी' दे बाएं छाती उप्पर मारया ते उसी पिच्छें धकेलिये मारी ओड़ेया।
४ फिरी याकूब दे पुत्तर, ओह ते उंदे नौकर, बुर्ज दे चारों पासे झुंडें च बंडदे होई निकले।
५ यहूदा सामने निकली गे, ते नफ़्ताली ते गाद उदे कन्ने ते पचास नौकरें कन्ने बुर्ज दे दक्खन पास्से चली गे, ते उनेंगी अपने सामने मिले दे सारे गी मारी ओड़ेया, ते उंदे चा इक बी व्यक्ति नेई बची सकेआ।
६ लेवी ते दान ते आशेर ते उंदे कन्ने पचास (पुरुष) बुर्ज दे पूरब पासे निकले ते उने मोआब ते अम्मोन दे लड़ाकू लोकें गी मारी ओड़ेया।
७ रूबेन, इस्साकर ते जबुलन ते पचास आदमी अपने कन्ने बुर्ज दे उत्तर पासे निकले, ते उने पलिस्तीएं दे लड़ाकू लोकें गी मारी ओड़ेया।
८ शिमोन ते बिन्यामीन ते हनोक, रूबेन दे पुत्तर, ते उंदे कन्ने पचास (मनुक्खें) बुर्ज दे पश्चिम पास्से निकले, ते उने एदोम ते होरियें दे चार सौ मनुखें गी मारी ओड़ेया। ते छह सौ भागी गे, ते एसाव दे चार पुत्तर उंदे कन्ने फरार होई गे, ते उंदे पिता गी मारी दित्ता गेदा छोड़ी गे, जिय्यां ओह अदुराम च प्हाड़ी उप्पर पेई गेदा हा।
९ याकूब दे पुत्तर उन्दे पिच्छे सेइर दे पहाड़ें तकर पीछा करदे रेह्। याकूब ने अपने भ्रा गी अदुराम दे प्हाड़ी उप्पर दफनाया, ते ओह अपने घर वापस आया।
१० याकूब दे पुत्तरें सेईर दे प्हाड़ियें च एसाव दे पुत्तरें उप्पर जोरें कन्नै दबाया, ते अपनी गर्दन झुकाई लेआ तां जे ओह् याकूब दे पुत्तरें दे दास बनी गे।
११ ते उने अपने पिता दे कोल पुछने आस्ते भेजेया के ओह उंदे कन्ने मेल मिलाप करन या उनेंगी मारी ओड़न।
१२ याकूब ने अपने पुत्तरें गी खबर भेजी कि ओह मेल मिलाप करन, ते उने उंदे कन्ने मेल मिलाप कीता, ते उंदे उप्पर दासता दा जुआ लाया, तां जे याकूब ते उंदे पुत्तरें गी हमेशा कर देई दिंदे हे।
१३ ओह याकूब गी उस दिन तकर कर देंदे रेह्, जिस दिन ओह मिस्र च चली गेआ।
१४ एदोम दे पुत्तर अज्ज तकर दासता दे जुआ कोला नेईं मुक्त होई गे, जेड़ा याकूब दे बारह पुत्तरें उंदे उप्पर लाया हा।
१५ ते एदोम दे मुल्ख च इस्राएल दे लोकें उप्पर कोई राजा राज करने कोला पैह्लें एदोम च राज करदे हे।
१६ बेओर दा पुत्तर बालाक एदोम च राज करदा हा ते ओस दे नगर दा नां दानाबा हा।
१७ बालाक मरी गेया ते बोसेर दे ज़ारा दा पुत्तर जोबाब उदी जगह राज कित्ता।
१८ ते अय्यूबाब मरी गेया ते तेमान दे देश दा असम उदी जगह राज कित्ता।
१९ असम मरी गेया ते बराद दा पुत्तर अदाथ, जेड़ा मोआब दे खेतर च मिदियान गी मारी ओड़ेया हा, उदी जगह राज कीता ते उंदे नगर दा नां अवीत हा।
२० ते अदाथ मरी गेया, ते सलमान, अमासेका दा, उसदी जगह राज कीता।
२१ ते सलमान मरी गेया,ते राबोत (नदी दे कंडे) दा शाऊल उदी जगह राज कित्ता।
२२ शाऊल मरी गेया ते अकबोर दा पुत्तर बाएलुनान उदी जगह राज कित्ता।
२३ अचबोर दा पुत्तर बएलुनान मरी गेया, ते उदे थाहर अदाथ राज कित्ता, ते ओस दी घरेआली दा नां मैताबीत हा, जेड़ी मेताबेदजाआब दी कुड़ी मतरात दी कुड़ी ही।
२४ एदोम दे देश च राज करने आले राजा हे।

## अध्याय 39 दा

१ याकूब अपने पिता दे प्रवास दे देश च कनान दे देश च रेया। एह् याकूब दी पीढ़ियां न।
२ यूसुफ सत्तर साल दा हा, जदुं उनेंगी मिस्त्र दे देश च लेई गेया, ते फिरौन दे नपुंसक पोतीफर ने उसी ख़रीदी लेया।
३ उन यूसुफ गी अपने सारे घरै उप्पर बैठाया ते यूसुफ दे कारण प्रभु दा आशीष मिस्त्री दे घरै उप्पर आई गेई ते प्रभु ने उसी हर कम्में च तरक्की दित्ती।
४ मिस्त्री ने सब किश यूसुफ दे हत्थें च सौंपी दित्ता। की वे ओस ने दिखया के प्रभु उदे कन्ने ऐ, ते प्रभु उदे सारे कम्में च उसी तरक्की करदा ऐ।
५ यूसुफ दा रूप सुन्दर हा [उस दा रूप बड़ा सुन्दर हा] ते उदे मालिक दी घरेआली ने अपनी अक्खीं उप्पर चुक्की लैता ते यूसुफ गी दिक्खेआ, ते उदे कन्ने प्यार कीता ते उसी अपने कन्ने लेटने दी गुहार लाया।
६ लेकन ओस ने अपनी प्राण नेईं सौंपी, ते प्रभु ते उन शब्दें गी याद कीता, जेड़े ओस दे पिता याकूब ने अब्राहम दे शब्दें च पढ़दे हे, कि जिस जनानी दा पति ऐ, उदे कन्ने कोई व्यभिचार नेईं करै। कि उदे आस् ते परमेसरे दे सामने सुअर्गे च मौत दी सजा दित्ती गेदी ऐ, ते उदे उप् पर पाप अनंत कताबें च परमेसरे दे सामने लगातार दर्ज कित्ता जाग।
७ यूसुफ गी ए गल्ल याद आई गेई ते उदे कन्ने लेटने थमां इन्कार करी दित्ता।
८ उस ने इक साल तकर उदे कोला विनती कीती, लेकन ओस ने मना करी दित्ता ते नेई सुनना चांहदा।
९ पर उस ने उस गी गले लाया ते उसी जबरदस्ती अपने कन्ने लेटने आस्ते घर च मजबूती कन्ने पकड़ी लेया, ते घर दे दरवाजे बंद करी ओड़ेया ते उसी मजबूती कन्ने पकड़ी लेया। लेकन ओस ने अपना कपड़ा उदे हत्थें च छोड़ियै दरवाजे गी तोड़िये उदे सामने थवां बाहर निकली गेया।
१० उस जनानी ने दिखया के ओह उदे कन्ने नेईं लेटदा, ते उसने उसी अपने मालिक दे सामने निंदा कीती ते आखया, 'तेरे इब्रानी दास, जिस कन्ने तू प्यार करदे ओ, मिगी जबरदस्ती करना चांहदा हा, तां जे ओह मेरे कन्ने लेट जा। ते जदुं मैं अपनी आवाज़ बुलंद कीती तां ओह़ भेज् जेया ते अऊं उसी पकड़ेया, तां ओह़ अपने कपड़े गी मेरे ह़त् थें च छोड़ी ओड़ेया, ते ओह़ दरवाजे गी तोड़ी ओड़ेया।'
११ मिस्त्री ने यूसुफ दा कपड़ा ते टूटे दा दरवाजे दिखिये अपनी घरेआली दी गल्ल सुनी ते यूसुफ गी उस थाह़ै पर जेल च पाई दित्ता जित्थें राजा ने जेल च बंद कीते दे कैदियें गी रक्खेआ हा।
१२ ओह उथे जेल च ही; ते प्रभु ने जेल दे पहरेदारें दे सरदारें दी नज़र च यूसुफ गी अनुग्रह ते उदे सामने करुणा दित्ती, कीजे उसी दिक्खेआ जे प्रभु उदे कन्ने ऐ ते प्रभु ने उदे सारे कम्में गी खुशहाल बनाई दित्ता।

१३ उन सब किश अपने हत्थें च सौंपी दित्ता, ते जेल दे रक्षक सरदारें गी उंदे कन्ने किश बी नेई पता हा, कीजे यूसुफ ने हर कम्म किता हा, ते प्रभु ने उसी सिद्ध करी दित्ता।
१४ ते दो साल उथे रेया। उन दिनें च मिस्र दे राजा फिरौन अपने दो नपुंसकें उप्पर गुस्से च पेई गेया, ते उनेंगी प्रधान रसोईयें दे घर, जित्थें यूसुफ रखे दा हा।
१५ जेल दे पहरेदारें दे सरदारें यूसुफ गी उंदी सेवा करने आस् ते नियुक्त कित्ता। ते ओह उंदे सामने सेवा करदा हा।
१६ उने दोने इक सपने दिखया, जेड़ा प्रधान भोज ते प्रधान बेकर हा, ते उने यूसुफ गी दस्सेया।
१७ ते जिय्यां उन उन्हें गी समझाया, उय्यां गै उंदे उप्पर बी होई गेआ, ते फिरौन ने प्रधान खजाना गी अपने पद च वापस करी दित्ता ते उसी मारी दित्ता, जिय्यां यूसुफ ने उंदी व्याख्या कीती ही।
१८ लेकन प्रधान खबास जेल च यूसुफ गी भुल्ली गेया, हालाँकि उदे उप्पर की होनी ऐ, उसी फिरौन गी दस्सना याद नेई हा, कीजे यूसुफ ने उसी किस चाल्ली दस्सेया हा, कीजे ओह भुल्ली गेदा हा।

## अध्याय 40 दा

१ ते उनें दिनें च फिरौन ने इक रात च सारे देश च होने आले अकाल दे बारे च दो सपने दिखे, ते ओह अपनी नींद थमां जाग ते मिस्र दे सारे सपने दे व्याख्याकारें ते जादूगरें गी सद्देआ ते उनेंगी अपने दो सपने दस्से, ते ओह (उन्हें गी) नेई दस्सी सके।
२ फिरी प्रधान खबास ने यूसुफ गी याद करदे होई राजा कन्ने उंदे बारे च गल्ल कीती, ते उने उसी जेल चों बाहर कड्डी लेया, ते उने अपने दो सपने गी अपने सामने रखेया।
३ ते फिरौन दे सामने आख्या कि ओस दे दो सपने इक ही हन, ते उन उस नू आख्या, 'सात साल आनगे (जिस विच सारे मिस्र दे मुल्क विच भरमार होवेगी, ते सात साल दे अकाल दे बाद, ऐसा अकाल होवेगा जो सारे मुल्क विच नहीं होया।
४ ते हुन फिरौन सारे मिस्र दे मुल् के च निरीक्षक नियुक्त करन, ते उनेंगी भरमार दे सालें च हर शैह्रे च अन्न दा संग्रह करन, ते सत्त सालें दे अकाल दा खाना बी ह़ोग, ते मुल् के अकाल दे जरिये नाश नेई ह़ोग, कीजे ओह़ बड़ा गै कड़ी होग।'
५ ते प्रभु ने यूसुफ गी फिरौन दी नज़र च अनुग्रह ते दया कित्ती, ते फिरौन ने अपने दासें गी आखया। इस मनुख जिन्ना ज्ञानी ते समझदार असेंगी नेई मिलग, कीजे प्रभु दी आत् मा उंदे कन् ने ऐ।'
६ ते उसी अपने सारे राज च दूआ नियुक्त कित्ता ते उसी सारे मिस्र उप्पर अधिकार दित्ता ते फिरौन दे दुए रथ उप्पर चढ़ाई दित्ता।
७ उन उसे बसस दे कपड़े लाए, ते ओस दे गले च सोने दी जंजीर पाई, ते (एक संदेशवाहक) ने ओस दे सामने ऐलान कित्ता, ' 'एल 'एल वा 'अबीरेर', ते उंदे हत्थ उप्पर अंगूठी रखी ते उसी अपने सारे घर दा शासक बनाई लेया, ते उसी बड़ाई करदे होई उसी आखया। 'सिंहासन उप्पर गै मैं तुंदे कोला बड्डा होग।'
८ यूसुफ सारे मिस्र दे मुल्ख उप्पर राज करदा हा, ते फिरौन दे सारे सरदार, ते उंदे सारे नौकर, ते राजा दे कम्म करने आले सारे उसी प्यार करदे हे, कीजे ओह़ सच् चाई कन् ने चलदा हा, कीजे ओह घमंड ते घमंड नेई करदा हा, ते ओह़ मानूएं दा कोई आदर नेई करदा हा, ते दान नेई मनदा हा, लेकन ओह़ सारे मुल् के दे लोकें दा सच् चाई कन् ने न्याय करदा हा।
९ मिस्र दे मुल्ख यूसुफ दे कारण फिरौन दे सामने शांति च हा, कीजे प्रभु उदे कन्ने हा, ते उसी जानने आलें ते उदे बारे च सुनने आलें दे सामने उदी सारी पीढ़ियें आस्ते उसी अनुग्रह ते दया दित्ती ही, ते फिरौन दा राज्य ठीक ढंगै कन्ने सुव्यवस्थित हा, ते कोई शैतान ते कोई बुराई (उस च) नेई हा।
१० राजा ने यूसुफ दा नां सेफन्टीफन रखेया ते यूसुफ गी पोतीफर दी कुड़ी गी ब्याह देई दित्ता, जेड़ी हेलिओपोलिस दे याजक दी कुड़ी ही।
११ जिस दिन यूसुफ फिरौन दे सामने खड़ोते दा हा, ओह तीस साल दा हा।
१२ ते उस साल इसहाक मरी गेया। ते जिय्यां यूसुफ ने अपने दो सपने दी व्याख्या च आखेआ हा, जिय्यां उने आखेआ हा, उय्यां गै सारे मिस्र दे देश उप्पर सत्त सालें दी भरमार ही, ते मिस्र दे देश च इक नाप (उत्पादन) अट्ठारह सौ नापें दी भरमार ही।
१३ यूसुफ हर शैहर च खाने-पीने दा कट्ठा करदा रेआ, जदुं तकर ओह़ धानियें कन् ने भ़रोई गेदे हे, जदुं तकर ओह़ उदी भीड़ दे मताबक उसी नेई गिनना ते नाप नेई करी सकदे।

## अध्याय 41 दा

१ ते पैंतालीसवें जुबली च, दूए हफ्ते च, (और) दूए साल च, [2165 AM] यहूदा ने अपने पैहले पुत्तर एर गी लेई लेया, जेड़ी अराम दी कुड़ियें च तामार नां दी पत्नी ही।
२ लेकन ओस कन्ने नफरत करदा हा, ते उदे कन्ने नेई लेटदा हा, कीजे उंदी मां कनान दी कुड़ियें च ही, ते उसी अपनी मां दे रिश्तेदारें दी घरेआली लेई जाना चांहदा हा, लेकन उदा पिता यहूदा ने उसी अनुमति नेई दित्ती।
३ ते यहूदा दा पैहला एर दुष्ट हा, ते प्रभु ने उसी मारी ओड़ेया।
४ यहूदा ने अपने भ्रा ओनान गी आखया, 'अपने भ्रा दी घरेआली दे कोल जाइयै उसी पति दे भ्राऽ दा फर्ज निभाओ ते अपने भ्राऽ आस्तै बीज पैदा करो।'
५ ते ओनान जानदा हा के ओह बीज उदा नेईं, (लेकिन) उंदे भ्राऽ दा गै होग, ते ओह अपने भ्राऽ दी घरेआली दे घर चली गेआ ते बीज गी जमीन उप्पर उंडेल दित्ता, ते ओह प्रभु दी अक्खीं च दुष्ट हा, ते उसी मारी ओड़ेया।
६ ते यहूदा ने अपनी बहू तामार गी आखया, 'जदूं तकर मेरा पुत्तर शेला बड्डा नेईं होई जंदा, तदूं तकर अपने पिता दे घरै च विधवा बनी जाओ।'
७ ते ओह बड़ा होया; लेकन यहूदा दी घ़रेआली बेदसुएल ने अपने पुत्तर शेला गी ब्याह करने दी इजाजत नेई दित्ती। ते यहूदा दी घ़रेआली बेदसूएल इस हफ्ते दे पंजमें साल च [2168 बजे] मरी गेई।
८ छठे साल च यहूदा तिम्ना च अपनी भेड़ें गी कट्टने आस्ते चली गेया। [2169 AM] ते उने तामार गी आखेआ, 'दिक्खो तेरा ससुर अपनी भेड़ें गी कट्टने आस्तै तिम्ना च जा करदा ऐ।'
९ ते ओह अपने विधवा दे कपड़े उतारिये परदा पाईये अपने आप गी सजग ते तिम्ना दे रस्ते कन्ने लगने आले फाटक च बैठी गेई।
१० जदुं यहूदा जादा हा, उने उसी पाया, ते उसी वेश्या समझेया, ते उने उसी आखया, 'मैं तेरे कोल आने दे'। और उसने आख्या कि अंदर आओ,' ते ओह अंदर चली गेया।

११ उस ने उस गी आखया, 'मेरा किराया देओ'; ते उ'नें उसी आखेआ, 'मेरे हत्थै च मेरी उंगली दी अंगूठी, ते मेरी हार ते मेरी डंडा जेड़ी मेरे हत्थ च ऐ, सिवाय होर किश नेई ऐ।'
१२ उन उसी आख्या, 'जदूं तकर तू मेरा किराया नेईं भेजी ओड़ो, उ'नेंगी मिगी देई ओड़ना', ते उ'नें उसी आखेआ, 'मैं तेरे कोल बकरी दा इक बकरी भेजना ऐ'; ते उन उसी देई दित्ता, ते ओह उदे कोल चली गेया, ते ओह उदे कोला गर्भवती होई गेई।
१३ यहूदा अपनी भेड़ें दे कोल चली गई, ते ओह अपने पिता दे घर चली गई।
१४ यहूदा ने अपने चरवाहे दे हत्थ कन्ने बकरी दा बछड़ा भेजया, जेड़ा इक अदुलामी हा, ते उसी नेई लब्भा। ते उस थाहर दे लोकें गी पुच् छेया, 'इत् थें दी वेश्या कुत् थे ऐ?' ते उने उसी आखया; 'इत्थे साडे नाल कोई वेश्या नहीं है।'
१५ उस बेले वापस आईये उसी खबर दिती, ते आखया के उसी नेई मिली, मैं उस थाहर दे लोकें कोला पुच्छया, ते उने मिगी आखेआ, "इत्थें कोई वेश्या नेईं ऐ।" ' .
१६ ते उन आखया, 'उन्हें (उन्हें) रखन दे कि असी मजाक दा कारण बनी जाइए।' जदुं ओह़ त्रै म्हीने ह़ोई गे, तां एह़ पता लग्गी गेया के ओह़ गर्भवती ह़न, ते उनेंगी यहूदा गी ग् लाया, ' दिक् खो, तामार, तेरी बहू वेश्यावृत्ति कन् ने गर्भवती ऐ।'
१७ ते यहूदा अपने पिता दे घर जाइयै अपने पिता ते अपने भ्राएं गी आखेआ, 'उस गी बाहर कड्डी लैओ, ते उसी जला देओ, कीजे इस्राएल च अशुद्धता कीती ऐ।'
१८ जदुं उनेंगी उसी जलाने आस् ते लेई आए, तां उन् ने अपने ससुर गी अंगूठी ते हार ते लाठी भेजी दित्ती, ते एह़ ग् लाया के एह़ कुस दे न, कीजे अऊं उदे द्वारा गै गर्भवती ऐं।
१९ यहूदा ने स्वीकार कित्ता, ते आख्या, 'तामार मेरे कोला बी धर्मी ऐ।
२० ते इस आस् ते उसी नेई जला देना' ते इस आस् ते उसी शेला गी नेई दित्ता गेया, ते ओह़ फी उदे कश नेई आया।
२१ ते इसदे बाद इस दुए हफ्ते दे सतमें साल पेरेज़ [2170 AM] ते ज़ेराह, दो पुत्तर पैदा होए।
२२ ते उदे सत साल दे फल पूरा होई गे, जिंदे बारे च यूसुफ ने फिरौन कन्ने गल्ल कीती।
२३ यहूदा ने एह़ मन्नी लेया के ओह़ जे किश कित्ता हा, ओह़ बुरा ऐ, कीजे ओह अपनी बहू दे कन् ने गै ह़ोई गेदा हा, ते उसी अपनी अक्खीं च घृणित समझेया हा, ते उने अपने पुत्तर दा चोंच खोलेया ऐ, ते उने अपने अपराध दे कारण प्रभु दे सामने विलाप करना ते गुहार लाना शुरू करी ओड़ेया।
२४ ते अस सपने च उसी दस्सेया के उसी माफ करी दित्ता गेआ ऐ की के ओह बड़ी विनती करदा हा, ते विलाप करदा हा, ते फिरी नेई किता।
२५ ते उसी माफी मिली गेई की के ओह अपने पापें ते अपनी अज्ञानता कोलां मुड़ी गेआ, कीजे ओह साढ़े परमात्मा दे सामने बड़ा गै उल्लंघन किता। ते हर कोई जेड़ा इयां करदा ऐ, जेड़ा अपनी सास कन्ने लेटदा ऐ, उसी अग्ग कन्ने जला दे तां जे ओ उदे च जली सकै, कीजे उंदे उप्पर अशुद्धता ते गंदगी ऐ, ते अग्ग कन्ने उनेंगी जला दे।
२६ ते इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ के उंदे च कोई अशुद्धता नेईं होऐ, कीजे हर इक अपनी बहू जां अपनी सास दे कन्ने लेटने आला अशुद्धता कीती ऐ। उदे कन् ने सुत्ते दे मनुख गी अग्ग कन् ने जला देओ, ते उंवां गै जनानी गी बी जला दे, ते ओह़ इस्राएल थवां गुस् से ते सजा गी मुड़ी देग।
२७ ते अस यहूदा गी आखया के उदे दो पुत्तर उदे कन्ने नेई सुत्ते दे हे, ते इस करी उदी संतान दूई पीढ़ी तकर स्थिर होई गेई ऐ, ते जड़ें कन्ने नेई उखाड़ना चांहदा।
२८ की वे ओह इक अक्खीं च जाइयै सजा दी तलाश च हा, मतलब अब्राहम दे न्याय दे मताबक, जेड़ा उने अपने पुत्तरें गी आज्ञा दित्ती ही, यहूदा ने उसी अग्ग कन्ने फूकने दी कोशश कीती ही।

## अध्याय 42 दा

१ ते पैंतालीसवें जुबली दे त्रीए हफ्ते दे पैहले साल च [2171 AM] देश च अकाल आना शुरू होई गेआ, ते बरखा धरती गी देने थमां इन्कार करी दित्ती, कीजे कोई बी नेई पेई गेई।
२ धरती बंजर होई गेई, लेकन मिस्त्र दे देश च अन्न हा, कीजे यूसुफ ने सत्त सालें च उस देश दा बीज कट्ठा करी लेता हा ते उसी बचाई लेता हा।
३ मिस्त्री यूसुफ दे कोल आए तां जे ओह् उनेंगी खाना देई सकै, ते उने भंडार खोले जित्थें पैहले साल दा अनाज हा, ते उस देश दे लोकें गी सोने च बेची दित्ता।
४ <कनान दे देश च अकाल बड़ा बड्डा होई गेआ> ते याकूब ने सुनेया के मिस्त्र च खाना ऐ, ते उने अपने दस पुत्तरें गी भेजी दित्ता जे ओह् मिस्त्र च उसी खाना बनान। पर बिन्यामीन गी नेई भेजेया, ते <याकूब दे दस पुत्तर> (उथे जाने आलें च> मिस्त्र च> पुज्जे।
५ यूसुफ ने उनेंगी पछानी लेता, लेकन उने उसी नेई पछानी लेता, ते उने उंदे कन्ने गल्ल कीती ते उंदे कोला पूछताछ कीती, ते उनेंगी आखया; 'के तुस जासूस नेई ओ ते केह़ तुस देश दे नेड़े औने आस् ते नेई आए ओ? 'औय उन्शोंने वार्ड भें यखा।'
६ ते ओस दे बाद उनेंगी फिरी मुक्त करी ओड़ेया, ते शिमोन गी अकेला बंद करी ओड़ेया ते अपने नौ भ्राएं गी भेजी दित्ता।
७ उन उंदी बोरियां च धान्य भरो, ते उंदे सोना उंदे बोरियां च पाई दित्ता, ते उनेंगी नेई पता हा।
८ उन उनेंगी अपने छोटे भ्रा गी लेई आने दा हुक्म दित्ता, कीजे उने उसी दस्सेआ हा जे उंदा पिता जिंदा ऐ ते उंदे छोटे भ्रा गी।
९ मिस्त्र दे देश च चली गे ते कनान दे देश च आए। ते उनेंगी अपने पिता गी दस् सेया के जे किश उंदे उप् पर ह़ोया ऐ, ते किस चाल्ली मुल् के दे स्वामी ने उंदे कन् ने गल् लां कित्ती ही, ते शिमोन गी उस वेले तकर पकड़ी लेत्ता हा, जदुं तकर ओह़ बिन्यामीन गी नेई लेई औंदे।
१० याकूब ने आख्या, 'तुस मेरे कोलां मेरे कोलां छुड़ीए दे ओ! यूसुफ नेई ऐ ते शिमोन बी नेई ऐ, ते तुस बिन्यामीन गी लेई लैगे। मेरे उप्पर तेरी बुराई आई गेई ऐ।
११ 'उसने आखया, 'मेरा पुत्तर तुंदे कन्ने नेई उतरग, कहीं ओह बीमार नेईं होई जा। कीजे उंदी मां ने दो पुत्तर पैदा कीते, ते इक नाश होई गेदा ऐ, ते उसी बी तुस मेरे कोला लेई लैगे। जेकर शायद सड़कै पर बुखार होई जंदा तां तुस मेरी बुढ़ापे गी दुख कन्नै मौत तकर उतारदे।'
१२ की वे ओस ने दिखया के उंदे पैसे हर इक गी अपनी बोरी च वापस करी दित्ता गेदा ऐ, ते इस कारण उसी भेजने कोला डरदा हा।

१३ कनान दे देश च ते मिस्त्र दे देशें गी छोड़िये बाकी सारे मुल्खें च अकाल बधी गेआ ते बड़ा बड्डा होई गेआ, कीजे मिस्र दे मते सारे लोकें अपने बीएं गी खाने आस्तै जमा करी लेआ हा, जिसलै उने यूसुफ गी बीज कट्ठे करियै भंडार च रक्खदे ते अकाल दे ब'रें आस्तै बचांदे दिक्खेआ हा।

१४ मिस्त्र दे लोक अपने अकाल दे पैहले साल च उदे उप्पर पेट भरे।

१५ लेकन इस्राएल ने दिखया के देश च अकाल बड़ा बड्डा ऐ, ते कोई मुक्ति नेई ऐ, तां उने अपने पुत्तरें गी आखया, ' फिरी जाओ ते साढ़े आस्तै खाना बनाओ तां जे अस नेईं मरे।'

१६ उने बोल्या, 'असीं नेई जाइए; जदूं तकर साढ़ा छोटा भ्रा साढ़े कन्नै नेईं जाह्ग, तां अस नेईं जागे।'

१७ इस्राएल ने दिखया के जे उसी अपने कन्ने नेई भेजेया ते सारे अकाल दे कारण नाश होई जांगन

१८ ते रूबेन ने आख्या, 'उसी मेरे हत्थ च देयो, ते जेकर मैं उसी अपने कोल नेईं लेई आना, तां उदी प्राण दी जगह मेरे दो पुत्तरें गी मारी ओड़ो।'

१९ ते उन उसी आखया, 'ओ तेरे कन्ने नेई जाना।' ते यहूदा नेड़े आईये आखया, 'उसी मेरे कन्ने भेजो, ते जेकर मैं उसी अपने कोल वापस नेईं लेई आना, तां मैं अपने सारे दिनें च तुंदे सामने दोषी चुक्की लैना।'

२० इस हफ्ते दे दुए साल महीने दे पैह्ले दिन [2172 Am] उसी उंदे कन्ने भेजी दित्ता, ते ओह सारे जाने आह्लें कन्ने मिस्र दे देश च आए, ते उंदे हत्थें च उपहार, स्टेक्ट ते बादाम ते टेरेबिंथ नट्स ते शुद्ध शहद हा।

२१ ओह जाइयै यूसुफ दे सामने खड़ोते दे हे, ते उने अपने भ्राऽ बिन्यामीन गी दिक्खेया, ते उसी जानदा हा, ते उ'नेंगी आखया, "के ए तुंदा निक्के भ्राऽ ऐ?" ते उन् ने उसी आखया, 'ओह् गै ऐ।' ते उने आख्या के प्रभु तेरे उप्पर कृपा कर, मेरे पुत्तर!'

२२ उन उसी अपने घर भेजया ते शिमोन गी उंदे कोल लेई आया ते उंदे आस् ते भोज बनाया, ते उने उसी अपने हत्थें च लेई आए दे तोहफे गी भेंट कीता।

२३ ओह उदे सामने खांदे ने ते ओस ने उन्हें सारें गी हिस्सा देई दित्ता, लेकन बिन्यामीन दा हिस्सा उंदे कोला सात गुणा बड्डा हा।

२४ ओह खा के पींदे ते उठ के अपने गधे दे कन्ने रेई गे।

२५ ते यूसुफ ने इक योजना बनाई जे ओह् उंदे विचारें गी जानन जे उंदे च शांति दे विचार प्रबल होंदे न जां नेईं, ते उने अपने घरै दे उप्पर बैठे दे भंडारी गी आखेआ, 'उंदी सारी बोरियां च खाने-पीने कन्नै भरो, ते उंदे पैसे गी उंदे बर्तनें च वापस करी ओड़ो, ते मेरा प्याला, चांदी दा प्याला, जिस च मैं पीना ऐ, उसी निक्के-निक्के दी बोरी च पाई ओड़ो ते उनेंगी विदा करी ओड़ो।'

**अध्याय 43 दा**

१ उन जिय्यां यूसुफ ने आखेआ हा, उन्ना गै किता, ते उंदे आस् ते उंदी सारी बोरियें च खाने-पीने दा भरोई दित्ता ते उंदे पैसे गी उंदे बोरियें च पाई दित्ता, ते प्याला बिन्यामीन दी बोरी च पाई दित्ता।

२ ते सवेरे-सवेरे ओह चली गे, ते ओस कोलां चली गे, ते यूसुफ ने अपने घर दे भंडारी गी आखया, 'उन्हें दा पीछा कर, दौड़ी जाओ ते उनेंगी पकड़ी लैओ, ते आखया, "कीले आस्ते तुसें मिगी बुराई दा बदला दित्ता ऐ; तुसें मेरे कोला चांदी दा प्याला चुराया ऐ, जिस च मेरा स्वामी पींदा ऐ। ते उंदे छोटे भ्रा गी मेरे कोल वापस लेई आओ, ते मैं अपने न्याय दे आसन पर जाने कोला पैहलें जल्दी (उसी) लेई आओ।'

३ उन उन्दे पिच्छे दौड़ के उन्दे कन्ने इन्नें गल्लें दे मताबक आखया।

४ ते उन् ने उसी आखया, 'परमात्मा नेईं ऐ के तेरे दास ए कम्म करन, ते तेरे मालिक दे घरै च कोई बी बर्तन चोरी करन, ते पैसे बी जेड़े पैहली बारी अपनी बोरियां च मिले हे, अस तेरे दास कनान दे देश थमां वापस लेई आए हे।'

५ फिर असी किसे बर्तन चुरावे किवें? दिक् खो, इत् थें अस ते साढ़ी बोरियां तलाश करदे आं, ते जित् थें बी तुसेंगी साढ़े च कुसे दी बोरी च प्याला मिलदा ऐ, उसी मारी ओड़ेया जा, ते अस ते साढ़े गधे तेरे स्वामी दी सेवा करगे।'

६ ते उन उन्हा नू आख्या, 'इवें नहीं, जिस मनुख दे नाल मैं मिलदा हां, मैं उस नूं ही नौकर बनावांगा, ते तुसीं शांति नाल अपने घर वापस आ जाओगे।'

७ जदुं ओह उंदे बर्तनें च खोजी जा करदा हा, ते बड्डे कोलां शुरू होईये निक्के कोलां खत्म होई गेदा हा, ते बिन्यामीन दी बोरी च पाया गेआ।

८ उने अपने कपड़े फाड़िये अपने गधे गी बोझ लाइयै शैहर च वापस आई गे ते यूसुफ दे घर पुज्जे, ते सारे उंदे सामने जमीन उप्पर मुंह झुके।

९ यूसुफ ने उन्दे कन्ने आखया, 'तुस बुराई कित्ता।' ते उन् ने ग् लाया, 'अस केह ग् लाना ते किय् यां बचाना ऐ? साढ़े प्रभु ने अपने दासें दे अपराध दा पता लाया ऐ; दिखो, अस अपने प्रभु दे दास आं, ते अपने गधे बी आं।

१० 'ते यूसुफ ने उन्दे कन्ने आखया, 'मैं बी प्रभु कोलां डरना; तुस अपने घरें च जाइयै अपने भ्राऽ गी मेरा सेवक बनने देयो, कीजे तुसें बुराई कीती ऐ। के तुस नेई जानदे के मनुख अपने कटोरे च जिय्यां मैं इस प्याले कन्ने खुश ऐ? ते फिरी बी तुसें उसी मेरे कोला चुराई लेता ऐ।'

११ ते यहूदा ने आख्या, 'हे मेरे स्वामी, तेरे दास, मेरे प्रभु दे कान च इक गल्ल बोलन देयो, तेरे दास दी मां ने साढ़े पिता गी दो भ्राएं गी जन्म दित्ता: इक चली गेआ ते गुम होई गेआ, ते नेईं लब्भा, ते ओह अकेला अपनी मां कोला बचे दा ऐ, ते तेरा नौकर साढ़ा पिता उसी प्यार करदा ऐ, ते उंदी जिंदगी बी इस दे जीवन कन्नै बन्नी गेदी ऐ (लड़का) दा।

१२ ते जदुं अस अपने पिता दे सेवक दे कोल जाइए, ते जागत साढ़े कन्ने नेई ऐ, तां ओह़ मरी जाग, ते अस अपने पिता गी दुखी कन् ने मौत तकर उतारी देगे।

१३ हुन तेरे दास, मिगी अपने स्वामी दे गुलाम दे बदले मुंडे दी जगह रौह़ना देना, ते उस जागत गी अपने भ्राएें कन् ने जाने देना, कीजे अऊं उदे आस् ते तेरे दास साढ़े पिता दे ह़त् थें जमानत बनी गेदा हा, ते जेकर अऊं उसी वापस नेई लेई औना, तां तेरा दास साढ़े पिता गी ह़मेसा आस् ते दोश सुनी लैग।'

१४ यूसुफ ने दिखया के ओह सारे इक दुए कन्ने भलाई कन्ने मेल खांदे न, ते ओह अपने आप गी नेई रोकी सकदा हा, ते उने उनेंगी दस्सेआ के ओह यूसुफ ऐ।

१५ ते उन्दे कन्ने इब्रानी भाशा च गल्लां किता ते उंदे गले च पेई गे ते रोया।

१६ लेकन ओह उसी नेई जानदे हे ते रोने लगे। ते उन् ने उनेंगी ग् लाया, 'मेरे उप् पर नेई रोओ, लेकन जल्दबाजी च मेरे पिता गी मेरे

कश लेई आओ; ते तुस दिखदे ओ के मेरा मुंह बोलदा ऐ ते मेरे भ्रा बिन्यामीन दी अक्खीं दिखदे न।
१७ की वे दिखो, ए अकाल दा दुआ साल ऐ, ते अजें बी पंज साल न फसल कट्टने ते बूह्टे दे फल ते जोतने दे नेई।
१८ तुस ते अपने घरें गी जल्दी उतरी जाओ, तां जे तुस अकाल दे कारण नाश नेईं होओ, ते अपनी संपत्ति दे कारण दुखी नेईं होओ, कीजे प्रभु ने तुंदे कोला पैहलें मिगी भेजे दा ऐ के मैं तुंदे कोला पैहलें चीजें गी तय करन तां जे मते सारे लोक जिंदा रौह्न।
१९ ते मेरे पिता गी दस्सो के मैं अजें बी जिंदा ऐं, ते तुस दिखो के प्रभु ने मिगी फिरौन दा पिता बनाई लेदा ऐ, ते उंदे घर ते सारे मिस्र दे मुल्ख उप्पर शासक बनाई लेदा ऐ।
२० ते मेरे पिता गी मेरी सारी महिमा ते सारी धन ते महिमा दा दस्सो, जेड़ी प्रभु ने मिगी दित्ती ऐ।'
२१ फिरौन दे मुंह दे हुक्म कन्ने उन्हें रथ ते रस्ता दे खाने-पीने दी चीजां देई दित्ती, ते उने सारें गी मते रंग दे कपड़े ते चांदी देई दित्ती।
२२ उन उंदे पिता गी कपड़े ते चांदी ते दस गधे भेजे जेह्ड़े धान्य लेई जंदे हे, ते उनेंगी भेजी दित्ता।
२३ उने जाइयै अपने पिता गी दस्सेआ जे यूसुफ जिंदा ऐ, ते धरती दे सारे जातियें गी धान्य नापदा ऐ, ते सारे मिस्र दे मुल्ख उप्पर शासक ऐ।
२४ उन्दे पिता ने इस गल्ल उप्पर विश्वास नेई किता, कीजे ओह अपने मन च बेहोश हा; पर जदुं उन् ने यूसुफ दे भ़ेज् जेया गड्डियें गी दिक् खेया, तां उदी आत् मा दा जीवन जिंदा ह़ोई गेया, ते उन् ने ग् लाया, 'जेकर यूसुफ जिंदा ऐ तां मेरे आस् ते काफी ऐ। मैं मरने कोला पैह्ले उतरी जाइयै उसी दिक्खना।'

## अध्याय 44 दा

१ इस्राएल ने त्रीए महीने दे अमावस्या दे दिन अपने घरै थमां हारान थमां रवाना होई गेआ, ते ओह् कसम दे कुएं दे रस्ते पर चली गेआ ते इस महीने दी सतमें दिन अपने पिता इसहाक दे परमात्मा गी बलिदान चढ़ाया।
२ याकूब गी बेथेल च दिखे दा सपना याद आया, ते मिस्त्र च उतरने कोला डरदा हा।
३ जदुं ओह यूसुफ गी उंदे कश औने आस् ते उंदे कश औने आस् ते सत्त दिनें तकर रौह्ना लगी पेया।
४ ते पैहले फल दा फसल कट्टने दा त्यौहार पुराने अनाज कन्ने मनाया, कीजे सारे कनान दे देश च [उस देश च] मुट्ठी भर बीज नेई हा, कीजे सारे जानवरें ते पशुएं ते पंछियें उप्पर ते मनुखें उप्पर बी अकाल हा।
५ सोलहवें दिन प्रभु ने उसी प्रगट कित्ता ते आखया, 'याकूब, याकूब'; ते उन आखया, 'इत्थे मैं हां।' ते उन् ने उसी आखया, 'मैं तेरे पुरखें दा परमात्मा, अब्राहम ते इसहाक दा परमात्मा आं; मिस्र च उतरने थमां मत डर, कीजे मैं उत्थें तुंदे कोला इक बड्डी कौम बनाई देगा, मैं तुंदे कन्नै उतरना, ते मैं तुसेंगी (फिरी) उप्पर लेई औगा, ते इस मुल्ख च तू दफनाया जाग, ते यूसुफ तुंदी अक्खीं उप्पर हत्थ पाग।
६ ना डरो; मिस्र च उतरो।'
७ उदे पुत्तर ते उदे पुत्तर उठी गे ते उने अपने पिता ते अपनी संपत्ति गी गाड़ियें उप्पर सुट्टी दित्ता।
८ इस्राएल इस त्रीए महीने दे सोलह तारीख गी कसम दे कुएं थमां उठियै मिस्र दे देश चली गेआ।
९ इस्राएल ने यहूदा गी अपने पुत्तर यूसुफ दे कोल गोशेन दे देश दी जांच करने आस्तै अपने कोला पैह्ले भेजेआ, कीजे यूसुफ ने अपने भ्राएं गी आखेआ हा जे ओह् उंदे कोल औन ते उत्थें रौह्न।
१० ते मिस्त्र दे देश च ते उंदे कोल सारें कोला ते पशुएं आस्तै बी सारें कोला शैल (जमीन) ही।
११ याकूब दे पुत्तरें दे नां ऐ जेड़े अपने पिता याकूब कन्ने मिस्र च गे हे।
१२ इस्राएल दा पैहला पुत्तर रूबेन; ते उदे पुत्तर हनोक, पल्लू, हेस्रोन ते करमी-पंज दे नां न।
१३ शिमोन ते ओस दे पुत्तर; ते उदे पुत्तरें दे नां ए हे: यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन, सोहर, ते शाउल, जेड़ा सफती जनानी दा पुत्तर हा।
१४ लेवी ते ओस दे पुत्तर; ते उदे पुत्तरें दे नां ए गेरशोन, कोहत ते मेरारी-चार न।
१५ यहूदा ते ओस दे पुत्तर; ते उंदे पुत्तरें दे नां शेला, पेरेज ते जेरा-चार हे।
१६ इस्साकर ते ओस दे पुत्तर; ते उदे पुत्तरें दे नां एह् नः तोला, फ़ुआ, यासुब, ते शिमरोन-पंज।
१७ ज़बुलन ते ओस दे पुत्तर; ते उदे पुत्तरें दे नां ए हे: सेरेद, एलोन ते यहलेल-चार।
१८ ते याकूब दे पुत्तर ते उंदे पुत्तर जिनेंगी लीआ ने मेसोपोटामिया च याकूब गी जन्म दित्ता हा, छह ते उंदी इक भैन दीना ते लीआ दे पुत्तरें दी सारी प्राणी ते उंदे पुत्तर जेह्ड़े उंदे पिता याकूब दे कन्नै मिस्र च गे हे, उन्नीस साल हे, ते उंदे पिता याकूब उंदे कन्ने होने दे बाद ओह तीस साल दे हे।
१९ ते याकूब दी घरेआली लीआ दी दासी जिल्पा दे पुत्तर जिने याकूब गी गाद ते अशूर पैदा कीते।
२० ते उंदे पुत्तरें दे नां ऐ जेड़े उंदे कन्ने मिस्र च गे। गाद दे पुत्तर सिफियोन, हग्गी, शुनी, एजबोन, <ते एरी>, ते अरेली ते अरोदी-अठ।
२१ आशेर दे पुत्तर इमना, इश्वा, <ते इशवी>, बेरिया ते सेरा, उंदी इक भैन-छह।
२२ सारे प्राणी चौदह ते लीआ दे सारे चौवालीस हे।
२३ याकूब दी घरेआली राहेल दे पुत्तर यूसुफ ते बिन्यामीन हे।
२४ यूसुफ दे पिता दे मिस्त्र च औने कोला पैहलें मिस्त्र च उदे जन्मे दे हे, जिन्हें गी हेलियोपोलिस दे पोतीफर याजक दी पुत्री असनाथ ने मनश्शे ते एप्रैम-त्रै जन्म दित्ता।
२५ बिन्यामीन दे पुत्तर बेला, बेकर, अशबेल, गेरा, नामान, एही, रोश, मुप्पीम, हुप्पीम ते अर्द-ग्यारह।
२६ राहेल दी सारी प्राणी चौदह ही।
२७ ते याकूब दी घरेआली राहेल दी दासी बिलाह दे पुत्तर दान ते नप्ताली हे।
२८ ते उंदे पुत्तरें दे नां ऐ, जेड़े उंदे कन्ने मिस्र च गे। दान दे पुत्तर हुशीम, शामोन ते असुदी हे। ते 'इजाका, ते सलोमन-छह।'
२९ जिस साल मिस्त्र च दाखल होए, उस साल ओह मरी गे, ते दान हुशिम गी अकेला छोड़ी दित्ता।
३० ते नफ्ताली दे पुत्तर याहज़ील, गुनी, येज़र, शालुम ते 'इव' दे पुत्तरें दे नां न।
३१ अकाल दे सालें दे बाद पैदा होए इव मिस्र च मरी गेया।
३२ राहेल दी सारी प्राण छब्बीस ही।

३३ याकूब दे सारे प्राण जेड़े मिस्त्र च गे हे, सत्तर प्राणी हे। ए ओस दे बच्चे ते ओस दे बच्चें दे सारे सत्तर हे, पर पंज यूसुफ कोला पैहले मिस्त्र च मरी गे हे, ते उंदे कोला कोई संतान नेई हा।
३४ कनान दे देश च यहूदा दे दो पुत्तर एर ते ओनान मरी गे, ते उंदे कोला कोई संतान नेई हा, ते इस्राएल दे लोकें नाश होने आलें गी दफनाई दित्ता ते सत्तर गैर-यहूदी जातियें च गिने गे।

**अध्याय 45 दा**

१ ते इस्राएल चौथे दे अमावस्या [2172 बजे] मिस्र दे देश च, गोशेन दे देश च चली गेया। महीने, पैंतालीसवीं जयंती दे त्रीए हफ्ते दे दुए साल च।
२ यूसुफ अपने पिता याकूब कन्ने मिलने आस्ते गोशेन दे देश च गेया, ते ओह अपने पिता दे गले च पेई गेया ते रोया।
३ इस्राएल ने यूसुफ गी आखया, 'अब मैं तुगी दिखदे होई मरने देयो, ते हुन इस्राएल दे प्रभु परमात्मा गी अब्राहम दा परमात्मा ते इसहाक दे परमात्मा दा आशीर्वाद मिलै, जिसने अपने सेवक याकूब कोला अपनी दया ते कृपा नेईं रोकी।'
४ मेरे लेई काफी ऐ के मैं जिंदे च तेरा मुंह दिखया; हां, ओह दर्शन सच्च ऐ जेड़ा मैं बेथेल च दिक्खेआ हा। प्रभु मेरे परमात्मा दा सदा-सदा, ते उदे नां दा धन्नवाद होवे।'
५ यूसुफ ते ओस दे भ्रा अपने पिता दे सामने रोटी खांदे ते शराब पींदे हे, ते याकूब बड़ी खुशी कन्ने खुश होई गेया, क्योंकि उने यूसुफ गी अपने भ्राएं कन्ने खांदे ते अपने सामने पींदे दिक्खेया, ते उने सारें चीजें दे सृजनहार गी आशीष दित्ती, जिने उसी बचाया हा, ते अपने बारह पुत्तर उंदे आस्ते बचाई लेता हा।
६ यूसुफ ने अपने पिता ते अपने भ्राएं गी गोशेन दे देश ते रामसेस ते ओदे आस-पास दे सारे इलाके च रौहने दा अधिकार दान दे तौर उप्पर दित्ता हा, जित्थें ओह् फिरौन दे सामने राज करदा हा। इस्राएल ते ओस दे पुत्तर गोशेन दे मुल्ख च रौंदे हे, मिस्त्र ते इस्राएल दे मुल्ख दा सबतूं अच्छा हिस्सा इक सौ तीस साल दा हा, जिसलै ओह मिस्र च आया।
७ यूसुफ ने अपने पिता ते अपने भ्राएं ते उंदी संपत्ति गी बी उतनी रोटी कन्ने पोशित कित्ता, जिन्ना उंदे कन्ने अकाल दे सत्त सालें च पूरा होई गेआ।
८ मिस्त्र दे मुल्ख गी अकाल दे कारण कष्ट होआ, ते यूसुफ ने खाने दे बदले फिरौन आस्तै मिस्र दा सारा देश हासल करी लेआ, ते उने लोकें ते उंदे पशुएं ते फिरौन आस्तै हर चीज उप्पर कब्जा करी लैता।
९ अकाल दे साल पूरा होई गे, ते यूसुफ ने अट्ठमें साल च लोकें गी बीज ते खाने-पीने देई दित्ता तां जे ओह् (जमीन च) बोई सकन, कीजे नदियें दे सारे मिस्र देश च पानी भरी गेदा हा।
१० की वे अकाल दे सत्त सालें च ओह पानी भरी गेई ही ते नदियें दे कंडे किश थाहरें उप्पर गै सिंचाई कीती ही, पर हुन ओह् उफनाई गेई ही ते मिस्री लोकें जमीन उप्पर बोई दित्ती ही, ते उस साल इस च मता धान बी पैदा होई गेआ हा।
११ ते पैंतालीसवीं जयंती दे चौथे हफ्ते दा पैहला साल हा।
१२ यूसुफ ने फसल दे धान दा पंजवां हिस्सा राजा आस्ते लेई लेता ते चार हिस्से उंदे आस्ते खाने ते बीज आस्ते छोड़ी ओड़ेया, ते यूसुफ ने अज्ज तकर मिस्र दे देश आस्ते ए नियम बनाई लेया।
१३ इस्राएल मिस्र दे देश च सत्तर साल जिंदा रेया, ते सारे दिन त्रै जुबली, इक सौ सत्तलीस साल रेह, ते पैंतालीसवीं जुबली दे पंजमें हफ्ते दे चौथे साल [2188 AM] मरी गेआ।
१४ इस्राएल ने उंदे मरने कोला पैहलें उंदे पुत्तरें गी आशीष दित्ती ते मिस्त्र दे देश च उंदे कन्ने होने आली सब किश दस्सी; ते आखरी दिनें च उंदे उप् पर केह़ ह़ोना ऐ, उसी उनेंगी दस् सेया, ते उनेंगी आशीष दित्ती ते यूसुफ गी इस मुल् के च दो हिस् सा देई दित्ता।
१५ ओह अपने पिता दे कन्ने सुत्ती गेया ते कनान दे देश च दोगुनी गुफा च, अपने पिता अब्राहम दे कोल उस कब्र च दफनाया गेआ, जिसी उने हेब्रोन दे देश च दोहरी गुफा च अपने आस्ते खोदया हा।
१६ उन अपनी सारी कताबां ते अपने पिता दे कताबें गी अपने पुत्तर लेवी गी देई दित्तियां तां जे ओह् उनेंगी बचाई सकन ते अज्ज तकर अपने बच्चें आस्तै नमें सिरेआ बनाई सकन।

**अध्याय 46 दा**

१ ते ऐसा होया कि याकूब दे मरने दे बाद इस्राएल दे बच्चे मिस्र दे देश च बधी गे, ते ओह इक बड्डी कौम बनी गे, ते ओह इक मन दे दिल च हे, इस आस्ते के ओह भ्रा भ्रा कन्ने प्यार करदा हा ते हर इक माहनू अपने भ्राऽ दी मदद करदा हा, ते ओह मते च बधदे गे ते बेहद बधदे गे, दस [2242 AM] हफ्ते दे साल, यूसुफ दे जीवन दे सारे दिन।
२ यूसुफ दे पिता याकूब दे बाद जिन्दे सारे दिनें च शैतान ते कोई बुराई नेईं ही, कीजे सारे मिस्री यूसुफ दे जीवन दे सारे दिन इस्राएल दे लोकें दा आदर करदे हे।
३ यूसुफ सौ दस साल दी उम्र च मरी गेया; सत्तर साल कनान दे देश च रेया, ते दस साल नौकर, ते त्रै साल जेल च रेया, ते अस्सी साल राजा दे अधीन रेया ते सारे मिस्र दे देश उप्पर राज करदा रेआ।
४ ओह ते ओस दे सारे भ्रा ते सारी पीढ़ी मरी गे।
५ ते इस्राएल दे लोकें गी मरने कोला पैहलें आज्ञा दित्ती के ओ मिस्त्र दे देश थमां निकलने पर उंदी हड्डियां अपने कन्ने लेई जाओ।
६ ते उनेंगी अपनी हड्डियें दे बारे च कसम खादी ही, कीजे उसी पता हा के मिस्री उसी कनान दे मुल्ख च फिरी पैदा नेई करन ते उसी दफनाई सकन, कीजे कनान दे राजा मकामरोन अश्शूर दे देश च रौंदे होई मिस्र दे राजा कन्ने घाटी च लड़दे होई उसी उत्थें मारी ओड़ेया ते मिस्रियें दा पीछा एर्मोन दे फाटकें तकर किता।
७ लेकन ओह अंदर नेईं जाई सकेआ, कीजे इक होर नमां राजा मिस्र दा राजा बनी गेदा हा, ते ओह उदे कोला बी ताकतवर हा, ते कनान दे देश च वापस आई गेआ, ते मिस्र दे फाटक बंद होई गे, ते कोई बी बाहर नेईं निकलेआ ते कोई बी मिस्र च नेईं आया।
८ यूसुफ छियालीसवीं जुबली च छठे हफ्ते च दूए साल च मरी गेआ, ते उनेंगी मिस्र दे देश च दफनाई दित्ता, ते उंदे बाद उंदे सारे भ्रा मरी गे।
९ मिस्त्र दा राजा सतालीसवें जुबली च, दूए साल दे दुए हफ्ते च कनान दे राजा कन्ने लड़ाई च निकली गेया, ते इस्राएल दे लोकें यूसुफ दी हड्डियें गी छोड़िये याकूब दे संतानें दी सारी हड्डियां पैदा कीतियां, ते उनेंगी मैदान च पहाड़ी दी दोहरी गुफा च दफनाई दित्ता।

१० उन्दे च मते सारे मिस्त्र च परतोई गे, पर उंदे चा किश हेब्रोन दे पहाड़ें च रेई गे, ते तेरा पिता अम्राम उंदे कन्ने रेया।
११ कनान दे राजा ने मिस्र दे राजा उप्पर जीत हासल कीती ते मिस्त्र दे फाटक बंद करी दित्ते।
१२ ते इस्राएल दे लोकें दे खलाफ उनेंगी दुखी करने आस् ते इक बुरी षड्यंत्र रचया ते मिस्र दे लोकें गी ग् लाया, 'दिखो इस्राएल दे लोकें च साढ़े कोला बी मते बधी गे ते बधदे गे।'
१३ आओ, आओ अस उंदे कन्ने मते सारे होने कोला पैहलें उंदे कन्ने समझदारी कन्ने व्यवहार करचे, ते अस उनेंगी गुलामी कन्ने तंग करचे, इस थमां पैहलें जे युद्ध साढ़े उप्पर औन ते उंदे कन्ने बी साढ़े कन्ने लड़ना। नेई तां ओह साढ़े दुश् मनें कन् ने होई जाङन ते उनेंगी साढ़े मुल् के थवां कड्डी लैन, कीजे उंदे दिल ते मुंह कनान दे मुल् के आस् ते ऐ।'
१४ उन उन्दे उप्पर गुलामी कन्ने तड़पने आस्ते उंदे उप्पर कम्म करने आले रखे; ते उने फिरौन, पिथोम ते रामसेस आस्ते मजबूत नगर बनाए ते मिस्र दे शैहरें च डिग्गे दे सारे दीवारें ते सारे किले बनाए।
१५ ते उन्हैं उन्हें सख्त कन्ने सेवा करवाया, ते जिन्ना उंदे कन्ने बुरा बर्ताव करदे हे, उन्ना गै ओह बधदे गे ते बधदे गे।
१६ ते मिस्र दे लोक इस्राएल दे लोकें गी घृणा करदे हे।

## अध्याय 47 दा

१ ते सतमें हफ्ते च सतमें साल सतालीसवें जुबली च तेरा पिता कनान दे देश थमां निकली गेया, ते तू चौथे हफ्ते दे छठे साल च अट्ठालीसवें जुबली च जन्मेया। एह् इस्राएल दे लोकें उप्पर कष्ट दा समां हा।
२ मिस्त्र दे राजा फिरौन ने उंदे बारे च इक हुक्म दित्ता के ओह अपने सारे नर बच्चें गी नदिया च सुट्टी देन।
३ ते उने उन्हें गी सत महीने तकर उस दिन तकर सुट्टी दित्ता, जिस दिन तू पैदा होए
४ तेरी मां ने तुगी त्रै महीने तकर छुपाया, ते उने उदे बारे च दस्सेया। ते तेरे आस्ते इक सन्दूक बनाई, ते उसी खड्डे ते डामर कन्ने ढकया, ते उसी नदियें दे कंडे झंडे च रखेया, ते तुसेंगी उस च सत्त दिनें च रखेया, ते तुंदी मां रातीं आईये तुसेंगी दूध पिलांदी ही, ते दिन च तुंदी भैन मरियम तुंदी पंछियें कोला बचाई दिंदी ही।
५ उन दिनें च फिरौन दी कुड़ी थर्मूत नदियें च नहाने आई गेई, ते उने तेरी आवाज़ सुनी, ते उने अपनी कुड़ियें गी आखया के तुगी बाहर कड्डी ओड़न, ते उने तुगी अपने कोल लेई आए।
६ ते तुगी जहाज चों कड्डी लेता ते तेरे उप्पर दया आई।
७ ते तेरी भैन ने उसी आखया, 'के मैं जाइयै इब्रानी जनानीएं च इक गी बुलाना ऐ तां जे तेरे आस्तै इस बच्चे गी दुद्ध देना ते दूध पिलाया जा?'
८ ते उस ने <उस नू> आख्या, 'जाओ।' ते जाइयै तेरी मां योकेबेद गी बुलाया, ते उने अपनी मजदूरी देई दित्ती ते तुगी दूध पिलाया।
९ ते बाद च, जदुं तू बड्डा होई गेआ, तां उने तुगी फिरौन दी कुड़ी दे कोल लेई आए, ते तू उदा पुत्तर बनी गेया, ते तेरे पिता अम्राम ने तुगी लिखना सिखाया, ते तू त्रै हफ्ते पूरा होने दे बाद उनेंगी शाही आंगन च लेई आए।
१० ते तू त्रै हफ्ते दे साल दरबार च उस समें तकर [२३५१-] रेया, जिसलै तू राजदरबार थमां निकली गेआ ते इक मिस्री गी अपने दोस्त गी मारदे दिक्खेआ जेह्ड़ा इस्राएल दे लोकें दा हा, ते उसी मारी दित्ता ते रेत च छिपाई दित्ता।
११ ते दूए दिन तू इस्राएल दे दो लोकें कन्ने झगड़ा कित्ता, ते तू उस गलत करने आले गी आखया, 'तू अपने भ्रा गी कीं मारदे ओ?'
१२ उन गुस्से च गुस्से च आया ते आखया, 'तुगी कुन कुन साड़े उप्पर प्रधान ते न्यायी बनाया? क्या तुस्सां सोचदे हो कि जिवें कल मिस्री गी मारी ओड़ेया हा?' ते तू इन्नें गल्लें दे कारण डरदा ते फरार होई गेआ।

## अध्याय 48 दा

१ उनतालीसवीं जयंती दे त्रीए हफ्ते दे छठे साल च तूं मदीआन दे देश च पंज हफ्ते ते इक साल चली गेया। ते तू पचासवें जयंती दे दूए साल च दूए हफ्ते च मिस्र च बापस आई गे।
२ ते तुस अपने आप गी जानदे ओ के उने [2410 AM] सिनै पहाड़ उप्पर तुंदे कन्ने के आखया हा, ते राजकुमार मस्तेमा ने तुंदे कन्ने के करना चाहंदे हे, जदूं तुस मिस्र च वापस औंदे हे <रास्ते च जिसलै तू उसी रौहने आली जगह च मिलेया>।
३ क्या ओस ने अपनी सारी शक्ति कन्ने तुगी मारी ते मिस्त्रियें गी तेरे हत्थ थमा छुड़ाने दी कोशिश नेई किता, जदुं उने दिखया के तू मिस्त्रियें उप्पर न्याय ते बदला लैने आस्ते भेजेया गेदा ऐ?
४ ते मैं तुगी उदे हत्थै थमां बचाई लेता, ते तू मिस्त्र च फिरौन ते उदे सारे घर ते उदे नौकरें ते उदे लोकें दे खलाफ जेड़े चमत्कार ते चमत्कार करने आस्ते भेजे गेदे हे।
५ ते प्रभु ने इस्राएल दे वास्ते उंदे उप्पर बड़ा बदला लेता, ते खून ते मेंढक, जूं ते कुत्तें दी मक्खी, ते फटने आहले घातक फोड़ें कन्ने उनेंगी मारी ओड़ेया। ते उंदे मवेशी गी मौत दे कारण; ते ओले दे पत्थरें कन्ने, उने उंदे आस्ते उगने आली हर चीज गी नष्ट करी ओड़ेया; ते टिड्डियें कन्ने जेड़े ओले ते न्हेरे कन्ने छड़े दे अवशेषें गी खांदे हे। ते <मनुखें ते जानवरें दे पैह्ले जागतें दी मौत कन्नै> ते उंदी सारी मूर्तियें उप्पर प्रभु ने बदला लैता ते उनेंगी अग्ग कन्नै जला दित्ता।
६ ते हर गल्ल तेरे हत्थों भेजी गई कि तू (इह गल्लां) पूरण तों पहलां ही दस्सी लै, ते तू मिस्त्र दे राजा नाल ओस दे सारे दास ते ओस दे लोकां दे सामने गल्ल कीती।
७ ते सब किश तेरे वचन दे मताबक होया; मिस्र दे देश उप्पर दस बड्डे ते भयानक न्याय आए तां जे तू इस्राएल आस् ते उदे उप् पर बदला लै।
८ ते प्रभु ने इस्राएल आस्ते ते अपने वादे दे मताबक, जेड़ा उने अब्राहम कन्ने कित्ता हा, उन्ना गै उंदा बदला लैग, जिय्यां उनेंगी जबरन गुलाम बनाई दित्ता हा।
९ राजकुमार मस्तमा तेरे खिलाफ खड़ोतेया ते तुगी फिरौन दे हत्थ च पाना चाहंदा हा, ते ओस ने मिस्त्री जादूगरें दी मदद कीती।
१० ते ओह खड़ोते दे ते तेरे सामने ओह बुराइयां कीतियां, जिन्हां नूं असीं उन्हा नू करन दी इजाजत दित्ती सी, लेकन असीं उहनां दे हत्थ नाल उन्हा दे उपायां नूं नहीं करन दित्ता।
११ ते प्रभु ने उन्हें गी घातक अल्सर मारे, ते ओह खड़े नेई होई सके, कीजे अस उनेंगी इस चाल्ली नष्ट करी ओड़ेया के ओह इक बी निशानी नेई करी सकदे हे।
१२ ते सारे (इन्हें) चमत्कारें ते चमत्कारें दे बावजूद राजकुमार मस्तेमा गी शर्मिंदा नेई होई गेआ कीजे उने हिम्मत बनाई लेआ ते मिस्रियें गी पुकारया जे ओह् मिस्री लोकें दी सारी शक्तियें कन्नै,

उंदे रथें कन्नै, ते उंदे घोड़ें कन्नै, ते मिस्र दे लोकें दी सारी फौजें कन्नै तुंदा पीछा करन।
१३ मैं मिस्त्रियें ते इस्राएल दे बीच खड़ोते दा हा, ते अस इस्राएल गी उंदे हत्थें ते उंदे लोकें दे हत्थें थमां बचाई लेता, ते प्रभु ने उनेंगी समुंदरे दे बिच्चो इय् यां लेई आया जिय् यां के ओह़ शुष्क धरती ऐ।
१४ ते सारे लोकें गी जिनेंगी इस्राएल दे पिच्छें पीछा करने आस् ते लेई आया हा, तां प्रभु साढ़े परमेसरे उनेंगी समुंदरे दे बिच, इस्राएल दे लोकें दे हेठ खाई दी गहराई च सुट्टी दित्ता, जिय् यां मिस्र दे लोकें अपने बच् चे गी नदियें च सुट्टी दित्ता हा, उने उंदे चा इक,000,000 लोकें दा बदला लेता हा, ते इक हजार ताकतवर ते ऊर्जावान मनुखें गी इक चूसने दे कारण नष्ट करी दित्ता तेरे लोकें दे संतानें दा जिन्हें गी उने नदियें च सुट्टी दित्ता हा।
१५ चौदहवें दिन ते पंद्रहवें ते सोलहवें ते सतरहवें ते अठारहवें दिन राजकुमार मस्तेमा गी इस्राएल दे बच्चें दे पिच्छे बन्नी लैता गेआ ते जेल च पाई दित्ता गेआ तां जे ओह् उंदे उप्पर कोई आरोप नेईं लान।
१६ ते उन्नीस तारीख गी अस उनेंगी छड्डी दित्ता तां जे ओह् मिस्री लोकें दी मदद करन ते इस्राएल दे लोकें दा पीछा करन।
१७ उन उंदे दिलें गी कठोर करी ओड़ेया ते जिद्दी करी ओड़ेया, ते प्रभु साढ़े परमात्मा ने मिस्त्रियें गी मारी ओड़े ते समुंदरे च सुट्टी देना ऐ।
१८ चौदहमीं दिन असें उसी बन्नी लेता तां जे उस दिन इस्राएल दे लोकें उप्पर इल्जाम नेईं लाया जा, जिस दिन मिस्त्रियें कोला चांदी दे बर्तन ते कपड़े, सोने दे बर्तन ते कांसे दे बर्तन मंगे, तां जे मिस्त्रियें गी उस बंदिश दे बदले च लूटने आस्तै जिदे च उनेंगी सेवा करने आस्तै मजबूर कीता हा।
१९ अस इस्राएल दे लोकें गी मिस्त्र थमां खाली हत्थ नेई लेई गे।

## अध्याय 49 दा

१ फसह दे बारे च जेड़ा हुक्म प्रभु ने तुगी आज्ञा दित्ती ही, उसी याद रखो कि पैहले महीने दी चौदह तारीख गी अपने मौसम च मनाओ, शाम होने कोला पैहलें उसी मारी ओड़ो, ते पंद्रह तारीख दी शाम गी सूरज डूबने दे समें कोला रात गी खाओ।
२ कीजे इस रात -त्योहार दी शुरुआत ते खुशी दी शुरुआत- तुस मिस्र च फसह खा करदे हे, जिसलै मस्तमा दी सारी शक्तियें गी मिस्र दे देश च सारें पैह्ले बच्चें गी मारने आस्तै छड्डी दित्ता गेदा हा, फिरौन दे पैह्ले बच्चे थमां लेइयै चक्की च कैद दासी दे पैह्ले जागतें तकर ते मवेशीं तकर।
३ ते प्रभु ने उन्हें गी ए निशानी दित्ता: हर घर च जित्थे उने पैहले साल दे मेमने दा खून दिक्खेया हा, उदे घर च मारने आस्ते नेईं दाखल होन, लेकन उदे कोला गुजरी जान, तां जे घर च जेड़े सारे हे, उंदे कोला बचाई लैन, कीजे खून दा निशान उदे छड़े उप्पर हा।
४ ते प्रभु दी शक्तियां प्रभु दे हुक्म दे मताबक सब किश किता, ते ओह सारे इस्राएल दे लोकें कोला गुजरी गे, ते उंदे च महामारी उंदे च कुसे बी प्राणी गी नष्ट करने आस्तै नेईं आई।
५ मिस्त्र च महामारी बड़ी गंभीर ही, ते मिस्र च कोई घर नेईं हा जित्थें कोई बी मरे दा नेईं हा, ते रोने ते विलाप करदे हे।
६ ते सारे इस्राएल फसह दे मेढे दा मांस खांदे ते शराब पींदे हे, ते स्तुति ते आशीष ते अपने पिता दे परमात्मा दा शुक्रिया अदा करदे हे, ते मिस्र दे जुए दे हेठ ते बुरी दासता कोला बाहर निकलने आस्ते तैयार हे।
७ ते इस दिन गी अपने जीवन दे सारे दिन याद रखो, ते साल दर साल अपने सारे दिनें च, साल च इक बारी, उदे दिनें च, उदे सारे नियम दे मताबक पालन करो, ते दिन-ब-दिन, ते महीने-महीने गी स्थगित नेईं करो।
८ की वे इस्राएल दे सारे संतानें दे बारे च इक अनन्त काल दा नियम ऐ, ते सुर्गीय पट्टी उप्पर उकेरे दा ऐ के ओह हर साल साल च इक बारी, अपनी सारी पीढ़ियें च उसी मनन। ते दिनें दी कोई सीमा नेईं ऐ, कीजे एह् हमेशा आस्तै निर्धारित ऐ।
९ जेड़ा मनुख अशुद्धता कोला मुक्त होवे ते ओदे दिन दे मौके उप्पर उसी मनाने आस्ते नेईं औंदा, तां जे प्रभु दे सामने इक मनमोहक बलिदान लेई आवे, ते ओस दे त्योहार दे दिन प्रभु दे सामने खाने-पीने आस्ते, ओह मनुख जेड़ा साफ ते नेड़े नेड़े ऐ, उसी कट्टी दित्ता जाग।
१० इस्राएल दे लोक अपने नियत समें दे दिन, पैहले महीने दे चौदहवें दिन, शाम दे बीच, दिन दे त्रीए हिस्से कोला लेइयै रात दे त्रीए हिस्से दे बीच, फसह दा उत्सव मनान, कीजे दिन दा दो हिस्सा उजाले गी दित्ता जंदा ऐ, ते इक तिहाई हिस्सा शाम गी दित्ता जंदा ऐ।
११ यहोवा प्रभु ने तुगी हुक्म दित्ता कि शाम दे बीच उसी मनना।
१२ ते उजाले दे किसे बी समें च उसी मारना जरुरी नेईं ऐ, लेकन शाम दे सीमा दे समें च, ते शाम दे समें, रात दे त्रीए हिस्से तकर, ते रात दे त्रीए हिस्से कोला लेइयै जेड़ा किश बी इसदे सारे मांस च बचे दा ऐ, उसी अग्ग कन्नै जला दे।
१३ ते पानी कन्ने नेई पकांदे न ते कच्चे खांदे न, बल्के अग्ग उप्पर भुनग, ते उसी मेहनत कन्ने खांदे न, सिर दे अंदर ते पैरें कन्ने अग्ग कन्ने भुनग, ते उंदी कोई हड्डी नेई तोड़ी देंगन। की वे इस्राएल दे लोकें दी कोई बी हड्डी कुचल नेई जाग।
१४ इस आस् ते परमेसरे इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा दित्ती के ओह़ फसह दे दिन उसी मनाओ, ते उदी इक हड्डी बी नेई तोड़न। की वे ए इक त्यौहार दा दिन ऐ, ते इक दिन आज्ञा दित्ती गेदी ऐ, ते दिन-ब-दिन ते महीने-महीने कोई बी नेईं गुजरी सकदा, पर इसदे त्यौहार दे दिन उसी मनाया जा।
१५ ते इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ जे ओह् अपने सारे दिनें च, हर साल, साल च इक बारी अपने नियत समें दे दिन फसह मनान, ते ओह प्रभु दे सामने खुशहाल यादगार होने आस्तै औग, ते उस साल उंदे उप्पर कोई बी महामारी नेईं औग जे ओह् उंदे हुक्म दे मताबक अपने समें च फसह मनान।
१६ ते प्रभु दे पवित्र स्थान दे बाहर नेईं, पर प्रभु दे पवित्र स्थान दे सामने नेईं खांगन, ते इस्राएल दे सारे लोक उसी अपने निर्धारित समें च मनांगन।
१७ ते हर इक जेड़ा अपने दिन आया ऐ, ओह बीस साल ते उस थमां मती उम्र थमां प्रभु दे सामने तुंदे परमात्मा दे पवित्र स्थान च खाग। कीहके इय् यां लिखेया गेदा ऐ ते एह़ विधान कित्ता गेदा ऐ के ओह़ उसी प्रभु दे पबित्तर थवां खान।
१८ जदुं इस्राएल दे लोक कनान दे मुल्ख च औंदे न, ते अपने इक गोत्र च, जदुं तकर प्रभु दा पबित्तर थाह़र नेई बनी जंदा, तां तकर उदे मुल् के दे बिच परमेसरे दा तम्बू खड़ोते दे न, तां ओह़ आईये परमेसरे दे तम्बू दे बिच फसह मनान, ते साल-ब'रे प्रभु दे सामने उसी मारी ओड़न।

१९ ते जदुं दिन अपने वारिस दे मुल्ख च प्रभु दे नां कन्ने घर बणाया जाग, तां ओह़ उत्थें जाइयै शामीं गी, सूरज ढलने च, दिन दे त्रीए हिस्से च फसह दा दिन मारन।
२० ते उदा खून वेदी दी दहलीज उप्पर चढ़ाई देंगन, ते उदी चरबी वेदी उप्पर जेड़ी अग्ग उप्पर ऐ, उदे मांस गी अग्ग कन्ने भुने दा मांस उस घर दे आंगन च खांगन, जेड़ा प्रभु दे नां कन्ने पवित्र कीता गेदा ऐ।
२१ ते अपने शैहरें च फसह दा उत्सव नेई मनाई सकदे, सिवाय प्रभु दे तम्बू दे सामने ते उंदे घर दे सामने जित्थें उंदा नां रौंदा ऐ। ते ओह प्रभु कोलां भटकदे नेई होन।
२२ हे मूसा, तू इस्राएल दे लोकें गी आज्ञा देओ जे ओ फसह दे नियमें गी मनन, जिय्यां तुसें गी आज्ञा दित्ती गेई ही। तू उनेंगी हर साल ते उदे दिनें दे दिन ते बेखमीरी रोटी दा त्यौहार दस्सो, के ओह़ सत दिनें तकर बेखमीरी रोटी खान, (ते) उदे त्यौहार गी मनान, ते उन सत्त दिनें च हर रोज अपने परमेसरे दी वेदी उप् पर प्रभु दे सामने खुशी दे दिनें च इक बलिदान लेई आओ।
२३ की वे तुस इस त्यौहार गी जल्दबाजी च मनांदे हे, जदुं तुस मिस्र थवां निकलदे हे, जदुं तकर तुस शूर दे जंगलें च नेई गे; की वे समुंदरे दे कंडे तुसें उसी पूरा कित्ता।

## अध्याय 50 दा

१ ते इस व्यवस्था दे बाद मैं तुगी सब्त दे दिनें गी सीन दे रेगिस्तान च, जेड़ा एलीम ते सिनै दे बीच ऐ।
२ मैं तुगी सीनै पहाड़ी दे मुल्ख दे सब्त दे दिनें दे बारे च दस्सेया हा, ते सालें दे सब्त दे दिनें च जुबली दे सालें दे बारे च बी दस्सेया हा, लेकन उदा साल मैं तुसें गी नेई दस्सेया, जदूं तकर तुस उस मुल्ख च नेईं औंदे, जिसदे उप्पर तुस अपने कब्जे च औगे।
३ ते देश उदे च रौंदे होई अपने सब्त दे दिनें गी मनग, ते ओह जुबली साल जानन।
४ इस आस् ते मैं तुंदे आस् ते साल-हफ्ते ते सालें ते जयंतीएं दा निर्धारण कित्ता ऐ: आदम दे दिनें थवां अज्ज तकर [2410 AM] ते इक हफ्ता ते दो साल उनतालीस जयंती न, ते प्रभु दे हुक्में गी सिखने आस्तै अजे बी चालीस साल (शाब्दिक तौर पर 'दूर') न, जदूं तकर ओह यरदन गी पार करियै कनान दे देश च नेईं जाई सकदे।
५ ते जुबली बीती जांगन, जद तकर इस्राएल व्यभिचार, अशुद्धता, ते अशुद्धि, ते पाप, ते गलती दे सारे गुनाह थवां शुद्ध नेईं होई जा ते सारे देश च भरोसे कन्ने रौहग, ते फिरी शैतान ते कोई बुरा नेईं होग, ते देश उस समें थमां हमेशा लेई साफ होई जाग।
६ ते सब्त दे दिनें दे बारे च हुक्म -मैं तेरे आस्ते लिखे दा ऐ- ते ओदे नियमें दे सारे न्याय।
७ तू छह दिन मेहनत करो, लेकन सतमें दिन तेरे परमातमा दा सब्त दा दिन ऐ। इस च तुस कोई बी कम्म नेई करो, तुस ते अपने पुत्तर, ते अपने नौकर ते नौकरानी, ते अपने सारे पशुएं ते प्रवासी बी जेड़ा तुंदे कन्ने ऐ।
८ जेड़ा मनुख इस उप्पर कोई कम्म करदा ऐ, ओह मरग, जेड़ा उस दिन गी अपवित्र करदा ऐ, जेड़ा अपनी घरेआली कन्ने लेटदा ऐ, जां जेड़ा आखदा ऐ के ओह इस उप्पर किश करग, तां ओह कुसै बी खरीद-बिक्री दे बारे च उस पर यात्रा पर निकली जाग, ते जेड़ा उस उप्पर पानी कड्डदा ऐ, जिसगी ओह् छठे दिन अपने आस्तै नेईं तैयार कीता हा, ते जेड़ा कोई बोझ चुक्की लैंदा ऐ तां जे ओह् अपने डेरे च जां अपने कोला बाहर कड्डी सकै घर मर जावेगा।
९ तुस सब्त दे दिन जे किश बी कम्म नेईं करो, सिवाय छठे दिन जेड़ा तुसें अपने आस्तै तैयार कीता ऐ, तां जे तुस खाओ, पीओ, ते आराम करो, ते उस दिन सब्त दे दिन सारें कम्में थमां मनाओ, ते तुंदे प्रभु परमात्मा दा आशीष करो, जिनेंगी तुसें गी त्यौहार दा दिन ते इक पवित्र दिन दित्ता ऐ, ते सारे इस्राएल आस्तै पवित्र राज्य दा इक दिन अज्ज उंदे दिनें च हमेशा लेई ऐ।
१० क्योंकि प्रभु ने इस्राएल गी बड़ा आदर दित्ता ऐ के ओह इस त्यौहार दे दिन खाइयै पीन ते तृप्त होन, ते इस पर्व दे दिनें ते सब्त दे दिनें तकर प्रभु दे सामने लोबान ते बलिदानें ते बलिदानें गी लाने दे अलावा मनुखें दे संतानें दी मेहनत कोलां आराम करन।
११ ए कम्म सिर्फ सब्त दे दिनें च तुंदे परमात्मा दे पवित्र स्थान च गै कीता जाग। तां जे ओह़ इसराइलियें दा प्रायश्चित करन, तांजे ओह़ प्रभु दे सामने खुश करने आस् ते दिन-ब-दिन बलिदान देईये दिन-ब-दिन बलिदान देई सकन, ते ओह़ उनेंगी ह़मेसा दिन-ब-दिन अपने आज्ञा दे मताबक ग्रहण करी सकन।
१२ ते जेड़ा कोई उस च कोई कम्म करदा ऐ, जां कोई सफर करदा ऐ, जां अपने खेतर च जोत करदा ऐ, चाहे ओह् अपने घरै च होऐ जां कुसै होर थाहै च, ते जेह्ड़ा कोई आग्ग जलांदा ऐ, जां कुसै जानवर उप्पर सवार ऐ, जां समुंदरे उप्पर जहाज च सफर करदा ऐ, ते जेड़ा कुसै बी चीजै गी मारदा ऐ जां मारदा ऐ, जां कुसै जानवर जां चिड़ियें गी मारदा ऐ, जां जेड़ा जानवर जां चिड़िया जां मछी पकड़दा ऐ, जां जेड़ा उपवास करदा ऐ जां लड़दा ऐ सब्त दे दिनें गी:
१३ जेड़ा मनुख सब्त दे दिन इन्हें च कोई बी कम्म करदा ऐ, ओह मरग, तां जे इस्राएल दे लोक उस देश दे सब्त दे दिनें दे बारे च हुक्में दे मताबक सब्त दे दिनें गी मनन, जिय्यां उन पट्टियें उप्पर लिखे दा ऐ, जिनेंगी उने मेरे हत्थें च दित्ता हा, तां जे मैं तुंदे आस्तै मौसमें दे नियम ते मौसमें गी उंदे दिनें दे बंड दे मताबक लिखी लैं। इत्थै दिनें दे बंड दा लेखा-जोखा पूरा होंदा ऐ।